



## Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

## Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

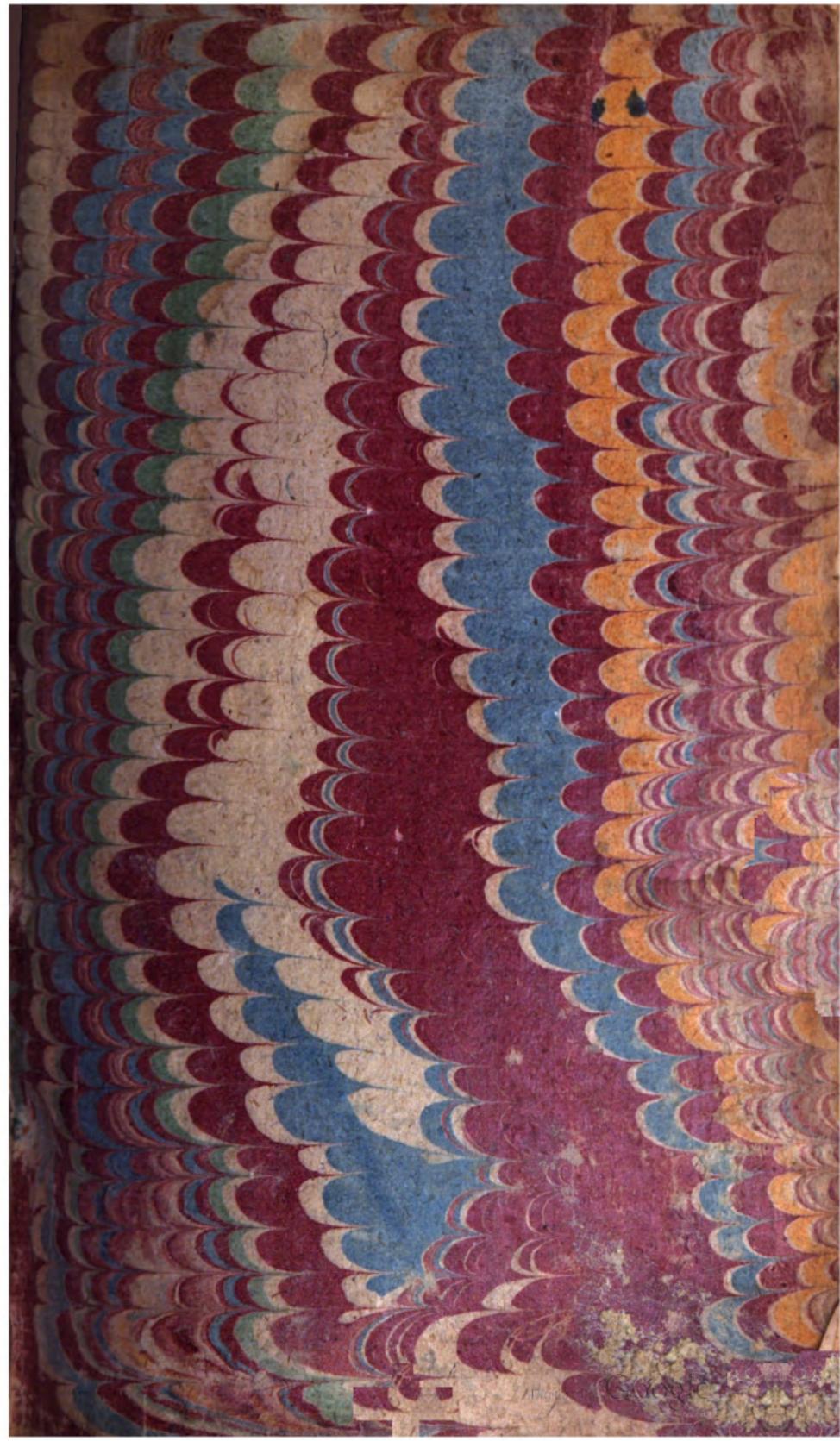
- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

## Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>







$L = 1.648$

FCC

15-218

246

Or 2

~~37~~

~~K-6~~

~~22-6~~

~~C 9 - 2 16th~~





Turner (1663)

SL 27

1663

3763



*Loada A. que bueno que para siempre  
su merced.*

# ORDEN DE ROS ASANAH Y K Y P U R.

Traduzido en Espa-  
ñol, y de nuevo  
emmendado, y  
añadido el  
**KETER MALHUT**  
Y OTRAS COSAS

Por despeza de David  
Fereira y Mofleh Mo-  
reno Henriques.

AMSTERDAM,

En Casa de David de Crafto  
Tartaz, ANNO 5423.



A sea entre mi,  
y entre ti &



Y alma de mi Se-  
ñor ligada en lig-  
adero de las vidas &

## AL LECTOR.

Viendo que los libros de Ros hassana y Kipur que hasta aora se imprimieron les faltavan cosas muy necesarias como el Keter Malbut y algunos Voduym, y muchos pismonim que no son necesarios, y que no se usan adezir, ni sirven al lector sino de estorvo: nos parecio poner agora este de que va en orden, compuesto todo bien por el hebreo en derecho, acrecentando en el todo lo que en los otros faltava, y los Voduim, puesto cada cosa en su lugar, y algunos Pismonim que no se usan dezir sacamos, para quo en todo sea facil al lector, sin bolar hoias, sino seguir en todo como por el hebreo, que todo sea en servicio del Señor. Vesalom.



ORDEN  
DE  
**SELIHOTH**

El qual comienza en la Luna nueva de Elul,  
que corresponde á Agosto, y dura hasta Kipur  
que son quarenta dias y quarenta noches de  
contricion: y comenzaran á levantarse  
de madrugada á dezirlo el otro dia  
despues de Roshbodes del dicho mes,  
por que en el primero de Elul  
subio Moseb al monte la  
ultima vez y estuvo qua-  
renta dias en continua  
contemplacion, y des-  
cendio dia de Ki-  
pur con la Ley.

Oracion à David, Psalmo. 17.

Oye P.A. justedad, escucha mi clamor:  
entiende mi oracion sin labios de en-  
gano.

Delante ti mi juzgio falga: tus ojos vean de-  
rechidades.

Provaste mi corazon, visitaste de noche:  
purificasteme, no hallaste: y lo que pense no  
paso mi boca.

En obras de hombre por palabra de tus labios : yo gurdé caminos d' aportillador .

Sustenta mis passos en tus senderos : por que no resvalen mis pies .

Yo te llámé para que me respondas Dio : inclina tu oreja à mi , y oye mi dicho .

Aparta tus mercedes salvan confiantes : de levantantes contra tu derecha .

Guardame como negro de niñeta de ojo : en sombra de tus alas me encubriras .

Delante malos que me prearon : mis enemigos por alma arrodearon sobre mi .

Con su grossura cerraron , con su boca hablaron soberbia .

Nuestros passos agora nos cercaron : sus ojos pusieron para tender en la tierra .

Su semejança como león (que ) dessea de arrebatar , y como leoncillo estan en encubiertas .

Levantate . A. anticipa sus fazes , hazlo arrodillar : escapa mi alma de malo (que ) es tu espada .

De varones (que ) son tu llaga . A de varones de mundo (que ) su parte en vidas , y de tu espcondimiento hinches su vientre : hartarse han hijos y dexarán su resto à sus chiquitos .

Y yo con justedad veré tus fazes : hartarme he en siendo despierto de tu semejança .

Psal-

*Psalmo a d a v i d e n v i e n d o a e l N a t h a n e l P r o p h e t a , c o m o v i n o a B a t h s a b a b . . . 51.*

**A** Piadame Dio como tu merced: como muchedumbre de tus piedades deshaz mis rebellos.

Mucho me lava de mi delito: y de mi pecado me limpia.

Por que mis rebellos yo conozco: y mi pecado delante mi de continuo.

A ti à tus solas pequè, y lo malo en tus ojos hize: por que te justifiques en hablar, y te alimpies en tu juzgar.

He en delito suy fomado: y en pecado fue escallentada de mi mi madre.

He verdad envoluntaste en riñones, y en ocultaſ sabedoria me hiziste saber.

Alimparme has con oregano y serè limpio: lavarme has y mas q nieve seré emblanquécido.

Hazermehas oyr gozo y alegría! agozarse han huesos que majaste.

Encubre tus fazes de mis pecados: y todos mis delitos deshas.

Coraçon limpio cria à mi Dio: y espírito derecho renueva entre mi.

No me eches de delante ti: y espírito de tu santidad no tomes de mi.

Torna à mi gozo de tu salvacion: y espírito voluntario me sustentará.

Enseñaré à rebelladores tus carreras: y pecadores à ti tornarán.

Escapame de sangres Dio, Dio de mi salvacion: cantará mi lengua tu justedad.

A mis labios abrirás: y mi boca denunciará tu loor.

Por que no envoluntas sacrificio y dadiua: alçacion noquieres.

Sacrificio del Dio espirito quebrantado: co-  
raçón quebrantado y majado, Dio no despre-  
ciaras.

Beneficia con tu voluntad à Cion: fraguarás  
muros de Yerusalaim.

Entonces envoluntaras sacrificios de juste-  
dad alçacion y quemado: entonces alçaran so-  
bre tu aratoros.

*Al vencedor Psalmo de David, Canto. 65.*

**A**Ti silencio loor, Dio en Cion: y à ti será  
pagada promessa.

Oyen oracion: hasta ti toda eriatura vendran.

Palabras de delitos se mayorgaron de mi:  
nuestros rebello tu los perdonaras.

Bienaventurado quien escogieres y hizieres  
allejar, habitará tus cortes: hartarnos hemos en  
bien de tu casa, de tu santo palacio.

En temoridades con justedad nos responde-  
ràs, Dio de nuestra salvacion: confiança de to-  
dos fines de tierra, y de mar alongados.

Apa-

Aparejan montes con su fuerçà : ceñido con valentia.

Afogegan sonido de mares : sonido de sus ondas, y muchedumbre de naciones.

Y temieron pobladores de cabos, de tus señales, salidas de mañana y tarde haras cantar.

Visitaste la tierra y hizistela dessear, mucho la enriqueciste : pielago del Dio lleno de aguas, aparejaste su civera, por que assi la aparejaste.

Sus sulcos harta, haz descender fus valles : con gotas la haras desleir, su hermollo bendeziras.

Coronaste año de tu bien : y tus nuves gotearan grossura.

Gotearan moradas de desierto : y de gozo collados se ceñiran.

Vistieronse llañuras de las ovejas, y valles se cubriran de civera : aublaran tambien cantaran.

*Al vencedor á hijos de Korah Psalmo .85.*

**E**nvoluntaste A. à tu tierra : tornaste captiverio de Yahacob.

Perdonaste delito de tu pueblo : encubriste todo su pecado Selah.

Recogiste toda tu saña : tornastete de yra de tu furor.

Tornanos Dio de nuestra salvacion : y haz cessar tu saña con nos .

Si para siempre te ensañaras en nos; alongaras tu furor para generancio y generancio .

Decierto tu tornaras, abiviguarnoshas: y tu  
pueblo se alegraran en ti.

Muestranos A. tu merced: y tu salvacion dà  
à nos.

Oyré que hablará el Dio. A. q̄ hablara paz à  
su pueblo, y à sus buenos: y no se tornaran à  
locura.

Decierto cercana à sus temientes su salvaci-  
on: para morar honra en nuestra tierra.

Merced y verdad se encontraron: justedad y  
paz se besaron.

Verdad de tierra hermollecerá: y justedad de  
cielos cató.

Tambien A. dará el bien: y nuestra tierra da-  
rá su hermollo.

Justedad delante el andará: y pondrá à carre-  
ra sus passos.

*Oracion al pobre quando deffaleciere, y  
delante A. derramare su que-  
rella. Psalmo. 102.*

**A** Oye mi oracion: y mi clamor à ti venga.  
No eñcubras tus fazes de mi en dia de  
angustia à mi, acuesta à mi tu oreja: en dia que  
llamare, apressura respondeme.

Por que se acabaron como humo mis dias: y  
mis huevos como hogar son quemados.

Fuç herido como yerva y secose mi coraçón,  
por que me olvidé de comer mi pan.

De

De boz de mi suspiro, se pegó mi hueso á mi carne.

Soy asemejado á cernicolo del desierto, soy como falcon de desiertos.

Continué y soy como paxaro solitario sobre techo.

Todo el dia me arepudieron mis enemigos : mis enloquecientes contra mi juravan.

Que ceniza como pan comi : y mis bevrages con lloro templé..

Delante tu yra y tu saña: por que me alçaste y me echaste.

Mis dias como sombra declinada : y yo como yerva me seco.

Y tu .A. para siempre estaras : y tu memoria para generancio y generancio..

Tu te levantarás, apiadaras á Cion: que hora de apiadar por que y no plazo .

Por que envoluntaron tus siervos á suspie- dras y á su polvo apiadaron .

Y temeran gentes á nombre de .A. y todos Reyes de la tierra á tu honra ..

Por que fraguò .A. Cion : sera aparecido en su honra ..

Cató á oracion del solitario : y no menosprecio á su oracion ,

Sea escrito esto á generancio postrero y pue- bло criado alabarà á YAH :

Por que cató de altura de su santidad : .A. de

ciclos à tierra miró.

Para oyr gemido de encarcelado : para soltar  
merecedores de muerte.

Para recountar en Cion nombre de .A. y su  
loore en Yerusalainx.

En ser congregados pueblos à vna, y Reynos  
para servir á .A.

Afligó en la carrera mi fuerça: acortó mis  
dias.

Dezia, mi Dio, no me cortes en medio de mis  
dias : en generancio de generancios tus años.

De antes la tierra acimentaste : y obra de tus  
manos cielos.

Ellos. pereceran , y tu estaras : y todos ellos  
como paño se envejeceran , como vestido los  
mudaras y feran mudados.

Y tu el, y tus años no se acabaran .

Hijos de tus siervos habitaran : y su simiente  
delante ti se compondrá .

**B**ien aventurados estantes en tu casa : perpe-  
tuuo te alabaran siempre.

Bien aventurado el pueblo que assí á el? bien  
aventurado el pueblo que .A. su Dio .

*Loor á David. 145.*

**E**Nalte scertehe mi Dio el Rey, y bendeziré  
tu nombre para siempre y siempre.

En

En todo dia te bendezirè, y loaré tu nombre para siempre y siempre.

Grande A. y loada muchia: y à su grandeza no especulacion.

Generacio à generacio alabará tus obras; y tus valentias denunciaran.

Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablaré.

Y fortaleza de tus temoridades diran: y tu grandeza la recontaré.

Membranza grande de tu bien hablarán: y tu justedad cantaran.

Gracioso y piadoso A. luengo de yras, y grâde de merced.

Bueno A. para todos, y sus piedades sobre todas sus obras.

Loartehan A. todas tus obras: y tus buenos te bendezirán.

Honra de tu Reyno dirán: y tu valentia hablarán.

Para hazer faber à hijos del hombre sus valentias: y honra de hermosura de su Reyno.

Tu Reyno, Reyno de todos los mundos, y tu poder en todo generacio y generacio.

Sustentan A. à todos los caydos, y levantan à todos los oprimidos.

Ojos de todos à ti esperan, y tu das à ellos à su comida en su hora.

Abrien à tu mano, y hazien hartar à todo bivo de voluntad.

Iusto .A. en todas sus carreras: y bueno en todas sus obras .

Cercano .A. à todos sus llamantes: à todos que lo llamaren con verdad .

Voluntad de sus temientes hará: y à su clamoroyrà, y salvarlosha .

Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruyrá .

Loor de .A. hablarà mi boca: y bendezirà toda criatura à nombre de su santidad para siempre y siempre .

Y nos bendeziremos à .A. de agorà y hasta siempre, Haleluyah .

### *Kadis.*

**A** Ti .A. la justedad, y á nos registo delas fazez. Que nos quexaremos ? y que diremos? que hablaremos ? y que nos justificaremos? escuadriñemos nuestras carreras, y pesquramos, y tornemos à ti: que tu derecha tendida pará recibir tornantes .

Tornantes à ti con todo coraçon: su esclamacion recibirás por tus piedades .

Por tus piedades las muchas venimos delante: ti: como mendigos, y como pobres batimos tus puertas .

Tus

Tus puertas batimos piadoso y graciosof: no nos hagas tornar en vano de delante ti.

Delante ti nuestro Rey en vano no nos hágas tornar: que tu oydor de oracion.

Oydor de oracion, hasta ti toda criatura vienen.

Vienen à ti los espiritos, y toda la alma.

La alma tuya, y el cuerpo tu obra .A. haz por tu nombre.

La alma tuya, y el cuerpo tu obra ; apiada sobre tu lazerio.

Venimos por tu nombre : .A. haz por tu nombre : por tu nombre, que Dio Rey graciosof y piadoso tu nombre.

Tu nombre es llamado sobre nos .A. nuestro D.

Tu nombre es llamado entre nos, no nos deixes .A. nuestro Dio.

Nuestro Dio avergonçamones por nuestras oíras, y somos arregistados por nuestros delitos

No à nos boca para responder: y no frente para alçar cabeza .A. nuestro Dio.

Por que se multiplicaron nuestras porfias, à ti pecámos.

Pecamos con nuestros padres: atorcimos y enmalecimos.

Que diremos delante ti .A. nuestro Dio? que hablaremos; y que nos justificaremos?

Quedaremos delante ti habitador de laura.

Que diremos delante ti que nos juzga? que queremos?

A M.

y que recontaremos delante ti morador de cielos?

Dc cierto las encubiertas y las descubiertas tu sabien.

Tu sabien secretos del mundo : y ocultas de encubiertas de todo bivo.

Tu escuadriñan todas camaras de vientre, veyen riñones y coraçon.

No alguna cosa oculta de ti : y no encubierta de delante tus ojos.

Si nuestros pecados atestiguan contra nos : A. haz por tu nombre.

Si pecados guardares Y A H., A. quien castigará?

Que contigo el perdon, por que seas temido.

Que contigo manadero de vidas : con tu luz veremos luz.

Que no por nuestras justedades, nos echan tes nuestras rogativas delante ti : salvó por ti piedades las muchas.

A. oye .A. perdona .A. escucha y haz , mi tárdes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad y sobre tu pueblo. Haznos tornar .A. a ti y tornaremos, renuevan nuestros días como de antes.

**D**io Rey estan sobre silla de piedades, gobiernan fe con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero.

Mul-

Multiplican pordon a pecadones, y perdon à rebelladores, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad a ellos qualardonaras. Dio mostra stenos para dezir treze (*virtudes*) mierabra a nos oy su firmamiento de treze, como que heziste saber al humilde de antiguedad, y assi esorito en tu ley: Y docseadio A. en nuve, y estuvo con el alli, y llamó en nombre de A. y alli fue dicho:

**V**Ayahabor A. hal panau vaykrá .A. A. D. piadoso y gracioso, luengo de furores, y grande de merced y verdad, guardan merced à milles, perdónan pecado, y rebello, y yerro, y quita.

**P**iadoso miembra à nos su firmamiento de Abraham el querido. Bedil vayahabbor.

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Ishacel atado.

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Lahacob el perfecto.

Piadoso miembra à nos su merecimiento de Yosseph el buono :

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Moseh el Propheta :

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Aharon el Saeordore:

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Pinhas el zeloso:

Oracion:

piadoso

Piadoso miembra à nos su firmamiento de David el vngido. B. V.

Piadoso miembra à nos su oracion de Selo-moh el Rey. A. V.

Piadoso alça tu derecha, y has hermolle certu redempcion. B. V.

Piadoso con verguença de fazes venimos à clamor delante ti, ápiada sobre nos. B. V.

Piadoso descubre tu baragania sobre nos. B. V.

Piadoso nuestro juyzio saca à luz: B. V.

Piadoso tu hermosura pón sobre nos. B. V.

Piadoso no te pagues como nuestras pobres malas de nos. B. V.

Piadoso tu respládor haz pasar sobre nos B. V.

Piadoso merecimiétos escuadriña à nos. B. V.

Piadoso pieña sobre nos biones. B. V.

Piadoso bienes muchos trae sobre nos. B. V.

Piadoso rebuelvase tus piedades sobre nos. B. V.

Piadoso sojuzga saña y yra de nos. B. V.

Piadoso no hagas fin à nos. B. V.

Piadoso perdona y dexa à los pecados y à delitos. B. V.

Piadoso claridad de tu bion deslarece: sobre nos. B. V.

Piadoso arrimo y sufrimiento fe à nos. B. V.

Piadoso haz don nos señal para bien. B. V.

Piadoso abre cielos à oraciones. B. V.

Piadoso nuestra oración recibe con voluntad: B. V.

Debil vayahábor. B. V.

Robrig. B. V.

Piadoso

Piadoso recibe oraciones y ruegos en hora de  
aprieto: Bedil vayahabor.

Piadoso apiada sobre nuestras almas : B. V.

**Piadoso año bueno trae sobre nos . B. V.**

**Piadofò torna de tu yra:** B. V.

**Piadoso y no tornemos en vano de delante tis**

**Bedil vayahabor.**

**Y pafio .A. sobre sus fases y llamo .**

.A.A.Dio piadoso y gracioso, luengo de yras  
y grande de merced y verdad, guardan merced  
á milles perdonan delito, y rebello, y yerro  
y quita.

V Arones de verdad perecieron, vinientes  
con fuerça de sus obras, barraganes  
para estar en portillo, empuxantes à las sen-  
tencias, etan á nos por muro, y por abrigo en  
dia de saña, apagantes furor con su habla, saña  
detenian con su esclamar, antes que te llamassen  
les respondias, fabientes para orar y para  
aplacar, como padre apiadavas por ellos, no  
hazias tornar sus fazes en vazio, de mucha-  
dumbre de nuestros delitos los perdimos, fue-  
ron apafiados de nos por nuestros pecados,  
Movieronse ellos para holganças, dexaron á  
nos para suspiros, apañaronse valladátes vallado  
fueron cortados hazientes tornar saña, leuan-  
tantes en portillo no, pertenescientes para  
aplacarte fe atemaron, fuymos esparzidos  
en quattro rincones, medezina no hallamos,

**B** tornamos

tornamos à ti con registro de nuestras fases , para amañanearte Dio en hora de nuestras angustias .

**D**Io Rey estan sobre silla de piedades , guianse con bondad , perdonan delitos de su pueblo , hazien passar primero primero , Multiplican perdon á pecadores , y perdon á rébelladores , hazien justedades con toda criatura y espirito , no como su maldad à ellos gualardonan , Dio mostrastenos para dezir tres (*virtudes*) miembra à nos oy firmamiento de treze , como que hiziste saber al humilde de antiguedad , y assi escrito en tu Ley . Y descendió A. en nuve , y paróse con el alli , y llamó en nombre de A. y alli fue dicho .

Y passó A. sobre sus fases y llamó

.A. A. Dio piadoso y gracioso , luengo de yras y grande de merced , y verdad , guardan merced à milles , perdonan delito y rebello y yerro y quita .

**M**Aravillamos nos de males , aflacose nuestra fuerça de angustias , opremimosnos hasta mucho , abaxamosnos hasta polvo Piadoso assi ella nuestra condicion , duros de cerviz y rebellantes nos , esclamamos , con nuestra boca pecamos , tuerto y retuerto nuestro corazón , alto tus piedades de siempre , perdon contigo el , arrepientese sobre el mal acuesta à parte de merced , no te encubras en horas como estas

estas por que en angustia grande nos, sea sabido à ojos de todos, tu bien y tu merced con nos, sella boca del atorcedor y no atorcerá sobre nos, ensañate en el y callarseha, y esté intrepete bueno para justificarnos . El denunciará nuestra derechedad . Tus carreras piadoso y graciosof, descubriste á fiel de casa en su buscar, entonces delante ti, tu verdad . hiziste saber à el.

**D**io Rey estan sobre silla de piedades . Guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero . Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores, hazien justedadés con toda criatura y espirito, no como su maldad á ellos gualardonan , Dio mostrastenos para dezir treze(*virtudes*) miembra á nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antiguedad, y assi escrito en tu Ley Y descendió . A. en nuve, y parose con el alli, y llamò en nombre de . A.y alli fue dicho .

Y passò . A. sobre sus fazes y llamò .

.A. .A. Dio piadoso y graciosof, luengo de yras y grande de merced y verdad, guardan merced à miles perdonan delito y rebello y yerro y quita .

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres , no hagas con nos fin, trava tu mano en el juyzio, en viniendo castigo delante ti . nue-

stro nombre de tu libro no arremates, entu  
llegar para especular castigo . Tus piedades  
adelanten tu saña, pobreza de obras en tu ca-  
tar, allega justedad de tuyo , muestranos en  
nuestro esclamar á ti, encomienda nuestra sal-  
vacion con ruego , y haz tornar tornanca de  
tiendas de perfeto, sus puertas vè qué se de-  
solaron Miembra (*que*) dixiste; Testamiento  
no se olvidará de boca de su simiente. Sello de  
la Ley soltaras tu secreto pon en tus enseñan-  
dos, en medio de redondez de la Luna, ruego  
no mengue la templacion, .A. conosce á los  
que te conocen , y derriba á los que no te co-  
nocen, que hagas tornar á encastilladura a pre-  
fos encarcelados de la esperança.

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres ,  
venga delante ti nuestra oracion , y no  
te encubras de nuestra rogativa, que no nos  
desvergonçados de fazes, y duros de cerviz ,  
para dezir delante ti .A. nuestro Dio y Dio de  
nuestros padres, justos nos y no pecamos .

**E**mpero pecamos nos y nuestros padres ,  
culpamos, falsamos, robamos, hablamos ,  
fealdad, atorcimos y enmalecimos : sober-  
viamps, violamos, ajuntamos , falsedad ,  
aconsejamos consejos malos, mentimos , ef-  
carnecimos, rebellamos, aborrecimos, ator-  
cimos, y hezimos atorcer, rebellamos, angustia-  
mos, endurecimos cerviz , enmalecimos ,  
daña-

dañamos abominamos, erramos, y hizimos errar. Y arredamonos de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

**C**ulpamos mas que todo pueblo; registramos mas que toda gente, captivose de nos gozo, dolorido nuestro coraçon por nuestros pecados, fue dañado nuestro deseo y fue baldada nuestra hermosura: morada de nuestro santuario desertose por nuestros delitos nuestro palacio fue por desfoladura, hermosura de nuestra tierra à estraños, nuestra fuerça à agenos, y aun no tornamos de nuestro yerro, y como desvergonçaremos nuestras fazes y endureceremos nuestras cervizes, para dezir delante ti .A. nuestro Dio y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecámos, emperó pecamos nos y nuestros padres.

**S**Enor del mundo, manifestaré sobre pecados ligeros y graves, en noche à fin de alvoradas. Mi inclinacion obras con malicia para obrar, guardador que de noche, guardador que de noche. Mi coraçon y mis ojos para pecar consiéten, dia y noche no cesan, y resto de mis miembros para hazer el mal en tus ojos hablan, todo el dia, y toda la noche continuo no callan, Y por que passé sobre encordanças de hazer, y sobre encomen-

dancas de no hazer, lávo en toda noche mi cama, con mi lagrima mi lecho deslio . Quiçá oyrá boz de mi lloro , temerofo de obra , dia que esclamé en la noche . Llamaré de dia , y alçaré mi boz sobre mi rebello , y mi falsedad, y de noche y no silencio à mi . Amis pecados yo membrante delante catante aparejadas (para venir) de noche me levantaré para loar!, Y confessaré sobre mis rebellos , y mis sober- vias la noche esta à .A.

**C**ulpamos en dicho y en obra , despreciamos fuero para falsar falsedades , robamos juyzio y justedad, nuestras carreras como yallado de espino. Baldamos firmamiento y fuero , y muchiguamos rebello sin fuero; dexamos bien que mostraste , pensamos mal que aborreciste . Ajuntamos falsedad y engaño : aconsejamos tortura y culpa . Atemamos nuestros años en nadas del mundo , no membramos que nos traeras à juyzio sobre todo encubierto . Aborrecimos castigo de saber, quitamonos de juyzios de tu justedad , dexamos caminos de tus fueros , catamos à todas nuestras cobdicias , ahondamos en profundinas nuestros deseos, cerramos boca de sabios de reprehender: ensanchose nuestra boca , con habla de tortura grita . Porfiamos porfia fuerte, aborrecimos todo varon de reprehension . Y tu justo

justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad hiziste y nos emamlecimos.

**A**Nuestros ojos sobre forçaron nuesta laze-  
ria, perlongado y pelado de nos, dieron su  
jugo sobre nos, soportamos sobre nuestros  
hombros, siervos podestaron en nos, redimien-  
no de sus manos: angustias muchas nos rode-  
aron llamamoste A. nuestro Dio, alexastete  
de nos por nuestros delitos, tornamos de em-  
posti, erramos como ovejas y deperdimonos,  
y aun no tornamos de nuestro yerro: y como  
desvergonçaremos nustras fazes y endurecerem-  
os nuestra cerviz, para dizir delante ti A. nues-  
tro Dio y Dio de nuestros padres, justos nos y  
no pecamos. Emperò pecamos nos y nues-  
tros padres.

**C**ulpamos, falsamos, robamos, hablamos fe-  
aldad, atrocimos, y emmalecimos, sobervi-  
amos. violamos ayuntamos falçedad, aconseja-  
mos consejos malos: mentimos, escarnecimos  
rebellamos, aborrecimos, atorcimos, y hezimos  
atorcer rebellamos, angustiamos, endurecimos  
cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamös,  
erramos, y hizimos errar, y arredamonos de  
tus mandamientos y de tus juyzios los bue-  
nos, y no aprovechó á nos. Y tu justo sobre  
todo el vinien sobre nos que verdad hiziste  
y nos em malecimos.

**P**ecamos nuestro fuerte, perdona a nos  
nuc

nuestro formador.

Semah Yfraël. A. Elohemus. A. Ehad.

.A. El El Dio, .A. El El Dio, Arcangeles de arriba diziéntes : .A. nuestro señor; escogidos de thesoro respondiétes y diziétes. A. el el Dio.

Espheras de arriba diziéntes : .A. nuestro señor, apendoneados de thesoro respondientes, y diziéntes ; .A. el el Dio.

.A. Rey. A. Reynò. A. Reynará para siempre y siempre, Antes q̄ cielos y espandedura fuesen tendidos, .A. Rey : y antes que luminarias esclareciesen . A. reynò, y la tierra como paño se envegecerá, y cielos como humo será deshechos. A. reynará para siempre y siempre.

Y antes q̄ue no hiziese tierra y calles. A. rey, y en su componer criaturas sobre tierras, .A. reynò, y la hora que apañará derramados de quattro esparzimientos, .A. reynará para siempre y siempre. .A. rey .A. reynò .A. reynará para siempre y siempre.

Aunado en seré el que seré : el fue. y el es, y el será : el matan y abivigan : deláte el no fue formado Dio, y empos el no será.

Uno el Dio, grande nuestro señor, santo y temeroso su nombre : que grande sobre cielos tu merced, y hasta cielos tu verdad. Que grande tu, y hazedor de maravillas, tu Dio á tu so las, Derrama tu saña sobre las gentes que no te conocieron, y sobre los reynos que en tu nombre

nombre no llamaron.

**P**or santidad de tu nombre haz, y no por nos  
nos por nos .A. no por nos, salvo por tu  
nombre dá honra, sobre tu merced, y sobre  
tu verdad, Por que diran las gentes: adó agora  
su Dio? Y nuestro Dio en los cielos, vno nue-  
stro Dio en los cielos, nuestro testamento en  
todo dia dos veces, bivo y firme El, lleno de  
piedades El, lleno de merecimientos El: todo  
lo que envolunta haze, en los cielos y en la  
tierra: no quien diga à el que haces? y no quien  
diga à el, que obras? por que lo todo obra de  
sus manos.

**N**uestro Dio que en los cielos, oye nuestra  
boz, y recibe nuestra oracion.

Nuestro Dio que en los cielos, no nos depier-  
das en tierra de nuestro captiverio.

Nuestro Dio que en los cielos, depierde à to-  
dos los levantantes contra nos para mal.

Nuestro D. que en los cielos, tu firmamiento  
miembra, y no nos olvides.

Nuestro Dio que en los cielos, bendize à nue-  
stro pan, y à nuestras aguas.

Nuestro Dio que en los cielos, descubre hon-  
ra de tu Reyno sobre nos ayna.

Nuestro Dio que en los cielos, requerimoste,  
se hallado á nos.

Nuestro D. que en los cielos, requiere nuestra  
famigre de mano de nuestros levantantes.

Nuestro Dio que en los cielos, se aplacado de nos oy, y en todo dia y dia con nuestra oracion .

Nuestro Dio que en los cielos, no nos hagas avergonçar de nuestra esperança .

Nuestro Dio que en los cielos, y llamaremos y tu nos responderas .

Nuestro Dio que en los cielos, miembranos con membranca buena delante ti .

Nuestro Dio q en los cielos, apiada sobre nos, y sobre nuestra familia, y sobre nuestros niños.

Nuestro Dio que en los cielos, limpianos de nuestros pecados .

Nuestro Dio que en los cielos, rujan agora tus piedades sobre nos . *En los dies dias de contricio*

Nuestro Dio que en los cielos escrivenos en libro de vidas buenas .

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en libro de justos .

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en libro de derechos y perfectos .

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en libro de mantenimientos, y govierno buena .

*Hasta aqui .*

Nuestro D. q en los cielos, fin no hagas con nos .

Nuestro Dio q en los cielos, sojuzga nuestros sojuzgantes .

Nuestro Dio que en los cielos, aprieta à nuestros apretantes .

Nuestro Dio que en los cielos, pelea à nuestras

tras peleas.

Nuestro D. que en los cielos, cumple demandas de nuestro coraçon para bien.

Nuestro Dio que en los cielos, venga à nuestra vengança.

Nuestro Dio que en los cielos, sostenga à nuestra cayda.

Nuestro Dio que en los cielos, responde à nuestra oracion.

Nuestro Dio que en los cielos, libranos de manos de nuestros enemigos.

Nuestro Dio que en los cielos, encomienda con nos tus bendiciones.

Nuestro Dio que en los cielos, encomienda con nos tus salvaciones.

Nuestro D. que en los cielos, justificanos con tu juzgio.

Nuestro Dio que en los cielos, llega à nos fin de la redencion.

Nuestro Dio que en los cielos, llega à nos dia de la salvacion.

Nuestro Dio que en los cielos, lleganos à tu servicio.

Nuestro Dio que en los cielos, baraja nuestra baraja, y redimenos.

Nuestro Dio que en los cielos, vè en affliction de tu pueblo Yfraël.

Nuestro Dio que en los cielos, medezina enfermos de tu pueblo Yfraël.

Nuestro

Nuestro Dio que en los cielos, vè en aprieto  
de la hora.

Nuestro Dio que en los cielos, cata à nuestro  
clamor.

Nuestro Dio q en los cielos, pon paz étre nos

Nuestro Dio que en los cielos, pon paz en  
nuestros palacios.

Nuestro Dio que en los cielos, dà vidas y  
paz al Rey nuestro señor.

Nuestro Dio que en los cielos, dà en su cora-  
çón, y en coraçon de sus consejeros y mayordomos  
para beneficiar à nos.

Nuestro D.q en los cielos, dá paz en la tierra.

Nuestro D.q en los cieles, dá paz en el Reyno

Nuestro Dio que en los cielos, dá rocio y llu-  
via por bendicion en su hora en la tierra.

Nuestro Dio que en los cielos, dá hartura en  
la tierra.

Nuestro Dio que en los cielos, dá simiente al  
sembrador, y pan al comedor.

Nuestro Dio que en los cielos, dá pan à segun  
la familia.

Nuestro Dio que en los cielos, sea compuesta  
nuestra oracion como sahumerio delante tñ.

Nuestro Dio que en los cielos, haz con nos  
señal para bien: haz con nos señal para salva-  
cion: haz con nos señal para piedades: verán  
nosotros aborrecientes y avergonçarse han, mi-  
raran nuestros enemigos y arregistarse han, que

flou VI

tu-

tu .A. nos ayudaste y nos conhortaste .

**E**N yra apiadando membraras, en yra amor membraras, en yra atamiento membraras, en yra perfucion membraras : cata al firmamiento, y no baldes tu firmamiento con nos , Respondenos en hora, y en momento cleste .

**D**Io tu supiste à mi locura, y mis culpas : de ti no fueron negadas muchedumbre de mis sobervias, en mi hazer subir sobre mi coraçon, grandeza de mis porfias: como aguas fuy derramado, y esparzieronse todos mis huesos: Piadoso en yra membraras, à batien puertas de tu piedad, el estan como mendigo demandan , buscan tu perdon . Adelantaron mis ojos alvoradas para recountar tu grandeza denunciarè tu braço à generancio, á todo que viniere, tu baragania . Descubre mis ojos , y catare de tu Ley maravillas, psalmearan á tu nombre espe rantes fin de maravillas . Haras tornar à sus moradas esparzidos en todos rincones, por que tu .A. Dio Zebaoth, Dio Zebaoth haznos tornar en temoridades, en justedad nos respon deras , cata fazes de tu vngido, y vè nuestro am paro . Y alegrarsean todos los abrigantes en ti , para siempre cantaran . Respondenos nuestro padre , Respondenos .

**R**Respondenos nuestro padre : respondenos .  
Respondenos nuestro criador : respond .  
Respondenos nuestro redenidior : respond .  
Respon .

- Respondenos nuestro requeridor: respond.
- Respondenos loor y hermosura: respond.
- Respondenos antiguo en los conhertes: respo.
- Respondenos claro y derecho: respond.
- Respodenos bivo y firme: respond.
- Rspodenos claro de ojos: respond.
- Respondenos morador de cielos: respond.
- Respondenos fuerte de fuerça: respond.
- Respondenos no Dio envoluntan malicia: ref.
- Respondenos rey de reyes de los reyes: redond.
- Respondenos temeroſo y enxalçado: respond.
- Respondenos asuſrien caydos: respond.
- Respondenos ayudan mendigos: respond.
- Respondenos libran y escapan: respond.
- Respondenos justo y justificador: respond.
- Respondenos cercano à todos fus llamantes: re.
- Respondenos alto y enxalçado: respond.
- Respondenos morador de cielos: respond.
- Respondenos sustentan perfectos: respond.
- Respondenos Dio de Abraham: respond.
- Respondenos el respondien en hora de voluntad: respond.
- Respondenos y pavor de Ishac: respond.
- Respondenos el respondien en hora de angustia: respondenos.
- Respondenos fuerte de Iahacob: respond.
- Respódenos el respondien en hora de piedades.
- Respondenos amparo de David: respond.
- Respondenos Dio de la quatregua: respond.
- Respon-

Respondenos piadoso y gracioso: respod.  
**P**iadoso y gracioso pecamos delante ti , a-  
 Piada sobre nos.

Señor de los perdones, provan coraçones, des-  
 cubrien honduras, hablan justedades : Pecamos  
 delante ti , apiada sobre nos .

**H**ermoso en marauillas , y antiguo en conhor-  
 tes membran firmamiéto de padres, pesquieren  
 riñones : Pecamos delante ti apiada sobre nos .  
 Bueno y benefician a criaturas, sabien todas  
 encubiertas, sojuzgan pecados , vistien justeda-  
 des : Pecamos delante ti apiada sobre nos .

Lleno de merecimientos, temeroso de loores,  
 perdonan delitos, respondien en hora de angu-  
 stias : Pecamos delante ti apiada sobre nos .

Obran salvaciones, atalayan venideras, llaman  
 los generancios, cavalgan cielos , oyen oracio-  
 nes , perfecto de saber : Pecamos delante  
 ti apiada sobre nos .

**D**Io piadoso tu nombre: Dio gracioso tu  
 nombre: Dio luengo de furores tu nom-  
 bre: Lleno de piedades tu nombre: en nos fue  
 llamado tu nombre: .A. haz por tu nombre.

*En los diez dias de contricion.*

.A. apiadanos y afirmanos : y en libro de vidas  
 miembranos y escrivenos .

.A. en dia de salvacion albricianos y apiadanos:  
 y en libro de vidas miembranos y escrivenos .

.A. rodea fonsado de tus piedades sobre nos : y

en

en libro de vidas miembranos y escrivenos.

.A. tus mercedes se adelanten y apiadanos: y en libro de vidas miembranos y escrivenos.

.A. ruian agora tus piedades sobre nos: y en libro de vidas miembranos y escrivenos.

.A. como fello sobre coraçon oy nos pon: y en libro de vidas miembranos y escrivenos.

.A. baraja (con) nuestros barajantes, y pelea nuestras peleas: y en libro de vidas miembranos y escrivenos.

.A. bendize nuestro pan y nuestras aguas: y en libro de vidas miembranos y escrivenos

*Hasta aqui*

.A. has por tu nombre: y apiada sobre Ysraël tu pueblo.

.A. haz por arraygable tu perfecto: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. has por atado en tu palacio: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por respondido en escalera de tus alturas: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. has por merecimiento de Yoseph tu bueno: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por quitado de tus aguas: y apiada sobre Israël tu pueblo:

.A. haz por administrante con tus Vrim, y tus Tumim: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. has por zelan á tu nombre: y apiada sobre Israël ru pueblo.

.A. haz por suave de tus psalmecamientos: y  
apiada

apiada sobre Ysrael tu pueblo.

.A. haz por el que fraguó casa á tu nombre: y  
apiada sobre Ysrael tu pueblo.

.A. haz por matados y ardidos por santidad de  
tu nombre: y apiada sobre Ysrael tu pueblo.

.A. haz por tu nombre: y apiada sobre Ysrael  
tu pueblo.

**H**AZ por tu nombre; haz por tu verdad,  
haz por tu firmamiento, haz por tu gráde-  
za, haz por tu ley, haz por tu hermosura, haz por  
tu abezamiento, haz por tu memoria, haz por  
tu merced, haz por tu bondad, haz por tu de-  
techedad, haz por tu honra, haz por tu abeza-  
miento, haz por tu reyno, haz por tu forta-  
leza, haz por tu secreto, haz por tu fortaleza,  
haz por tu hermosura, haz por tu justedad, haz  
por tu santidad, haz por tu piedad, haz por tu  
divinidad, haz por tu Ley.

Haz por Abraham, Yshac, y Yahacob, haz  
por Mosleh y Aharon, haz por David y Selo-  
moh, haz por Yefusaláim ciudad de la santidad,  
haz por Cion morada de tu honra, haz por de-  
strucción de tu casa, haz por desolamiento de  
tu palacio, haz por Ysrael los pobres, haz por  
Ysrael los mendigos, haz por Ysrael los estan-  
tes en angustias, haz por huérfanos y viudas,  
haz por alechantes tetas, haz por destetados de  
leche, haz por niños de casa de maestro que no  
pecaron. Haz por tí quando no por nos, haz

C

por

porti y salvanos. Salvanos y respondenos oy,  
y en todo dia y dia por nuestra oracion, que  
nuestro loor tu.

**E**l que respondió á pobres, respondenos.  
El q respondió á sobreforçados, respond.  
El q respondió á quebrantados de coraçon, ref.  
El q respondió á los baxos de sabiduria, ref.  
El q respondió á atribulados de espirito, ref.  
El que respondió á Abraham nuestro padre en  
monte de Moriàh, respondenos.  
El q respondio á Ishac sobre cuestas del ara, ref.  
El que respondió á Iahacob en Beth el, ref.  
El que respondió á Iosseph en casa de encarce-  
lados, respondenos.  
El que respondió à Mosseh, y á nuestros padres  
sobre el mar ruvio, respondenos.  
El que respondió à Aharon en encensario, ref.  
El que respondió à Pinhas en Sittim, ref.  
El que respondió à Iehosuah en el Gilgal, ref.  
El q respondió à Heli en Ramàh, respondenos.  
El que respondió à Semuel en Mizpàh, ref.  
El que respondió à David, y a Selomoh su hijo  
en Ierusalaim, respondenos.  
El q respódió à Eliahu en móte del Carmel, ref.  
El que responó dia Elifah en Ieriho, ref.  
El q respondió à Hizkiahu en su énfermar, ref.  
El q respondió à Ionàh en étrañas del pesce, ref.  
El que respondió à Hanania, Misael, y Azariàh,  
en medio de horno de fuego encendido, ref.

El

El q respódiò à Daniel en pozo de leones, resp.  
El q respondió à Mordehay y Ester en Sufan la  
Metropolitana. respondenos.

El q respondió à Ezra en el captiverio, respond.  
El q respondió à Honi en Mahgal, respond.  
El q respondió à justos, y buenos, y perfectas, q  
en todo generancio y generancio, respond.

Piadoso respondenos : Piadoso escapanos : Pia-  
poso redime : Piadoso q es lleno de piedades,  
apiada sobre nos y sobre todos varones de nues-  
tra casa , y de escuridad á luz nos saca por tu  
nombre el grande .

Y passo. A. sobre sus fazes y llamò .

.A..A. Dio piadoso y gracioso, luengo de yras  
y grande de merced y verdad, guardan mer-  
ced amilles, perdonan delito y rebello, y yerro  
y quita .

### *Pizmon de sobre fazes.*

**A**L manifiestan sus pecados , y otorgan so-  
bre muchedumbre de sus culpas, que en  
nada sus años, atemaronse con ansia sus dias,  
esclaman de sus angustias de entre combate de  
sus levantantes : Echemonos agora en poder  
de . A. que muchas sus piedades .

Desde mi sé fotontruxé con cuerdas de vani-  
dad mi pecado, por tanto torné y arrepentime,  
que cercano dia de mi muerte, y mi carne lle-  
gè , y templé (con) aguas de mi ojo, quizá api-  
adará mi criador , porque no se atemaron sus

C 2 piedades

piedades : Echemonos agora en mano de A. que muchas sus piedades.

Tetas de mi gozo se arrugaron, y aleché tosigo de bivoras, y agrias de mis ojos molieron de fortaleza de mi dolor piedras; y piedades de padre se alexaron, y no apiaddò sobre hijos y à mi se esfuerçan rugido de sus entrañas, y sus piedades : Echemonos agora en mano de A. que muchas sus piedades.

Hizome venir en pozo de leones, y hizo me heredar su saña, y fuy olvidado en casa de prisiones , y ahondème en mar de su yra, y en todo dia desciendo á maravillas, y no hizo alongará mi su furor si se olyidò de apiadar Dio? si encerrò con furor sus piedades? Echemonos agora en mano de A. q muchas sus piedades.

Y dixo David à Gad : angustia à mi mucho : echemonos agora en mano de A. que muchas sus piedades.

### *Sobre fazer*

Piadoso ygracioso pecamos delante ti apiada sobre nos .

**A** David , à ti A. mi alma aprefento. Mi Dio en ti confio no me auergonçare no te gozen mis enemigos de mi .

Tambien todos tus esperantes no se arregista ran , seran arregistados los falsantes en vano .

Tus

Tus carreras .A. hazme saber, tus caminos  
me enseña .  
Tus

Encaminame en tu verdad y enseñame, que  
tu Dio de mis salvacion, à ti espero todo el dia .

Miembra tus piedades .A. y tus mercedes q  
desiempre ellas .

Pecados de mis mocedades y mis rebelloz no  
miembres : como tu merced miembra al mi ,  
por tu bondad .A.

Bueno y derecho .A. por tanto mostrará  
pecadores en carrera .

Encaminará humildes en južzio, y enseñá-  
rá a humildes su carrera .

Todos caminos de .A. merced y verdad : à  
guardantes su firmamento y sus testamientos .

Portu nombre .A. y perdonaras à mi dolito  
que grande el .

Quien este el varon temien .A. mostrarle ha  
en carrera que escogerá .

Su alma en bien manirá , y su simiente here-  
dará tierra .

Secreto de .A. à sus temientes, y su firma-  
miento para les hacer faber .

Mis ojos continuo à .A. que el sacará de red  
mis pies .

Cara à mi y apiadame, que solo y pobre yo .

Angustias de mi coraçon se ensancharon, de  
mis congojas facame .

Vé mia afliccion y mi lazeria, y perdona à to-

**dos mis pecados:**

Vé mis enemigos que se multiplicaron, y  
aborrecimiento de violencia me aboorecieron

Guarda mi alma y escapame: no me arreglaré que me abrigo en ti.

Perfección y derechedad me guardarán, que  
te espere.

**Redíme Dio a Ysraél de todas sus angustias.**

Y el redemirà o Ysraél de todos sus delitos.

**A:** Dio de Ysraél torna de yra de tu furor,  
y conhortate sobre el mal de tu pueblo.

**A:** Hazien habitar solos, cata a estantes en  
casa de A. en las noches. En ti confío,  
y tu nombre miembro, sobre mi jazida en las  
noches. Apiada sobre pueblo andan y lloran,  
varon su espada sobre su anca, de pavor en las  
noches. He yo andan opresido, no hallo hog  
gánça, días también noches. Escapa esclamán  
delante ti, para denunciar por la mañana tu  
merced, y tu fé en las noches.

Torna de yra de tu furor, y arrepientete so  
bre el mal de tu pueblo.

No te ensañes A. hasta mucho, y no para  
siempre miembros pecado: mira agora que tu  
pueblo todos nos: si nuestros delitos dan testi  
monio contra nos, A. haz por tu nombre, que  
se multiplicaron nuestras porfias, a ti pecamos  
señor perdona à nos.

**Si nuestra culpa como carmesí se ébermejecio,**

**A. 2**

.A. a muchedumbre de tus piedades adelantaras, por amor del padre que fue escapado de fuego de Caldeos, hizistelo fuerte en valle de Sidim, su amor miembra oy a nos, que se multiplicaron nuestras porfias, a ti pecamos señor perdona a nos.

Si pecamos y multiplicamos escarnio, .A. descubre hora de voluntad, por apendoneado el atado como oveja, y barvez fue puesto su precio por voluntad, su atamiento miembra oy a nos, que se multiplicaron nuestras porfias, a ti pecamos, señor perdona a nos.

Si multiplicamos rebello y pecado, .A. sé aplacado con oracion, por perfecto que vido es calera y temiò, y durmiò en lugar quan temeroso, su perficion miembra oy à nos, que se multiplicaron nuestras porfias, a ti pecamos, señor perdona a nos.

Venimos á rögar tusfazes, por que merced y verdad adelantan tusfazes: ruego no nos averguences, ruego no nos hagas tornar en vazio de delante ti, perdona a nos, y embia a nos piedades de tu morada.

Venimos para buscar de ti perdon, poderoso y temeroso, amparo á horas de angustia, abiviguanos y apiadanos, y en tu nombre llamaremos, perdona a nos, y embia a nos piedades de tu morada.

Nuestro señor que en los cielos, á ti nos apia-  
C 4 damos

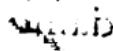
damos, como siervo que se apiada á su señor: dá á nos coraçon para concrición, y no tornemos en vano de delante ti.

Señor que en los cielos, á ti nos apiadamos como hija de captiverio que se apiada á su señor: todos ellos hijos de captiverio, complata se redime, y tu pueblo casa de Ysrael con oraciones y rogativas alza tu derecha, y haz hermoso es tu redención, esperanza de bivos y muertos.

Envóyanse con piedades, y halaganse con rogativas, sé aplacado, y sé halagado de pueblo pobre y mendigante: redentor que de siempre, maestro escayador que de antiguedades, redime Yahacob de tierra lexana, y haz subir simiente de tierra de captiverio.

**H**irien y sanan, matan y abivigan, hazien subir de fuesa para vidas de siempre.

Hijo quando peca, si su padre lo hiere: su padre que apiada y medezina á su dolor: siervo que rebella, y cae en cadena á su señor tormento y quiebra su cadena; tu hijo tu primogenito nos, y pecamos delante ti, harta es tu justicia contra nos y amarguras: he tus siervos nos y rebellamos delante ti, he (con) pena y captiverio, y he con açotamiento, con puego de ti, y rogativa de ti, que mis piedades muchas, medezina á dolores que se enfortecieron sobre nos antes que seamos fin en captiverio.



Hirien

Hirien y sanan, matan y abiviguan, hazien  
sobir de fuesa para vidas de siempre.

**V**Idas demandamos de ti, por que manada  
ro de vidas contigo, justedad haz con nos  
por tu nombre, ruego aparta de nos pestilencia,  
y espada, y hambre, y captiverio, y prea,  
y dañador, y mortandad, y atorcedor, y apetito  
malo, y angustiador de tu puebla.

Piedades buscamos de ti, por que muchas  
piedades contigo, justedad haz con nos por tu  
nombre, ruego quita de nos pestilencia, y espa-  
da, y hambre, y captiverio, y prea, y dañador,  
y mortandad, y atorcedor, y apetito malo, y  
angustiador de tu pueblo.

**A**ti A. alcè mis ojos: oyaboz de mis roga-  
tivas segun la grandeza de tu merced.  
En tu nombre me enfuzé, y mis palmas esten-  
di: palabras tomè, y vine hasta ti.

Meyoraronse mis ansias, y acabaronse mis  
años: por que todos mis pecados, pusiste atu  
encuenero.

Lagrimó de ansia mi alma la deleytosfa, y esca-  
pa de ansia, alma de tu siervo.

Haz passar mi pecado, Dio de mi salvacion,  
y tambien a mi lagrima pon en tu odre.

Y en saña apiada, miembra y conhorta, y ale-  
gra y consuela alma de tu siervo.

Miembra mi afliccion y mi amargura, adelfas  
desde mi sen; hasta quando contra mi renoiva-

ras tus llagas?

Arrepudieronme mis angustiadores, mis enemigos, y mis catantes: escucha agora mis dichos en mi venir por tu pavor.

Escondieron á mi sobervios, lazos y redes: y en ellos fueron presos, passos de tus queridos.

Pusieron á mi redes, y falsedad contra mi atestiguantes: enseñorearonme sobervios, fuertes a fueras de ti.

Tu honra descubre fuerte, á pueblo dexado y detenido, y tu bien el guardado dà á tus remaneados.

Apretados con muchedumbre de aprieto de ellos no te alexes, miembra á Abraham, a Yshac, y á Yfraél tus siervos.

Alto de cielos, apiada sobre ancianos: y sobre simiente de apiadados, nacidos de tus queridos.

Gimientes en poso de captiverio, en ti pusieron esperança: levanta de baxezza tronco de tus buenos.

Soportantes jugo haras alegrar, y sus enemigos haras turbar, y como de antes haras guiar pendones de tus fonsados.

Responde á sus oraciones, asufre su cayda y haz tornar á su tornanza de cabos de tu mundo:

Redime pueblo(que) á ti ruge, y como mudó asemeja en captiverio este quanto se hartaron tus fonsados.

Iusto en obras, á ti fueron compuestas hechas: alçanos

alçanos de profundinas portus mercedes.

Apaña esparzidos en carceles de angustiador cerrados : deshizieronlos crueles, ardieron tu santuario .

Piadoso sé por asufrencia, à pueblo harto de adelfas, y haz agóra por tres tus siervos .

Abastado, fuyste enfortecido como todo loq  
obráste, que justo tu, y justedad tu condicion .

Perdona mi delito, por q mi esperança enti mi rey, y conpon mi carrera mi Dio para servirte ; Recibe mi oracion, y habla de mi cantico, que tu mi esperança, y quien te atestiguarà ?

**N**uestro padre, padre el piadoso saluanos por tu nombre .

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres : salvanos por tu nombre .

En angustia à nos te llamamos : y salvanos por tu nombre .

Rebuelve sobre nos muchedumbre de tus piedades y salvanos por tu nombre .

Requerimoste, sé hallado à nos : y salvanos por tu nombre .

Sé aplacado ános oy con nuestras oraciones : y saluanos por tu nombre .

Y no nos hagas avergonçar de nuestra esperança : y salvanos por tu nombre .

Miembranos en membrança buena delante ti : y salvanos por tu nombre .

Ampara y apiada sobre nos : y salvanos por tu

tu nombre.

Limpianos de nuestros delitos: y salvanos por tu nombre.

Ruyan agora tus piedades sobre nos: y salvanos por tu nombre.

Apiada sobre tu pueblo, y apiada sobre tu heredad, apiada agora segun muchedumbre de tus piedades, engracianos nuestro Rey, y respondenos.

**N**uestro padre nuestro rey, nuestro padre tu: Nuestra padre nuestro rey, no à nos salvo tu: Nuestro padre nuestro Rey, apiada sobre nos.

Si beneficiamos obra, nuestro padre tu: y si maleficimos obra, no à nos salvo tu: nuestro padre nuestro Rey, apiada sobre nos.

Si se mayorgó nuestro rebello, nuestro padre tu: tu fuerte de nuestrá salvacion, no à nos salvo tu: nuestro padre nuestro Rey, apiada sobre nos.

Si muchiguamos dicho, nuestro padretu: miembra que nos barro, no à nos salvo tu: nuestro padre nuestro Rey, apiada sobre nos.

**N**uestro padre nuestro Rey nuestro padre tu: nuestro padre nuestro Rey no à nos salvo tu, nuestro padre nuestro Rey apiada sobre nos, nuestro padre nuestro Rey apiadanos y respondenos, que no en nos obras haz con nos justedad y merced, por tu nombre el gran-

de

de y salvanos. Y nos no sabemos que haremos que sobre ti nuestros ojos.

Miembra tus piedades .A. y tus mercedes, que de siempre ellas. Sea tu merced. A. sobre nos, como esperamos á ti. No miembros á nos delitos primeros, ayna nos adelanten tus piedades, que nos empobrecimos mucho.

Nuestra ayuda en nombre de .A. hazedor de cielos y tierra. Apiadanos .A. apiadanos que mucho nos hartamos de menosprecio. En estremacion apia dando membraras, en estremacion de atamiento membraras, en estremacion de perficiones membraras. .A. salva , el rey nos responda en dia de nuestro llamar.

Que el sabe nuestra inclinacion , membrado que polvo nos. Ayudanos Dio de nuestra salvacion por causa de honra de tu nombre , y escapanos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre.

**G**uardador de Ysrael, guarda resto de Israél , y no se pierda Israél, los dizientes en todo dia : Semah Ysrael.

Guardador de gente vna , guarda resto de gente vna , y no se pierda gente vna, los dizientes en todo dia : .A. Elohenu .A. Ehad.

Guardador de gente santa , guarda resto de gente santa , y no se pierda gente santa , los dizientes en todo dia : Kados, Kados, Kados.

Guardador de gente grande , guarda resto de gente

gente grande, y no se depierda gente grande,  
los dizientes en todo dia : Amen Yehè Semèh  
Rabá.

*Tdira el Hazan kadis de Seades respongidos,  
y se a respondida su oracion.*

*Cantico de las gradas . 130.*

**D**E profundinas te llamé .A. .  
.A. oye en mi boz : sean tus orejas atentas  
à boz de mis rogativas .

Si delitos guardares YAH : .A. quien estará ?

Que contigo el perdon, por que seas temido.

Esperè à .A. esperò mi alma : y à su palabra  
esperè .

Mi alma à .A. mas que guardantes à la maña-  
na : guardantes á la mañana .

Espera Israël à .A. que con .A. la merced : y  
mucha con el redempcion .

Y el redemirá à Israël de todos sus delitos .

*Agora dirà el Hazan kadis y lo siguiente .*

### P I Z M O N .

**D**E casa de mi posada, me levantè con mi  
aprieto, y à casa de mi señor vine con mi  
fkuero, y à el mi ojo decolgado en mi esclamar .  
En mí llamar, respondeme D. de mi justedad.

Obstinacion de mi apetito me haze abaxar,  
como andantes en luxuria me haze turbar, y  
pecado de mi rebello me haze heredar, no me  
afloxa

afloxa hasta mi englutir mi saliva .

En mi llamar respondeme D. de mi justedad.

Hizo afedecer mi olor, por que en mi podes-  
tó, amargó mi espirito y sobre mi passó, hizo  
aflacar mi fuerça y à mi caçó, puso por estreme-  
cion noche de mi cobdicia .

En mi llamar respondeme D. de mi justedad.

Haz despertar de sueño de ansiaa adormeci-  
do, y haz allegar año de redempcion à pueblo  
despreciado : envolunta cantico de doloriosb  
y flaco, por q tu dadiva de mi vaso y mi parte .

En mi llamar respondeme D. de mi justedad.

F I N D E L S E L I H O T H.



ORDEN

## ORDEEN DE NOCHE.

*De Ros-hasana.**Al vencedor sobre la guitarra de Asaph. 81.*

**C**antad à Dio de nuestra fortaleza : au blad  
à Dio de Iahacob .

Tomad Psalmo, y tocad adusse : harpa  
suave con gayta .

Tañed en principio de mes sopher : en tiem-  
po de dia de nuestra pascua .

Que fuero à Israël el : juyzio de Dio de  
Iahacob .

Testimonio en Iosseph lo puso, en su salir so-  
bre tierra de Egypto : habla q no sabia entendi .

Hize quitar de carga su hombro : sus palmas  
de caldera passaron .

En angustia llamaste, y escapete : respondite  
en encubierto de trueno : provéte sobre aguas  
de Meribáh : Selah .

Oye mi pueblo y haré atestiguar en ti : Israël  
si oyeres à mi .

No sea en ti Dio estraño : y no te humilles à  
Dio ageno .

Yo A. tu Dio, el que te hizo subir de tierra  
de Egypto : alarga tu boca y hinchirlahe .

Y no oyò mi pueblo à mi boz: y Israël no qui-  
so à mi .

Y embiélo en fortaleza de su coraçon : andu-  
vieron en sus consejos .

Oxala

Oxala mi pueblo oyesse à mi: Israël en mis carreras anduviesen.

Quasi sus enemigos quabrantaria: y sobre sus contrarios boluiera mi mano.

A borrescientes de A. negaran à el: y será su hora para siempre.

Y hizolo comer de mejoría de trigo: y de peña de miel te hartaré.

**H**ermana pequeña sus oraciones ordena y responde sus loores, Dio ruego medezina agora à sus enfermedades.

Fenezcase año y sus maldiciones.

Con hermosura de palabras á ti serà llamado, y cantico y loores, porque à ti conviene: hasta quando encubriras tus ojos, y verás estraños comientes sus heredades.

Fenezcase año y sus maldiciones.

Apascienta á tus ovejas, leones esparzieron; y derrama tu yra en dijientes: desfacimentad, y assiento de tu derecha aportillaron, y cogieron y no hicieron remanescer sus rebúscos.

Fenezcase año y sus maldiciones.

Quando haras subir tu hija de pozo, y de casá de prisión, su jugo quebraras, y harás maravillar maravilla en tu salir como barragan, para fenecey acabar sus acabantes.

Fenezcase año y sus maldiciones.

Su auer robaron la gente toda ella, y de su bien se hartaron, y prearon cada uno para

si, y su coraçon rasgaron , con todo esto no  
de ti se esmovieron sus senderos .

Fenezcaſe año y ſus maldiciones ,

Su canticos fe baldó , y ſu cobdicia mayorga  
para enuoluntar allegamiento de ſu querido ,  
y haras paſar de coraçon dolor de ſu alma , y  
quitaras para buscar amor y ſus novedades .

Fenezcaſe año y ſus maldiciones .

Esforçadvos y gozadvos , por que prea  
ſe acabó : à fuerte esperad , ſu firmamiento guar-  
dó á vos , y ſubiredes á Cyon , y dirà : Acalcead ,  
acalcead ſus calçadas .

Principie año y ſus bendiciones .

*Psalmo 92.*

**B**ueno para loar á .A. y para pſalmear à tu  
nombre alto .

Para denunciar por la mañana tu merced : y  
tu fè en las noches .

Sobre decacordio y ſobe gayta : ſobre tañer  
en harpa .

Que me alegraste .A. con tu obra : en hecha  
de tus manos cantare .

Quanto fe engrandecieron tus obras .A. mu-  
cho fe ahondaron tus pensamientos .

Uaron ignorante no ſabe : y loco no entien-  
de à esto .

En florecer malos como yerua : y hermollecen  
todos obrantes tortura .

Para ſeren deſtruydos hasta ſiempre : y tu alto  
para

para siempre .A.

Que he tus enemigos .A. q̄ he tus enemigos se deperderan, dividirse han todos obrantes tortura .

Y enxalçar se ha como Unicornio mi cuerno emboluime en olio reverdecido .

Y cató mi ojo en mis enemigos, en levantantes sobre mi emmalecedores, oyran mis orejas,

Justo como tamaral flotescerà : como alerze en el Lebanon crescerà .

Plantado en casa de .A. en cortes de nuestro Dio floreceran .

Aun fruchiguaran en caneza : viciosos y reverdecidos seran .

Para denunciar que derecho .A. mi fortaleza y no tortura en el .

### *Psalmo 93.*

**A** Reynò loçania vistìo : vistiòse .A. fortaleza se ciño, tambien se compondrà, mundo no huyrà .

Compuesta tu sillà de entonces: de siempre tu

Alçaron rios .A. alçaron rios su boz : alçaron rios sus o las .

Mas que bozes de aguas muchas (de) fuertes olas de mar : fuerte en altura .A.

Tus testimonios son fieles mucho, à tu casa hermosa santidad : .A. para longura de dias .

*I dirá Kadis, y Barechu .*

**B** Endito tu .A. nuestro Dio rey del mundo, q̄ con

con su palabra hazien atardear tardes , con sabiduria abrien puertas , con entendimiento hazien demudar horas , y hazien trocar á los tiempos, y hazien ordenar á las estrellas, en sus guardias en el cielo como su voluntad , crian dia y noche , rebolvien luz delante escuridad , y escuridad delante luz. El hazien passar dia , y trayen noche , y hazien apartar entre dia y entre noche , A. Zebaoth su nombre. Bendito tu .A. el hazien atardear tardes.

**A** Mor de siempre casa de Israél tu pueblo amaste , Ley y encomendanças , fueros y juyzios á nos enseñaste , por tanto .A. nuestro Dio en nuestro echar y en nuestro levantar , hablaremos en tus fueros , y alegrarnos hemos y gozarnos hemos en palabras de deprendimiento de tu Ley. Y tus encomendanças , y tus fueros para siempre y siépre , por q̄ ellos nuestra vida , y alongamiento de nuestros días , y en ellos y magnaremos de dia y de noche : y tu amor no se quite de nos para siempre. Bendito tu .A. aman á su pueblo Ysrael.

*La Semah.*

**S**Emah Ysrael .A. Elohenu .A. Ehad.

**S**Baruch Sem Kébod Malchuthó Leholahí Vahed.

**V** Amarás á .A. tu Dio con todo tu corazón , y con toda tu alma , y con todo tu

*ayr*

haver. Y seran las palabras estas que yo te encomendan oy sobre tu coraçon y repitirlashas á tus hijos y hablaras en ellas, en tu estar en tu casa, y en tu andar por la carrera, en tu echar y en tu leuantar. Y atarlas has por señal sobre tu mano. y seran por Thephilin entre tus ojos. Y escrevir lashas sobre vinbráleles de tu casa, y en tus puertas.

**V**Será si oyendo oyedes á mis encendencias que yo encomiendañ á vos oy: para amar á A. vuestro Dioſ, y para servirlo con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra alma. Y daré lluvia en vuestra tierra en su hora temprana y y tardia, y cogerás tu civera, y tu mosto, y tu azeyte. Y daré yerva en tu campo para tu quattropea, y comerás y hartarte has. Sed guardados á vos, que no se sombaya vuestro coraçon, y vos aparteis y sirvais á dioses otros, y os humilleis á ellos, y ereſeta furor de A. en vos y detendrá á los cielos y no será lluvia, y la tierra no dará á su hermollo, y perderemos heis ayuna de sobre la tierra la buena que A. dan á vos. Y pondreis mis palabras estas sobre vuestro coraçon, y sobre vuestra alma, y atareis á ellas por señal sobre vuestra mano, y seran por Thephilin entre vuestros ojos, y enseñareis á ellas á vuestros hijos, para hablar en ellas en tu estar en tu casa, y en tu andar por la carrera, y en

tu echar, y en tu levantar Y escrevir las has sobre  
vmbrales de tu casa, y en tus puertas.

Por que se muchiguén vuestros dias, y dias  
de vuestros hijos sobre la tierra que juró. A. á  
vuestros padres para dar á ellos como dias de los  
cielos sobre la tierra.

**V** Dixo. A. á Mosch por dezir Habla á hijos  
de Ysrael, y diras á ellos, y hagan á ellos Ci-  
cith sobre alas de sus paños á sus generancios, y  
den sobre el Cicith de la ala hilo cardeno : Y se-  
rá á vos por Cicith, y vereis á el, y membrareis  
á todas ençomendanças dè. A. y hareis á ellas, y  
no esculqueis empos vuestro coraçon, y empos  
vuestros ojos que vos errantes empos ellos.

Por que vos membreis y hagais á todas mis  
encomendanças, y seais santos á vuestro Dio.

Yo .A. vuestro Dio que saque á vos de tierra  
de Egypto, por serà vos por Dio, yo .A. vues-  
tro Dio.

**V** Erdad y fè todo esto firme sobre nos, que  
el .A. nuestro Dio, y no salvo el, y nos  
Ysrael su pueblo, el libran nos de mano de re-  
yes, el redimien nos nuestro rey de poder de  
todos fuertes, el Dio, el venganse por nos de  
nuestros angustiadores, el pagan gualardon á  
todos enemigos de nuestra alma, el ponia  
nuestra alma en vidas, y no dió á resvalo nues-  
tro pie el haziennos pisar sobre altares de nues-  
tros enemigos, y alço nuestro Reyno sobre to-  
dos,

dos nuestros aborrecientes, el Dio el hazien por nos vengança en Parhò, con señales y con maravillas en tierra de hijos de Ham, el hirien con su saña todos primogenitos de Egipto, y facó á su pueblo Israél de entre ellos para al foria de siempre, el hazien passar sus hijos entre partes de mar ruvio, y á sus persigüientes, y á sus aborrecientes en abismos anegó. Vierò hijos á su barragania, alabaron y loaron á su nombre, y su reyno con voluntad recibieron sobre si. Moseh y hijos de Israél á ti cantaron cantico con alegría muchaydixeron todos ellos

Quien como tu en dioses. A. quien como tu enfortecido en la santidad, temeroso de loores, hazién maravilla. Tu Reyno. A. nustro Dio vieron tus hijos sobre la mar, auna todos ellos loaron y enreynaron, y dixeron: A. Rey nará para siempre y siempre. Y es dicho: Que redimió .A. á Yahacob, y librólo de poder de fuerte mas que el. Bendito tn .A. redemidor de Israél.

**H**Az nos jazer nuestro padre para paz, y has nos levantar nustro Rey para vidas buenas y para paz, y espande sobre nos cabaña de tu paz, y adereçamos con consejo bueno delante ti, y salvanos ayna por tu nombre, y ampara por nos .Y espande sobre nos cabaña de paz :Bendito tu .A. el espandien cabaña de paz sobre nos, y sobre su pueblo Israél, y sobre

bre Jerusalaim Amen.

*En Sabbath.*

Y guarden hijos de Ysrael al Sabbath para hacer al Sabbath a sus plazos, y en principios generacionis, firmamié, tanto de siempre entre mi, y entre hijos de Ysrael señal ella para siempre, que en seys dias hizo A. a los cielos, y a la tierra, y en el dia el fete, no holgo y reposo.

*En Cotidiano.*

Y en dia de vuestras alegrias, y en vuestrtos de vuestros meses, y tanto de vuestras alçacio, neſ, y sobre sacrificios de vuestras pazes, y se ran a vos por membran ció delate vuestro Dio, yo A. vuestro Dio.

*T dirá Kaddis, y esta Hamidah.*

**A** Mis labios abriras; y mi boca denunciará tu loor. Bendito tu A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio de Yahacob, el Dio el grande, el barragan, y el temeroso, Dio alto gualardonan mercedes buenas, crian el todo, y membran mercedes de padres, y trayen redemidor a hijos de sus hijos por su nombre con amor.

Miembranos para vidas, Dio Rey envoluntante en vidas, y escrivenos en libro de vidas por ti Dio bivo. Rey ajudan̄ y salyan, y amparan; Bendito tu A. amparo de Abraham. **T** U barragan para siempre A. abiviguarce muertos

muertos tu, grande para salyar, 'hazien descoender el rocio, governante bivos con merced, resuscitante muertos con piedades muchas: suscitan caydos, y medezinate enfermos, y soltante encarcelados, y confirmante su verdad á dormientes en polvo. Quien como tu señor de ba, traganias? y quien se asemeja á ti? Rey matante, y abivigante, y hazien hermollerex salvacion; Quien como tu padre el diado so, membran sus criaturas con piedades para yidas, y fiel tu para abivigar muertos: Bendito tu A. abivigan los muertos.

**T**V santo, y tu nombre santo, y santos en to, todo dia te alabarán siempre; por generancio y generancio entey han al Dio, por que el á su solas alto y santo, y serà santificado tu nombre. A. N. D. sobre Iraél tu pueblor.

Y entonces dà tu pavor A. N. D. sobre todas tus obras, y tu miedo sobre todo lo q' criaste, y temerite han todas las obras, y encorvarse han delante ti todas las criaturas, y serán hechos todos ellos manojo vno para hacer tu voluntad concordación priesgo, por q' sabemos. A. N. D. que la potestad delante ti, fortaleza en tu mano, blanragania en tu diestra, y tu nombre eterno so sobre todo lo que criaste. Leon ordoñez lo y

Y entonces dà honra à tu pueblo loor à tus temientes, y esperanza á tus requerientes, y abrimiento de boca á los esperantes á tu alegría  
D. I. C. flosur à tu

à tu tierra, gozo à tu ciudad, hermollecimiento de Reyno à David tu siervo, y ordenança de cedula à hijo de Ysay tu vngido, ayna en nuestros dias.

Y entones justos veran, y alegrarschan, y derechos se agradarán, y buenos con cantico se gozaran, y la tortura cerrará su boca, y la maldicia toda ella como humo se acabará, quando haras passar podesfania de soberbia de la tierra .

Y enreynaras tu el .A.N.D.ayna sobre todas tus hechas , en monte de Cion morada de tu honra, y en Yerusalaim ciudad de tu santuario, como es escrito en palabras de tu santidad .

Reynará .A. para siempre tu Dio Cion por generancio y generancio, Haleluyah .

**S**Anto tu, y temeroso tu nombre, y no Dio salvo tu, como es escrito : Y enalteciòse .A. Zebaoth en el juzgio y el Dio el santo fue santiificado con justedad ; Bendito tu .A. el Rey el santo .

**T**U nos escogiste de todos los pueblos, amaste á nos, y envoluntaste en nos, y enalteciéstenos mas que todas las lenguajes, y santiificástenos con tus mandamientos, y llegastenos nuestro Rey à tu servicio, y tu nombre el grande y el santo sobre nos llamaste .

*Cotidiano* *Sabath*

Y diste á nos .A. N. D. Y diste á nos .A. N. D.  
nuestro Dio

D. con amor al dia del Sabath este á dia de la membrançia este, á dia bueno , llamamiento de santidad este, membranca de aublacion , con amor llamamiento de santidad , memoria à salida de Egipto.

nuestro Dio con amor á dia de la membrançia este , adia bueno, llamamiento de santidad este , dia de aublacion , con amor llamamiento de santidad, memoria á salida de Egypto.

**N**uestro Dio; y Dio de nuestros padres, suba y venga, allegue y sea aparescida, y sea en voluntada, y sea oyda, y sea visitada, y sea membrada nuestra memoria, y memoria de nuestros padres, y memoria de Ierusalaim tu ciudad, y memoria del ungido hijo de David tu siervo, y memoria de todo tu pueblo casa de Israël delante ti para escapamiento para bien, para gracia, para merced y para piedades (*en Sabath*) (dia del Sabath este) dia de la membrançia este, en dia bueno llamamiento de santidad este, para apiadar en el sobre nos, y para nos salvar. Miembranos. A. N. D. en el para bien, y visitanos en el para bendicion, y salvanos en el para vidas buenas, con palabra de salvació y piedades, apiada y engracianos, y apiada sobre nos, y salvanos, por que Dio Rey gracioso y piedoso tu.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, en reyna sobre todo el mundo todo el con tu

tu honra, y enxalçate sobre toda la tierra con tu gloria, y esclarecese con hermosura, loçania de tu fortaleza sobre todos pobladores de mundo de tu tierra : y fabrá todo obrado, que tu lo obraste, y entenderá todo criado, que tu lo criaste: y dirá todo lo que aliento en su nariz: A. Dio de Yfraël en reynó, y su rey no en todo podesťo.

**S**antificanos en tus mandamientos, y dá nubes  
sobre parte en tu Ley, y hastahos de tu bien,  
y alegra nuestro coraçón con tu salvacion, y  
limpia nuestro coraçón para servirte con ver-  
dad, y tu palabra nuestro rey verdad y firme pa-  
ra siempre: Bendito tu A. rey, sobre toda la  
tierra, santificante (*en Sabath*) el Sabath, y a  
Yfraël, y dia de la membranza.

**E**nvolunta a nuestro Dio en tu pueblo Yfraël,  
y a sus oraciones recibe, y haz tornar el servicio á palacio de tu casa, y offrendas  
de Yfraël, y sus oraciones ayuna con amor resci-  
biras con voluntad, y sea por voluntad conti-  
nuo servicio de Yfraël tu pueblo. Y en volunta  
en nos, y quierenos, y vean nuestros ojos en tu  
tornar á Cion con piedades: Bendito tu A. que  
hazien tornar su divinidad a Cion.

**O**rgantes nos a ti, que tu el A. nuestro  
Dio, y Dio de nuestros padres para siem-  
pre y siempre, fuerte de nuestra vida, y amparo  
nuestra salvacion, tu el para generacio y  
gene-

generancio loaremos à ti, y contaremos tu honor por nuestras vidas, las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas à ti, y por tus milagros que en todo dia con nos, y por tus maravillas y tus bienes q en toda hora, tarde, mañana , y siestas. El bueno q no se acuerden tus piedades, el apiadan que no se feneſcieron tus mercedes, que de siempre esperamos à ti. Y por todas ellas sea bendito , y sea enaltecido, y sea enxalçado continuo tu nombre nuestro rey para siempre: y siempre : y todos los bivos te loaràn siempre:

Y escribe para vidas buenas todos hijos de tu firmamiento, y alabarán y bendeziràn à tu nombre el grande con verdad para siempre que bueno, el Dio nuestra salvacion, y nuestra ayuda siempre, el Dio el bueno. Bendito tu .A. el bueno tu nombre, y à ti conviene de loar.

**P**on paz, bien , y bendicion, vidas, gracia, y merced, y piedades sobre nos, y sobre todo Yſraël tu pueblo, y bédizenos nuestro padre todos nos à vna con luz de tus fazes. Porq con luz de tus fazes diste à nos .A. nuestro Dio ley y vidas, amor y merced, justedad y piedades, bendicion y paz, y bueno en tus ojos para bendezirnos y para bendezir à tu pueblo Yſraël con muchedumbre de fortaleza y paz.

**V**En libro de vidas bendicion y paz , y go-  
vierno bueno , y salvacion, y conhorte , y  
fen-

sentencias buenas, seamos membrados y seamos  
escritos delante ti , nos y todo tu pueblo Israël  
para vidas y para paz : Bendito tu .A. el bendi-  
zien à su pueblo Israël con paz, Amen.

**M**I Dio guarda mi lengua de mal , y mis  
labios de hablar engaño , y à mis maldi-  
zientes mi alma calle , y mi alma como polvo à  
todos sea. Abre mi coraçon en tu ley , y empos  
tus encomendanças siga mi alma , y todos los  
leuantantes sobre mi para mal , ayna balda sus  
consejos, y daña sus pensamientos.

Sean por voluntad dichos de mi boca, y pen-  
samiento de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte  
y mi redemidor.

Hazien paz en sus cielos, el por sus piedades  
haga paz sobre nos y sobre todo Israël. Amen.

*En Sabbath.*

Y acabaronse los  
cielos, y la tierra, y  
todos sus fonsados,  
y acabó el Dio en el  
dia el seteno su obra  
que hizo , y holgó  
en el dia el seteno de  
toda su obra que hi-  
zo, y bendixo el Dio  
al dia el seteno, y  
santificó à el, por  
que

*En Cotidiano.*

Load á .A. Alabad al  
Dio en su santidad ala-  
baldo en espandedura de  
su fortaleza. Alabaldo  
en sus barraganias: ala-  
baldo como muchedum-  
bre de su grandeza. Ala-  
baldo con sonido de So-  
phar: alabaldo con gay-  
ta y harpa. Alabaldo con  
aduffe y bayle: alabaldo  
con

que en el holgò con instrumentos y organo.  
de toda su obra, Alabaldo con reteñideras de  
que crió el Dio oyda: alabaldo con trompetas  
para hacer. de aublacion. Toda alma ala-  
be a .A. Hakeluyah.

*Kadis y Barechu.*

Obre nos para loar al señor de todo, para  
dar grandeza a formam Beresith, que no nos  
hizo como gentes de lastierras, y no nos puso  
como linages de la tierra, que no puso nuestra  
parte como ellos, y nuestra suerte como todos  
sus fonsados, que ellos humillantes a nada y  
vanidad, y hazen oracion a Dio que no salva.

Y nos nos humillamos delante rey de reyes  
de los reyes el santo bendito el, que el tendien  
cielos, y acimentan tierra, y asiento de su gloria  
en los cielos de arriba, y divinidad de su fortifi-  
cacion altura de cielos: El nuestro Dio, y no  
mas otro: verdad nuestro rey, y nó salvo el:  
como escrito en tu ley: Y sabras oy, y haras tor-  
nar à tu coraçon. q. A. él el Dio en los cielos  
de arriba, y sobre la tierra de abaxo no mas.

*Kidus de Roshasanah, en cotidiano.*

Con licencia de los señores.

Bendito tu .A. nuestro Dio Rey del mundo,  
Bcrian fruto de la vid.

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, q esco-  
giò

gió en nos mas que todo pueblo , y nos enalteció mas que todo lenguaje , y nos santifico con sus mandamientos . Y diste á nos .A.N.D. con amor à dia de la membrança este, á dia bueno llamamiento de santidad este, dia de aublacion có amor llamamiento de santidad, membrança ásalida de Egipto, y tu pálabra verdad y firme para siempre . Bendito tu .A. rey sobre toda la tierra, santificante á (*el Sabbath*) y Yfraël, y dia de la membrança .

Bendito tu .A.N.D.R. del mundo, q nos abiviguó, y nos afirmó, y nos allego al tiempo este .

*En Sabbath diran : Y acabaronse los cielos, y lo que sigue .*

Con licencia de los señores.

**B**Endito tu .A. nuestro Dio Rey del mundo .  
Crian fruto de la vid .

Bendito tu .A.N.D.R. del mundo, que esco-  
gió en nos mas que todo pueblo, y nos enalte-  
ció mas que todo lenguaje, y nos santificó con  
sus mandamientos . Y diste à nos .A.N.D. con  
amor à dia de la holgança este à dia bueno  
llamamiento de santidad este, con amor llama-  
miento de santidad, membrança à salida de  
Egypto . Y tu pálabra nuestro rey verdad y fir-  
me para siempre . Bendito tu .A. rey sobre toda  
la tierra santificante el Sabbath, y Israël y dia de  
la membrança .

Bendi-

Bendito tu A. nuestro Dio Rey del mundo, que nos abriguò, y nos afirmó y nos hizo allegar al tiempo este.

*Tsiendo Saliente Sabbath diran*

Con licencia de los señores.

**B**ENDITO TU A. NUESTRO DIO REY DEL MUNDO  
CRIAN FRUTO DE LA VID.

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, que esco-  
gió en nos de todo pueblo, y nos enaltecio mas  
que todo lenguaje, y santificònos con sus man-  
damientos. Y diste á nos A.N.D. con amor á  
dia de la membrança este, á dia bueno, llama-  
miento de santidad este dia de aublacion, con  
amor llamamiento de santidad, membrança á  
salida de Egypto. Y tu palabra nuestro Rey ver-  
dad y firme para siempre. Bendito tu A. Rey  
sobre toda la tierra, santificante á Israël, y dia  
de la membrança.

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, crieran lu-  
minarias del fuego.

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, el hazi-  
en apartar entre santidad y cotidiano, y entre  
luz á escuridad, y entre Israël á gentios, y en-  
tre dia el seteno á seys dias de la obra : entre  
santidad del Sabath, á santidad de dia bueno  
hiziste apartar : y á dia el seteno de seis dias de  
la obra sanctificaste, apartaste y sanctificaste  
á tu pueblo Israël con tusantidad. Bendito tu

.A. el hazien apartar entre santidad y santidad.

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, que nos abiviguò y nos sostuvo, y nos hizo allegar al tiempo este.

*Si cayere Ros-hasana en saliente Sabath, dirá.  
en la Amida antes de, Y diste á nos, lo siguiente.*

Y hizistenos faber juizios de tu justedad, y enseñastenos por hacer en ellos fueros de tu voluntad: Y diste á nos A.N.D. con amor juicios derechos, y leyes de verdad fueros y encomendanças buenas, y hizistenos heredar tiempos de gozo, y plazos de santidad, y Pascuas de voluntad, y hizistenos heredar santidad de Sabath, y honra del plazo.. y sacrificio de la Pascua Entre santidad del Sabath, á santidad del dia bueno hiziste apartar : y á dia el seteno de seys dias de la obra, hiziste santificar y hiziste apartar, y santificaste á tu pueblo Yfraël con tu santidad.

*En la noche segunda dirá Kidus como el dia primero, salvo que no se dirá Bendito A. que nos abiviguo, sino sienda sobre fruto nuevo.*

Fin del Harbitth de Ros-hasana.

ORDEN.

*Mañana de Ros-hasnah.*

**M**I Dio el alma que diste en mi, limpia tu la criaste, tu la formaste, tu la soplaste en mi y tu la guardas entre mi, y tu aparejado para tomarla de mi, y para hacerla tornar en mi al aparejado para venir. Todo tiempo que la alma entre mi otorgan yo delante ti .A. mi Dio y Dio de mis padres, señor de todas las obras, señor de todas las almas . Bendito tu .A. hazien tornar almas à cuerpos muertos .

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, el dan al gallo entendimiento para hacer entender entre dia y entre noche .

Bendito tu .A. N. D. R del mundo, abrien ciegos .

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, soltan encarcelados .

Bendito tu .A. N. D. R del mundo, alevan tan oprimidos .

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, espandis en la tierra sobre las aguas .

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, el hazien componer passadas de varon .

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, que hizo à mi todos mis menesteres .

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, el dan al lasso fuerça .

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, cinien à E 2 Yfraël

Israël con barragania.

Bendito tu A.N.D.R del mundo, encorona à Israël con gloria.

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, que no me hizo gentio.

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, que no me hizo siervo.

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, que no me hizo muger.

*siendo muger, dirà:*

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, que me hizo como su voluntad.

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, el hazien passar sueño de mis ojos, y dormidura de mis parpados.

Y sea voluntad delante ti A. mi Dio, y Dio de mis padres que me hagas usar en tu ley, y me pegues en tus mandamientos, y no me traygas á manos de peccado, y no á manos de traspasamiento, y no amanos de prueva, y no á manos de menosprecio, y hazme alexar de inclinacion la mala, y pégame con inclinacion la buena, y dame por gacia, y por merced, y por piedades en tus ojos y en ojos de todos mis veyentes y gualardoname mercedes buenas. Bendito tu A. gualardonan mercedes buenas.

S Ea voluntad delante ti A. mi Dio, y Dio de mis padres que me escapes oy, y en todo dia y dia, de desuergóçados de fazes, y de desuer-

desvergonçamiento de fazes de hombre malo, de inclinacion mala, de compañero malo, y de vezino malo : de encuentro malo, de ojo el malo, y de lengua la mala : de juyzio duro, y de señor de juyzio duro, quiera que el hijo de firmamiento, quiera que no el hijo de firma-  
miento, y de juyzio infernal. Bendito tu .A. Nuestro Dio Rey del mundo, que nos santificó con sus mandamientos, y nos encomendó sobre palabras de ley.

**V**HAZ asaborar ruego .A. N. D. à palabras de tu ley en nuestra boca y en bocas de tu pueblo casa de Israël, y seamos todos nos con nuestros hijos, y con hijos de nuestros hijos co-  
nocientes tu nombre, y aprendientes tu ley por su nombre. Bendito tu .A. el hazien abezar ley à su pueblo Israël.

**B**Endito tu .A. N. D. R. del mundo, que esco-  
gió en nos mas que en todos los pueblos, y dió à nos su ley. Bendito tu .A. dan la ley.

**V**Habló .A. à Mosséh por dezir : Habla à Aharon, y à sus hijos por dczir, assi bendizi-  
reis à hijos de Israël, diciendo à ellos. Bendi-  
gáte .A. y guardéte. Alumbre .A. sus fazes à ti,  
y apiadéte. Alce .A. sus fazes à ti y ponga à ti  
paz. Y pondran à mi nombre sobre hijos de Israël, y yo los bendiziré.

**N**uestro D. y D. de nuestros padres miem-  
branos con membrança buena delante ti  
E 3 y vesí-

y visitanos con visitacion de saluacion y piedades de cielos cielos de avante, Y miembra à nos .A.N.D. amor de los antiguos Abraham, Ishac y Israël tus sieruos , al firmamiento, y á la merced, y la jura que juraste à Abraham nuestro padre en el monte de Moriah, y al atamiento que ató á Ishac su hijo sobre cuestas de la ara . como escrito en tu ley.

**Y** Fue despues de las palabras estas, y el Dio prouó à Abraham, y dixo à el : Abraham, y dixo, heme. Y dixo, toma agora à tu hijo, à tu vnico que amaste a Ishac , y anda à ti á tierra del Moriah , y alçalo alli por alçacion sobre vno de los montes que diré a ti. Y madrugó Abraham por la mañana, y cincho à su asno , y tomó à dos sus moços con el, y à Ishac su hijo, y partió leñas de alçacion, y leuantose y anduvo al lugar que dixo à el, el Dio.

En el dia el tercero , y alço Abraham à sus ojos, y vido al lugár de lexos. Y dixo Abraham a sus moços: estad vos aqui con el asno. y yo y el moço andaremos hasta aqui, y humillarnoshemos, y tornaremos à vos. Y tomo Abraham à leñas de alçacion , y puso sobre Ishac su hijo, y tomó en su mano el fuego , y el cuchillo, y anduvieron ambos ellos avna.

Y dixo Ishac à Abraham su padre y dixo, mi padre, y dixo: heme mi hijo: y dixo, he  
el

el fuego, y las leñas, y adó el carnero para alçacion ? Y dixo Abraham, el Dio verá à el el carnero para alçacion mi hijo : y anduvieron ambos ellos avna.

Y vinieron al lugar que dixe à el, el Dio : y fraguò alli Abraham à la ara, y ordeno à las leñas, y ató à Ishah su hijo, y puso lâ el sobre la ara ençima à las leñas. Y tendió Abraham à su mano y tomó al cuchillo para degollar à su hijo, y llamò à el, Angel de .A. de los cielos y dixo, Abraham, Abraham : y dixo, heme. Y dixo, no tiendas tu mano al moço , y no hagas à el nada, que agora sé que temien al Dio tu, y no vedaste à tu hijo à tu unico de mi. Y alço Abraham à sus ojos, y vido, y he baruez despues se trauò en las ramas con sus cuernos, y anduvo Abraham, y tomó al baruez , alçolo alli por alçacion en lugar de su hijo. Y llamó Abraham nombre del lugar esse , .A. verá lo que serà dicho oy en monte de .A. se aparescerá. Y llamó Angel de .A. à Abraham segunda vez de los cielos y dixo, en mi juré dicho de .A. que por que fiziste a la cosa esta, y no vedaste à tu hijo à tu vnico. Que benedezir te bendeziré, y muchiguar muchiguaré à tu simiente, como estrellas de los cielos , y como arena que sobre orilla de la mar : y heredará tu simiente à puerta de sus enemigos. Y bendizirsean en tu simiente todas las gentes de la tierra, por que

oyste en mis bos. Y tornose Abraham á sus mo-  
ços, y levantaronse, y anduvieron á vna á Beer  
sabah, y moró Abraham en Beer sabah.

**S**Enor del mundo assi como sojuzgó sus pie-  
dades para hazer tu voluntad con coraçon  
perfecto, assi sojuzguen tus piedades á tu saña,  
y se rebuelvan tus piedades con tus condicio-  
nes, y te vses con nos. A. N. D. con condicion  
de la merçed y con condicion de las piedades.

Y por tu bondad la grande torme yra de tu  
furor de tu pueblo, y de tu ciudad, y de tu tier-  
ra, y de tu heredad.

Y afirma á nos .A. N. D. á la palabra que nos  
hiziste enfiuar en tu Ley por mano de Moses  
tu siervo.

Como es dicho: y membraré á mi firmamiento.

Yahacob, y tambien á mi firmamiento Ishac,  
y tambien á mi firmamiento Abraham membraré,  
y la tierra membraré.

Y es dicho, y aun tambien esto en su ser en  
tierra de sus enemigos no los aborrecí, y no los  
deseché para atemarlos, para hazer baldar mi  
firmamiento con ellos, por que yo .A. su  
Dio.

Y es dicho, Y membraré á ellos firmamien-  
to de primeros, que saqué á ellos de tierra de .

Egypto á ojos de las gentes para ser á ellos  
por Dio yo .A..

Y es dicho, y tornará .A. tu dio á tu capti-  
verio

verio, y apiadarteha y tornará y apañarteha de todos los pueblos, que te derramó .A. tu Dio alli: aun que sea tu empuxamiento en cabo de los cielos, de alli te apañará .A. tu Dio y de alli te tomará.

Y traerteha .A. tu Dio à la tierra que heredaron tus padres, y heredarlahas, y beneficiarteá, y muchiguarteá mas que tus padres.

Y es dicho, .A. apiadanos, à ti esperamos, se su braço por las mañanas, tambien nuestra salvacion en hora de angustia.

Y es dicho, En todas sus angustias, à el angustia y angel de sus fazes los saluó, con su amor y con su piedad, el los redimió: y alçolos y exalçolos todos dias de siempre. Y es dicho, y traerlos he à monte de mi sanctidad, y alegrarlos he en casa de mi oracion: sus alçaciones y sus sacrificios por voluntad sobre mi ara por que mi casa, casa de oracion será llamada à todos los pueblos.

Estas cosas que hombre hazien à ellas, comien su fruto en el mundo este, y el caudal firme à él para el mundo el vinien.

Y estas ellas: honramiento de padre y madre: y gualardonamiento de mercedes: y visitacion de enfermos: y acogimiento de caminantes: y madrugamiento de casa de la Sinagoga, y ponimiento de paz entre hombre à su compañero, y entre varon à su muger. Y de-

prendimiento de la Ley , como escuentra todas ellas.

**P**ara siempre sea el hombre temiente al Cri-  
ador en lo encubierto , y en lo descubier-  
to, y otorgan sobre la verdad, y hablante verdad  
en su corazón , y madrugue , y diga .

Señor de los mundos , y Señor de los Seño-  
res , no por nuestras justedades nos echantes  
nuestras rogatiwas delante ti , saluo por tus  
piedades las muchas . A. oye . A. perdona . A.  
escucha y haz , no te tardes por ti mi Dio ,  
que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad , y  
sobre tu pueblo . Que nos ? que nuestra vida ?  
que nuestra merced ? que nuestra justedad ? que  
nuestra salvacion ? que nuestra fuerça ? que  
nuestra barragania ? Que diremos delante ti .  
A. N. D. y Dio de nuestros padres , deciendo  
los barraganes como nada delante ti , y varo-  
nes de la fama como si no fuessen , y sabios co-  
mo sin sabiduria , y entendidos como sin en-  
tendimiento . Por que muchedumbre de nues-  
tras obras vanidad , y dias de nuestra vida  
nada delante ti , y ventaja del hombre mas que  
la quattropea nada , por que todo vanidad a-  
fueras del alma , que ella aplazada para dar juy-  
zio y cuenta delante silla de tu gloria , y todas  
las gentes como nada escuentra ti . Que es di-  
cho : he gentes como gota de apozadero , y como  
orin de balanças son contadas , he provinci-

as

as como menudeza lleuarà . Empero nos tu pueblo hijos de tu firmamiento, hijos de Abraham tu amigo que juraste à el en monte de Moriah , simiente de Yshac tu atado , que fue atado sobre cuestas de la tra : compañia de Yahacob tu hijo tu primogenito; que de tu amor que amaste à el , y de tu alegría que te alegraste con el , llamaste à el Ysrael y Iefurun .

Por tanto nos obligados à loar á ti , y alabarte , y á glorificarte , y enxalçarte , y á dar alabamiento yloor á tu nombre el grande , y obligados nos à dezir delante ti cantico en todo dia de continuo .

Bien auenturados nos , quan buena nuestra parte , quan suave nuestra suerte , quan hermosa mucho nuestra heredad . Bienaventurados nos , que nos madrugantes y atardeantes en casas de Sinagogas , y en casas de estudios , y aunantes tu nombre en todo dia de continuo dientes . Semah Israël . A. Elohenu , . A. Ehad . Baruh Sem Kebod Malhuthó Leholam Vahed .

**T**V el vno antes que criasses el mundo , y tu el vno despues que criaste el mundo , Tu el Dio en el mundo este , y tu el Dio en el mundo vinien , y tu el , y tus años no se atemaran .

Santifica tu nōbre en tu mūdo sobre pueblo santificantes tu nombre , y con tu salvacion alegrás

rás, y énaltecerás nuestro reyno. Bendito el santiſicar su nombre con los muchos.

Tu el .A. el Dio en los cielos de arriba, y ſobre la tierra de abaxo, en cielos de los cielos los altos y en los baxos. Tu el primero, y tu el poſtrero, y afueras de ti no Dio Apaña derramamientos de tus esperantes de quattro rincones de toda la tierra.

Conofceran y ſabran todos viñientes al mundo, que tu Dio à ſolas, alto à todos Reynos de la tierra: tu hiziste à los cielos, y à la tierra, à la mar y à todo lo que en ellos. Y quién en en todas obras de tus manos, en los altos y en los baxos que diga à ti que hazes? y que obras? Nuestro padre que en los cielos, haz con nos merced por tu nombre el grande, el barragan, y el temeroſo que fue llamado ſobre nos, y afirma à nos .A. N. D. à la palabra que nos hiziste enfiuzar por mano de Zephania tu Propheta.

Como es dicho, En la hora eſſa traeré à vos y en hora de mi apañar à vos, que daré à vos por fama y por loor en todos los pueblos de la tierra en mi tornar à vueſtro captiverio à vueſtros ojos dixo .A.

**S** Ea voluntad delante ti .A. Nuestro Dio, y Dio de Nuestros padres, que quites à nos à todos Nuestros peccados, y perdone à nos à todos Nuestros délitos, y quites y perdone à todos

todos nuestros rebellos, y que sea fraguada casa de sanctuario ayna en nuestros dia: y haremos allegar delante ti allegacion del continuo que perdone por nos, assi como escreuiste sobre nos en tu ley por mano de Mosseh tu sieruo, como es dicho.

**H**abó .A. à Mosseh por dezir. Encomienda à hijos de Ysraël y diras à ellos, mi allegacion, mi pan para mis offrendas, olor de mi recibible guardareis por hacer allegar à mi en su plazo. Y diras à ellos, esta la offrenda que hareis allegar à .A. carneros de edad de año sanos, dos al dia alçacion de continuo. Al carnero el vno harás por la mañana, y al carnero el segundo harás entre las tardes. Y diezmo de la hanega semola para presente enbuelto en azeyte majado quarto de la medida alçacion de continuo la hecha en monte de Sinay para olor recibible offrenda à .A. y su templació quarto de la medida, al carnero el vno, templando templació de sizra .A. Y al carnero el segundo harás entre las tardes como presente de la mañana, y como su templacion harás offrenda olor recebible à .A..

### *En Sabat.*

**E**n el dia de Sabat | Y asaborarse ha à dos carneros de | .A. presente de Yedad de año sanos, y hudad y Yerusalaim dos diezmos de semola | como dias de siempre, la | y como

al presente embuelto y como años, anti-  
en azeyte, y su tem-  
placion alçacion de Sa-  
bath en su Sabath so-  
bre la alçacion de con-  
tinuo y su templacion | de la opinion de Aba-  
Saul.

**A** Bayè era ordená-  
orden de la or-  
denança de nombra-  
do dela Ghemará, y  
de la opinion de Aba-

Ordenança grande adelantan á orde-  
nança segunda del sahumerio: y ordenança se-  
gunda del sahumerio, adelantan á orden de  
dos tajaduras de leñas: y orden de dos tajadu-  
ras de leñas, adelantan à descenizamiento de  
ara la intrínscica: y descenizamiento de ara la  
intrínscica, adelantan à adereçamiento de cin-  
co candelas, y adereçamiento de cinco cande-  
las, adelantan á sangre del continuo: y san-  
gre del continuo, adelantan á adereçamien-  
to de dos candelas: y adereçamiento de dos  
candelas, adelantan à sahumerio: y sahumé-  
rio, adelantan á miembros: y miembros, ade-  
lantantes á presente: y prefente, adelantan  
à caçuelas: y caçuelas, adelantantes à templa-  
ciones; y templaciones, adelantantes á aña-  
dimientos: y añadimientos, adelantantes à  
copas: y copas, adelantantes al continuo de en-  
tre las tardes. Que es dicho, y ordenará so-  
bre ella à la alçacion, y hará sahumar sobre el-  
la sebos de las pazes, sobre ella cumplió todas  
las allegaciones todas ellas.

Ruego

**R** Vega con fuerça de grandeza de tu derecha desata atada.

Rescribe cantico de tu pueblo : enxalçando's, limpiando's temerofo, ruego barragan requiri-  
entes tu vnidad, como niñeta guardalos.

Bendizelos, limpialos piedades de tu justi-  
dad : continuo gualardonalo's.

Fuerte sancto con muchedumbre de tu bon-  
dad guia tu compaña.

Vnico alto, à tu pueblo cata, membrantes  
tu sanctidad. Nuestro clamor recibe, y oye  
nuestra escalmacion sabedor de ocultas.

**S**Enor de los mundos tu nos encomendaste  
por hacer allegar allegacion del continuo  
en su plazo, y à ser sacerdotes en su servicio ,  
y Levitas en su assiento, y Ysraél en su estancia.  
Y agora por nuestros pecados, desertose casa  
de santuarió, y fue baldado el continuo y no á  
nos no sacerdote en su servrcio, y no Levitas  
en su assiento, y no Ysraél en su estancia. Y tu  
dixiste y pagaremos (por) toros nuestros labi-  
os Por tanto sea voluntad delante ti .A.N.D.y  
Dio de nuestros padres que sea esto estimado  
y recibido delante ti, como si hiziessemos al-  
legar allegacion del continuo en su plazo, y  
estuviessemos sobre su estancia .

Y es dicho, y degollará á el sobre lado de la  
ara á septentrion delante .A. y esparziran hijos  
de Aharon los sacerdotes á su sangre derredor .

Y es

Y es dicho : Esta la ley de la alçacion al presente, á la limpieza, y á la culpa, y á los cumplimientos, y á sacrificios de las pazes .

**Q**ualeste el su lugar de los sacrificios cantidad de las santidades ? su degollio en Septentrion, y recibimiento de su sangre en vasos de servicio en Septentrion, y su sangre requiere estellamiento sobre entre los travesanos, y sobre la antipara, y sobre la ara del oro, dadiva vna dellas, impidien . Los restos de la sangre, era vertien sobre cimiento Occidental de ara la extrínscica , sino dava no impida .

**T**Oros los ardidos y cabritos los ardidos su degollio en Septentrion, y recibimiento de su sangre en vasos de cervicio en Septentrion , y su sangre requiere estellamiento sobre la antipara, y sobre la ara del oro dadiva vna dellas impedien, restos de la sangre era vertien sobre cimiento Occidental de ara la extrínscica , y si no dava, no impedia .

**E**Stos y estos se ardian en casa de la ceniza : limpiezas de la vniuersidad y el particular . Estas elllas limpiezas de vniuercedad cabritos de principios de mezes, y de plazos, su degollio en Septentrion , y recibimiento de su sangre en vasos de servicio en Septentrion : y su sangre requiere quatro dadivas sobre quatro cuernos . En que manera? subia la escalera y catava al rodeante, y venia á el cuerno

Meridio-

Meridional Oriental, Oriental Septentrional, Septentrional Occidental, Occidental Meridional, y resto de la sangre era vertien sobre cierto el Meridional, y eran comidos de dentro de las cortinas por machos del sacerdocio en toda comida por dia y noche hasta media noche.

**L**a alegacion santidad de santidades, su degollio en Septentrion, y recibimiento de su sangre en vasos de servicio en Septentrion y su sangre requiere dos dadiwas que ellas quatro, y requiere desollamiento y desmembramiento, y totalmente a fuegos. Sacrificios de pazes de Universidad y culpas, estas ellas culpas, culpa de robos, culpa de falsoedades, culpa de sierva desposada, culpa de apartado, culpa de leproso, culpa dudosa: su degollio en Septentrion, y recibimiento de su sangre en vasos de servicio en Septentrion, y su sangre requiere dos dadiwas que ellas quattro, y eran comidos dentro de las cortinas por machos del sacerdocio en toda comida por dia y noche, hasta media noche.

**L**a manifestacion y baruez del apartado de santidades livianas, su dogollio en todo lugar en Hazarah, y su sangre requiere dos dadiwas que ellas quattro, y eran comidas en toda la ciudad de todo hombre en toda comida por dia y noche hasta media noche; el apartamiento dellos, como semejante en ellos

salvo que el apartamiento era comido de los Sacerdotes, de sus mugeres, y de sus hijos, y de sus siervos.

**P**Azes, santidades livianas, su degollio en todo lugar en Hazarah, y su sangre requiere dos dadivas que ellas quatro, y eran comidas en toda la ciudad de todo hombre en toda comida por dos dias y noche vna: el apartamiento de los como semejante en ellos: salvo que el apartamiento era comido de los Sacerdotes, de sus mugeres, y de sus hijos, y de sus siervos.

**E**L primogenito, y el diezmo, y el pesah santidades livianas, su degollio en todo lugar en Hazarah; y su sangre requiere dadiya vna, con tanto que diese como en frente del cimento.

**D**ifferenciáua en su comida: el primogenito era comido de Sacerdotes, y el diezmo de todo hombre: y eran comidos en toda la ciudad en toda comida por dos dias y noche vna. El Pesah no era comido, sino en la noche no era comido salvo hasta media; (noche) no era comido salvo de sus contados: no era comido salvo assado.

**R**Ibi Ysmael dizien, por treze condiciones la ley es declarada. De liviano y grave. De sentencia y igual, De fundamento principal y tecxto uno. De fundamento principal y dos tecxtos. De general y particular.

De

De particular y general: General y particular, y general, no tu juzgá, sino similar al particular, de particular que el ha menester al general: y de general que el ha menester al particular. Y toda cosa que es en el general, y sale del general para abezar, no para abezar sobre si mismo sale, salvo para abezar sobre el general todo el sale.

Y toda cosa que es en el general, y sale para razonar razón otra, que ella como su caso, sale para aliviar, y no por agraviar. Y toda cosa que es en el general, y sale para razonar razón otra que no como su cosa, sale para aliviar y por agraviar. Y toda cosa que es en el general, y sale por juzgar en cosa nueva, no tu poderoso para hacerla tornar à su general, hasta que lo haga tornar el teexto à su general claramente. Y cosa q se aprende de su caso, y cosa q se aprende de su fin, y dos teextos estrañadientes vno à otro, hasta que venga el teexto el terçero, y contra pese a los teextos q obijan a su autor potest.

### *Kadis de Sabios:*

**L**oadà A. llamad en su nombre: hazed sacerdotes en pueblos sus obras; alabados se cantad à el, psalmead à ellí hablad en todas sus maravillas: oídele y A él respondo. Alabad vos en nombre de su santidad: alegradse ha contra donde buscantes á A él respondo. Requerid á A. y su fortaleza: buscad sus fa-

zes continuo. Membrad sus maravillas que hizo: sus milagros y juyzios y de su boca.

Siñiente de Ysaél su siervo: los hijos de Yacob sus escogidos.

El A.N.D. en toda la tierra sus juizios.

Membrad para siempre su firmamiento: palabra (que) encorriendo a mis generaciones.

Que tajó con Abraham y su jura a Yshac.

Y hizo lo estaná Jacob por suero, & Ysaél por firmamiento de siempre.

Pondezir á ti dare a tierra de Kenahian: suerte de vuestras heredades.

En vuestro ser varones de cuenta como poco y peregrinantes en el horizonte de infinitos mares.

Y anduvieronse de gente a gente: y de Reyno a puebla ocre pueblos y gentes pobres.

No dexó varón a sobreforçarlos: y castigó por celos Reyes opios lo dixot lo agudo de su alianza.

No toqueis en mis vngidos: y en mis Prophetas no emmaleçades.

Cantad á A. toda la tierra: albriciad de dia a dia la salvacion.

Recontad en gentes su gloria: en todos los pueblos sus maravillas: bremistiq; do is b.

Que grande A. y alabado mucho: y temeroso el sobre todos los dioses.

Que todos dioses de los pueblos y de los cielos fizieron: resultado triunfo.

Loor y hermosura delante el fortaleza y  
alegría en su hogar.

Dad á A. honra de su nombre: comad presen-  
te y venid delante del.

Humillad vos á A. con hermosura de santidad.  
Temblad delante del todo la tierra: tambien  
se compondrá mundo no reshuýrá.

Alegrásean los cielos y gozarseha la tierra: y  
diran las gentes. A. Reyno.

Tempesteará la mar y su hinchimiento: go-  
zaseha el campo y todo lo que en el.

Entonces cantaran arboles de la xara, delante  
A. que vino por juzgar á la tierra.

Load á A. que bueno: que para siempre su  
merced.

Y dezid salvanos Dio de nuestra salvacion,  
y apañanos y escapanos de las gentes, para loar  
a nombre de tu santidad para loarse en tu lo-  
or.

Bendito A. Dio, Dio de Ysrael de siempre  
y hasta siempre: y diran todo el pueblo, Amen  
y alabando á A.

Enalteced á A. nuestro Dio: y humillad vos  
á estrado de su Divinidad santo el.

Enalteced á A. nuestro Dio, y humillad vos  
á monte de su santidad, que sancto A. nues-  
tro Dio.

Y el piadoso perdonará delito, y no dañará  
y muchiguará para hazer tornar su furor, y no  
hará

harà despertar toda su santidad.

Tu A. no vedes tus piedades de mi: tu merced  
y tu verdad continuo me guarden ! A.

Miembra tus piedades A. y tus mercedes que  
de siempre ellas.

Dad fortaleza al Dio; sobre Ysrael su locania  
y su fortaleza en cielos.

Temeroso Dio de tus santuarios, Dio de Ysrael el dan fuerça y fortalezas al pueblo. Bendito el Dio.

**D**io de venganças A., Dio de venganças  
desclarece . Enxalçate juez de la tierra ,  
haz tornar gualardon sobre altivos. à A. la  
salvacion: sobre tu pueblo tu bendicion siem-  
pre . A. Zebaoth con nos amparo á nos Dio de  
Yahacob siempre .. A. Zebaoth, bien aventura-  
do hombre enfiuzian en ti . A. salva el Rey nos  
responda en dia de nuestro llamar. Salva á tu  
pueblo , y bendize á tu heredad ; y goviernalos  
y enxalçalos para siempre . Nuestra Alma  
espera à A. nuestra ajuda y nuestro amparo el ,  
Por que en él se alegrará nuestro coraçon : que  
en nombre de su santidad nos enfiuziamos .

Sea tu merced A. sobre nos, como esperamos  
á ti . Haz nos veer . A. tu merced y tu salvacion  
daras à nos . Levantate ajuda à nos : y  
redimenos por tu merced . Yo . A. tu Dio el te  
hazien subir de tierra de Egypto : enfancha tu  
boca y hinchirlahe . Bien aventurado el pue-  
blo

blo que assi è el: bien aventurado el pueblo que  
A. su Dio, Y yo en tu merced me enfiuzé: ago-  
zarsebá mi coraçon en tu salvacion. Cantarè á  
A. por que gualardonó sobre mi.

**E**Nxalçaſtehè .A. por que me enalteſte: y  
E no hiziste alegrar mis enemigos de mi.

A. mi dio clamé á ti, y medezinaste me: .A.  
hiziste subir de fuesa mi alma, abiviguaste me de  
descendientes al infierno.

Psalméad á .A. sus buenos: y lòad á memoria  
de su santidad.

Por que punto en tu furor, vidas en su volu-  
ntad: en la tarde hará manir lloro; y por la ma-  
ñana cantico.

Y yo dixe en mi quietud: no refualare para  
siempre.

.A. con tu voluntad, hiziste estar á mi monte  
fortaleza: hiziste encubrir tus fazes, fuy turba-  
do, á ti .A. llamaré, y á .A. me apiadaré.

Que provecho en mi sangre, en mi descender  
á la fuesa: si te loará el polvo? si denunciará  
tu verdad?

Oye .A. y apiadame .A. se ajudan á mi.

Bolviste mi endecha por bayle á mi soltaste mi  
faco y ceñisteme alegría.

Por que te psalmee honra y no calle; .A. mi  
Dio para siempre te loaré.

*De David. 133.*

**B**Endize mi alma á .A. y todas mis entra-  
ñas

ñas à nombre de su santidad.

Bendize mi alma à A. y no olvides todos sus gualardones.

El perdonan à todo tu delito: el medezinan à todas tus enfermedades.

El redimien de fuessa tus vidas: el encorona à ti merced y piedades.

El hartaç con bien tu boca: renovarsé ha como aguila tu mocedad.

Hazien justedades A.: y juizios à todos sobreforçado.

Hizo saber sus carreras à Moseh: à hijos de Israël sus obras.

Piadofo y gracioso A.: luengo de furores y grande de merced:

No para siempre barajarà y no para siempre guardará ( odio.)

No como nuestros peccados hizo à nos: y no como nuestros delitos gualardonò sobre nos.

Por que como altura de cielos sobre la tierra: mayorgó su merced sobre sus temientes.

Como alexarse Oriente de Occidente: hizo alexar de nos nuestros rebelloz.

Como apiadar padre sobre hijos: apiadan A. sobre sus temientes.

Por que el supo nuestro apetite: membrando que polvo nos

Varon como yerva sus dias: como hermollo del campo assi hermollecera .

Por

Por que viento passó por el y no lo conocen mas (los de) su lugar.

Y merced de A. de siempre, y hasta siempre sobre sus temientes: y su justedad à hijos de hijos.

A guardantes su firmamiento: y à membran-  
tes sus encomendanças para hazerlas.

.A. en cielos adereçó su sillá: y su Reyngen  
todo podesfò.

Bendezid á A. sus angeles barraganes de fu-  
erça hazientes su palabra: para oyr en voz de  
su palabra,

Bendezid á A. todos sus fonsados: sus mi-  
stros hazientes su voluntad.

Bendezid á A. todas sus obras en todos lugan-  
res de su dominio: bendize mi alma á A.

.A. Rey, .A. Reynó, .A. Reynará.  
para siempre y siempre.

V Serà .A. por Rey sobre toda la tierra.

Y en el dia esse será .A. uno, y su nombre  
vno.

Salvanos .A. nuestro Dio y apañanos de las  
gentes para loar à nombre de tu santidad para  
alabarfe en tu loor.

Bendito .A. Dio de Ysraël de siemprè y ha-  
sta siempre, y dira todo el pueblo Amen.

Haleluyah.

Toda la alma alabará á Yah Haleluyah.

*Alvencedor Psalm de David. 19.*

**L**os cielos recontantes gloria del Dio, y  
Lobra de sus manos denuncian la espande-  
dura.

Dia á dia habla dicho: y noche á noche de-  
muestra sabiduria.

No dicho, y no palabras, no es oyda su voz:  
En toda la tierra salió su lira; y en cabo del  
mudo sus palabras: al Sol puso tienda en ellos:  
Y el como novio salien de su talamo, goza-  
se como barragan para correr camino.

De cabo de los cielos su salida, y su rodeo  
sobre sus cabos: y no occultó de su calor.

Ley de A. prefecta hazien tornar alma, te-  
stimonio de A. fiel a sabentan torpe.

Encomendanças de A. derechas alegrantes  
coraçon: mandamiento de A. claro alumbran  
ojos.

Temor de A. limpio estan para siempre: ju-  
zios de A. verdad justificaronse avna.

Los deseables mas que oro, y mas que oro  
fino mucho, y dulces mas que miel y gota de  
panales.

Tambien tu siervo es apercibido en ellos, en  
su guardarlos precio mucho.

Yerres quien entenderá, de encubiertas li-  
brame.

Tambien de sobervios veda eu siervo: no  
podesten en mi, entonces seré perfeto: y seré  
libre

libre de rebello grande.

Sean por voluntad dichos de mi boca : y imaginacion de mi coraçon delate ti : .A. mi fuerte y mi redemidor .

*Salmo 33*

**C**antad justos en .A. à derechos hermosa  
Clor .

Laud à .A. con harpa : con gayta y instrumento  
de diez cuerdas psalmead á el .

Cantad à el cantico nuevo : beneficiad tañen-  
do con aublacion .

Que derecha palabra de .A. y toda su obra  
con verdad .

Aman justedad y juyzio : de merced de .A.  
se hinchó la tierra .

Con palabra de .A. cielos se hizieron : y con  
espirito de su boca todos sus fonsados .

Congregan como montón aguas de la mar :  
dan en cilleros abyfmos .

Tèmed de .A. toda la tierra : del teman todos  
pobladores de mudo .

Que el dixo, y fué : el mandó, y afirmo se  
.A. hizo baldar consejo de gentes : hizo bal-  
dar pensamientos de pueblos .

Consejo de .A. para siempre estará : pensamien-  
tos de su coraçon para generacio y generancio .

Bienaventurada la gente que .A. su Dio : el  
pueblo (que) escogió por heredad para si .

De ciclos catò .A. vido à todos hijos del hóbre .

De

De assiento de su estadio catò à todos mortadores de la tierra.

El forman ay na su coraçon : si entiendien à todas sus obras .

No el Rey se salva con muchedumbre de exercito : barragan no se libra con muchedumbre de fuerça .

Falsedad el cavallo para salvacion y con muchedumbre de su fuerça no escapara .

Hijo de Ad sus semientes : lá los esperantes en su merced .

Para escapar de muerte su alma y para abrigarlos en hambre .

A Nuestra alma dispera à A. nuestra ayuda , y nuestro escudo el .

Que en el se alegrará nuestro coraçon : que en nombre de su santidad nos ensuzamos .

Sea tu merced A. sobre nos : como espéramos á ti .

*A David en su mudar à su razon delante Abimelech , y desterrolo , y anduve 34.*

B Endizirè à A. en toda hora : continuo su lloren mi boca .

En A. se loará mi alma : oyran humildes , y alegrarse han .

Engrandeced à A. comigo : y enalteceremos su nombre avna .

Requeri à A. y respondiome : y de todos mis miedos me escapò ..

Cata

Cataron à el y esclarecieron : y sus fazes no se avergonçaron.

Este pobre llamò , y A. oyó : y de todas sus angustias lo salvó . Y

Posan Angel de A. derredor de sus temientes : y él capolós .

Gustad y veed que bueno A. bien aventurado el varon (que) confiare en él .

Temed à A. sus santos : que no mengúan sus temientes .

Cádilos se empobrecieron , y en hambre eierense y y requiriéntes à A. no menguaran de ningun bien .

Andad hijos suyos d' un temor de A. vos abezaré .

Qual el varon el en y voluntan vidas ? amante dias para veer bienes .

Guarda tu lengua de mal : y tus labios de hablar engaño .

Apartate del mal , y haz bienes : busca paz , y siguela .

Ojos de A. à justos : y sus orejas à su clamor .

Yras de A. en hazientes mal para tajar de tierra su memoria .

Clamaron , y A. oyó : y de todas sus angustias los escapo .

Cercano , A. à quebrantados de coraçon : y a majados de espíritu salvaron sus almas .

Muchos males al justo : y de todos ellos se escapa .

**escapa.** A.

Guardan todos sus huesos: vno dellos no  
fue quebrado.

Matará à malo malicia: y aborrescientes ju-  
sto seran asolados.

Libran A. alma de sus siervos: y no seran aso-  
lados todos los que confian en el.

*Oracion de Moseb varon del Dio. 90*

**A** Morada tu fuyste à nos: en generancio  
. y generancio.

En ántes que montes fuesen engendrados, y  
criasses tierra y mundo: y de siempre y hasta  
siempre tu Dio.

Hazes tornar varon hasta majamithto: y di-  
zes tornad vos hijos de hombre.

Que mil años en tus ojos como dia de ayer  
que passó y guardia en la noche que vino que nub

Qndeastelos (como) sueno seran: por la ma-  
ñana como la yerva passará.

Por la mañana florescerá y passará: à la tarde  
será tajada, y se secará.

Que somos astemados con tu furor: y con tu  
saña somos turbados.

Pusiste nuestros peccados delante ti: nuestros  
errores à luminaria de tus fazes.

Que todos nuestros días se declinaron por tu  
saña: astemamos nuestros años como habla.

Días de nuestros padres en ellos setenta años, y  
sien barraganias ochenta años: y su fortaleza  
afan-

afan y trabajo, que se apartó ay na, y bolamos.  
Quien sabe fortaleza de tu furor? y como tu  
temor tu yra.

Para contar nuestros días, así haz saber, y  
traeremos à coraçon sabiduria. Novas

Torna A. hasta quando : y conhortate sobre  
sus siervos.

Hartanos por la mañana de tu merced, y cantaremos, y alegrarnos haremos en todos nuestros días.

Alégranos como días (que) nos aflijiste :  
años (que) vimos mal.

**Sé agradecido a tus servos tu obra : y tu hermosura sobre sus hijos .**

Y sea hermosura de. A nuestro Dio sgbre  
nos, y obra de nuestras manos compong sobre  
nos, y obra de nuestras manos confirmala. ||

## Psalmo. In die sifugia.

**E**stan en encuberto de alto: en sombra  
del abastado manirá.

Diré a Almiamparao y mi fortaleza Dio  
mio en suzarmehé en el reloj de KIL LUNA

**Por que el te escapará de lazo en la zafárite: de mortandad dás quebrantos y en laq' bemo<sup>1</sup>**

Con su ala cubrirá à ti, y debaxo de sus alas  
te abrigaras, escudo y adarga su verdad.

No temeras de pavor de noche : de faeta (q)  
bolare de dia.

De pestilencia (que) en tiniebla ando  
taja-

tajamiento (que) destruye en las siestas: *Así  
en Caera de tu lado mil, y milicias de tu dere-  
cha : à ti no allegará.*

Dicierto con tus ojos miraras : y pago de ma-  
los veras,

*Que tu Amor e sperança: alta puéste tu morada.*

No se aparejará á ti mal : y llaga no se acer-  
rá en tus tiendas:

*Que sus Angeles encorendará á ti : para guar-  
darte en todas tus carreras.*

Sopite palmas te lleváran : porque no sella-  
gue en piedra tu pie ..

Sobre león y baco rapis farás orejolladas Mon-  
zillo y culebro.

*Que en mi cibdicio, y escapar lohe : tam pára-  
lohet porque conosco mi nombre.*

Llamame then respondelohe : con el yo en  
angustia, escapar lohe y honrarlohe.

Dollo gura de hias lo haráre y mostralohe  
en mi salvacion.

*Alvencedor sobre la guitarra de Asaph.*

**C**antad á Dio de nuestra fortaleza : au blas  
en Dio de Yacob.

Tomad psalmo y cantad adusse: harpa suad  
con gaita.

Tañed en principio de mes sephar : en tie-  
po de dia de nuestra pascua.

*Que fuero á Yfraél el juyzio de Dio de Ys-  
acob.*

Testi-

Testimonio en Iosseph lo puso, en su salir sobre tierra de Egypto : habla q no sabia entendi .

Hize quitar de carga su ombro: sus palmas de caldera passaron .

En angustia llamaste, y escapéte : respondite en encubierto de trueno : provete sobre aguas de Meribáh : Selah .

Oye mi pueblo y haré atestiguar en ti: Israël si oyeres à mi .

No sea en ti Dio estraño : y no te humilles à Dio egeno .

Yo .A. tu Dio, el que te hizo subir de tierra de Egypto : alarga tu boca y hinchitlahe .

Y no oyó mi pueblo à mi boz : y Israël no quiso à mi .

Y embielo en fortaleza de su coraçon : anduvieron en sus consejos .

Oxala mi pueblo oyesse à mi: Israël en mis carreras anduviesen .

Quasi sus enemigos quebrantára : y sobre sus contrarios bolviera mi mano .

Aborrescientes de .A. negaron à el : y será su hora para siempre .

Y hizolo comer de mejoria de trigo: y de peña de miel te hartarè .

*Psalmo. 98.*

C Antad à .A. cantico nuevo: que marauillas hizo .

Salvó à el su derecha: y braço de su santidad .

G

Hizo

Hizo saber .A. su salvacion : á ojos de las gentes descubriò su justedad .

Membro su merced y su fe á casa de Israël , vieron todos cabos de la tierra : á salvacion de nuestro Dio

Aublad á .A. toda la tierra : abrid, y cantad , y psalmead .

Psalmead á .A. con harpa con harpa y boz de Psalmeamiento .

Con trompetas y boz de sophar : aublad delante el Rey .A.

Tempestará la mar y su hinchimiento : mundo y estantes en el .

Rios tañeran palma:á y na montes cantaran. delante .A. que vino para juzgar la tierra , juzgarà mundo con justedad : y pueblos con derechedades .

*Cantico de las gradas 121.*

**A**lcaré mis ojos á los montes:de donde vendrá mi ayuda .

Mi ayuda de con .A. hazien cielos y tierra , No dexará para resvalar tu pie : no se adormecerá tu guardador .

He no adormecerá,y no durmirá guardan Isra-el .A. tu guardador .A. tu sombra sobre mano de tu dercecha .

De dia el sol no te herirá,y luna de noche .

.A. te guardará de todo mal : guardará tu alma .A. guardará tu salida y tu entrada : de agora y hasta

hasta siempre.

*Cantico de las gradas de David 123*

**A** Legrème con dízientes á mi : à casa de A. andaremos.

Estantes fueron nuestros pies : en tus puertas Yerusalaim .

Yerusalaim la fraguada como ciudad, que fue juntada á ella à vna .

Que alli subieron tribos tribos de A. testimonio á Israël : para loar á nombre de A.

Que alli estuvieron sillas á juzgio : sillas para casa de David .

Demandad paz de Ierusalaim : apaziguarse han tus amantes ,

Sea paz en tu barbacana : fóssiego en tus palacios .

Por mis hermanos y mis compañeros hablaré agora paz á ti .

Por casa de A. nuestro Dio buscaré bien á ti ,

*Cantico de las gradas . 123.*

**A** Tialcé mis ojos : el están en los cielos. He como ojos de siervos á mano de sus señores .

Como ojos de sierva á mano de su señora : así nuestros ojos á A. N. D. hasta que nos apiade .

Apiadanos A. apiadanos, que mucho somos hartos de menosprecio .

Mucho es harta para si nuestra alma de escarnio de los asosegados : de menosprecio de al-

G 2 tivos

tivos.

*Cantico de las gradas á David 124.*

**S**ino .A. que fue por nos : diga agora Israel Si-  
no .A. que fue por nos : en levantarse sobre  
nos hombre .

Entonces bivos nos tragaran : en encenderse  
su furor en nos .

Entonces las aguas nos arrabdonaran : arroyo  
passara sobre nuestra alma .

Entonces passara sobre nuestra alma las aguas  
las sobrevias .

Bendito .A. que no nos dió arrebata dura à sus  
dientes .

Nuestra alma como ave fue escapada de lazo  
de estrompeçantes .

El lazo fue quebrado, y nos fuymos escapados  
Nuestra ayuda en nombre de .A. hazien cielos  
y tierra .

*psalmo 135.*

**H**Aleluyah . Alabad à nombre de .A. alabad  
siervos de .A.

Los que estais en casa de .A. en cortes de casa de  
nuestro Dio .

Alabad à .A. que bueno .A. psalmead à su  
nombre que suave .

Por que Jahacob escogió para si Yah : Israël  
para su thesoro .

Que yo sé que grande .A. y nuestro señor mas  
que todos dioses :

Todo

Todo lo que envoluntò .A. hizo en los cielos  
y en la tierra : en mares, y en todos abysmos.

Hazien subir nuves de cabo de la tierra, relam-  
pagos para lluvia hizo : sacan viento de sus dí-  
lleros .

Que hirió primogenitos de Egipto de hom-  
bre hasta quattropea .

Embiò señales y maravillas entre ti Egipto :  
en Parhoh, y en todos sus siervos .

Que hirió gentes muchas : y mató reyes fuertes .

A Sihon rey del Emoreo, y à Hog rey del Ba-  
san : y todos los reynos de Kenahan .

Y dió su tierra por heredad : herencia á Israël  
su pueblo .

.A. tu nombre para siempre .A. tu memoria  
por generancio y generancio .

Que juzgará .A. su pueblo : y sobre sus siervos  
se arrepentirá .

Idolos de las gentes plata y oro : hechura de  
manos de hombre .

Boca à ellos, y no hablan: ojos à ellos, y no veen.

Orejas à ellos y no escuchan : tambien no ay  
espirito en su boca .

Como ellos sean sus hazientes : todo el que  
confian en ellos .

Casa de Israël bendezid à , A. casa de Aharon  
bendezid à .A..

Casa de Levi bendezid à , A. temientes de .A.  
bendezid à .A..

Bendito A. de Cion morador en Jerusalaim,  
Haleluyah.

*Psalmo. 136.*

**L**oad á A. que bueno que para siempre su  
merced.

Load á Dio de los dioses: que para siempre  
su merced.

Load á Señor de los Señores: que para siempre  
para su merced.

A hazien maravillas grandes à sus solas: que  
para siempre su merced.

A hazien los cielos con entendimiento: que  
para siempre su merced.

A espandien la tierra sobre las aguas: que para  
siempre su merced.

A hazien luminarias grandes: que para siempre  
su merced.

Al Sol para dominio en el dia: que para siempre  
su merced.

A la Luna y estrellas para dominio en la noche:  
que para siempre su merced.

A hirien à Egypto con sus primogenitos: que  
para siempre su merced.

Y sacó à Istaél de entre ellos: que para siempre  
su merced.

Con mano fuerte y braço tendido: que para  
siempre su merced.

Apartien mar ruvio por partes: que para siempre  
su merced.

Y hizo

Y hizo passar Israël entre el : que para siempre su merced.

Y sacudió Parhoh y su exercito en mar ruvio que para siempre su merced .

A hazien andar su pueblo por desierto : que para siempre su merced .

A hirien reyes grandes : que para siempre su merced .

Y matò à Reyes fuertes, que para siempre su merced .

A Sihon rey del Emoreo : que para siempre su merced .

Yà Hog rey del Bassam : que para siempre su merced .

Y dió su tierra por heredad : que para siempre su merced .

Heredad à Israël su siervo : que para siempre su merced .

Que en nuestra baxezza membró á nos : que para siempre su merced .

Y redimionos de nuestros angustiadores : que para siempre su merced .

Dan govierno à toda criatura : que para siempre su merced .

Load á Dio de los cielos : que para siempre su merced .

Bendito el que dixo, y fue el mundo . Bendito dizien y hazien . Bendito sentencian y afirman . Bendito hazien en principio .

Bendito apiadán sobre la tierra .

Bendito apiadan sobre las criaturas. Bendito pagan gualardon bueno à sus temientes . Bendito hazien passar tiniebla, y trayen luz . Bendito el Dio bivo para siempre, y firme para siempre . Bendito q no delante del tortura, y no olvido, y no recibimiento de fazes y no tomamiento de hecho : justo el en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras .

### *Roshasannah.*

Bendito el que diò à su pueblo Israël *En Sabath* (al dia de la holgança esta,) al dia de la membrança este, al dia bueno llamamiento de santidad este .

**B**endito el, y bendito su nombre, y bendita su memoria para siempre y siempre :

Bendito tu A.N.D.R. del mundo, el Rey el grande y el santo, padre el piadoso, loado en boca de su pueblo : alabado y afermosigudo en lengua de todas sus buenos, y sus siervos : y con canticos de David tu siervo te loaremos . A. N. D. com sus loores, y con sus psalmos te loaremos, te engrandeceremos, te alabaremos, te glorificaremos, te enalteceremos, y te engranaremos, y te santificaremos, y te confortaremos

### *Kipur.*

Bendito el que dió à su pueblo Israël *En Sabath* (en dia de holgança esta) al dia de las perdonançaseste, ) al dia del perdón del delito el este, à dia de llamamiento de santidad este .

ceremos, y nombraremos tu nombre nuestro Rey, nuestro Dio vnico bivo de los mundos, alabado y glorificado su nombre hasta siempre . Bendito tu .A. rey alabado con alabamientos.

*Psalmo de cantico para dia de Sabath . 92*

**B**ueno para loar à .A. y para psalmear à tu nombre alto . Para denunciar por la mañana tu merced : y tu fe en las noches . Sobre decacordio y sobre gayta : sobre tañer en harpa . Que me alegraste .A. con tu obra : en hecha de tus manos cantarè . Quanto se engrandecieron tus obras .A. mucho se ahondaron tus pensamientos . Varon ignorante no sabe y loco no entiende à esto . En florecer malos como yerva : y hermollecen todos obrantes tortura . Para ser destruydos hasta siempre : y tu alto para siempre .A.. Que he tus enemigos .A. que he tus enemigos se deperderan, dividirse han todos obrantes tortura . Y enxalçarse ha como Vnicornio mi cuerno : embolvime en olio reverdecido . Y cató mi ojo en mis enemigos en levantantes sobre mi enmalecedores oyran mis orejas . Iusto como tamaral florescerá : como alerze en el Lebanon crescerá, Plantados en casa de .A.en cortes de nuestro Dio floresceran . Aun fruchiguaran en caneza : viciosos y reverdecidos seran . para denunciar que recto .A. anti fortaleza : y no tortura en el .

*Psalmo 93.*

**A** Reynó, loçania vistió: vistióse .A. forteza se ciñio, tambien se compondrà, mundo no reshuya. Conpuesta tu silla de entonces: de siempre tu. Alçaron rios .A. alçaron rios su boz: alçaron rios sus olas. Mas que bozes de aguas muchas, de fuertes olas de mar: fuerte en altura .A. Tust testimonios son fieles mucho, à tu casa hermosa santidad. A. para longura de dias.   *Psalmo por manifestacion. 100.*

**A** Ublad á .A. toda la tierra: servid à .A. con alegría: venid delante el con cantico Sabed que .A. el Dio, el nos hizo: y à el nos su pueblo y ovejas de su pasto. Venid à sus puertas con manifestacion, á sus cortes con loor: load à el, bendezid su nombre. Por que bueno .A. para siempre su merced, y hasta generancio y generancio su verdad.

**S** Ea honra de .A. para siempre: alegrarsesha .A. con sus obras. Sea nombre de .A. Bendito: de agora y hasta siempre. De esclatamiento del Sol hasta su Occidente alabando nombre de .A. Alto sobre todas gentes .A. sobre los cielos su honra .A. tu nombre para siempre .A. tu memoria para generancio y generancio. .A. en los cielos adereçò su silla, y su Reyno en todo podestó. Alegrasehan los cielos, y gozarfeña la tierra, y diran en las gentes, .A. Reynó..A. Rey .A. Reynó: Arey-  
nará

mará para sienpre y siempre . . A. Rey para siempre y siempre : perdieronse gentes de su tier-  
ra . . A. hizo baldar consejo de gentes : hizo  
vedar pensamientos de pueblos . Muchos pen-  
samientos en coraçon de varon : y consejo de  
. A. el se afirmará . Consejo de . A. para siempre  
estará : pensamientos de su coraçon para gene-  
rancio y generancio . Que el dixo, y fue: el man-  
dó, y estuvo . Que escogió . A. en Cion desseó pa-  
ra morada à el . Que Yahacob escogió à el . A.  
Ysraël para su theforo . Que no dexará . A. su  
pueblo : y su heredad no desenparará . Y el pia-  
doso perdonará pecado, y no dañara, y muchi-  
guara para hazer tornar su furor, y no hará des-  
pertar toda su saña . A. salva, el Rey nos respon-  
da en dia de nuestro llamar.

**B**ien aveturados estantes en tu casa: perpetuo te alabarán siempre .

Bién aventurado el pueblo que así à el: bien-  
aventurado el pueblo que . A. su Dio .

*Loor à David. 145.*

**E**Naltecerche mi Dio el Rey, y bendeziré  
tu nombre para siempre y siempre .

En todo dia te bendeziré, y loaré tu nombre  
para siempre y siempre .

Grande . A. y loado mucho: y à su grandeza  
no especulacion .

Generancio à generancio alabara tus obras: y  
tus barraganias denunciaran .

Hermo-

Hermosura de honra de tu loor: y palabras  
de tus maravillas hablaré.

Y fortaleza de tus temoridades diran: y tu  
gravdeza la recontaré.

Membranca grande de tu bien hablarán: y tu  
justedad cantarán.

Gracioso y piadoso. A. luengo de yras, y gran-  
de de merced.

Bueno .A. para todos, y sus picdades sobre  
todas sus obras.

Loartehan .A. todas tus obras: y tus buenos  
te bendizirán.

Honra de tus Reyno dirán: y tu barragania  
hablarán.

Para hazer saber à hijos del hombre sus barra-  
ganias: y honra de hermosura de su Reyno.

Tu Reyno, Reyno de todos los mundos, y  
tu podestania en todo generancio y generancio.

Sustentan .A. à todos los caydos, y alestantan  
à todos los oprimidos.

Ojos de todos à ti esperan, y tu das à ellos à  
su comida en su hora.

Abrien á tu mano, y hazien hartar á todo bi-  
vo de voluntad.

Iusto .A. en todas sus carreras: y bueno en to-  
das sus obras.

Cercano .A. à todos sus llamantes: à todos  
que lo llamaren con verdad.

Voluntad de sus temientes hará: y à su clamor  
oyrá

oyrá, y salvarlosha.

Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruyrá.

Loor de .A. hablará mi boca : y bendizirá toda criatura á nombre de su santidad para siempre y siempre.

Y nos bendeziremos á .A. de agora y hasta siempre, Haleluyah. 146.

**H** Aleluyah, Alabe mi alma à .A. Alaba. .  
rè .A. en mis vidas: psalmearé á mi Dic  
mientas que yo. No vos enfiuzedes en princi- .  
pes: en hijo de hombre que no á el salvacion.

Saldrà su espirito, tornará à su tierra: en el dia  
que se pierden sus pensamientos. Bien aven- .  
turado quien Dio de Yahacob en su ajuda: su e-  
parança sobre .A. su Dio. Hazien cielos, y tie- .  
rra, à la mar, y à todo lo que en ellos: el guar- .  
dan verdad para siempre. Hazien juyzio à so- .  
bre forçados, dan pan á hambrientos .A. soltan-  
encarcelados. .A. abrien ciegos .A. leuantan-  
oprimidos .A. aman justos. .A. guardan à pe-  
regrinos, huernano y biuda enxalçará, y carre- .  
ra de los malos a torcerá. Reynará .A. para siem-  
pre, tu Dio Cyon para generancio y generancio  
Haleluyah. 147

**L** Oad à .A. que bueno psalmead à nuestro  
Dio: que suave hermosa loor. Fraguai  
Yerusalaim .A. empuxados de Israël apañará .  
El medezinan à quebrantados de coraçon: y  
soldan à sus dolores, Cuentan cuento à las estr -

llas: à todas ellas nombres llama . Grande nuestro Dio y demucha fuerçà : à su entendimiento no cuenta . Alçan humildes . A. abaxa malos hasta tierra . Cantad à .A. con manifestacion: psalmead à nuestro Dio con harpa El cubrien cielos con nuves , el aparejan para tierra lluvia : el hazien hermollecér à montes yerva . Dan à quattropea su comida: à hijos de cuervo quando llamaren, No en barragania del cavallo envoluta : y no en piernas del varon quiere . Querié .A. à sus temientes: à los esperantes en su misericordia . Alaba Yerusalaim à .A. loa tu Dio Cion . Que enforteció cerraderos de tus puertas: bendixo tus hijos entre ti . El ponien tu termino paz de grossura dc trigos te hará hartar . El enbian su dicho à tierra hasta q ayna corra su palabra .

El dan nieve como lana : elada como ceniza derrama . Echan su yelo como pedaços delante su friura quien estará ? Embiará su palabra y desleyrlosha : soplará su viento , estillaran aguas . Denuncian sus palabras à Yahacob : sus fueros y sus juyzios à Ysrael . No hizo así à toda gente: y juyzios no los conocieron Haleluyah .

## 146.

**L**oad à .A. Alabad à .A. de los cielos alabaldo en las alturas . Alabaldo todos sus Angeles: alabaldo todos sus exercitos . Alabaldo Sol y Luna : alabaldo todas estrellas de luz . Alabaldo cielos de los cielos y las aguas

aguas que de sobre los cielos. Alaben á nombre de A. que el mandó, y fueron criados. Y hizolos estar para siempre desiempre: fuero dió y no passará. Alabad á A. de la tierra: culebros y todos abyfmos. Fuego y pedrisco, nieve y vapor viento de tempesta hazien su palabra. Los montes y todos collados: arbol frutifero y todos alerzes. La animalia y toda quattropea: removable y ave de ala. Reyes de tierra y todos pueblos: señores y todos juezes de tierra. Mancebos tambien virginis, viejos con moços, alabarán á nombre de A. Que se enforteció su nombre á sus solas: su loor sobre tierra y cielos. Y enalteció Reynó á su pueblo, loor á todos sus buenos, á hijos de Israél pueblo su cercano, Haleluyah.

149.

**L**oad á A. Cantadá A. cantico nuevo: su alabamiento en compañía de buenos Alegríese Israél en su hazedor: hijos de Cion alegríense en su Rey. Alaben su nombre con bayle: con adusse y harpa Psalmén á el. Que envo lunta A. en su pueblo afermosiguará humildes en salvacion. Gozarse han buenos con honra: cantaran sobre sus jazidas. Enaltecimientos del Dio en su garganta: y espada de dos tajos en su mano. Para hacer vengança en gentes: castigos en los pueblos. Para encarcelar sus reyes en grillones: y sus nobles en cadenas de hierro. Para hacer en ellos juyzio escrito: hermosura

sura el à todos sus buenos, Haleluyah. 150.

**L** Oda à .A. Alabad al Dio en su santidad : alabaldo en espandidura de su fortaleza . Alabaldo en sus barraganias : alabaldo como muchedumbre de su grandeza . Alabaldo con sonido de Sophar : alabaldo con gayta y harpa . Alabaldo con aduffe y bayle : alabaldo con instrumentos y organo . Alabaldo con reteñideras de oyda : alabaldo con trompetas de aublacion . Toda alma alabe à YAH Haleluyah .

**B** Endito .A. para siempre, Ameny Amen Bendito .A. de Cyon moran Yerusalaim . Haleluyah . Bendito .A. Dio de Israël , hazien maravillas à sus solas, Y bendito nombre de su honra para siempre y hinchirá su honra à toda la tierra, Amen y Amen .

**Y** Bendixo David à .A. à ojos de toda la compaña .

*Tdix o David.*

**B** Eendito tu .A. Dio de Israël nuestro padre de siempre y hasta siempre .A. ti .A. la grandeza, y la barragania, y la gloria , y la fortaleza, y el loor .Que todo en los cielos yen la tierra . A ti .A. el reyno : y el enxalçanse à toda cabeça . Y la riqueza y la honra delante ti : y tu señorean en todo . Y en tu mano fuerça y barragania, y en tu mano para engrandecer , y para fortalecer à todos . Y agora nuestro Dio otorgantes nos à ti, y alabantes à nombre de tu

tu gloria. Y bendeziran nombre de tu honra : y enaltecido sobre toda bendicion y loor. Tu el .A. à tus solas tu hiziste à los cielos, cielos de los cielos : y todos sus fonsados. La tierra y todo lo que sobre ella, los mares y todo lo q en ellos, y tu abiviguan à todos ellos, y fonsado de los cielos à ti humillantes. Tu el .A. el Dio que escogiste en Abram, y facastelo de fuego de Caldeos. Y pusiste à su nombre Abraham: y hallaste à su coraçon fiel delante ti. Y tajando con el el firmamento para dar à tierra del Kehaneo. El Heteo, y el Emoreo, y el Perezeo, y el Jebuseo, y el Guirgaseo: para dar à su simiente. Y afirmaste à tus palabras: que justo tu. Y viste la aficion de nuestros padres en Egypto: y á su clamor oyste sobre el mar ruvio. Y diste señales y maravillas en Parhoh, y en todos sus siervos, y en todo pueblo de su tierra Que supiste que soberviaron sobre ellos: y hiziste à ti firmamiento como el dia este. y la mar hendiste delante dellos: y passaron entre la mar por seco; Y à sus perseguidores echaste en profundinas como piedra en aguas fuertes. Y salvó .A. en el dia ese à Israél de mano de Egypto. Y vido Israél à Egypto muerto sobre orilla de la mar. Y vido Israél la maravilla la grande que hizo .A. en Egypto : y temieron el pueblo à .A. y creyeron en .A. ♫ en Moseh su siervo.

**E**ntonces cantò Moseh, y hijos de Israël al cantico este á .A. ydixeron por dezir :

Cantaré á .A. que enaltecer se enalteciò :  
caballo, y su cavalgador echó en la mar.  
Mi fortaleza y loor .A. y fue á mi por salvacion:  
este mi Dio, y hazerlehe morada: Dio de mi  
padre. y enaltecerlohe .

.A. varon de pelea .A. su nombre .

Quatreguas de Parkoh, y su fonsado echó en  
la mar : y escogedula de sus capitanes fueron  
hundidos en la mar de Suph .

Abyfmos los cubrieron : descendieron en  
profundinas como piedra .

Tu derecha .A. fuerte con fuerça: tu dere-  
cha .A. quebranta enemigo .

Y con muchedumbre de tu loçania derrue-  
cas tus levantantes embias tu yra, quemalos co-  
mo coscoja .

Y con espirito de tu nariz fueron amontona-  
das aguas, pararnose como monton estillantes,  
quajaronse abyfmos en medio de la mar .

Dixo enemigo : perseguirè, alcançaré, parti-  
ré despojo : henchirseha dellos mi alma des-  
vaynaré mi espada, desterrarlosha mi mano .

Soplaste con tu espirito, cubriolos mar: hun-  
dieronse como el plomo cn aguas fuertes .

Quien como tu en los fuertes .A.? quien como  
tu enfortecido en la santidad, temerofo de loo-  
res hazien maravilla .

Tendi-

Tendiste tu derecha , englutiolos tierra .

Guiaste con tu merced pueblo este( que redimiste : guiaste con tu fortaleza á morada de tu santidad .

Oyeron pueblos , estremecieronse : dolor travó á moradores de Palestina .

Entonces fueron turbados condes de Edom , fuertes de Moab los trauò temblor desleyeronse todos moradores de kenahan .

Cayga sobre ellos miedo y pavor con grandeza de tu braço : callense como piedra , hasta que pase tu pueblo . A. hasta que pase pueblo este que posuyste .

Traerloshas , y plantarloshas en monte de tu heredad : compostura para tu assiento obraste . A. santuario . A. conpusieron tus manos . . A. Reinarà para siempre y siempre : que de . A. el reino y podestan en gentes .

Y subiran salvadores en monte de Cyon , para juzgar á monte dc Hesau : y serà de . A. el Reyno Y serà . A. por Rey sobre toda la tierra : en el dia esse serà . A. vno y su nombre vno .

### B A K A S A H.

**M**I Dio no me juzges como mi falsedad :  
My no midas á mi pecho como mi obra .  
Por tu piedad gualdrona sobre mi Y biviré :  
Y no agorami Dio pagues á mi , mi gualdron .

Altez de mi alma à ti abaxaré: y rasgaré con dolor mi coraçon, no mi manto. Dolorioso de coraçon yo estan, y atristado sobre mi rebello, y muchedumbre de mi malicia, y mi locura. Majado de ansia sin vino como nada: mi pafso de tu sendero reshuyò, y mi pie. Y que responderé, y adó bolveré por ajuda en dia de juyzio, y á quien huyrè? y quien á mi? mis sobervias escuëtra mis fazes y mis ojos: mi verguença á mi encuetro cerca mi. Mis peccados si olieran en ellos mis vezinos: entonces huyeran, y se alexaran de mi termino. Jmmundo de coraçon que se rebolvió y quebrantó: mi coraçon en mi, sobre todo pecado de mi juyzio. Conocilos en su subir sobre mi coraçon: videlos sobre mano mi derecha, tambien mi yzquierda. Como coscoja empuxada, yo perseguido y empuxado: y no fue quebrantada, y no fue vedada mi lazeria. A ti mis ojos con mis rogativas. A en mi suspirar oye mi habla y mi boz Dadiva de mi parte, y peña de mi fortaleza, y mi cobdicia y mi fiuzia: y tambien, mi fuerça y mi haver. Guiame agora en camino el derecho delante ti: y adereça mi sendero. Perdona mi culpa, y adereça mi coraçon que yerra como pastor loco. Respódeá mi gemido tus puertas en mi batir: vé mi fuerte, medézina mi dolor y mi enfermedad. Redimeme de mi delito, fuerte de mi loçania, mi fortaleza:

za : en mi captiverio y mi flaqueza, Triaca de mi dolor, gozo de mi coraçon entre mi : y mi alegría, en mi suspiro, y mi luto, Denegrido á ti andaré opremido sin fuerça: tu perdón en mi demandar . Vé que tu memoria .A. entre mi coraçon , y en mi pensamiento en mi dia y minoche. Catame agora , envoluntame Dio de verdad , y aplaze á ti presente de mi loor . Guiarme has dias de medida de mi tiempo : y governarme has dias de mi mundo y mi tiempo. Apiada sobre mi , y perdoua mis obras , y cata mi cantico como cantico de Musi y Mahli . Y hora que traeras tus formados en juyzio : mi Dio no me juzgues como mi falsedad .

## PIZMON DE RIBI SELOMOH ben Ghebirol.

Ves de toda la tierra , y á ella en juyzio haze estar . Ruego vidas y merced sobre pueblo pobre ajuntaras , y á oracion de la mañana en lugar de alçacion haras estar .

Alçacion de la mañana , que á alçacion del continuo .

Vistien de justedad y máto , á ti á solas la véta-ja : sino en nos obras , miembra á durmientes en Hebron , y ellos subiran por memoria delá-te . A. continuo .

Alçacion de la mañana &c .

Inclina á parte de merced para inclinar á varon

varon abiviquançá, tu pueblo inclina para merced, gualardoná agora sobre el, y bivirá: escrive  
ñ señá de vidas, y sea sobre su frente continuo.

Alçacion de la mañana & c.

Beneficia con tu voluntad a Cion ciudad de mis santuarios, y daras poder, y nombre en tu casa à mis santificados, ordenanza de candela à hijo de Isay para encender candela continuo.

Alçacion de la mañana & c.

Esforçadvos y esfuerceſe vueſtro coraçon mi pueblo en Dio, y ſu fortaleza, ſus testamien‐tos quando guardardes, tambien este encuentra este, perdonorá por vueſtros peccados, y membrará apiadando en ſu ſaña: reque‐rid à A. y ſu fortaleza, buſcad ſus fazes de con‐tinuo.

Alçacion de la mañana & c.

Hijos de tus ſiervos oy, à tu ſantuarió vienen, y eſclamantes ſobre ſus pecados, y por ſu de‐litio lloran, membrantes justededes de ſus pa‐dres. A. ſobre ellos bivan, à ellos membraras, y feran eſcuentra. A. de continuo.

Alçacion de la mañana & c.

**A**lma de todo biuo bendizira à tu nom‐bre. A. nuestro Dio, y eſpirito de toda criatura glorificará y enaltecerá à tu memoria nuestro Rey continuo, de ſiempre y haſta ſiem‐pre tu Dio, y à fueras de ti no à nos Rey, rede‐midor

midor y salvador, librador y escapador, y respondien y apiadan en toda hora de angustia y aprieto, no à nos Rey ajudador y sustentador salvo tu. Dio de los primeros y de los posteriores, Dio de todas criaturas, Señor de todos generancios, el loado en todos los loores, el rigien su mundo con merced, y sus criaturas con piedades .Y.A. desprierto no duerme, y no se adormece, el hazien acordar dormidos, y el despieritan adormecidos, resucitan muertos, y medezinan enfermos, abrien ciegos y levantan oprimidos, el hazien hablar mudos, y el descubrien ocultas: y à ti à tu solas nos otorgantes.

**V**Aun que nuestra boca llena de cantico como la mar, y nuestra lengua de musica como ruydo de sus ondas, y nuestros labios de loor como anchuras de cielos, y nuestros ojos alumbantes como el Sol, y como la Luna, y nuestras manos espandidas como aguilas de los cielos, y nuestros pies ligeros como cieruos: no nos sufficientes para loar à ti. A.N. D. y para bendizir à tu nombre nuestro Rey por vna de mil de milles de millares, y muchedumbre de muchedumbres de millarias de veces los, bienes, milagros, y maravillas que heziste con nos, y con nuestros padres. De antes de Egyp-  
to nos redemiste .A. nuestro Dio, de casa de siervos nos libraste, en la hambre nos mantu-  
viste

viste, y en la hartura nos governaste, de espada nos escapaste, de mortandad nos libraste, y de enfermedades malas y muchas nos quitaste. Hasta aqui nos ayudaron tus piedades, y no nos desempararon tus mercedes: por tanto miembros que partiste en nos, y espirito y alma que soplaste en nuestra nariz, y lengua que pusiste en nuestra boca. He ellos loaran y bendeziran, y alabarán, y glorificarán á tu nombre nuestro Rey continuo, que toda boca á ti loará, y toda lengua á ti alabará, y todo ojo á ti catará, y toda rodilla á ti se arodillará, y toda estatura delante ti se humillará. Y todos los coraçones te temeran, y toda entraña y riñones psalmearan á tu nombre, como palabra que es dicha: Todos mis huesos diran .A. quien como tu? Escapan pobre de mas fuerte q el, y pobre y desfeso de su robador. Clamor de pobres tu oyras: esclamacion del mendigo escucharas, y salvaras. Y es escrito: Cantad justos en .A. á derechos hermosa loor.

**E**N boca de derechos seras enaltecido, y con palabras de justos seras Bendito y con lengua de buenos seras satificado, y entre santos seras alabado. En congregaciones en millarias de tu pueblo casa de Israél, que assi obligacion de todos los formados delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres para loar y para alabar, para glorificar, para enaltecer

ícer, para afermosiguar, y para enfortecer sobre todas palabras de cantico y loores de David hijo de Ysay tu siervo tu vngido.

Y entonces.

Sea alabado tu nombre para siempre nuestro rey el Dio, el rey el grande, y el santo en los cielos, y en la tierra, por que à ti conviene A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres para siempre y siempre cantico y loor, loamiento, y psalmameamiento : fortalezay dominio, vencimiento y barragania, grandeza, loor, y gloria : santidad y reyno : bendiciones y loores à tu nombre el grande, y el santo, y de siempre y hasta siempre tu Dio, Bendito tu . A. Rey grande y loado con loores, Dio de los loores, Señor de las maravillas, crian todas las almas, Señor de todas las obras, el escogien en canticos de psalmameamientos bivo de los mundos, Amen .

### OPHAN.

**M**anos de pobres enflaquecidas de alcançar abondo de su redempcion, mas con su espírito y amargura de su querella adelantan à faze de su Criador. Pueblo apartado andando y enpobreciendo y su querella andando y enalteciendo en su congregarse en casa de su congregació, y en su garganta enaltecimientos del Dio.

Para santificar à santo de Yahacob , y á Dio de Yfraël .

Deciendo si se fenecio palacio y umbral, y no espaldar, y Teraphim, y antipara, y ordenança, y continuos. y añadimientos, y no sahumero, y cobertero para perdonar sobre llagados, santidad del Dio en Ysraël para ser asemejado á Angeles, y de su aficion en casa de su captiverio para loar al Dio son apañados, y de fonsado á fonsado andan hijos de Ysraël.

para santificar á santo & c

Y sufridor Dio y fuerte de abrigo, entonces fuyste á ellos, sobre Kerubim, y estrellas heziste levantar sus pendones, y por tu nombre de tu altura amparaste. A. sobre ellos, y Angeles ordenados pusiste levantantes sus armas, veè agora que se quebrantò poder de su Rey y sus fonsados, y estraño los heredó, y desterrolos, si hijos no á Ysraël ;

para santificar à santo & c

Golondrina enlazada alforia requiere de sobervios y de señores su fuerça : quita á ella de aguas sobervias, y no se alivie en hora de peso merecimiento de padres primeros, y sea visita do mendigo continuante á hablar á ti rogativas, generancio de sus padres, y todos sus muertos abivigua entre eños, para hazerlos bever, y hazerlos bivir, seè como rocio á Israël .

para santificar à santo & c

El bendito en toda ordenança quier ábaxo, quier arriba - fuego, y aguas, y cielos, y la tier-  
ra

ra que colgò, atestiguan sobre lo que obrò, que quan alto , y quan maravilloso : y sus fier-  
vos y ovejas de su pasto à su juicio estantes siem-  
pre, en dia de su visitar hombres de su mundo ,  
cerrará su boca tortura, y en el se justificaran , y  
seran alabados toda simiente de Yfraël .

*T diran Kadisy Bareabu .*

**B**Endito tu .A. N.D. R.del mundo , forman  
luz, y crian escuridad , hazien paz, y crian  
el todo , todos te loaran, y todos te alabarán, y  
todos diran no santo como .A. Todos te enal-  
teceran siempre , forman el todo : el Dio el  
abrien en todo dia portales de puertas de Ori-  
ente , y hendien ventanas de espandedura , sa-  
con Sol de su lugar , y Luna de assiento de su  
estado , yalumbra al mundo todo el , y à sus  
pobladores q crió con condicion de piedades .  
El alumbranà la tierra; y los morantes sobre ella  
ean piedades , y su bien renovan en todo dia  
de continuo .obra de en principio . Quanto se  
muchiguaron tus obras .A. todas ellas con sa-  
biduria fiziste , hinchose la tierra de tus cria-  
ciones . El Rey el enaltecido à sus solas de en  
tonces , el alabado y el glorificado , y el enxal-  
çan se de dias de siempre . Dio del mundo por  
tus piedades las muchas apiada sobre nos Se-  
ñor de nuestra fortaleza, fortaleza , de nuestro  
amparo , escudo de nuestra salvacion ampara  
por nos . No comparació à ti, y no salvo tu . No  
à fueras

à fueres de ti, y quien asemejan á ti? No comparar a ti nuestro D. en el mundo este, no salvo tu nuestro Rey para vidas del mundo el venidero. No à fueras de ti nuestro redemidor à dias del Massiah: quien asemejan à ti nuestro Salvador al resucitamiento de los muertos?

**D**io señor sobre todas las obras bendito, y bendecido en boca de toda la alma: de su grandeza y su bien lleno el mundo, sabiduria y entendimiento rodeantes à él. El enxalçanse sobre Hayoth de la santidad, y afermosiguado con hóra sobre la quatregua, merito y derechedad delante su filla, de merced y piedades llena fu honra. Buenas luminarias que crió nuestro D. formolas con sabiduria, con entendimiento, y con intelecto. Fuerça y barragania dió en ellas para ser señoreantes entre mundo. Llenas de claridad, y resplandecientes luz, hermosa su claridad en todo el mundo. Alegres en su salir, gozosas en su ponerse, hazientes con miedo voluntad de su criador. Gloria y honra dantes à su nombre, alegría y canticos à memoria de su Reyno, Llamó al Sol yesclarecio, luz visto y adereçó figura de la Luna. Loor daran à el todo fonsado del alto, gloria y grandeza Seraphim y Ophanim, y Hayoth de la santidad.

### *En Sabath.*

A Dio que holgò de todas las obras, y en el dia seteno se enxalçó, y sentóse sobre filla de su

honra: de gloria ornò à dia de la holgança, dekyte llamó al dia de Sabath, este cantico de lenor de dia el seteno que en el holgò Dio de toda su obra, y dia el seteno loan y dizien, psalmo de cantico para dia del Sabath. Por tanto glorifiquen à Dio todos sus formados, loor, y honra, y grandeza, y gloria den al Rey forman todo, el hazien heredar holgança à su pueblo Ysrael en dia de Sabath de santidad. *basta aqui.*

*En Cotidiano.*

Tu nombre A. nuestro Dio sea santificado, y tu memoria sea glorificada nuestro Rey en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxa, por todo loor de obra de tus manos, y por luminarias de luz que formaste, ellos te loaran siempre.

**S**Eas bendito para siempre nuestro fuerte, nuestro Rey, y nuestro redemidor, criador de santos, sea alabado tu nombre para siempre, nuestro Rey forman ministros, y que sus ministros todos ellos estantes en alteza del mundo, y hazientes eyr con temor à vna boz con palabras del Dio bivo y Rey de siempre, todos ellos amigos, todos ellos claros, todos ellos barraganes, todos ellos santos, todos ellos hazientes con miedo y con temor voluntad de su criador. Y todos ellos abrientes à su boca con santidad y con limpieza, con cantico y con psalmecamiento, bendizientes, doantes glorificantes

ficantes, y santificantes, y hazientes en fortecer, y enreynantes à nombre del Dio, el Rey, el grande, el barragan, y el temerofo, santo el .

Y todos ellos recipientes sobre ellos jugo de Reyno de los cielos este deste, y dantes licencia este à este para santificar á su formador con holgança de espirito, con habla clara, y con suavidad santa : todos ellos como vno respondientes con miedo, y dizientes con temor :

Kados, Kados, Kados, .A. Zebaoth.

Meloh kol haarez kevodó .

**Y** Los Ophanim y Hayoth de la santidad con tempesta grande se enxalçavan à su encuentro, loantes y dizientes : Bendita honra de .A. de su lugar .

Al Dio bendito hermosuras daran, al Rey Dio bivo y firme psalmeamientos diran, loores haran oyr, por que el à su solas alto y santo , obran barraganias, hazien novedades, señor da batallas, sembran justedades, hazien hermallecer salvacioñes, crieran medezinas, temerofo de loores, señor de las maravillas, el hazien renovar su bien en todo dia continuo obra de Berefith. Como es dicho El hazien luminarias grandes:que para siempre su merced. Bendito tu .A. forman las luminarias .

**A** Mor perpetuo nos amaste .A. nuestro Dio, piedad grande y aventajada apiadaste sobre nos nuestro padre nuestro Rey por tu

tu nombre el grande, y por nuestros padres que confiaron en ti, y abezasteles fueros de vidas para hacer fueros de tu voluntad con coraçón perfecto: assi nos apiades nuestro padre, padre el piadoso, el apiadan, apiada, agora sobre nos, y dá en nuestro coraçón entendimieto para entender, para determinar, para oyr, para aprender para abezar: para guardar, y para hacer, y para afirmar à todos palabras de deprendimiento de tu Ley con amor, y alumbra nuestros ojos en tus mandamientos, y apega nuestro coraçón en tu Ley, y avna nuestro coraçón para amar, y para temer à tu nombre, no nos arregistaremos, y no nos avergonçaremos, y no estrompeçaremos para siempre siempre, porque en nombre de tu santidad el grande, y el barragan, y el temerofo nos enfiuziamos. Agozarnos hemos, y alegrarnos hemos con tu salvacion, y tus piedades. A nuestro Dio, y tus mercedes las muchas no nos dexen eterno, siempre y perpetuo, Aprefura y trâhe sobre nos bendicion y paz ayna de quattro partes de toda la tierra, y quiebra jugo de las gentes de sobre nuestra cerviz y llevanos estatura derechia à nuestras tierras, que Dio obran salvaciones tu, y en nos escogiste mas que todo pueblo y lenguaje, y llegastenos nuestro rey à tu nombre el grande con amor para loar à ti, y para aynarle, y para amar à tu

tu nombre. Bendito tu .A. el escogien en su pueblo Israël con Amor.

*La Semah.*

**S**Emah Israël .A. Elohenu .A. Ehad.

**S**Baruh Sem Kebod Malhuthó Leholam Vahed.

**Y** Amaras à .A. tu Dio con todo tu coraçon y con toda tu alma, y con todo tu aver.

Y seran las palabras estas que yo te encomendan oy sobre tu coraçon, y repetirlashas à tushi-jos, y hablarás en ellas, en tu estar en tu casa, y en tu andar por la carrera, y en tu echar, y en tu levantar. Y atarlashas por señal sobre tu mano, y seran por Thephilin entre tus ojos. Y escrivir-lashas sobre vmbrales de tu casa, y en tuspuertas

**Y** Será si oyendo oyerdes à mis. encomendanças que yo encomendan à vos oy : para amar à .A. vuestro Dio, y para servirlo con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra alma. Y daré lluvia en vuestra tierra en su hora temprana y tardia, y cogerás tu civera, y tu mosto, y tu azeyte. Y daré yerva en tu campo para tu quatrapea, y comeras y hartartechas.

Sed guardados á vos que no se sombaya vuestro coraçon, y vos aparteis y sirvais á dioses otros, y vos humilleis á ellos, encerrá furor de .A. en vos, y detendrá á los cielos " no será lluvia, y la tierra no dará á su hermollo

mollo, y deperderoseis ayna de sobre la tier-  
ra la buena que .A. dan à vos. Y pondreis à  
mis palabras estas sobre vuestro coraçon, y so-  
bre vuestra alma, y atareis à ellas por señal so-  
bre vuestra mano, y seran por Thphilin entre  
vuestrlos ojos, y abezarcis à ellas à vuestros hi-  
jos, para hablar en ellas en tu estar en tu casa, y  
en tu andar por la carrera, en tu echar y en tu  
levantar. Y escrivirlashas sobre vmbrales de tu  
casa, y en tus puertas: por que se muchiguen  
vuestros dias, y dias de vuestros hijos sobre la  
tierra q juró .A. à vuestros padres para dar à  
ellos como dias de los cielos sobre la tierra.

**V**Dixo .A. à Mosch por dezir habla à hijos  
de Israël, y diras à ellos, y hagan à ellos  
Cicith sobre alas de sus paños por sus generan-  
cios, y den sobre el Cicith de la ala hilo carde-  
no. Y será à vos por Cicith, y vereis à el, y  
membraroseis de todas encomendanças de .A.  
y hareis à ellas, y no esculqueis empos vuestro  
coraçon, y empos vuestros ojos, que vos erran-  
tes empos ellos.

Por que os membreis y hagais à todas  
mis encomendanças, y seais santos à vuestro  
Dio. Yo .A. vuestro Dio que saqué à vos de  
tierra de Egypto por ser à vos por Dio yo .A.  
vuestro Dio.

**V**Erdad, y cierta y compuesta, y firme, y  
derecha, y fiel, y amiga, y querida y cobdi-  
ciada

ciada, y suave y temerosa y fuerte, y adereçada, y recibida, y buena y hermosa : la palabra esta sobre nos para siempre y siempre.

Verdad Dio perpetuo, nuestro Rey, fuerte de Yahacob, escudo de nuestra salvacion para gene rancio y generancio el firme, y su nombre firme, y su filla compuesta y su Reyno, y su verdad para siempre firme . Y sus palabras bivas, y firmes, y fieles, y cobdiciales para siempre y siempres de siempres, sobre nuestros padres, sobre nos, y sobre nuestros hijos, y sobre nuestros generancios, y sobre todos generancios de simiente de Ysrael tus siervos, sobre los primeros, y sobre los postreros, cosa buena, y firme con verdrd, y con fieldad fueno y no passará ..

Verdad que tu el .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres: nuestro rey, rey de nuestros padres: nuestro redemidor redemidor de nuestros padres: nuestro fuerte, fuerte de nuestra salvacion: nuestro redemidor, y nuestro es capador de siépre el tu nombre, y no à nos mas Dio salvo tu siempre. Ajuda de nuestros padres tu el de siempre, escudo y salvan à ellos, y à sus hijos, empos ellos, en todo generancio y generancio en altura d' mundo tu morada, y tus juyzios, y tu justedad hasta cabos de la tier ra verdad . Bien aventurado varon que oyere à tus mandamientos, y tu ley : y tu palabra pone sobre su coraçon .

Ver-

Uerdad q tu el señor de tu pueblo, y Rey báragan para barajar sus barajas à padres y hijos.

Uerdad tu el primero, y tu el postrero, y áfueras de ti no à nos Rey, redemidor, y salvador.

Uerdad, de Egypto nos redemiste. A. nuestro Dio, de casa de siervos nos libraste, todos sus primogenitos mataste, y tu primogenito Ysrael redimiste, y mar ruvió à ellos partiste, y soberbios hundiste, y queridos passaron la mar, y cubrieron aguas sus angustiadores, vno dellos no fue remanescido: por esto loaron amigos, y enaltecieron al Dio y dieron queridos psalmos, canticos, y alabaciones, bendiciones y loores al Rey Dio bivo, firme, alto y enxalçado, grande y temerofo, abaxan altivos hasta tierra, enaltecien baxos hasta alto. Sacan encarcelados, redimien humildes, ayudan mendigos, el respondien à su pueblo Israél en hora dc su esclamar à el. Loor al Dio alto su redemidor, bendito el, y bendizado.

Moseh y hijos de Israél à ti cantaron canto con alegría mucha, y dixeron todos ellos : Quien como tu en dioses .A. ? quien como tu enfortecido en la santidad temerofo de loores hazien maravilla; Cántico nuevo loaron redimidos à tu nombre, sobre orilla de la mar, à vna todos ellos loaron, y enreynaron y dixeron : .A. Reinará para siempre y siempre .Y es dicho: Nuestro redemidor .A. Cebaeth, su

nombre santo de Israël. Bendito tu .A. que redimió à Israël.

*Hamidah.*

**A** Mis labios abriras y mi boca denuncia-  
rá tu loor,

Bendito tu .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Ishac, Dio de Jahacob, el Dio el grande, el barragan, y el temeroso, D. alto gualardoná mercedes buenas, crian el todo, y mébran mercedes de padres, y trayen redemidor à hijos de sus hijos por su nombre con amor. Miembranos para vidas Dio Rey envoluntante en vidas, y escrivenos en libro de vidas por ti Dio de las vidas, Dio biuo Rey ayudante y salvante, y amparante. Bendito tu .A. amparo de Abraham .

**T**V barragan para siempre .A. abiviguante muertos, tu grande para salvar, haziente descender el rocio, governante bivos con merced, resucitante muertos con piedades muchas sustentante caydos, y medezinante enfermos, y soltante encarcelados, y confirmante su verdad à durmientes en polvo. Quien como tu señor de barraganias? y quien se asemeja à ti Rey matante, y abiviguante, y haziente hermollecer salvacion? Quien como tu padre el piadoso miembrante sus criaturas con piedades para vidas, y fiel tu para resucitar muertos. Bendito tu .A. resucitador de los muertos .

*Kedu-*

*Kedusah.*

**S**Antificarte hemos y enforteçerte hemos con suavidad de habla de secreto de Seraphim de santidad los aterceantes á ti santidad, y así escrito por mano de tu propheta, y llamaua este á este y dezia : Kados, Kados, Kados, .A. Zebaoth melo kol haarez Kevodó.

A su encuentro loantes y dizientes :

Bendita honra de .A. de su lugar , Y en palabras de tu santidad escrito por dezir : Reynará .A. para siempre tu Dio Cion de generançio y generançio, Haleluyah .

**T**U santo, y tu nombre santo, y santos en todo dia te alabaran siempre por generançio y generancio enreynad al Dio, porque el à su so-  
las alto y santo, Y entonces será santificado tu nombre. A.N.D. sobre Israël tu pueblo..

**V**Entonces dà tu pavor .A.N.D.sobre todas tus obras, y tu miedo sobre todo loq criaste, y temertehan todas las obras, y encorvarsehan delante ti todas las criaturas, y feran hechos todos ellos manojo vno para hazer tu voluntad con coraçon perfecto, porque sabemos. A.N.D. q la podesfstad delante ti, fortaleza en tu mano, y barragania en tu diestra , y tu nombre temeroso sobre todo lo que criaste .

**V**Entonces dà honra á tu pueblo, loor á tus temientes, y esperança á tus requirientes, y abrimiento de boca à los esperantes á ti, alegría

à tu tierra, gozo á tu ciudad, hermollecimiento de reyno à David tu siervo, y ordennçadecenda la à hijos de Isay tu vngido ayna en nuestros dias.

Y entonces justos veran, y alegrarséan y derechos se gozaran: y buenos con cantico se gozaran, y la tortura cerrará su boca y la malicia toda ella como humo se acabará quando haras passar podestania de sobervia de la tierra.

Y reynaras tu el .A.N.D. ayna sobre todas tus obras en Jerusalaim tu ciudad, y en monte de Cion morada de tu honra, como es escrito en palabras de tu santidad : Reynará .A. para siempre tu Dio de Cion por generancio y generancio, Haleluya .

**S**Anto tu, y temerofo tu nombre, y no Dio salvo tu, como es escrito : Y enaltecióse .A. Cébaoth en el juizio, y el Dioel santo fue satisfecho con justedad. Bendito tu .A. el R. el santo.

**T**U nos escogiste de todos los pueblos, amaste á nos, y envoluntaste en nos, y enalteciéndonos mas q todas las lenguajes, y santificaste nos con tus mandamientos, y allegastenos nuestro Rey à tu servicio, y tu nombre el grande, y el santo sobre nos llamaste .

*En quotidiano.*

Y diste á nos .A. nuestro Dio con amor á dia de la membrança este á dia bueno, illama-

*En sabath.*

Y diste á nos .A. nuestro Dio con amor á dia del Sabath este á dia de la mēbranca este à dia

mamiento de santidad á dia bueno, llamamiente este, dia de aublacion, éto de santidad este, mécon amor llamamiento brança de aublacion, de santidad, memoria con amor llamamiento à salidad de Egipro. de santidad, memoria à salidad de Egypto.

Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, suba y venga, allegue y sea aparecida, y sea envoluntada, y sea oyda, y sea visitada, y sea membrada nuestra memoria, y memoria de nuestros padres, y memoria de Jerusalaim tu ciudad, y memoria de vngido hijo de David tu siervo, y memoria de todo tu pueblo casa de Israël delante ti para escapamiento, para bien, para gracia, para merced y para piedades (*en Sabbath*) dia del Sabbath este, à dia de la membranca este, en dia bueno llamamiento de santidad este para apiadar en el sobre nos, y para nos salvar: Miembranos A N D en el para bien, y visitanos en el para bendicion, y salvanos en el para vidas buenas con p'palabra de salvacion y piedades, apiada y engracianos, y apiada sobre nos, y salvanos, por que Dio Rey, graciofo y piadoso tu.

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres, en reyna sobre todo el mundo todo él con tu honra, y enxalçaté sobre toda la tierra con tu gloria, y esclarece con hermosura, loçania de tu fortaleza sobre todos pobladores de mundo tu tierra; y fabrá todo obrado, que tu lo obraste, y

entenderà todo criado, que tu lo crialste : y dirà todo lo que aliento en su nariz : .A. Dio de Israël Reynó , y su Reyno en todo podestò.

**S**Antificanos en tus mandamientos, y dà nuestra parte en tu Ley, y hartanos de tu bien, y alegra nuestro coraçon con tu salvacion , y limpia nuestro coraçon para servirte con verdad, y tu palabra nuestro Rey verdad y firme para siempre : Bendito tu .A. Rey sobre toda la tierra, santificador (*en Sabbath*) (el Sabbath) y à Israël, y dia de la membrança.

**E**nvolunta .A. nuestro Dio en tu pueblo Israël , y à sus oraciones recibe , y haz tornar el servicio à palacio de tu casa , y offrendas de Israël y sus oraciones ayna con amor recibiras con voluntad , y sea por voluntad continuo servicio de Israël tu pueblo , y envolunta en nos , y quierenos , y vean nuestros ojos en tu tornar à Cion con piedades. Bendito tu .A. el hazien tornar su divinidad à Cion.

**O**rgantes nos à ti , que tu el .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres para siempre y siempre , fuerte de nuestra vida , y amparo de nuestra salvacion , tu el para generancio y generancio loaremos a ti , y contaremos tu loor por nuestras vidas , las entregadas en tu mano , y por nuestras almas las encomendadas à ti , y por tus milagros que en todo dia con nos y por tus maravillas y tus bienes que en toda hora,

hora, tarde mañana, y siestas. El bueno que no se atemaron tus piedades , el apiadan que no se fenecieron tus mercedes que de siempre esperamos á ti. Y por todas ellas sea bendito , y sea enaltecido , y sea exaltado continuo tu nombre nuestro Rey para siempre y siempre : y todos los bivos te loaran siempre.

**V** Escribe para vidas buenas todos hijos de tu firmamiento, y alabaran, y bendiziran á tu nombre el grande con verdad para siempre, que bueno el Dio nuestra salvacion , y nuestra ayuda siempre el Dio el bueno. Bendito tu .A. el bueno tu nombre, y á ti conviene loar.

**P** On paz , bien , y bendicion , vidas gracia y merced , y piedades sobre nos , y sobre todo Israël tu pueblo , y bendizenos nuestro padre todos nos avna con luz de tus faces. Porque con luz de tus fazes diste á nos .A. nuestro Dio ley y vidas , amor y merced , justedad y piedades, bendicion y paz , y bueno en tus ojos para bendezirnos y para bendezir á tu pueblo Israël con muchedumbre de fortaleza y paz.

*Esto se puede dezir, aun-  
que es del Hazan.*

Y vos los apega-  
dos en .A. vuestro Dio  
viuos todos vos oy :  
oy nos enforteceras ,  
oy nos bendeziras , oy

nos

Y en libro de vidas  
bendicion y paz , y go-  
vierno bueno , y salva-  
cion y conhorte , y sen-  
tencias buenas seamos

mem-

nos engrandeceras, oy membrados, y seamos  
nos apendonearas, oy escritos delante ti nos  
nos afermosiguras, oy y todo tu pueblo Isra-  
nos aplazaras plazo ël para vidas y para  
bueno: oy nos aclare- paz. Bendito tu .A.  
ceras, oy nos abivigua- bendiziente à su pue-  
ras, oy nos engraciarias, blo Israël con paz,  
oy nos limpiarias de nue Amen.

stros pecados, oy en- dereçaras nuestros caminos, oy oyras nuestras  
oraciones, oy nos escriviras para vidas en libro  
de vidas.

**M**I Dio guarda mi lengua de mal , y mis la-  
bios de hablar engaño, y à mis maldizien-  
tes mi alma calle , y mi alma como polvo à to-  
dos sea. Abre mi coraçon en tu ley y empos tus  
encomendanças siga mi alma, y todos los levan-  
tantes sobre mi para mal ayna balda sus conse-  
jos, y daña sus pensamientos.

Sean por voluntad dichos de mi boca,y pen-  
samiento de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte  
y mi redemidor.

Hazien paz en sus cielos , el por sus piedades  
haga paz sobre nos, y sobre todo Israël , Amen.

**N**uestro padre nuestro Rey pecamos de-  
lante ti.

Nuestro padre nuestro Rey,no à nos Rey fal-  
vo tu.

Nuestro padre nuestro Rey, haz con nos paz  
por tu nombre.

Nuc-

Nuestro padre nuestro Rey, renueva sobre nos año bueno.

Nuestro padre nuestro Rey, balda de sobre nos todas sentencias duras y malas.

Nuestro padre nuestro Rey, balda pensamientos de nuestros abofrecientes.

Nuestro padre nuestro Rey, balda consejo de nuestros enemigos.

Nuestro padre nuestro Rey, atema todo angustiador y atorcedor de sobre nos.

Nuestro padre nuestro Rey, atema pestilencia, y espada, y hambre, y captiverio, y dañador, y mortandad de hijos de tu firmamiento.

Nuestro padre nuestro Rey, embia medezina cumplida à enfermos de tu pueblo.

Nuestro padre nuestro Rey, vedá mortandad de tu heredad.

Nuestro padre nuestro Rey, miembra que polvo nos.

Nuestro padre nuestro Rey, perdona y quita à todos nuestros delitos.

Nuestro padre nuestro Rey, rompe maldad de sentencia de nuestros juyzios.

Nuestros padre nuestro Rey, arremata con tus piedades las muchas todas escrituras de nuestras obligaciones.

Nuestro padre nuestro Rey, arremata y haz passar nuestros rebellos de escuentra tus ojos.

Nuestro padre nuestro Rey, escrivenos en libro de

de vidas buenas.

Nuestro padre nuestro Rey, escrivenos en libro de mantenimiento y gobierno bueno .

Nuestro padre nuestro Rey, escrivenos en libro de perdon y perdonaça .

Nuestro padre nuestro Rey , escrivenos en libro de redencion y salvacion .

Nuestro padre nuestro Rey , miembranos con miembranca buena delante ti.

Nuestro padre nuestro Rey,haz hermollecer à nos salvacion en cercano .

Nuestro padre nuestro Rey, alça Reyno de Israël tu pueblo .

Nuestro padre nuestro Rey, alça Reyno de tu vngido .

Nuestro padre nuestro Rey, haz nos tornar en contricion cumplida delante ti .

Nuestro padre nuestro Rey, oye nuestra boz, y ampara, y apiada sobre nos .

Nuestro padre nuestro Rey, haz por ti sino por nos .

Nuestro padre nuestro Rey, recibe con piedades y con voluntad nuestra oracion .

Nuestro padre nuestro Rey , no nos hagas tornar en vazio de delante ti .

*Diran Kadis y lo siguiente.*

**P**Or ti mi Dio envolunta pueblo que à ti amañaneó, para rogar tus faces en estancia de la mañana . A. escucha y haz, no te

te detardes: .A. escucha y haz.

Por ti mi Dio, alça de profundinas de mar, hartos de tosigo y adelfa: en casa de su esmovimiento y su captiverio, y cata su aprieto y su aficion: y no miresá su rebello, y inclina oreja à su clamor en oracion de la mañana:

.A. escucha y haz.

Por ti mi Dio, y haz para bien señal, y apiada almas doloriosas por aguas de salvacion sequias, y ajunta empuxados derramados en todas rincones, q de muchedumbre de fatigas su cuello mucho ennegrecido. .A. escucha y haz.

Por ti mi Dio, rujan tus piedades, y de morada de tus cielos oye boz de tu pueblo, soportantes tu saña y tu furor y tu yra, y de soportar tus miedos, su coraçon mucho arrodeado.

.A. escucha y haz.

Por ti mi Dio, tus mendigos apiadaras, y alegrarlos has de sus ansias, y con tu consejo los guiaras y haz maravillar tus mercedes, y apiada agora, y apiada cargados de vientre, y de vulva mañaneado. .A. escucha y haz.

*T sacaran dos Sepharim y antes que los saquen diran.*

**T**U haz sido mostrado para saber que .A. el el Dio, no mas à fueras del, no comò tu en los dioses .A. y no como tus obras.

Sea .A. nuestro Dio con nos, como fue con nuestros padres, no nos dexe, y no nos desempare.

re. Salva à tu pueblo, y bendize à tu heredad, y goviernalos, y enxalçalos hasta siempre.

Y era en moverse la arca, y dezia Moseh: levantate .A. y esparzirsehan tus enemigos y huyran tus aborrescientes delante ti.

Levantate .A. à tus holganças: tu y arca de tu fortaleza.

Tus sacerdotes vestiran justedad: y tus buenos cantaran.

Por David tu siervo, no hagas tornar fazes de tu vngido!

*Sacan los Sepharim, y dizen.*

**B**Ien aveuturado el pueblo que assí á èl.

Bien aveturado el pueblo que .A. su Dio,

Engrandeced à .A. comigo, y enalteceremos su nombre à vna.

**E**Nalteced à .A. nuestro Dio, y encorvad vos à estrado de su divindad, santo el.

Enalteced à .A. nuestro Dio, y humillad vos à monte de su santidad, q santo .A. nuestro Dio.

No santo como .A. que no salvo tu, y no fuerte como nuestro Dio.

Que quien Dio á fueras de .A.? y quien fuerte salvo nuestro Dio.?

Ley encomendo á nos Moseh :heredad á compaña de Yahacob.

Arbol de vidas ella alos travantes en ella, y sus sustentantes en ella bienaventurado.

Sus carreras, carreres de suavidad : y todos sus fende-

fenderos, paz.

Paz mucha à amantes tu Ley : y no à ellos cf-  
trompieço .

.A. fortaleza à su pueblo dará .A. bendezirá à  
su pueblo con paz .

**S**Obre todo sea engrandecido , y sea santi-  
ficado , sea bendito , y sea enaltecido , y  
sea enxalçado su nombre de Rey de Reyes de  
los Reyes, el santo, bendito el, en los mundos q̄  
criò el mundo este, y el mundo venidero como  
su voluntad, y como voluntad de sus temiétes,  
y comb voluntad de todo su pueblo casa de Is-  
raél . Sea descubierto y sea aparecido su Rey-  
no sobre nos ayna , y engracie, y apiade, y apia-  
de sobre nuestra escapadura y escapadura de su  
pueblo casa de Ysraél , con gracia, con merced,  
con piedades, y con voluntad, y dezid todo el  
pueblo Amen .

El piadoso el haga tornar nuestro captiverio  
de su pueblo casa de Ysraél ayna , y nos sa que  
de todas nuestras angustias à espacio , de ti-  
niebla à luz en cercano, y diran todo el pue-  
blo, Amen .

Quando nombre de .A. llamare , dad gran-  
deza á nuestro Dio . Todos dad fortaleza al D.  
y dad honra à la Ley .

*Ilevantando Sepher Thorah, dizen :*

**V**Esta la Ley que puso Moseh de lante hijos  
de Ysraél : El Dio perfecta su carrera, Di-  
cho

cho de A. esmerado , amparo el à todos los en-  
fuziantes en el .

## P A R A S A H.

**Y** A. visitó à Sarah como dixo: y hizo A.  
Sarah como habló . Y encintóse y parió  
Sarah á Abraham hijo à sus vejezes al plazo que  
habló á el , el Dio . Y llamó Abraham á nombre  
de su hijo el nacido à el que parió á el Sarah  
Yshac : y circuncidò Abraham à Yshac su hijo  
de edad de ocho dias , como encomendò à el  
el Dio . Y Abraham de edad de cien años en ser  
nacido á el Yshac su hijo . Y dixo Sarah : ri-  
so hizo á mi el Dio , todo el que oyere , se  
reyrá de mi . Y dixo : Quien habló á Abraham  
(que) alechó hijos Sarah ? q̄ pari hijo á sus ve-  
jezes . Y creció el niño , y fue destetado , y hi-  
zo Abraham combite grande en dia de ser de-  
stetado á Yshac . Y vido Sarah à hijo de Hagar  
la Egypciana que parió à Abraham escarnecié.  
Y dixo á Abraham : destierra la sierva la esta , y  
à su hijo , que no heredara hijo de la sierva la  
esta con mi hijo con Yshac . Y pesó la cosa mu-  
cho en ojos de Abraham por causas de su hijo .  
Y dixo el Dio á Abraham : no pese en tus ojos  
sobre el moço , y sobre tu sierva todo lo que  
dixere á ti Sarah , oye en su boz , que en Yshac  
será llamado à ti semen , y tambien hijo de la si-  
erva por gente lo pondré , que tu semen el , Y  
madrugò Abraham por la mañana , y tomó pan  
y boti-

y botija de aguas, y dió à Hagar, y puso sobre su hombro al niño, y embióla, y anduvo, y rascóse en desierto de Beersabah, Y atemaronse las aguas de la botija, y echó al niño debajo vno de los arboles, y anduvo, y estuvo à ella de escuentra lexos como dos tiros de arco, q dizo: no veré en morir el niño, y estuvo de escuentra, y alço à su boz y lloró. Y oyó el Dio à boz del moço, y llamó angel del Dio à Hagar de los cielos, y dixo à ella: Que à ti Hagar? no temas que oyó el Dio à boz del moço en lo que el allí. Levantate alça al moço, y tráva tu mano en él, que por gentio grande lo pondré. Y abrió el Dio à sus ojos, y vido pozo de aguas manantes: y anduvo, y hinchió à la botija de aguas, y abrevió al moço. Y fue el Dio con el moço, y creció, y estuvo en el desierto, y fue tirador de arco, y estuvo en desierto de Paran y tomó para él su madre muger de tierra de Egypto. Y fue en la hora la esta, y dixo Abimelech y Pichol mayoral de su fonsado à Abraham por dezir: El Dio contigo en todo lo que tu hazien, y agora jura à mi en el Dio aquí, si falsaras à mi y á mi hijo, y á mi nieto, como la merced que hize contigo, harás conmigo y con la tierra que mòraste en ella. Y dixo Abraham, yo juraré. Y reprehendió Abraham à Abimelech sobre causas de pozo de las aguas q robaró fieruos de Abimelech. Y dixo Abimelech: no

se quien hizo à la cosa esta , y tambien tu no denunciaste á mi, y tambien yo no oy, salvo oy. Y tomó Abraham ovejas y vacas , y diò à Abimelech, y tajaron ambos ellos firmamiento. Y parò Abraham à siete corderas de las ovejas à sus solas, y dixo Abimelech à Abraham: que ellas siete corderas estas que heziste parar à sus solas? Y dixo : Que à siete corderas tomaras de mi mano, por q̄ sea à mi por testiguo que cavé à el pozo el este. Por tanto llamó al lugar el este, Beersabah: que ahi juraron ambos ellos. Y tajaron firmamiento en Beersabah. Y levantòse Abimelech y Pichol mayoral de su fonsado , y tornaró à tierra de Pelestim , y plantó arbol en Beersabah , y llamò ahi en nombre de .A. Dio de siempre. Y morò Abraham en tierra de Pelestim dias muchos.

*Parashah del Maphtir.*

**V**En el mes el seteno , en vno al mes, llamamiento de fantidad ferà à vos toda obra de servicio no hagais , dia de aublacion ferà à vos. Y hareis alçacion por olor recebible à .A. toro hijo dé vaca vno , barvez vno , carneros de edad de año siete sanos. Y su presente femola embuelta en el azeyte : tres diezmos al toro, dos diezmos al barvez. Y diezmo vno al carnero el vno , à siete los carneros. Y cabrito de cabras vno limpieza para perdonar sobre vos. Afueras de alçacion del mes y su presente, y alçacion del continuo y su presete, y sus templaciones como su

sujuzio: por olor recebible offrenda à A.

### H A P H T A R A H.

**V**Fue varon vno de vna de las Ramoth Zorim de monte de Ephraim, y su nombre Elkanah, hijo de Ieroham, hijo de Elihu, hijo de Tohu, hijo de Zuph Ephratheo. Y à el dos mugeres, nombre de la vna, Hannah; y nombre de la segunda Peninah: y fue à Peninah hijos, y à Hannah no hijos. Y subia el varón este de su ciudad de año à año para encorvarse, y para sacrificar à A. Zebaoth en Siló: y allí dos hijos de Heli, Hophni y Pinhas sacerdotes à A. Y fue el dia, y sacrifició Elkanah, y dió à Peninah su muger, y à todos sus hijos y sus hijas dônes: y à Hannah diò dadiua vna con faces que à Hannah amava, y A. cerró su vulva, y ensañayala su combleça tambien saña por atristarla que cerró A. su vulva. Y assi hazia de año en año en tiempo de su subir en casa de A. assi la ensañava, y llorava y no comia. Y dixo à ella Elkanah su marido: Hannah por que lloras? y por que no comes? y por que se emmalece tu coraçon? deciendo yo mejor à ti mas que diez hijos. Y levantóse Hannah empos su comer en Siloh, y empos su bever: y Heli el sacerdote estâ sobre la silla cerca umbral del palacio de A. Y ella amarga de alma y orava à A. y llorado llorava. Y prometió promessa, y dixo. A. Zebaoth si viendo vieres en afliccion de tu sierva, y te mé-

brares de mi, y no oluidares á tu sierua, y dieres á tu sierua si miente de varones, y darlo he á A. todos dias de sus vidas, y nauaja no subirá sobre su cabeza. Y fue como muchiguó para orar delante A. y Heli guardan á su boca: y Hannah ella hablante en su coraçon solamente sus labios eran movidos, y su boz no era oyda: y con rota Heli por borracha, Y dixo á ella Heli, hasta quando te emborracharas? aparta tu vino de sobreti. Y respondio Hannah, y dixo, No mi se fiore: muger dura de espíritu yo y vino ni fizca no bevi: y derrame á mi alma delante A. No des á tu sierva delante (A. como) hija de perfidida: que demuchedumbre de mi querella, y mi saña hablé hasta aqui. Y respondio Heli, y dixo: Anda á paz, y Dio de Israél dé á tu demanda que demandaste de con el. Y dixo: halte tu sierva gracia en tus ojos, y anduve la muger á su carrera, y comió, y sus yras no fueron á ella mas. Y madrugaron por la mañana, y encorvaronse delante A. y tornaronse, y vinieron á su casa á la Ramah, y conoció Elkanah á Hannah su muger, y membrose della A. Y fue á arrodeamientos de los dias, y cícibio Hannah, y pario hijo, y llamó á su nombre Samuel, que de A. lo demandé. Y subio el varon Elkanah, y toda su casa para sacrificiar á A. á sacrificio de los dias, y á su promessa. Y Hannah no subio, que dixo á su marido: hasta que sea de-  
stetado

stetado el moço, y traerlo he, y sera aparecido á delante .A. y estara alli hasta siempre. Y dixo á ella Elkanah su marido : haz lo bueno en tus ojos, està hasta tu destetar á el : mas afirme .A. á su palabra, y estuvo la muger, y alechò á su hija hasta su destetar á el. Y hizo lo subir con ella, como la destetó con toros tres, y hanega vna de arroa, y odre de vino, y truxolo á caza de .A. á siloh, y el moçomoço. Y degollaron al toro, y truxeron al moço á Heli, y dixo: Ruego mi Señor, biva tu alma mi señor : yo la muger la estan contigo aqui para orar á .A. por el moço este ond, y dió .A. á mi , mi demanda que demande de con el, y tambien yo lo demandé á .A. todos los dias que fuere el prestado á .A. y encorvose alli á .A. Y orò Hannah, y dixo:

**A** Legrose mi coraçon en .A. enaltecióse mi  
fortaleza en .A.

Ensanchose mi boca sobre mis enemigos: que  
me alegré en tu salvacion.

No santo como A, que no afueras de tí : y no fuerte como nuestro Dio :

No muchiguis, (para que) hableis altives altivez: (ni) salga fortaleza de vuestra boca q Dio de sabiduria . A.y à el son compuestas obras .

Arco (y) barraganes quebrantados: y flacos  
ciñeron fuerça.

Hartos por pan se alquilaron, y hambrientos  
se vedaron, hasta que mañana parió siete, y la

muehiguada de hijos fue tajada.

A. matan y abiviguan : hazien decender á fu-  
essa, y haze subir.

A. empobrecien y enriquecien: abaxan, tam-  
bién enaltecien.

Llevantan de polvo mendigo: de muladar en-  
altece desseoso.

Para hacer estar con principes: y silla de hon-  
ra los harà heredar.

Que de A. pilares de tierra: y puso sobre ellos  
mundo.

Pies de sus buenos guardará, y malos en la ef-  
curidad callaran : por que no con fuerça se ma-  
yoagará varon.

A. fean quebrantados sus barrajantes : sobre  
el en los cielos los tronará.

A. juzgará estremos de tierra, y dará fortale-  
za à su rey, y enaltecerá reyno de su vngido.

### P I Z M O N.

**H**Ora, puertas de voluntad para ser abiertas  
dia (que) mis palmas al Dio fere esten-  
dien, ruego miembra agora à mi en dia de ca-  
stigar.

Atan, y el atado, y la ara.

En postrimeria fue provado, en fin de los di-  
es, el hijo que fue nacido à ti de Sarah, si tu al-  
ma en el hasta mucho ligada : levantate, alçalo  
à mi para alçacion clara, sobre monte que hon-  
ra á ti esclareciente.

Atan,

Atan, y el atado, y la ara.

Dixo à Sarah, que tu cobdiciado Yshac, creció y no deprendió servicio del cielo, andaré y mostrarle hç lo que à el el Dio estableció: Dixo ella: anda señor, empera no te alexes. Respondió: sea tu coraçon en el Dio confiante.

Atan, y el atado, y la ara.

Madrugò y amançaneó para andar por la mañana, y dos sus moços de hombres de la falsedad dia el tercero llegaron al (lugar) requerido, y viò semejança de honra y loor, y gloria, y paróse y considerò para engrandecerse,

Atan, y el atado, y la ara.

Supieron sus moços que los llamò por dezir, luz si vistes q̄ hermollecio en cabeça de monte delalmis que? Y dixerón: no vemos, salvo hondura. Respondió: estad aquí pueblo exemplados al asno, y yo, y el moço para alabarse.

Atan, y el atado, y la ara.

Anduvieron ambos ellos para hazer en la obra, respondió Ishac à su padre así: Mi padre, vè fuego y leñas de ordenança, adó (mi señor) carnero que como derecho, si tu en dia este, tu ley olvidante?

Atan, y el atado, y la ara.

Y respondió su padre: En Dio bivo esperanza, que el el que verá para alcacion el carnero sabe todo lo que envolunta el Dio haze, fraguemos mi hija oy delante el filla, en

tonces enxalçará sacrificio, y el sacrificante.

Atan, y el atado, y la ara.

Batieron en puertas de piedades para abrir, el hijo para ser sacrificado, y el padre para sacrificar, esperantes á Dio, y á sus piedades para confiar, y esperantes en A. mudaran fuerça, requirieron en heredad del Dio para ajuntarse.

Atan, y el atado, y la ara.

Aaparejò leños de alçacion con fortaleza y fuerça, y ató Ishac como su atar barvez, y fue luz de dia en sus ojos noche, y muchedumbre de sus lagrimas destilantes con fuerça, ojo con amargura llorante, y coraçon alegre.

Atan, y el atado, y la ara.

Hablad á mi madre, que su gozo se voltò el hijo que parió á nouenta años, fue para fuego y para cuchillo dadiva, adò buscarse à ella conortador, adò angustia á mi por mi madre, que llorará y se lamentara.

Atan, y el atado, y la ara.

De cuchillò se conturba mi habla, ruego, aguza mi padre en hora de mi atamiéto fortifica y hora de encender encendimiento en mi carne, toma contigo el remaneciente de mi ceniza, y di, à Sara esto por Ishac olor.

Atan, y el atado, y la ara.

Y gritaron todos Angeles de quatregua, Ophan y saraph demandantes con voluntad apiadantes al Dio por señor de fondido, ruego dá

dá redencion, y precio dás: no agora sea el mundo sin Luna.

*Atan, y el atado, y la ara.*

Dixo à Abraham Señor del cielo: No tien-das mano à tercero de luzes, tornad à paz An-geles reales: dia este merecimiento à hijos de Jerusalaim, en el, pecado de hijos de Iahacob yo perdonan,

*Atan, y el atado, y la ara.*

A tu pacto morante morada, y juramiento miembra à compaña tempestadea, y llagada, y oye tañedura que tañe, aublacion, y di à Cion vino tiempo de la salvacion, Y N O N y Eliah yo embian.

*Pizmon de tañer el Sopher.*

**A** Con boz de Sophar hará oyr salvacion para apañar carnero esparzido, en venir prophecia de salvacion.

Subio el Dio con aublacion .A. con boz de Sophar :

Subio el Dio con aublacion .A. con boz de Sophar, boz de los cielos sobre monte de la santidad, y sobre Jerusalaim, y entonces asiento de tu derecha serà como de principio plantado, Subio el D. con aublació .A. con boz de sophar .A. con boz de Sophar descubrirá fin y tiépo en hora q tañerá, y andará en tempestades de Meridion: y Edom la mala entonces será pagada .

Subio el Dio con aublacion; .A. con boz de Sophar .K 5 .A. con

.A. con boz de Sophar en monte de santidad tañeras, morada de Cion espanderas, y monte de Sehir henderas, y se arancará, y se quitará la estaca la hincada . Subió el Dio con avblacion .A. con boz de Sophar .

*T subirá el tañedor para tañer, y antes que taña, dirá*

**S**Ubiò el Dio con aublacion .A. con boz de Sophar .

Con trompetas y boz de Sophar : aublad delante el Rey .A. .

Tañed en Roshodes Sophar : en encubierta à dia de nuestra Pascua .

Que fuero á Israël el : juyzio à Dio de Iahacob .

Todos los pueblos tocad palma : aublad al Dio con boz de cantico .

Psalmo de manifestacion : aublad à .A. toda la tierra .

Cantad à el cantico nuevo : beneficiad tañendo con aublacion .

Aublad à .A. toda la tierra : abrid, y cantad, y psalmead .

Y .A. sobre ellos será aparecido : y saldrá como relampago su saeta . Y .A. Dio con Sophar tañerá : y andará con tempestas de meridion .

Y fue boz de sophar andante : y enforteciense mucho ; Moseh hablva, y el Dio le respondia en

en boz. Y será en el dia esse será tañido con Sophar grande , y vendran los perdidos de tierra de Assiria, y los empuxados en tierra de Egypto, y encorvarse han á A. en monte de la santidad en Jerusalaim .

Todos moradores de mundo , y moradores de tierra como alçar pendon( en ) montes vereis, y como tañer Sophar oyreis .

*I tañera de cada señal destas tres vezet.*

תְּשִׁירָה תְּשִׁירָה תְּשִׁירָה

*I despues diran todos lo siguiente.*

Bien aventurado el pueblo sabientes ambicion. A. en luz de tus piedades andaran .

En tu nombre se alegraran todo el dia: y en tu justedad se enalteceran .

Que hermosura de su fortaleza tu : y con tu voluntad enalteceras nuestro Reyno .

Que á A. nuestro amparo : y á santo de Israël nuestro Rey .

Bienaventurados estantes en tu casa : perpetuo te alabarán siempre .

Bienaventurado el pueblo que así á el : bienaventurado el pueblo que A. su Dio .

*Loor a David. 145.*

Enalteceré mi Dio el Rey , y bendeziré tu nombre para siempre y siempre .

En todo dia te bendeziré , y loaré tu nombre para siempre y siempre .

Grande

Grande .A. y loado mucho : y á su grandeza no especulacion.

- Generancio à generancio alabará sus obras : y tus barraganias denunciaran.

Hermosura de honra de tu loor : y palabras de tus maravillas hablaré .

- Y fortaleza de tus temoridades diran : y tu grandeza la recontaré .

Membrançagrande de tu bien hablarán : y tu justedad cantaran .

Gracioso y piadoso .A. luengo de yras, y grande de merced .

- Bueno .A. para todos, y sus piedades sobre todas sus obras .

Loartehan .A. todas tus obras : y tus buenos te bendeziran .

Honra de tu reyno diran : y tu barragania hablaron .

Para hazer saber à hijos del hombre sus barraganias : y honra de hermosura de su reyno .

- Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu podestania en todo generancio y generancio .

- Sustentan .A. à todos los caydos, y ale vantani á todos los oprimidos .

Ojos de todos á ti esperan, y tu das à ellos à su comida en su hora .

abrien á tu mano, y hazien hartar à todo bivo de voluntad .

Iusto .A. en todas sus carreras : y bueno en todas sus obras .

Cer

Cercano .A. à todos sus llamantes: à todos que lo llamaren con verdad.

Voluntad de sus temientes hará: y à su clamor oyrá, y salvársela.

Guardan .A. à todos sus amigos, y á todos los malos destruirá.

Loor de .A. hablara mi boca: y bendezira toda criatura à nombre de su santidad para siempre y siempre.

Y nos bendeziremos à .A. de agora y hasta siempre, Haleluyah.

*En Sabath.*

BEndito .A. que dio holgança à su pueblo Israël, como todo que hablo, no falto cosa vna de toda su palabra la buena que hablo por mano de Mosehi su siervo.

*Y no siendo Sabath, empezaran aquí.*

Se .A. nuestro Dio con nos, como fue con nuestros padres, no nos dexe y no nos desampare para inclinar nuestro coraçon à el, para andar en todas sus carreras, y para guardar sus encomendanças, y sus fueros, y sus juyzios que encomendò à nuestros padres. Y sean mis palabras estas, que roguè delante .A. cercanas á .A. nuestro Dio de dia y de noche para hazer juyzio de su siervo, y juizio de su pueblo Israël cosa de dia en su dia para saber todos pueblos de la tierra que .A. el el Dio no mas.

*No se quitará libro de la ley esta de tu boca y  
leeras*

leeras en el dia y de noche, por que guardes para hazer como todo lo escrito en el, q' entonces prosperaras à tus carreras, y entonces entenderas. Deciendo te encomendé, esfuerçate y enfortecete: no te quebrantes, y no seras quebrantado, que contigo A. tu Dio en todo lo que anduvieres.

*Y diran con el Hagan.*

**R**EYNARA .A. para siempre tu Dio Cyon para generancio y generancio, Haleluyah.

*T repitirloan otra vez. Psalmus à David. 29.*

**D**ADÀ .A. hijos de poderosos: dad à A. honra y fortaleza.

Dad à A. honra de su nombre; humillados à A. con hermosura de santidad.

BOZ DE A. sobre las aguas, Dio de la honra hizo tronar A. sobre aguas muchas.

Boz de A. con fuerça: boz de A. con hermosura. Boz de A. quiebran alerzes: y quebró A, à alerzes del Lebanon.

Y hizolos faltar como bezerro: Lebanon y Sirion como hijos de Vnicornios.

Boz de A. tajan flamas de fuego.

Boz de A. hará temblar desierto: hará temblar A. desierto de Kades.

Boz de A. hara parturir ciervas, y descubrió xaras: y en su palacio todo el dizien honra.

A. al diluvio estuyo: y sentóse A. por Rey para siempre.

A. for-

.A. fortaleza á su pueblo dará : .A. bendezirá á su pueblo con paz.

*I metiendo Sepher thorah en el hebal  
diran con el Hazan:*

**T**Orna á tu morada, y mora en casa de tu desseo, que toda boca, y toda lengua daran loor y hermosura á tu reyno.

Y en su posar dezia : Torna .A. millarias de milles de Y srael .

Haz nos tornar .A. á ti, y tornaremos: renueva nuestros dias como de antes .

*I dirà Kadis.*

*Oracion de Musaph.*

**A**Mis labios abriras, y mi boca denunciará tu loor .

Bendito tu .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Y shac, y Dio de Yahacob, el Dio el grande, el barragan, y el temerofo, Dio alto gualardonan mercedes buenas, crian el todo, y membran mercedes de padres, y trayen redemidor á hijos de sus hijos por su nombre con amor .

Miembranos para vidas, Dio Rey envoluntante en vidas, y escrivenos en libro de vidas, por ti Dio de las vidas, Dio bivo, Rey ajudante y salvante, y amparante. Bendito tu .A. amparo de Abraham .

**T**U barragan para siempre .A. abiuguante muertos tu bastante para salvar, ha-  
ziente

ziente decender el rocio, governante biuós con merced, resucitante muertos con piedades muchas sustentante caydos, y medezinante enfermos, y soltante encarcelados, y confirmante su verdad à durmientes en poluo. Quien como tu señor de barraganias? y quien se asemaja á ti Rey matante, y abiuiguante, y haziente hermollecer saluacion? Quien como tu padre el piadoso membrante sus criaturas con piedades para vi-das, y fiel tu para resucitar muertos. Bendito tu .A. resucitador de los muertos.

### Kedusah.

**C**Orona daran à ti .A. N. D. Angeles fonsados de arriba: con tu pueblo Israël apañados abaxo, auna todos ellos santidad à ti atercéatan, como palabra la dicha por mano de tu Propheta, y llamaua este à este y dezia: Kados, Kados, Kados .A. Sebaoth, melo kol haarez keuodo.

Su honra hinchien mundo, y sus ministros demandantes, à dô lugar de su honra para engracerlo: escuentra ellos loantes y dizientes.

Bendita honra de .A. de su lugar.

De su lugar el catarà por sus piedades à su pueblo, los aunantes su nombre, tarde, y mañana, en todo dia continuo dizientes dos veces:

Semah Israël .A. Elohenu .A. Ehad.

Uno el nuestro Dio, el nuestro padre, el nuestro

stro Rey, el nuestro salvador: el nos salvará, y nos redemirá segunda vez por sus piedades, à ojo de todo biuo: he redemi à vos, postremeria como primeria, para ser à vos por Dio, yo. A., Y en palabras de tu Santidad escrito por de zir: Reynará .A. para siempre tu Dio Syon de generançio en generançio . Haleluyah .

**T**U santo, y tu nombre santo, y santos en todo dia te alabarán siempre por generançio y generançio: Enreynad al Dio, por que el à su solas alto y santo. Y entonces ferá santificado tu nombre .A. N. D. sobre Israël tu pueblo .

**V**Entonces dà tu pauor .A.N.D. sobre todas tus obras, y tu miedo sobre todo lo q criaste, y temerte han todas las obras, y encorvarse han delante ti todas las criaturas, y seran hechos todos ellos manojo vno para hazer tu voluntad concoraçon perfeçto, por que sabemos .A.N.D. que la podes tad delante ti, fortaleza en tu mano, y barragania en tu diestra, y tu nombre temeroso sobre todo lo que criaste .

**V**Entonces dà honra à tu pueblo, loor á tus temientes, y esperança à tus requerientes, y abrimiento de boca à los esperantes á ti, alegría à tu tierra, gozo à tu ciudad, hermollecimiento de Reynó à David tu siervo, y ordenança de cedula à hijo de Ysay tu vngido ayna en nuestros dias.

**Y**entonces justos veran, y alegrarse han y derechos

rechos se gozaran: y buenos con canticos se alegraran, y la tortura cerrará su boca, y la malicia toda ella como humo se acabará quando haras passar podes tania de sobervia de la tierra.

Y Reynaras tu el .A. N. D. ayna sobre todas tus obras en monte de Cyon morada de tu honra, y en Ierusalaim ciudad de tu santidad como es escrito en palabras de tu santidad: Reynará .A. para siempre tu Dio de Cyon por generancio y generancio, Haleluyah.

**S**Anto tu, y temeroso tu nombre, y no Dio salvo tu, como es escrito: Y enaltecióse .A. Cebaoth en el juyzio, y el Dio el santo fue santificado con justedad. Bendito tu .A. el Rey el santo.

**T**U nos escogiste de todos los pueblos, amaste à nos, y envoluntaste en nos, y enalteciéstenos mas que todos los lenguajes, y santificástenos con tus mandamientos, y llegastenos nuestro Rey à tu servicio, y tu nombre el grande, y el santo sobre nos llamaste.

*En Cotidiano.*

Y diste à nos .A. nuestro Dio con amor à dia de la membrança este, à dia bueno, llamamiento de santidad este dia de aublacion, con amor llamamien-

*En Sabath.*

Y diste à nos .A. nuestro Dio con amor à dia del Sabath este, à dia de la mébranca este à dia bueno, llamamiento de santidad este, mébranca de aublacion con

to de santidad, memo- | con amor llamamiento  
ria à salida de Egypto. | de santidad, memoria  
à salida de Egypto.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, por nuestros pecados fuymos captivados de nuestras tierras, y fuymos alexados de sobre nuestras tierras, y no nos poderosos para allegar delante ti allegacion, y no sacerdote grande que perdone por nos : sino habla de nuestros labios.

**S**ea voluntad delante ti . A. nuestro Dio , y Dio de nuestros padres, Rey piadoso, que tornes y apiades sobre nos, y sobre tu santuario por tus piedades las muchas, y lo fragues ayna, y engandezcas su honra . Nuestro padre, nuestro Rey , nuestro Dio , descubre honra de tu Reyno sobre nos ayna, y aclárate , y enxálcate sobre nos à ojos de todo bivo , y llega nuesta, o derramamiento de entae las gentes, y nuestros esparzimientos apaña de rincones de la tierra, y traenos . A. nuestro Dio à Cion tu ciudad con cantico, y à Jerusalaim ciudad de tu santidad con alegría de siempre, ruego nuestro Dio : y alli haremos delante ti allegaciones de nuestras obligaciones continuos como su orden , y añadimiétos como su derecho (*en sabath*) à añadimients ode dia del Sabath este ) à añadimiéto à dia de la memoria este, y dia bueno llamadura de santidad este, haremos y allegaremos delante ti con amor como encomendança de

tu voluntad, assi como escriviſte sobre nos en tu Ley por mano de Mosch tu siervo.

**S**Obre nos para loar al señor de todo para dar grandeza à forman Beresith, que no nos hizo como gentes de las tierras, y no nos puso como linages de la tierra, que no puso nuestra parte como ellos. y nuestra suerte como todos fus fonsados, que ellos humillantes à nada y vanidad, y hazen oracion à Dios que no salva.

Y nos nos humillamos delante Rey de Reyes de los Reyes, el fanto, bendito el, que el tendien cielos, y acimientan tierra, y asiento de su gloria en los cielos de arriba, y divinidad de su fortaleza en altura de cielos.

El nuestro Dio, y no mas otro : verdad nuestro Rey, y no salvo el : como escrito en tu Ley: Y fabras oy, y haras tornar à tu coraçon, que .A. cl el Dio en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo, no mas.

**P**Or tanto esperamos à ti .A. N. D. para ver ayna en hermosura de tu fortaleza para hazer passar encamientos de la tierra, y los ydolos tajan-do feran tajados, para ade-

*Esto dize el Hazan á la tornada del Mnſaph*

Esperaré al Dio, rogaré sus piedades, demandaré del respuesta de lengua, que en congregacion de pueblo cantaré su fortaleza, hablaré cantares por sus obras , Del hom-bre

adereçar mundo en rey-  
no del abastado, y to-  
dos hijos de carne lla-  
bre ordenamientos de  
coraçō, y de A. respu-  
esta de lengua.

maran en tunombre, pa-  
ra catar à ti todos ma-  
los de tierra, conoceran  
.A. mis labios a-  
briras, y mi boca de-  
lunciará tu loor.

y fabran todos los pobladores del mundo, que à  
tise arrodilará toda rodilla jurara, toda lengua,  
delante ti .A. nuestro Dio se arrodillaran, y  
echarsean, y à honra de tu nombre gloria da-  
ran, y recibirán todos ellos jugo de tu rey-  
no, y reynaras sobre ellos ayna para siempre y  
siempre, que el reyno de ti el, y para siempre  
de siempre reynaras con honra, como es escri-  
toen tu Ley : .A. reynará para siempre y siem-  
pre, Y es dicho : No cató tortura en Yahacob, y  
no vido lazerio en Israël ; .A, su Dio con el, y  
aublacion de rey en el Y es dicho : Y fue en Ie-  
surun rey en fer apañados cabeças de pueblo  
à vna tribos de Iseaël.

**V**En palabras de tu santidad escrito por de-  
zir .A. reynó, loçania vistio, vistióse .A.  
fortaleza se ciño : tambien se compondrá,  
mundo no reshuyrá .

Y es dicho : Alçad puertas vuestras cabeças,  
y alçadvos portezillas de mundo : y entrará rey  
de la honra. Quien es este rey de la honra ? .A.  
fuerte y barragan .A. barragan de pelea Y es  
dicho : Alçad puertas vuestras cabeças, y alçad  
L E puertas

puertas de mundo , y entrará el rey de la honra . Qual este rey de la honra? .A. Cebaoth el rey de la honra siempre.

**V**Por mano de tus siervos los prophetas escrito por dezir. Assi dixo .A. rey de Israël, y su redemidor .A. Cebaoth, yo primero yyo postre-  
ro, y afuera de mi no Dio Yesdicho : Y su-  
biran salvadores en monte de Cion para juzgar  
á monte de Esau, y será de .A. el reyno . Yes-  
dicho : Y será .A. por rey sobre toda la tierra,  
en el dia esse será .A. vno, y su nombre vno. Y  
en tu Ley .A.N.D. escrito por dezir: Semah  
Israël .A. Elohenu .A. Ehad .

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres reyna sobre todo el mundó todo el con-  
tu honra, y exalcate sobre toda la tierra con  
tu gloria, y esclarece con hermosura loçania  
de tu fortaleza sobre todos pobladores de mun-  
do tu tierra: y sabrà todo obrado, que tu lo  
obraste, y entenderá todo lo que áliento en su naris:  
.A. Dio de Israël reynó, y su reyno en todo  
podestó.

**S**antificanos en tus mandamientos, y dà  
nuestra parte en tu Ley , y hartanos de tu  
bien, y alegra nuestro coraçon con tu salvacion,  
y limpia nuestro coraçon para servirte con ver-  
dad, y tu palabra nuestro rey verdad y firme  
para

para siempre: Bendito tu .A. rey sobre toda la tierra, santificador (*en Sabbath*) el Sabbath( y à Israël, y dia de la membrança.

### *Ttañera Sophar.* תְשִׁירָת

**O**Y se encintó el mundo, oy haze estar en juicio todos criados de mundo si como hijos si como siérvos: si como hijos, apiadanos como apiadar padre sobre hijos : si como siérvos, nuestros ojos á ti decolgados hasta que nos apiades, y saques à luz nuestrò juiziò , ó santo.

**T**U membrante obra de mundo, y visitan todas criaturas de antiguedad , delante tu ion descubiertas todas ocultas de coraçon y muchedumbre de encubiertas q de principio . Que no olvido delante silla de tu honra , y no encubierto delante tus ojos . Tu membrante á todo el obrado, y tambien todo el formado no fue encubierto de ti , todo descubierto y mirado delante ti .A. nuestro Dio, miran y catan hasta fin de todos los generancios , que traeras fuero y membrança para ser visitado todo espirito y alma, para ser membradas obras muchas , y muchedumbre de encubiertas sin fin ; de principio como esto hiziste saber , y de antes à ella descubriste : este el dia principio de tus obras , membrança al dia primero

que fueno à Israël el, juyzio à Dio de Iahacob.  
**Y** Sobre las provincias, en el es dicho : qual para espada, qual para paz, qual para hambre, qual para hartura . Y criaturas en el seran visitadas, para hazerlas membrar para vidas y para muerte. Quien no es visitado como el dia este? que memoria de todas las obras delante ti vienen, obras de varon y su visitança: y obras de passadas de varon , pensamientos de hombre y sus sutilezas , apetitos de obras de varon: bienaventurado varon que no te olvidare , y hijo de hombre que se esforçare contigo, que tus requirientes para siempre no seran estrompeçados, y no haras avergonçar para siempre todos los enfiuziantes en ti: que memoria de todo el criado delante ti viene , y tu requirien obra de todos ellos: y tambien à Noah con amor membraste, y visitastelo con palabra de salvacion y piedades, en tu traer à aguas del diluvio para dañar toda criatura por maldad de sus obras . Portanto su memoria vino delante ti . A. nuestro Dio, para multiplicar suficiente como polvos del mundo, y sus chiquitos como árena de la mar , como escrito en tu Ley : Y membró el Dio à Noah , y à toda la animalia , y á toda quattropea que con el en la arca , y hizo passar el Dio viento sobre la tierra, y aquietaronse las aguas .

Yes

Y es dicho : Y membró el Dio á su firmamiento con Abraham, con Ishac, y con Yahacob.

Y es dicho : Y tambien yo oy á gemido de hijos de Israel, que Egypcianos hazientes servir á ellos, y membré à mi firmamiento . Y en palabras de tu santidad es escrito por dezir :

Memoria hizo à sus maravillas : piadoso y gracieoso . A.

Y es dicho : Mantenimiento diò à sus temientes: membrará para siempre su firmamiento .

Y es dicho : Y membró à ellos su firmamiento : y conhortose como la multitud de sus mercedes ,

Y por mano de tus siervos los Prophetas es escrito por dezir : Andando y pergonaras en orejas de Jerusalaim por dezir : así dize .A. : Membré á ti merced de tus mocedades, amor de tus noviedades à tu andar empos mi en el desierto en tierra no sembrada .

Y es dicho : Y membrare yo á mi firmamiento contigo como dias de tus mocedades, y afirmare à ti firmamiento (para) siempre .

Y es dicho : Si hijo preciado à mi Ephraim, si niño de solazes, que de tiempo de mi hablar en el membrando lo membraré mas, por tanto se rugieron mis entrañas por el, apiadando lo apiadare dicho de .A.

Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, suba  
L 5 y ven-

y venga, allegue y sea aparecida, y sea envoluntada, y sea oyda, y sea visitada, y sea membrada nuestra memoria, y memoria de nuestros padres, y memoria de Ierusalaim tu ciudad, y memoria del vngido hijo de David tu siervo, y memoria de todo tu pueblo casa de Iraël delante ti para escapamiento, para bien, para graci, para merced y para piedades (*En Sabath*) (à dia del Sabath este) à dia dela mébranca este, en dia bueno llamamiento de santidad este, para apiadar en el sobre nos, y para salvarnos miembranos .A. N. D. en el para bien, y visitanos en el para bendicion, y salvanos en el para vidas buenas con palabro de salvacion y piedades, apiada y engracianos, y apiada sobre nos, y salvanos, por que Dio Rey, gracioso y piadoso tu .

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, miembranos con membranca buena delante ti, y visitanos con visitacion de salvacion, y piedades de cielos cielos de antiguedad : y miembranos .A. N. Dio al firmamiento, y à la merced, y à la jura que juraste à Abraham nuestro padre en el monte de Moriah, y al atamien-to que atò à Ishac su hijo sobre cuestas de la ara y sojuzgó sus piedades para hazer tu voluntad con coraçon perfecto : assi sojuzguen tus piedades à tus sañas, y rebuçlvanse tus piedades

des con tus condiciones, y con tu bien el grande: torne yra de tu furor de tu pueblo, y de tu ciudad, y de tu tierra, y de tu heredad: y afirma à nos .A. nuestro Dio à lo que nos enfiuzaste en tu Ley por mano de Moseh tu siervo, como es dicho: **Y membrarè à ellos firmamiento de primeros que saquè à ellos de tierra de Egyp-to à ojos de las gentes , para ser à ellos por Dio yo .A..**

Que membrante todas las olvidadas tu, y no olvido delante filla de tu honra, y atamiento de Ishac oy à su simiente membraras . Bendito tu .A. membran el firmamento .

*Ttañera Sophar.* תַּשְׁנָה

**O** Y se encintá el mundo, oy haze estar en juyzio todos criados de mundo : si como hijos, si como siervos . si como hijos, apiada nos como apiadar padre sobre hijos, si como siervos, nuestros ojos á ti decolgados hasta que nos apiades, y saques à luz nuestro juyzio, ó fanto .

**T** U te descubriste en nuve de tu honra sobre pueblo de tu santidad para hablar con ellos: de los cielos les heziste oyr tu boz, y fuyste descubierto sobre ellos con espessuras de claridad, y tambien todo el mundo todo el temblò delante ti, y criaturas de principio se estremecieron de ti, en tu ser descubierto nuestro

istro Rey sobre monte de Sinay para abezar à tu pueblo Ley y mandamientos, y hezisteles oyr á loor de tu boz, y palabras de tu santidad de flamas de fuego, con truenos y relanpagos sobre ellos te descubriste, y con boz de Sophar sobre ellos te asomaste, como escrito en tu ley : Y fue en el dia el tercero en ser la mañana, y fue truenos, y relanpagos, y nuve fuerte sobre el monte, y boz de Sophar fuerte mucho y estremeciose todo el pueblo que en el real .

Y es dicho : Y fue boz del Sophar andante, y enforteciente mucho : Moseh hablava, y el Dio le respondia en boz . Y es dicho : Y todo el pueblo veyentes à los truenos, y à los relampagos, y à boz del Sophar, y al monte humeante, Y vido el pueblo, y movieronse, y pararonse de lexos .

Y en palabras de tu santidad es escrito por dezir : Subiò el Dio con aublacion . A. con boz de Sophar . Y es dicho : con trompetas, y boz de Sophar aublad delante del Rey . A..

Y es dicho : Tañed en mes Sophar : en encubierta de dia de nuestro sacreficio . Haleluyah.

Load al Dio en su santidad, loaldo en espadidura de su fortaleza . Loaldo en sus barraganias : Loaldo como muchedumbre de su grandeza . Loaldo con tañer de Sophar : loaldo con gayta y harpa . Loaldo con aduffe y dança : loaldo con instrumentos y organo . loaldo con trom-

trompetas de aublacion : Toda alma alabe à .A. Haleluyah.

**V**Por mano de tus siervos los prophetas es escrito por dezir : Y será en el dia esse, se tañerá con Sophar grande y vendran los perdidos en tierra de Asliria, y los empuxados en tierra de Egypto, y encoruarfahan à .A. en monte de la santidad en Jerusalaim. Yes dicho: Todos los pobladores demundo, y moradores de tierra, como alçar pendon (en) montes vereis, y como tocar Sophar oyreis.

Yes dicho: Y .A. sobre ellos apareció, y saldrá como relampago su saeta, y .A. Dio con Sophar tañera, y andará con tempestas de Meridion. .A. Cebaoth ampare sobre ellos .A. Cebaoth ampare sobre vos, .A. Cebaoth ampare sobre nos.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres tañe con Sophar grande para nuestra alforria y alça pendon para apañar à nuestros captiverios, y afirma à nos .A. nuestro Dio á la cosa que nos heziste confiar en tu ley por mano de Moseh tu siervo, como es dicho : Y en dia de vuestras alegrias, y en vuestras plazos , y en principio de vuestras meses, y tañereis con trompetas sobre vuestras alçaciones, y sobre sacrificios de vuestras pazes, y serán á vos por membracion delante vuestro Dio, yo .A. vuestro Dio que oyen boz de Sophar tu, y escuchante

chante aublacion, y no semejante à ti. Bendito tu .A. oyente boz de aublacion de su pueblo Israël oy con piedades.

*Ttañerá Sophar.* תְּרָנֵם

**O**Y se encintó el mundo, oy haze estare en juizio todos criados de mundo, si como hijos, si como siervos: si como hijos, apiadanos como apiadar padre sobre hijos: si como siervos, nuestros ojos à ti decolgados hasta q nos apiades y saques à luz nuestro juizio, ó santo. **E**nvolunta .A. nuestro Dio en tu pueblo Israël, y à sus oraciones recibe, y haz tornar el servicio á palacio de tu casa, y offrendas de Israël y sus oraciones ayna con amor recibidas con voluntad. y sea por voluntad continuo servicio de Israël tu pueblo, y envolunta en nos, y quierenos, y vean nuestros ojos en tu tornar á Cion con piedades. Bendito tu .A. el hazien tornar su divinidad à Cion.

**O**torgantes nos à ti, que tu el .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres para siempre y siempre, fuerte de nuestra vida, y amparo de nuestra salvacion, tuel para generancio y generancio loaremos à ti, y contaremos tuloor: por nuestras vidas las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas à ti, y por tus milagros que en todo dia con nos y por

y por tus maravillas y tus bienes que en toda hora, tarde mañana, y siestas. El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan q no se fencieron tus mercedes que de siempre esperamos áti. Y por todas ellas sea bendito, y sea enaltecido, y sea exaltado cōtinuo tu nombre nuestro rey para siempre y siempre: y todos los bivos te loaran siempre.

**V** Escribe para vidas buenas todos hijos de tu firmamiento, y alabaran, y bendiziran à tu nombre el grande con verdad para siempre, q bueno el Dio nuestra salvacion, y nuestra ajuda siempre el Dio el bueno. Bendito tu .A.el bueno tu nombre, y á ti conviene de loar.

**P** On paz, bien, y bendicion, vidas gracia y merced , y piedades , sobre nos, y sobre todo Israel tu pueblo, y bendizenos nuestro padre todos nos à vna con luz de tus fazes . Por q con luz de tus fazes diste á nos . A. nuestro Dio ley y vidas, amor y merced, justedad y piedades bendicion y paz, y bueno en tus ojos para bendezirnos y para bendezir à tu pueblo Israël con muchedumbre de fortaleza y paz.

*Esto se puede dezir,  
aun que es del Hazan .*

**Y** vos los apegados en .A. vuestro Dio viuos todos vos oy : **Y** en libro de vidas bendicion y paz, y go- oy vierno bueno, y salva- cion

oy nos enforteceras , cion y conhorte, y sen-  
 oy nos bendeziras, oy tencias buenas seamos  
 nos engrandeceras, oy membrados, y seamos  
 nos apendonearas, oy escritos delante ti nos  
 nos afermosiguaras, oy y todo tu pueblo Isra-  
 nos aplazaras plazo él para vidas y para  
 bueno: oy nos aclara- paz. Bendito tu .A.  
 ras, oy nos abiviguaras, bendiziente à su pue-  
 oy nos engraciarias, oy blo Ysraël con paz,  
 nos limpiarias de nue- Amen.  
 stro pecado', oy ende-  
 reçaras nuestros caminos, oy oyras nuestras  
 oraciones, oy nos escriviras paravidas en libro  
 de vidàs.

**M**I Dio guarda mi lengua de mal, y mis labios de hablar engaño, y à mis maldizientes mi alma calle, y mi alma como polvo à todo sea. Abre mi coraçon en tu ley, y empos tus encomendáças sigua mi alma, y todos los levantantes sobre mi para mal,ayna balda sus consejos, y dañà sus pensamientos.

Sean por voluntad dichos de mi boca , y pensamiento de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte y mi redemidor.

Hazien paz en sus cielos , el por sus piedades haga paz sobre nos , y sobre todo Israël, Amen.

Todo

**T**odo Israël ay à ellos parte al mundo el venidero. Que es dicho : Y tu pueblo todos ellos justos, para siempre heredaran tierra : ramo de mis plantas, hechura de mis manos para afermosiguarre.

Dixo Riby Jehudah : bien aventurado el que su trabajo en la Ley, y hazien holgança de espírito à su formador . Crecio con fama buena, y apartose con fama buena del mundo, y por el dixo Selomoh con su sabiduria : Mejor nombradia mas que olio bueno, y dia de la muerte, mas que dia de ser nacido . Aprende Ley mucha, y darte han precio mucho, y sabe dadiva de su precio de justos al aparejado para venir .

Riby Hananya, hijo de Hakasya dizien : Quizo el santo bendito el para hazer merecer à Israël, por tanto muchiguo à ellos Ley y mandamientos, como es dicho : A. envoluntan por su justedad hará engrandecer Ley, y hará enfortescer .

### *Kadis Leelà .*

**S**obre nos para loar al señor de todo para dar grandeza à forman Beresith, que no nos hizo como gentes de las tierras , y no nos puso como linages de la tierra , que no puso nuestra parte como ellos . y nuestra suerte como todos sus fonsados, que ellos humillantes à nada y vanidad, y hazen oracion à Dios que no salva .

M

Y nos

Y nós nos humillamos delante Rey de Reyes  
de los Reyes; el santo, bendito el, que el tendien  
cielos, y acimientan tierra, y asiento de su glo-  
ria en los cielos de arriba, y divinidad de su for-  
talezá en altura de cielos.

El nuestro Dio, y no mas otro : verdad nuestro Rey, y no salvo el : como escrito en tu Ley: Y sabras oy, y haras tornar à tu coraçon, que .A el el Dio en los cielos de arriba; y sobre la tierra de abaxo, no mas.

### *Fin de Mañana de Roshasanab.*



卷之三

## **ORDEN**

**O R D E N**

**D E S O B**

# MINNAH

**R I O S H A S A N A H**

*Al vencedor sobre la gytarrá á hyos  
de Karab Psalmo 84.*

**Q**uan queridas queras amoradas. A. Qe-  
báoth. Cobdicio y tambien deseo mi  
alma á eores; de A. mago coraçón y misericordia  
cantaran al p. Dio. bivo o. Tambien o. paxaro,  
halló casa d. yri golandaia enido d. bellab(ka)  
q'pusielle sus pollos, á tus das. A. Cebaoth mi  
Rey y mi Dio. Bienaventurados ostantes en tu  
caña: perpetuo realabarán, Selah. Bienaventura  
do hombre (que) fortaleza á el en ti, carteras  
en su coraçon. Passantes por valle de confu-  
sion fuente kb pongan: tambien de bondocio-  
nes se cubra el mostrador. Andaran de fonda-  
dn à fonsado: sera aparcido el Dio en Gyon  
A. Dio Cebaoth oyembaracion: escucha Dio  
de Yahacob, Selah. Nuestro amparo oyé  
Dio: y cata fazes de tu vngido. Que mejor

dia en tus cortes más que mil: escogi olbergar en casa de mi Dio, mas que morar en tiendas de maldad. Que Sol y amparo .A. Dio gracia y honra dará .A. no vedará bien á andantes en p[ro]f[ec]t[ion] .A. Cebabth bien ayent trado el hombre confian en ti.

**V** Habló .A. à Moseh por dezir encomienda á hijos de Israel, y diras á ellos á mi allegacion: Mi pan para mis offrendas, olor de mi recebible guardareis para hazer allegar á mi en su plazo. Y diras á ellos: Esta la offrenda que hareis allegar á .A. carneros de edad de año sanos dos al dia alcacion de continuo.

Al carnero el uno haras por la mañana, y al carnero el segundo haras entre las tardes.

Y diezmo de la hanega semola para presente embuelto en azeyte o majado quarto de la medida, alcacion de continuo la hecha en monte de Siniay para olor recebible offrenda á .A. y su templacion quarto de la medida al carnero el uno en la santidad, templando templacion de tisra á .A. Y al carnero el segundo haras entre las tardes como presente de la mañana, y como su templacion haras offrenda olor recebible á .A. y su templacion de continuo.

Y sera fabroso á .A. presente de Yehudah y Ierusalaim, como dias de siempre, y como años antiguos. Revi

lom ope obig tv p[ro]p[ri]et[ad] de bien  
a b

**B**ien aventurados estantes en tu caza : perpetuo te alabarán siempre.

Bien aventurado el pueblo que así à él : bien aventurado el pueblo que A. su Dio.

*Loor á David. 145.*

**E**Naltecerthe mi Dio el rey, y bendeziré tu nombre para siempre y siempre.

En todo dia te bendeziré, y loaré tu nombre para siempre y siempre.

Grande A. y loado mucho: y á su grandeza no especulación.

Generancio à generancio alabarà tus obras : y tus barraganías denunciaran.

Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablaré.

Y fortaleza de tus temoridades diran: y tu grandeza la recontaré.

Membranca grande de tu bien hablarán: y tu justedad cantarán.

Gracioso y piadoso A. luengo de yras y grande de merced.

Bueno A. para todos, y sus piedades sobre todas sus obras.

Loartehan A. todas tus obras : y tus buenos te bendezirán.

Honra de tu reyno dirán : y tu barragania hablarán.

Para hazer saber à hijos del hombre sus barraganias : y hora de hermosura de su reyno .

Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu  
poderstania en todo generancio y generancio.

Sustentan A. á todos los caydos, y aleantan  
á todos los opremidos.

Ojos de todos á ti esperan, y tu das á ellos á  
su comida en su hora.

Abrien á tu mano, y hazien harta á todo bi-  
vo de voluntad.

Iusto A. en todas sus carreras: y bueno en to-  
das sus obras.

Cercano A. á todos sus llamantes: á todos q  
lo llamen con verdad.

Voluntad de sus temientes hara: y á su clamor  
oyrá y salvarlo hara.

Guardan A. á todos sus amigos, y á todos los  
malos destruyrá.

Loor de A. hablará mi boca: y bendezirá toda  
criatura á nombre de su santidad para siempre y  
siempre.

Y nos bendeziremos á A. de agora y hasta si-  
empre, Haleluyah.

**V**endrá á Cyon redemidor, y á tornantes  
de rebello en Yahacob dicho de A. Y yo  
este mi firmamiento á ellos, dixo A. mi es-  
pirito que es sobre ti, y mis palabras que puse en  
tu boca no se quitarán de tu boca, ni de boca de  
tu semen, ni de boca de semen de tu semen, dixo  
.A. de agora y hasta siempre.

Y tu santo estan para loores de Israél.

Y llama-

Y llamava este à este , y dezia :  
**Kados, Kados, Kados, .A. Zebaoth, melo kol  
haarez kevodo.**

Y recibian este deste', y dezian : Santo en los cielos de altura, casa de su divinidad : Santo sobre la tierra , obra de su barragania : Santo para siempre, y para siempres de siempres .A. Cebaoth : Llena toda la tierra de claridad de su honra .

Y alçome espirito, y oy empos mi, boz de estruendo grande: Bendita honra de .A. de su lugar .

Y alçome espirito, y oy empos mi boz de estruendo grande, que alabavan y dezian : Ben dita honra de .A. de lugar de la casa de su divinidad . .A. Reynará para siempre y siempre .

.A. su Reino ecxide para siempre y siempres de siempres .

.A. Dio de Abraham, Ishac y Israël nuestros padres, guarda esto para siempre para inclinacion de pensamientos de coraçon de tu pueblo , y adereça su coraçon à ti . Y el piadoso perdonará pecado , y no dañará , y multiplicará para hazer tornar su furor , y no hará despertar toda su saña . Que tu .A. bueno, y perdonan, y grande de merced à todos tus llamantes . Tu justedad, justedad para siempre , y tu ley verdad . Daras verdad á Yahacob , merced à Abraham que juraste à nuestros padres de dias de

antiguedad . Bendito .A. dia y dia proveerà à nos el Dio nuestra salvacion siempre .A. Cebaoth con nos , amparo à nos Dio de Iahacob siempre .A. Cebaoth bienaventurado el hombre confian en ti .A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar. Bendito nuestro Dio que nos crió para su honra , y nos aparto de los errantes , y dio à nos ley de verdad , y vidas eternas plantò entre nos. El abra nuestro coraçon en su ley , y ponga en nuestro coraçon su amor, y su temor, para hacer su voluntad , y para servirlo con coraçon perfecto , por que no trabajemos para vanidad , y no engendremos para turbacion. Sea voluntad delante ti .A. nuestro Dio , y Dio de nuestros padres , que guardemos tus fueros y tus mandamientos en el mundo este, y mereceremos. y biviremos , y heredaremos bien , y bendicion para vidas del mundo el venidero, para que te Psalmeé honra y no calle .A. mi Dio para siempre te loarè .A. envoluntan por su justedad harà engrandecer ley, y harà enfortecer. Y ensiuizarse han en ti conocientes tu nombre , porque no dexaste tus requirientes .A.

*Siendo Sabath, diran lo siguiente dos veces :*

**Y** Yo mi oracion à ti .A. hora de voluntad , Dio con muchedumbre de tu merced respondeme con verdad de tu salvacion.

*Luego*

Luego sacaran Sepher Thorá, y leeran en el tres hombres en la Parashah del dia, y diran Psalmo de canticos al dia de Sabath, à boijas 105. y meteran el Sepher Thora en su lugar, y diran la Hamidah como en la mañana, y nuestro padre nuestro Rey. Y siendo Roshasanah en Sabath, diran tambien lo siguiente.

**T**'V justedad como montes del Dio, tus juyzios abismo grande: hombre y quattropea salvaras .A..

Y tu justedad Dio hasta el cielo que heziste grandezas. Dio quien como tu?

Tu justedad justedad para siempre, y tu Ley verdad.

I diran Kadis, y luego Psalmo al vencedor, à boijas. 48. y despues Kadis.

Fin de la Minhah de Roshasanah.

## ORDEN DE NOCHE SEGUNDA De Roshasanah.

Haran oracion como la noche primera, y siendo Roshasanah en saliente Sabath, llegando en la Hamidah, á donde dice, El grande y el santo sobre nos llamaste, diran, Y hizistenos saber, que esta adelante en misma Hamidah, y diran Kadis y el Psalmo Load a .A. load Dio en su santedad a 112. y Kadis, y Sobre nos para loar al señor de todo.

## ORDEN DEL DIA SEGVNDO

### De Ros-hasanah.

*Diran las Berahoth como el dia primero, y antes de Alma de todo bivo, diran.*

### B A K A S A H

**A** Dia (que) á ti ordenarè rogatiya, recibe mi boz, y mi clamor .A.

.A. tu poder muestra. y manifiesta tu barragania, y apiadame .A.

.A. ruge mi coraçon entre mi, y desfaleçóme en mi angustia .A.

.A. suba mi memoria para bien, y miembrame y visitame .A.

.A. tu salvacion continuo esperarè, sea tu merced para consolarme .A.

,A. mi formador tu, y mi fuerte: y quien este á fueras de ti miajuda .A.

.A. rujen á mi tus piedades. y no cates á mis pecados .A.

.A. te aunaron mis pensamientos, y mi alma dixo, mi parte .A.

.A. se desfalece mi coraçon con mi dolor, y derràmo delante ti mi alma .A.

.A. Y A H tu nomdre por tu nombre y oye mi oracion oy .A.

.A.

.A. he en tu mano mis pensamientos, y sc  
cretos de mi coraçon à ti manifiesto .A.

.A. haz subir medezina à mis dolores, y tus  
ojos abre y ve .A.

.A. haz estar mis pies en derechedad, en con  
gregaciones tu nombre loarè .A.

.A. he yo me adoloriarè por tu salvacion, hasta  
que cates y tambien veas .A.

.A. inclina à mi esclamacion tu oreja, apiza  
da sobre mi y escucha .A:

.A. y mi Dio à ti esperarè, y mi coraçon à tu  
salvacion desseá .A.

.A. y afiança tu siervo para bien, y no cates à  
sus pecados .A.

.A. y hasta quando tu encarcelado, serà encar-  
celado en carcel de su rebello .A.

.A. aplazaron mi coraçon sus pensamientos,  
para auñar à ti en sus angustias .A.

.A. y yo en ti me agradaré, libra mendigo de  
sus miedos .A.

.A. y señor del mundo esperare à ti, para bien  
à todos sus esperantes .A.

.A. haz alongar tu furor para bien, que à tu  
merced catan .A.

.A. he yo echan rogativa, y antes que llame,  
responde .A.

.A. hazme sanar en tu merced, y medezina  
encomienda à coraçon dolorioso .A.

.A. enfermè de mis ansias, y mi alma dia y no-  
che

che rugirá .A.

.A. hazme fabir de abismos, y captiverio de  
tu siervo torna .A.

*T diran Alma de todo bivo aboyas. 118.  
y despues diran.*

## O P H A N.

**V**Ah tu nombre, enaltecerthe, y tu justi-  
dad no cubriré, escuché y crey: no de man-  
daré, y no provaré; y como dirá formado de ba-  
rro à su Criador que haces? Requerilo, encon-  
trélo por torre de fortaleza, y peña de abrigo, el  
claro como luz resplandeciente, sin antipara y  
sin cobertura.

Sea alabado y sea afermosiguado, y sea enalte-  
cido, y sea enxalçado.

Sea alabado y sea afermosiguado!

Hermosura de tu honra, y fortaleza de tu  
mano recontan los cielos, en hora de su subir,  
y hora de su declinar, y hora de su encorvarse á  
fazés, y Angeles andantes entre piedras de fue-  
go y aguas, te atestiguan, te loan Criador de ha-  
bla de labios, que soportaras, y no te cansas sin  
braço y manos, baxuras y alturas, y las Hayoth,  
y la silla.

Sea alabado, y sea afermosiguado.

Y quien hablará honra de formante cielos  
con verdad, bivo de siempre que fue encubier-  
to,

to, en alturas de altura su morada, y en su en-  
voluntar en hijo de su casa, en su tienda puso  
su divinidad, y allí visiones para prophecias,  
para catar à su semejança no similitud, y no fi-  
gura, y no fin à su entendimiento, mas sus visio-  
nes en coraçon de sus Prophetas, como Rey al-  
to y en xalçanse.

Sea alabado, y sea afermosiguado.

Palabra de barraganias sin numeraciones, y  
quien recontará sus loores? bien aventurado  
varón que apressurare para membrar fortaleza  
de sus barraganias, y se asufriere en el Dio sus  
tentador del mundo sobre sus terminos, y lo en-  
foteciere, tornando y corriendo, y justificare  
juyzio de sus obras, y otorgáre sobre lo que  
obró, que por el sus obras, y que ay dia à Dio  
temeroso, y juyzio sobre toda la obra.

Sea alabado, y sea afermosiguado.

Aguzate, y compon, y pára mientes en tu  
secreto, y cata q? tu, y de donde tu cimiento, y  
quien te compuso, y quien te hizo entender y  
fuerça de quien te esmuele? y cata à barraganias  
del Dio, y acuerda tu honra, especula sus ob-  
ras: empero à el no tiendas tu mano, por que  
requiriras en fin y en principio, en el apartado y  
en encubierto.

Sea alabado, y sea afermosiguado.

*Tdiran*

*Tdiran Kadis, y haran oracion como dia primera  
ro hasta acabar la hamidah y despues diran.*

### PIZMON.

**R**Esponderá como limpieza de padres á hijos  
de pecado en suiado, y al estremeciente á  
estancia de dia del juyzio y conturbado.

Daras verdad a Iahacob, merced a  
Abraham.

Daras verdad.

Andan en tus fueros, como de edad de tres  
años, y estan en prueba en diez maneras, en-  
graciastelo, y apiadastelo como apiadar padre  
sobre hijos, sontraheras tu justedad á hijos de  
hijos.

Daras verdad.

En cinco cosas el padre limpian á sus hijos:  
hijos de fuerte limpiaras en cinco sus cōsas, ha-  
sta que digan sus cudiciantes en los pueblos:  
bienaventurado el, y bienaventurados sus hijos  
empos del.

Daras verdad.

Buenos te engrandecieron, tu hermosura so-  
bre sus hijos, y barraganes de tierra pondras sus  
chiquitos, y su simiente para bendicion adere-  
caras delante ellos, y mediras sus obras á seno  
de sus hijos empos ellos.

Daras

Daras verdad.

Precio de justedad de mis padres como oy dà á mi, como su parte en vidas dà mi parte, y mi suerte : y de poder de fuesa los redimiré, sera albriciada mi compaña, por que oyó Abraham en mi boz..

**Por que oyó Abraham mi boz.**

*Tleeran en el Sephen primero cinco hombres en la Parasah siguiente :*

**P R A R A S A H.**

**V**Fue despues de las palabras estas : Y el Dio provó á Abraham, y dixo á el Abraham : y dixo Heme , Y dixo Toma agora á tu hijo á tu vnico que amasté á Ishac , y anda á ti, á tierra del Moriah , y alçalo alli por alçacion sobre uno de los montes que dire á ti . Y madrugó Abraham por la mañana, y cinchó á su afno y tomó á dos sus moços con él y á Ishac su hijo , y partió leñas de alçacion , y levantose y anduvó al lugar que dixo á el el Dib . En el dia el tercero y alçó Abraham á sus ojos , y visto al lugar de lexos . Y dixo Abraham á sus moços : Esperaos aqui con el afno , y yo y el moço andaremos hasta aqui y humillartos hemos ; y tornarémos á vos . Y tomó Abraham á leñas de alçacion y puso sobre Ishac su hijo , y tomó en su mano á el fuego, y á el cuchillo , y anduvieron

vieron ambos ellos àuna. Y dixo Ishac à Abraham su padre, y dixo: mi padre: y dixo, Heme mi hijo. Y dixo: He el fuego y las leñas, y adò el carnero para alçacion? Y dixo Abraham El Dio verá à el, el carnero para alçacion mi hijo. Y anduvieron ambos ellos à vna, y vinieron al lugar que dixo à él el Dio, y fraguò alli Abraham à la ara, y ordenó à las leñas, y atò à Ishac su hijo, y puso à el sobre la ara encima á las leñas. Y tendiò Abraham à su mano, y tomo el cuchillo para degollar à su hijo. Y llamó à el, Angel de A. de los cielos, y dixo: Abraham, Abraham, y dixo, Heme. Y dixo: No tiendas tu mano al moço, y no hagas à el nada, que agora sé, que temien al Dio tu, y no vedaste à tu hijo à tu vnico de mi. Y alço Abraham à sus ojos; y visto, y he barvez despues se travò en la rama con sus cuernos, y anduvo Abraham, y tomó al barvez, y alçólo alli por alçacion en lugar de su hijo. Y llamó Abraham nombre de lugar esse: A. verà lo que será dicho oy en monte de A. se aparecerá. Y llamó Angel de A. à Abraham segunda vez do los cielos, y dixo: En mí jurè dicho de A. que por que fiziste à la cosa esta, y no vedaste à tu hijo à tu vnico, que bendezir te bendezire, y muchiguar muchiguare à tu simiente como estrellas de los cielos y como arena que sobre orilla de la mar y heredara tu simiente a puerta de sus enemigos,

nemigos, y bendezirse han en tu siemienre todas las gentes de la tierra, por que oyste en mi boz. Y tornòse Abraham à sus moços, y levantaronse, y anduvieron à vna à Beersabah , y estuvo Abraham en Beer-sabah . Y fue despues las palabras estas, y fue denuciado à Abraham por dezir He parió Milkah tambien ella hijos à Nahor tu hermano , A Hus su primogenito , y à Buz su hermano, y à kemuel padre de Aram, y à Kefed, y à Hazo, y à Phildas, y à Idlaph, y à Bethuel. Y bethuel engendró à Ribkah : ocho estos parió Milkah à Nahor hermano de Abraham . Y su manceba , y su nombre Reumah, y parió tambien ella à Thebach , y à Gaham, y à Thahas, y à Mahaha .

*El Maphtir lerà en el Sepher segundo,  
como el dia primero.*

## A P H T H A R A H

**A** Si dixo .A. Halló gracia en el desierto, pueblo remanecidos de espada, anduvo para hazer reposar Israël. Dize (el pueblo) de lexos .A. se apareciò à mi (.A. dixo: ) y amor de siempre te amé , por tanto te sontrahi merced. Avn te fraguaré , y serás fraguada virgen de Israël: aun adereçaras tus adufes, y saldras en bayle de trebezantes. Avn plantaras viñas en montes de Somron : plantaran plantadores,

N y pro-

y prophanaran. Que sera dia q llamaran guardadores en monte de Ephraim : Levantad vos y subamos à Cyon à .A. nuestro Dio. Por que assi dixo .A. Cantad à Iahacob alegría, y alegraos en cabeza de las gentes hazed oyr, load, y dezid : Salva .A. á tu pueblo à resto de Israël. He yo trayen à ellos de tierra de Septentrion, y apañarloshe de rincones de tierra, en ellos ciego, coxo, preñada y parturien à vna, con compaña grande tornaran aqui. Con lloro vendran, y con piedades los haré llevar, hazerloshe andar sobre arroyos de aguas en carrera derecha, no estrompeçaran en ella : por que soy á Israël por padre, y Ephraim mi primogenito el. Oyd palabra de .A. gentes, y denunciad en yslas de lexos. Y dezid : Esparzien Israël lo apañara, y guardarloha como pastor á su rebaño. Por que redimió .A. á Iahacob, y librolo de mano fuerte mas que el. Y vendran, y cantaran en altura de Cyon, y correran al bien de .A. Sobre ciuera, y sobre mosto, y sobre azeyte, y sobre hijos de ovejas y vacas : y será su alma como huerto regado, y no añadiran para adoloriarse mas. Entonces se alegrará virgen en bayle, y mancebos y viejos à vna, y convertiré su luto por gozo, y conhortarloshe, y aleclarloshe de su ansia, y emborrachare alma de los sacerdotes de grossura, y mi pueblo de mi bien se hartaran dicho de .A.. Assi dixo .A.

Boz

Boz en altura fue oyda, llanto y lloro de amarguras Rachel lloran sobre sus hijos: no quieren por conhortarse sobre sus hijos, por que no ellos. Así dixo A. Veda tu boz de lloro, y tus ojos de lagrima, por que ay precio à tu obra, dicho de A. y tornarse han de tierra de enemigo. y es esperança à tu postrimeria dicho de A. y seran tornados hijos à su termino. Oyendo oy, Ephraim planiense: castigasteme, y fuy castigado como bezerro no abezado: hazme tornar y tornare, por que tu mi Dio. Por que empos mi tornar me arepenti, y empos que me conoci, bati sobre anca: arregistéme y tambien fuy avergonçado porque sufri repudio de mis mocedades. Si hijo precioso à mi Ephraim si niño de solazes, por que de tiempo de mi hablar en el membrando lo membrare mas: por tanto rugieron mis entrañas à el apiadando lo apiadaré, dicho de A.

*T diran lo mismo que hajer.*

*T despues de tañer el Sophar diran, Bienaventurados desde hojas 150. hasta el fin.*

Fin de Ros-hasanah.

# ORDEN DE LOS DIEZ

## Dias De Contricion.

*Diran sus Thephilos como Cotidiano, mas diran la Hamidah siguiente.*

### Hamidah.

**A** Mis labios abriras, y mi boca denunciará tu loor.

Bendito tu A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio de Yahacob, el Dio el grande, el barragan, y el temerofo, Dio alto gualardonan mercedes buenas, crian el todo, y membran mercedes de padres, y trayen redemidor à hijos de sus hijos por su nombre con amor.

Miembranos para vidas Dio Rey envoluntante en vidas, y escrivenos en libro de vidas por ti Dio de las vidas, Dio bivo, Rey ajudante y salvante, y amparante. Bendito tu A. amparo de Abraham.

**T**U barragan para siempre A. abivigante muertos tu, bastante para salvar, haziente descender el rocio, governante bivos con merced, resucitante muertos con piedades muchas sustentante caydos, y medezinante enfermos, y soltante encarcelados, y confirmante su

su verdad á durmientes en polvo. Quien como tu señor de barraganias? y quien se asemeja á ti Rey matante , y abiviguante , y haziende hermollecer salvacion ? Quien como tu padre el piadoso membrante su criaturas con piedades para vidas, y fiel tu para resucitar muertos . Bendito tu .A. resucitador de los muertos.

**T**V santo, y tu nombre santo, y santos en todo dia te loaran siempre. Bendito tu .A. el Rey el santo .

**T**U apiadan al hombre sabiduria, y abezan á varon entendimiento, y apiadan nos de contigo sabiduria, y entendimiento, y intelecto . Bendito tu .A. apiadan el saber .

**H**Az nostornar nuestro padre á tu Ley, y leganos nuestro rey á tu servicio , y haznos tornar con contricion perfecta delante ti Bendito tu .A. el envoluntan en contricion .

**P**Erdona á nos nuestro padre que pecamos perdoná á nos nuestro Rey que rebellamos, que Dio bueno y perdonan tu . Bendito tu .A. gracioso:el muchiguan para perdonar .

**V**E agora en nuestra afucion, y baraja nuestra baraja y apressura para redemirnos redencion perfecta por tu nombre, que Dio redemidor fuerte tu . Bendito tn .A. redemidor de Israél.

**M**edezinanos. A.y seremos medezinados ,  
salvanos , y seremos salvos, que nuestro  
loor tu . Y haz subir medezina y sanidad á to-  
das nuestras enfermedades, y á todos nuestros  
dolores , y á todas nuestras llagas : que Dio me-  
dezinan piadoso y fiel tu . Bendito tu .A.mede-  
zinan enfermos de su pueblo Israël .

**B**endize nos nuestro padre en toda obra  
de nuestra mano , y Bendize nuestro año  
con rocios de voluntad , bendicion y grado , y  
sea su postrimeria vidas y hartura y paz , como  
años los buenos para Bendicion que Dio bue-  
no y beneficiantu . Bendito . tu .A.bendizien  
los años .

**T**Añe con sophar grande para nuestra al-  
foria , y alça pendon para apañar nues-  
tro captiverio y apañanos á vna ayna de qua-  
tro partes de toda la tierra á nuestra tierra . Ben-  
dito tu .A.apañan derramados de su pueblo Yf-  
raël .

**H**Az tornar nuestros juezes como de pri-  
mero , y nuestros consejeros como en  
principio . Y aparta de nos ansia y suspiro , y rey-  
na sobre nos ayna tu .A.á tus solas con piedades ,  
con justedad , y con juyzio . Bendito tu .A. el  
Rey del juyzio .

**A**Los renegados no sea esperança , y todos  
los herejes y todos los malsines como  
punto seran perdidos . Y todos nuestros enemi-  
gos

gos, y todos nuestros aborrecientes ayna seran tajados, y reyno de la sobervia ayna arrancaras; y quebrantaras, y atemaras, y quebrantarloshas ayna en nuestros dias. Bendito tu .A. quebrantan enemigos, y sojuzgan sobervios.

**S**obre los justos, y sobre los buenos, y sobre resto de tu pueblo casa de Ysraël, y sobre el capadura de casa de sus escrivanos, y sobre peregrinos de la justedad, y sobre nos mauevanse agora tus piedades .A. nuestro Dio, y dá premio bueno à todos los cofiantes en tu nombre con verdad, y pon nuestra parte con ellos, y para siempre no nos avergonçaremos, que en ti nos ensiuizamos: y sobre tu merced la grande con verdad nos sustentamos. Bendito tu .A. sustenimiento y fiuza de los justos.

**M**Oraras entre Ierusalaim tu ciudad, como hablaste, y fragua á ella fraguamiento de siempre ayna en nuestros dias Bendito tu .A. fraguan Jerusalaim.

**A** Hermollo de David tu siervo ayna haras hermollecer, y su reyno ennalteceras con tu salvacion, què á tu salvacion esperamos todo el dia Bendito tu .A. hazien hermollecer reyno de salvacion.

**P**adre el piadoso, oye nuestra boz .A.N.D y apiada sobre nos, y recibe con piedades y con voluntad à nuestra oracion, que Dio oyen oraciones y rogativas tu: y delante ti nuestro

istro rey vazio no nos hagas tornar ; apiada nos y respondenos, y oye nuestra oracion, que tu oyen oracion de toda boca. Bendito tu. A. oyen oracion.

*T diran envolunta á hoyas 136, basta  
delante ti á hoyas 1403 de cada*

## MINHAH ANTES DE NOCHE De Kipur.

*Vsan dezir Thephilah, la tarde antes de noche  
de Kipur, y dizen Minhab como en los dias  
de contricion, salvo quando llagan a  
Bendizien a su puebla Israel  
con paz, antes que muevan  
los pies diran lo siguiente.*

**N**uestro Dio, y D. de nuestros padres ven-  
ga delante ti nuestra oracion, y no te ca-  
cubras de nuestra rogativa, que no nos desver,  
gonçados de fazes, y duros de cerviz para dezir  
delante ti. A. nuestro Dio, y Dio de nuestros  
padres, justos nos, y na pecamos.

**E**mpero pecamos nos y nuestros padres,  
culpamos, falsamos, robamos, hablamos  
fealdad, hezimos atorcer, y hezimos enmal-  
cer, soberviamos, robamos, ajuntamos false-  
dad, aconsejamos consejos malos, mentimos,  
escar-

escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos, prevaricamos, desviamos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, erramos, abominamos, y hezimos errar, y apartamos de tus mandamientos, y de tus juiyios los buenos, y no aprovechó á nos y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

**Q**uedaremos delante ti morador de altura, y que recontaremos delante ti morador de cielos, docierto las encubiertas, y las descubiertas tu sabes. Tu sabes secretos demundo; y ocultas de encubrimientos de todo bivo, tu escuadriñan todas camaras de vientre, veyen riñones y eoraçon, no alguna cosa oculta de ti, y no encubierta delante tus ojos.

**S**ea voluntad delante ti de nuestro Dio, y Dio de nuestros padres que perdone á nos á todos nuestros pecados, y perdone á nos á todos nuestros delitos, y perdone y quites todos nuestros rebelloz.

**S**obre pecado que pecamos delante ti por fuerça.

**S**obre pecado que pecamos delante ti por voluntad.

**S**obre pecado q̄ pecamos delante ti por yerro.

**S**obre pecado que pecamos delante ti con soberbia.

**S**obre pecado q̄ pecamos delante ti en oculto.

Sobre pecados que pecamos delante ti en des cubierto.

**S**obre pecados que nos obligados por ellos à sacrificio de culpa.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à allegacion.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à limpieza.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à muerte por mano del Criador.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à tajamiento.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à hierimiento de quarenta (açotes).

Sobre pecados que nos obligados por ellos à quatro muertes de casa de juyzio : rapedreamiento, quemamiento, matançâ, ahogamiento.

Sobre mandamientos de hazer, y sobre mandamientos de no hazer,quier que aya en ellos alevantate haz, y quier que no aya en ellos alevantate haz: quier descubiertos à nos, y quier que no ellos descubiertos à nos: A los que descubiertos à nos, ja los diximos delante ti .A. N. Dio y Dio de nuestros padres: y à los que no ellos descubiertos à nos, el todo descubierto y mirado delante ti .A. N. D. Como es dicho: Las encubiertas à A. N. D. y las descubiertas à nos, y à nuestros hijos hasta siempre para hazer à todas palabras le la Ley esta que

tu

tu perdonante à Ysraël, y perdonante à Tribos de Yesurun , y à fuieras de ti no à nos librador y perdonador .

**M**IDio antes que no fuese formado , no yo bastante , y agora que soy formado , como si no fuera formado : polvo yo en mis vidas , quanto mas en mi muerte . Dicierto yo delante ti . A. mi Dio , y D . de mis padres como vazo lleno de verguença y deshonra .

Sea voluntad delante ti . A. mi Dio , y Dio de mis padres que no pequé : y lo que pequé delante ti , des haz como túas piedades las muchas : empero no por manos de castigo .

Sean por voluntad dichos de mi boca , y pensamientos de mi coraçon delante ti . A. mi fuerte y mi redemidor .

Hazien paz en sus alturas , el por sus piedades haga paz sobre nos , y sobre todo Ysraël , Amen .

*T diran Nuestro padre nuestro Rey , á hojas . 138 . hasta Nonos bagastornar en vazio delante ti , á hojas . 140 .*

*T diran Kadis , y yran á comer con Sol y descalçarse han , y tornarun á la Synagoga , y diran el Harbit siguiente .*

Fin de la Minhah .

## B A K A S A H.

**O** Ye mi boz el que oye en bozes: y el Dio  
el recibien las oraciones.

Y el hazien sin especulacion grandezas, y ma-  
ravillas: y el temerofo de obras.

Y el sabio, y el firme para siempre y el barra-  
gan sobre todo los poderosos.

Y el piadofo y el gracioso, y el bueno, y el mi-  
sericordioso, y el multiplican perdones.

El que respondio à Abraham, y Ishac, y Israël  
para cumplir todas demandas.

Y el respondien en casa de prision à Ioseph, y  
de carcel lo hizo subir à grandezas.

Y el respondien en Egypto à su pueblo, y sa-  
culos à alforria de lazerios.

Y el respondien en la mar, y hizo los passar, y  
hundiò sus enemigos en profundinas.

Y el respondien en monte de Sinay à Moseh,  
y albraciastelo con tu bien las redenciones.

Y el respondien à Aharon en el sahumerio, y  
tambien à Pinhas le respondiste con juyzios.

Y el respondien à Iehosuah y à Heli, y tambien  
à Hanah en su apiadarse con palabras.

Y el respondien à Semuel con salvaciones.

Y el respondien sobre assiento à parturientes.

Y el respondien à Selomoh grande de pazes,  
y tambien à David que cantó á ti en gradas.

Y el

Y el respondien à Eliah en el Karmel, y fuego descendió y quemò manjares.

Y el respondien con salvacion à Elisah, y à hizkiahu respondistele con medezinas.

Y el respondien en medio de mar à Ionah, y facastelo à luz de tinieblas.

Y el respondien á Hananiah, y Hazaria, y Misael en escapamientos para hacer marauillar.

Y el respondien á Daniel por sus piedades, y Angel lo escapó de leones.

Y el respondien á Mordohay y Ester y buluiste su ansia para alegrias.

Y el respondien con ayuda á Hezra, y Hasmonitas respondistele en fonsados.

Y el respondien entre el circulo á Huni en hora que juró en tu nombre grande de obras.

Y el respondien á todo justo y bueno que fuero en todos generacios en las congregaciones.

Y el respondié á naues de mar en tempestas, y el respódien al afluxiense con enfermedades.

Y el respondien à encarcelados en carceles : y el respondien á todo esclaman y llaman, y todos vinientes delante ti para rogar.

Responde á pobre baxo de todos los baxos, y perdoná su pecado recibien las oraciones.

Y haz alongar agora por tus piedades sus años, y encomienda todas sus demandas para cumplir.

Y estima todas sus oraciones (como) sahumero

rio delante ti como allegaciones y alçaciones, y el Dio el recibien las oraciones, oye mi boz el que oye en bozes .

*Sacaran Sepher, y diran .*

En estancia de arriba, y en estancia de abaxo, por voluntad del criador Bendito el, y por voluntad de la congregacion la santa esta nos licitamos à hacer oracion con los pecadores .

*Y diran tres veces lo siguiente .*

**T**ODAS promessas, y atamientos, y juras, y escomuniones Kunamè , y Kunahé , y Kunacé , que prometimos, y que juramos, y q̄ descomulgamos, y que atamos sobre nuestras almas desde el dia de las perdonanças que pasó, hasta dia de las perdonanças este que vino sobre nos para paz : todos ellos sean baldados, y dexados no estables y no firmes, como es escrito en Ley de Moseh tu siervo . Y será perdonado à toda compaňia de hijos de Israël, y el peregrino el peregirnan entre ellosq̄ á todo el pueblo por yerro .

Bendito tu .A. N. D. Rey del mundo que nos abiviguó y nos afirmó y nos hizo llegar al tiempo este .

**V**El piadoso perdonará pecado, y no dañará, y multiplicará por amansar su yra, y no hará despertar toda su saña .

**B**Endito tu .A. nuestro Dio Rey del mundo, que

que con su palabra hazien atardear tardes : con fabiduria abrien puertas , con entendimiento hazien demudar horas , y hazien trocar á los tiempos , y hazien ordenar à las estrellas en sus guardias en el cielo como su voluntad , crian dia y noche , rebolvien luz delante escuridud , y escuridad delante luz . El hazien passar dia , y tra yen noche , y hazien apartar entre dia y entre noche . A. Cebaoth su nombre .

Bendito tu . A. el hazien atardear tardes .

**A** Mor de siempre casa de Ysraël tu pueblo amaste , Ley y encomendanças , fueros y júyzzios à nos abezaste : por tanto . A. nuestro Dio en nuestro echar , y en nuestro levantar hablaremos en tus fueros , y alegrarnoshemos y gozarnoshemos en palabras de deprendimiento de tu Ley . Y tus encomendanças , y tus fueros para siempre y siempre , por que ellos nuestra vida , y alongamiento dc nuestros dias y en ellos y imaginaremos de dia y de noche : y tu amor no se quite de nos para siempres .

Bendito tu . A. aman à su pueblo Ysraël .

*La Semah.*

**S**Emah Ysraël . A. Elohenu . A. Ehad .

**S**Baruch Sem Kebod Malhuto Leholam- Vahed .

**V** Amaras à . A. tu Dio con todo tu cora- çon y con toda tualma , y con todo tu aver . Y seran las palabras estas que yo te en- comen-

comendan oy sobre tu coraçon , y repitirlashas à tus hijos , y hablarás en ellas , en tu estar en tu casa , y en tu andar por la carrera , y en tu echar , y en tu levantar . Y atarlashas por señal sobre tu mano , y seran por Thephilin entre tus ojos . Y escrivirlashas sobre vmbrales de tu casa , y en tus puertas .

**Y** Será si oyendo oyerdes à mis encomendanças que yo encomendan à vos oy : para amar à A. vuestro Dio , y para servirlo con todo vuestro coraçon , y con toda vuestra alma . Y daré lluvia en vuestra tierra en su hora temprana y tardia , y cogerás tu civēra , y tu mosto , y tu azeyte . Y daré yerva en tu campo para tu quattropea , y comerás y hartarte has . Sed guardados à vos , que no se fombaya vuestro coraçon , y os aparteis y sirvais à dioses otros , y os humilleis à ellos , y erescerá furor de A. en vos , y detendrá à los cielos y no será lluvia , y la tierra no dará à su hermollo , y deperderoseis ayna de sobre la tierra la buena que A. dan à vos . Y pondreis à mis palabras estas sobre vuestro coraçon , y sobre vuestra alma , y atareis à ellas por señal sobre vuestra mano , y seran por Thephilim entre vnestros ojos , y abezareis á ellas à vuestros hijos , para hablar en ellas en tu estar en tu casa , y en tu andar por la carrera , y en tu echar y en tu levantar . Y escrevirlashas so-

bre

bre vmbrales de tu casa, y en tus puertas : por que se muchiguen vuestras dias, y dias de vuestras hijos sobre la tierra q̄ juró . A. à vuestras padres para dar à ellos como dias de los cielos sobre la tierra .

**V**Dixo . A. à Moseh por dezir habla à hijos de Israël , y diras à ellos, y hagan à ellos Cicith sobre alas de sus paños por sus generan- cios, y den sobre el Cicith de la ala hilo cardeno. Y será à vos por Cicith , y vereis á el, y membraroseis de todas encomendanças de . A. y hareis à ellas, y no esculqueis empos vuestro coraçon, y empos vuestras ojos que vos erran- tes empos ellos .

Por que vos membreis y hagais à todas mis encomendanças, y seais santos à vuestro Dio . yo . A. vuestro Dio que saqué à vos de tierra de Egypto por ser à vos por Dio yo . A. vuestro Dio .

**V**Erday fé todo esto firme sobre nos , que el . A. nuestro Dio ; y no salvo el : y nos Israël su pueblo, el libranos de mano de reyes, el redimiennos nuestro Rey de poder de todos fuertes, el Dio el venganse por nos de nues- tros angustiadores, el pagan gualardon à to- dos enemigos de nuestra alma, el ponien nues- tra alma en vidas, y no dió à resvalo nuestro pie : el hazien nos pisar sobre altares de nues- tros enemigos, y alçó nuestro rey no sobre to-

O

dos

dos nuestros aborrecientes : el D. el hazien por nos vengança en Parhoh con señales y con maravillas en tierra de hijos de Ham, el hirien con su saña todos primogenitos de Egypto, y facò su pueblo Israél de entre ellos para alforia perpetua . El hazien passar sus hijos entre partes de mar ruvio, y à sus presiguentes, y à sus aborrecientes en abyfmos anegó . Vieron hijos à su barragania, alabaron y loaron à su nombre, y su Reyno con voluntad recibieron sobre si .

Moseh y hijos de Israel à ti cantaron canticos con alegría mucha, y dixeron todos ellos : quien como tu en dioses . A. quien como tu enfortecido en la santidad, temeroso de loores, hazien maravilla . Tu Reyno : A. N. D. vieron tus hijos sobre la mar, à vna todos ellos loaron y enreyñaron, y dixeron : . A. Reynará para siempre y siempre . Y es dicho . Que redemió . A. à Ya-hacob, y librolo de poder de fuerte mas que el . Bendito tu . A. redemidor de Israél .

**H**Az nos jazer nuestro padre para paz, y haz nos levantar nuestro Rey para vidas buenas, y para paz : y espande sobre nos cabaña de tu paz, y adereçanos con consejo bueno delante ti, y salvanos ayuna por tu nombre, y ampara por nos, y espande sobre nos cabaña de paz . Bendito tu . A. el expandien cabaña de paz sobre nos, y sobre su pueblo Israél y sobre Ierusalaim Amen .

Que

*En Sabbath.*

Que en el dia este  
perdonará sobre vos  
por limpiar à vos de  
todos vuestrós peca-  
dos, delante A. sereis  
limpios.

**Y** guarden hijos de Is-  
raél al Sabbath para ha-  
cer al Sabbath à sus ge-  
neraciones; firmamien-  
to de siempre entre mi  
y entre hijos de Israel  
señalella para siempre,  
que en seis días hizo A. à los cielos y à la tierra  
y en el dia el seteno holgó y reposó.

*Kaddish.*

**A** Mis labios abrirás, y mi boca denunciará  
tu leor. Bendito tu A. nuestro Dio, y D. de nuestros  
padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio  
de Yahaéob, el Dio el grande, el barragan, y el  
temeroso, Dio alto qualárdohan mercedes bue-  
nas, crier el todo, y membran mercedes de pa-  
dres, y trayen redemidor a hijos de sus hijos  
por su nombre con amor.

Membranes para vidas, Dio Rey envolum-  
tante en vidas, y escrivenes en libro de vidas  
por ti Dio de las vidas, Dio bivo, Rey ajudante  
y salvante, y amparante. Bendito tu A. ampa-  
rante de Abraham.

**T**U barragan para siempre A. abiviguante  
muertos, tu bastante para salvar, haziente  
descender el rocio, governante bivos con  
merced, resucitante muertos con piedades mu-  
chas

chas sustentante caydos, y medezinante enfermos, y soltante encarcelados, y confirmante su verdad á durmientes en polvo. Quien como tu señor de barraganias? y quien se asemeja á ti Rey matante, y abiviguante, y haziente hermollecer salvacion? Quien como tu padre el piadoso membrante sus criaturas con piedades para vidas, y fiel tu para abiviguar muertos.

Bendito tu A. abivigan los muertos.

Tu santo, y tu nombre santo, y santos en todo dia te alabaran, siempre Por generanciò y generancio entreynad al Dioz, porque el á su solas alto y, santo Y entonces sera sacrificado tu nombre. A.N.D. sobre Israël tu pueblo.

**V**Entonces dá tu pavor A.N.D. sobre todas tus obras, y tu miedo sobre todo lo q̄ criaste, y temerte han todas las obras, y encorvarse han delante ti todas las criaturas, y seran hechos todos ellos manojo uno para hacer tu voluntad con coraçon perfecto, por que sabemos. A.N.D. que la podestad delante ti fortaleza en tu mano, y baragania en su diestra, y tu nombre temeroso sobre todo lo que criaste.

**V**Entonces dá honra á tu pueblo, loor á tus temientes, y esperança á tus requirientes y abrimiento de boca á los esperantes á ti, alegría á tu tierra, gozo á tu ciudad hermollecimiento de Reino. á David tu siervo, y ordenança de candelá á hijo de Isai tu vngido do

do ayha en nuestros dias.

Y entonces justos veran, y alegrarse han y derechos se gozaran : y buenos con cantico se alegraran, y la tortura cerrará su boca, y la malicia toda ella como humo se acabará quando haras passar podestania de soberbia de la tierra,

Y reynaras tu el .A.N.D. ayna sobre todas tus obras en Ierusalaim tu ciudad, y en monte de Cion morada de tu honra , como es escrito en palabras de tu Santidad : reynará .A. para siempre tu Dio Cion por generancio y generancio Haleluyah.

**S**Anto tu, y temerofo tu nombre, y no Dio salvó tu, como es escrito : y enaltecióse .A. Cebaoth en el juyzio, y el Dio el santo fue santificado con justedad. Bendito tu .A. el Rey santo.

**T**V nos escogiste de todos los pueblos , T amaste à nos , y envoluntaste en nos, y en altecistenos mas que todos los lenguajes, y sanctificastenos con tus mandamientos, y allegastenos nuestro Rey à tu servicio , y tu nombre el grande, y el santo sobre nos llamaste.

Y diste à nos .A. nuestro Dio con amor en Sabath (à dia del Sabath este ) à dia de las perdonanças este , à dia de , espiacion de pecado este , para perdonança, y para espiacion

cion, y para perdonamiento, y para perdonar en el à todos nuestros pecados, memoria à la salida de Egypto.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres perdona à nuestros pecados en dia de las perdonanças este: en dia de perdonamiento del delito este deshaz y quita nuestros rebellos de delante tus ojos, como es dicho: Yo yo el deshazen tus rebellos por mi , y tus pecados no membrare. Y es dicho: Deshize como espessura tus rebellos y como nuve tus pecados, torna à mi que te redemi . Y es dicho: Que en el dia este perdonará sobre vos para limpiar à vos de todos vuestros pecados delante. A sereis limpios.

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres, su ba yvenga allegue y sea aparecida y sea en voluntada, y sea visitada, y sea membrada nuestra memoria y memoria de nuestros padres y memoria de Jerusalaim tu ciudad y memoria del vngido hijo de David tu siervo, y memoria de todo tu pueblo casa de Ysraël delante ti para escapamiento, para bien, para gracia para merced y para piedades (en dia del Sabath este) en dia de las perdonanças este: en dia de perdon del delito este en dia de llamamiento de santidad este para apiadar enel sobre nos y para salvarnos.

Miembranos .A.N.D. enel para bien, y vezitanos enel para bendicion: y salvanos enel para

para vidas buenas con palabra de salvació y piedades apiada y engracianos, y apiada sobre nos ysalvanos por q Dio rey graciosof y piadoso tu

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres, Reyna sobre todo el mundo todo el con tu honrra, y enxalçate sobre toda la tierra con tugloria y esclarece con hermosura de loçania de tu fortaleza sobre todos pobladores de mundo tu tierra:y fabrá todo obrado, que tu lo obraste, y entenderà todo formado q tu lo criaste:y dira todo que aliento en su nariz : .A. Dio de Israël Reynó y su Reyno en todo podeſtò.

**S**antificanos en tus mandamientos,y dà nuestra parte en tu Ley, y hartanos de tu bien, y alegra nuestro coraçon con tu salvacion , y limpia nuestro coraço para servirte con verdad q tu .A.D.deverdad y tu palabra nuestro rey verdad y firme para siempre: Bendito tu.A.perdonante y perdonante á nuestros delitos y á delitos de su pueblo Israël y haziente passar nuestras culpas en cada año y año rey sobre toda la tierra santificante (*En Sabath*) el Sabath) y à Israël y dia de las perdonanças .

**E**nvolunta .A. nuestro Dio en tu pueblo Israël , y á sus oraciones recibe, y haz tornar el servicio à palacio de tu casa, y offrendas de Israël y sus oraciones ayna con amor recibirás con voluntad, y sea por voluntad continuo servicio de Israël tu pueblo, y envolunta

en nos , yquierenos , y vean nuestros ojos en tu tornar à Cion con piedades. Bendito tu .A. el hazien tornar su diuinidad à Cion .

**O**Torgantes nos à ti , que tu el . A. nuestro Dio , y Dio de nuestros padres para siempre y siempre, fuerte de nuestra vida ' y amparo de nuestra salvacion , tu el para generacion y generancio loaremos à ti y contaremos tu loor : por nuestras vidas, las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas à ti , y por tus milagros que en todo dia con nos y por tus maravillas y tus bienes que en toda hora, tarde mañana, y siestas . El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan que no se feneieron tus mercedes q de siempre esperamos à ti Y por todas ellas sea bendito , y sea enaltecido, y sea exalçado continuo tu nombre nuestro Rey para siempre y siempre: y todos los bivos te loaran siempre .

**V**Escrive para vidas buenas todos hijos de tu firmamiento , y alabaran , bendiziran à tu nombre el grande con verdad para siempre, que bueno el Dio nuestra salvacion , y nuestra ayuda siempre el Dio el bueno . Bendito tu .A. el bueno tu nombre, y á ti conviene de loar.

**P**On paz , bien y bendicion, vidas gracia y mrced, y piedades sobre nos y sobre todo Israël tu pueblo , y bendizenos nuestro padre todos nos á vna con luz de tus fazes Por que

que con luz de tus fazes diste à nos .A. nuestro Dio ley y vidas, amor y merced , justedad y piedades, bendicion y paz , y bueno en tus ojos para bendezirnos y para bendezir à tu pueblo Israël con muchedumbre de fortaleza y paz.

Y en libro de vidas bendicion y paz y govierno bueno y salvacion y conhorte, y sentencias buenas seamos membrados, y seamos escritos delante ti nos y todo tu pueblo Israël para vidas y para paz . Bendito tu .A. el bendizien à su pueblo Israël con paz Amen .

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres véga delante ti nuestra oracion , y no te encubras de nuestra rogativa , que no nos desvergonçados de fazes, y duros de cerviz para dezir delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos .

**E**mpero pecamos nos y nuestros padres, culpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, hezimos atorcer, y hezimos enmalecer, soberviamos, robamos, ajuntamos faldedad, aconsejamos consejos malos, mentimos, escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos, perversicamos, desviamos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, erramos, abominamos, y fizimos errar, y apartamonos de tus mandamientos, y de tus juizios los buenos , y no aprovechò à nos : y tu justo sobre todo el vinien sobre nos,

O 5 que

que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

**Q**uedaremos delante ti morador de altura,  
y que recontaremos delante ti morador  
de cielos? deciendo las encubiertas, y las descu-  
biertas tu sabes. Tu sabes secretos de mundo,  
y ocultas de encubrimientos de todo bivo, tu  
escuadriñan todas camaras de vientre, veyen ri-  
ñones y coraçon, no alguna cosa oculta de ti, y  
no encubierta delante tus ojos.

**S**ea voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y  
Dio de nuestros padres que perdones á  
nos á todos nuestros pecados, y perdones  
á nos á todos nuestros delitos, y perdones y qui-  
tes todos nuestros rebello.

**S**obre pecado que pecamos delante ti por  
fuerça.

Sobre pecado que pecamos delante ti por vo-  
luntad.

Sobre pecado q̄ pecamos delante ti por yerro.  
Sobre pecado que pecamos delante ti con so-  
bervia.

Sobre pecado que pecamos delante ti en oculto.  
Sobre pecado que pecamos delante ti en des-  
cubierto .

**S**obre pecados que nos obligados por ellos  
Sá sacrificio de culpa .

Sobre pecados que nos obligados por ellos á  
allegacion .

Sobre pecados que nos obligados por ellos á  
limpie.

limpieza:

Sobre pecados que nos obligados por ellos à muerte por mano del Criador.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à tajamiento.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à herimiento de quarenta (açotes.)

Sobre pecados que nos obligados por ellos à quatro muertes de casa de juyzio: apedreamiento, quemamiento, matança, ahogamiento.

Sobre mandamientos de hazer, y sobre mandamientos de no hazer, quier que aya en ellos alevantate haz, y quier que no aya en ellos alevantate haz: quier descubiettos à nos , y quier que no ellos descubiertos à nos : A los que descubiertos à nos, jà los diximos delanteti .A. N. D. y Dio de nustros padres: y à los que no ellos descubiertos à nos, el todo descubierto y claro delante ti .A. N. D. Como es dicho : Las encubiertas à .A. N. D. y las descubiertas à nos y à nuestros hijos hasta siempre para hazer à todas palabras de la ley esta, que tu perdonante à Yfraël, y perdonante à Tribos de Yesurun, y a fueras de ti no à nos librador y perdonador.

**M**I Dio antes que no fuese formado, no yo bastante, y agora que soy formado como si no fuera formado : pohuo yo en mis vidas, quanto mas en mi muerte. Deciendo yo delan-

delante ti .A. mi Dio, y Dio de mis padres como  
vazo lleno de verguença y deshonra .

Sea voluntad delante ti .A. mi Dio, y Dio de  
mis padres que no peque : y lo q̄ pequeño delan-  
te ti, deshaz como tus piedades las muchas: em-  
pero no por manos de castigo .

Sean por voluntad dichos de mi boca, y pen-  
samientos de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte  
y mi redemidor .

Hazien paz en sus alturas, el por sus piedades  
haga paz sobre nos, y sobre todo Ysrael ,  
Amen .

*Diran Kádis .*

*Oracion a David .*

**O** Ye .A. justedad, escucha mi cantico: es-  
cucha mi oracion sin labios de arte .

*Oracion a David .*

Inclina .A. tu oreja: respondeme que pobre  
y desfeso yo .

*Oracion a Moseh varon del Dio .*

.A. morada tu fuyste à nos en generancio y  
generancio .

Oracion del pobre quando desfaleciere y de-  
lante .A. vertiere su querella .

Oracion à Habakuk el propheta sobre los  
cantares .

Semah Israël .A. Elohenu .A. Ehad .

Oye .A. y apiadame .A. se ajudador à mi .

Oye .A. mi boz ( quando ) llamare, y apia-  
dame,

dame, y respondeme.

Oye .A. mi rogativa. A. mi oracion recibirá .

Oye mi pueblo y hablaré : Israël , y atestiguaré en ti Dio tu Dio yo .

Oye mi pueblo y atestiguaré en ti, Israël si oyeres à mi .

Que no despreció y no abominò aflicion de pobre, y no encubrió sus fazes de el, y en su clamar á el oye .

Que oyente desleosos .A. y à sus encarcelados no despreció .

Oye boz de mis rogativns en mi clamar à ti en mi alçar mis manos á palacio de tu santidad .

Oye mi oracion , A. y mi clamor escucha, à mi lagrima no calles, que peregrino yo contigo, moradizo como todos mis padres ,

.A. oye mi oracion , escucha à mis rogativas con tu verdad, respondeme con tu justedad .

.A. oyrá en mi llamar à el .

A loy, tu oyda temi .A tu obra entre años abi-  
vigialo, Entre años haras saber an ora apiadan-  
do membraras oí y oimio .

Delante ti nuestro Rey en vazio no nos hagas tornar, que tu oyente oracion .

Oyente oracion hasta ti toda criatura vienen .  
P O F Z M O N Q C . A

D e Uego .A. tus piedades seán aparecidas ,  
R ruego se aplacado de pueblo qde brachion aprezentan : ruego se hallado, por q en tu nombre

nombre llaman.

Oyente oracion hasta ti toda criatura vienen.

Ruego .A escucha agora à mi rogativa; en mi llamar con coraçon triste, medezina à mi dolor,  
oye .A. justedad, escucha mi cantico.

### Oyente oracion.

Ruego .A. ampara agora tus fatigados : en su batir tus puertas, muestrales agora tu grandeza  
oye boz de mis rogatiuas en mi clamor à ti.

### Oyente oracion.

Ruego .A. escucha alma affligida, y los semblantes con lagrimas cieguen con cantico, oye  
mi oracion .A. y mi clamor escucha.

### Oyente oracion.

Ruego .A. miembrame, y visitame, y no agora como mi obra .A. me juzgues, oyes .A. mi boz quando llamare, y agraciame, y respondeme:

### Oyente oracion.

Ruego .A. apiada agora de morada de tus ciegos sobre tu pueblo los pobres, los esperantes sus piedades: q tu nombre fuellamdo sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo.

Oyente

## Oyente oracion,

Oydor de oracion hasta ti toda criatura vendran. Vendran á ti los espiritos y toda la alma. La alma tuya, y el cuerpo tu obra .A.haz portu nombre.

La alma á ti, y el cuerpo tu obra Fuerte, q no asemejan á ti apiada sobre tu lazerio .

**Y** YO con muchedumbre de tu merced vendré á tu casa, humillarmehe á palacio de tu santidad con tu temor .

Humillarmehe á palacio de tu santidad y loaré á tu nombre sobre tu merced, y sobre tu verdad : que hiziste engrandecer sobre todo tu nombre tu dicho .

Venid humillarnoshemos , y arrodillarnoshemos y arrodillarnoshemos delante .A. nuestro hazedor .

Encorvaos á .A.en hermosura de santidad ; adoloriaos delante de la tierra .

Dad á .A. honra de su nombre : encorvaos á .A.en hermosura de santidad .

Y serà en el dia esse sera tañido con Sophar grande, y vendran los perdidos en tierra de Assyria, y los empuxados en tierra de Egypto y en corvarsehan á .A.en monte de la santidad en Jerusalàim .

Enalteced á A. nuestro Dio, y encorvaos á estrado de su divinidad, Santo el.

Enalteced á A. nuestro Dio y encoruados á monte de su santidad, que santo A. N. D.

Y tu abiviguan á todos ellos, y exercito de los cielos á ti se encorvan.

### P E R D O N.

**A** Mi luz y mi salvacion, de quien temeré?  
A. mi fortaleza dè mis vidas, de quien me espavoreceré?

.A. mi Dio clamè á ti, y medezinasteme.

.A. por la mañana oyras mí boz, por la mañana ordenaré á ti, y esperaré.

.A. en cielos aparejò su filla, y su reyno en todo podestó.

.A. en los cielos tu mercèd: tu verdad hasta cielos,

.A. grande tu, y grande tu nombre con baraganía.

.A. habló y llamó tierra: de esclarecimiento del Sol hasta su Poniente.

.A. el el bueno en sus ojos haga: A. y no mas, á fuera de lno Dio.

.A. nos membrò: bendezirá, bendezirá á casa de Israël.

.A. envoluntó por su justedad: engrandecerá ley y enfortecerá.

.A. bueno y perdonante, y grande de merced á todos tus llamantes.

A.

.A. oyrá en millamar à el .A. reynará para siempre y siempre.

.A. seran quebrantados sus barajantes, sobre el en los cielos los tronará.

.A. juzgará estremos de tierra, y darà fortaleza à su reyno, y enatkecerá reyno de suvngido

.A. Rey .A. reynó .A. reynará para siempre y siempre.

.A. fortaleza à su pueblo dará .A. bendizirá á su pueblo con paz .

.A. Cebaoth, bienaventurado hóbret cōfian en ti

.A. llamète, apressura à mi : escucha mi boz en millamar à ti .

.A. oye .A. perdona .A. escucha y haz no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo .

### P I Z M O M

R Uego en nuestro llamar à boz de nuestro clamor .A. oye .

Ruego por tus piedades, pecado de nuestro robo .A. perdona: palabras tomé, oye .A. y pecado (q)en el fuy escallen tado, perdona .A.

Ruego en nuestro llamar &c.

Dia de mi ordenar loor, oye .A. porfia fuerte perdona .A.

Ruego por tus piedades &c.

Y de morada de tus cielos oye .A. y pecado de tu pueblo perdona .A.

Ruego en nuestro llamar &c.

Mendigos y desseofos oye .A. colorados como grana perdona .A.

Ruego por tus piedades &c.

Y estremecidos escuentra ti oye .A. y à mi yo tu siervo perdona .A.

Ruego en nuestro llamar &c.

Psalmeamientos de mis loores oye .A. y misericordia de mis obras perdona .A.

Ruego por tus piedades &c.

Boz de resto de Yahacob oye .A. pecado de todo coraçon engañoso perdona .A.

Ruego en nuestro llamar à boz de nuestro clamor .A. oye .

Ruego por tus piedades pecado de nuestro ruego .A. perdona, palabras tomé, oye .A. y pecado(que) en el fuy escallentado, perdona .A.

P A S V K I M.

**A** Oye .A. perdona .A. escucha, y haz no ,  
te detardes por ti mi Dio, que tu nombre  
fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo:

Oye .A. y apiada .A. se ayudante à mi .

Yo te llamè que me respondes Dio, inclina  
tu oreja à mi, y. oye mi dicho .

En mi llamar respondeme Dio de mi justedad :  
en angustia ensanchaste à mi, apiadame, y oye  
mi oracion .

Y yo mi oracion à ti .A. hora de voluntad ,  
Dio con muchedumbre de tu merced respondeme

deme con verbad de tu salvacion.

Que en el dia este perdonará sobre vos para limpiar à vos de todos vuestrs pecados, delante. A. sereis limpios.

Perdona à tu pueblo Israél que redemiste. A. y no des sangre inocente entre tu pueblo Israél, y será perdonado à ellos la sangre.

Palabras de pecados se mayorgaron mas que nos: nuestros rebellos tu los perdonaras.

### P A S V K I M.

**A** Oye .A. perdona .A. escucha, y haz no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo

Bendizirè à .A. que me aconsejo, tambien en noches castigaronme mis riñones .

Prouaste mi coraçon, visitaste de noche, esmeraste me, no hallaste :lo que pensè no pasará mi boca .

De dia encomendará .A. su merced, y en la noche su cantico comigo, oracion à Dio demis vidas .

Para denunciar por la mañana tu merced, y tu verdad en noches ,

Delante ti mi juizio saldra , tus ojos veran durechedades .

Y yo mi aracion à ti .A. (en) hora de voluntad. D. con muchedumbre de tu merced, responde-me con verdad de tu salvacion .

Haznos tornar .A. à ti y tornaremos : renue-

va nuestros dias como de antes.

**D**io Rey sentante sobre silla de piedades, governan se con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero, multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos guardona Dio mostrastenos à dizir treze (virtudes) membra á nos oy firmamiento de treze, assi como hiziste saber à humilde de antiguedad, y assi escrito en tu Ley .

Y decendió .A. en nuve, y paróse con el alii, y llamó en nombre de .A. y alli es dicho .

**V**Ayahabor .A. hal panav vaycra .A. ·A. Dio, piadoso y gracioso luengo de yras, y grande de merced y verdad, guardan merced à milles, perdonan delito, y rebello y pecado, y quita.

**P**iadoso miembra à nos su firmamiento de Abraham el querido : Bedil vayahabor. piadoso miembra à nos su firmamiento de Yshac el atado : Bedil vayahabor .

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Yahacob el perfecto : Bedil vayahabor .

Piadoso miembra à nos su merecimiento de Yoseph el bueno : Bedil vayahabor .

Piadoso miembra à nos su firmamiento de mosseh el Propheta : Bedil vayahabor .

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Aharon

Aharon el Sacerdote : Bedil vayahabor.

Piadoso miembra á nos su firmamiento de Pinhas el zeloso : Bedil vayahabor.

Piadoso miembra á nos su firmamiento de David el vngido : Bedil vayahabor.

Piadoso miembra á nos su oracion de Selomoh rey: Bedil vayahabor.

Piadoso alça tu derecha, y haz hermollecer tu redempcion: Bedil vayahabor.

Piadoso con verguença de fazes venimos á clamar delante ti, apiada sobre nos : B. V.

Piadoso descubre tu barragania sobre nos : Bedil vayahabor.

Piadoso nuestro juyzio saca á luz : B. V.

Piadoso tu hermosura pon sobre nos : B. V.

Piadoso y no te pagues como nuestras obras malas de nos : Bedil vayahabor.

Piadoso tu resplendor haz pozar sobre nos : Bedil va yahabor.

Piadoso merecimiento escuadriña á nos : Bedil vayahabor.

Piadoso piensa sobre nos bienes : B. V.

Piadoso rebueluanse tus piedades sobre nos : Bedil vayahabor.

Piadoso sojuzga saña y yra de nos B. V.

Piadoso no hagas fin á nos : B. V.

Piadoso perdona y dexa á pecados y á delitos : Bedil vayahabor.

Piadoso claridad de tu bien esclarecesce sobre nos.

nos : Bedil Vayahabor.

Piadoso arrimo y sufrimiento se à nos Bdil Vayahabor.

Piadoso haz con nos señal para bien : B.V.

Piadoso abre cielos à oraciones : B. V.

Piadoso nuestra oracion recibe con voluntad :  
Bedil Vayahabor.

Piadoso recibe oraciones y ruegos en hora de  
aprietos : Bedil Vayahabor.

Piadoso apiada sobre nuestras almas : B. V.

Piadoso año bueno trae sobre nos : B. V.

Piadoso torna de tu yra : B. V.

Piadoso y no tornemos en vano de delanteti.  
Bedil vayabor .

### *Tdiran Vayababor.*

V Arones de verdad se deperdieron, vinientes con fuerça de sus obras, barraganas para estar en portillo empuxantes à las sentencias : eran á nos por cerca y por abrigo en dia de saña detenjan furor con su clamar : antes que te llamassen les respondias, sabientes para orar y para aplacar : como padre apiadavas por ellos : no hazias tornar sus fazes en vano : de muchedumbre de nuestros delitos los perdimos : acogieronse de nos por nuestros pecados : movieronse ellos à holgáças : dexaron à nos para suspiros : atemaronse valladantes vallado : fueron tajados hazientes tornar saña, los estanes en portillo

lleno, pertenecientes para aplacarte fueron atemidos : fuymos derramados en quatro rincones, medezina no hallamos, tornamonos á ti con verguença de nuestras fazes, para amañanearte Dio en hora de nuestro perdon .

**D**Io Rey estan sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero Multiplican perdon á pecadores, y perdon á rebeldores, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad á ellos gualardonas,

Dio mostrastenos para dezir treze (*virtudes*) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antiguedad, y asi escrito en tu Ley . Y descendió .A. en nvue, y paróse con el alli, y llamó en nōmbre de .A. y alli fue dicho .

Y passó .A. sobre sus fazes y llamó , .A. .A. Dio piadoso y gracioso , luengo de yras y grande de merced y verdad, guardan merced à miles , perdonan delito y rebello y pecado y quita .

**M**Aravillamonos de males, aflacose nuestra fuerça de angustias opremimonos hasta mucho , abaxamonos hasta polvo . Piadoso assí ella nuestra condicion , dutos de cert

viz y rebellantes nos, esclamamos con nuestra boca pecamos, tuerto y retuerto nuestro corazón, alto tus piedades de siempre, perdon contigo el, arrepientese sobre el mal, acuesta à parte de merced, no te encubras en horas como estas, por que en angustia grande nos, sea sabido à ojos de todos, tu bien y tu merced con nos, sella boca del atorcedor, y no atorcerá sobre nos, ensañate en el y callarseá, y esté trugeman bueno para justificarnos. El denunciará nuestra derechedad. Tus carreras piadoso y graciosof, descubriste à fiel de casa en su buscar, entonces delante ti, tu verdad heziste saber à cl.

**P**Ecamos nuestro fuerte, perdona à nos nuestro formador.

Semah Israël. A. Elohenu .A. Ehad.

Baruh Sem Kebod malhutó Leholam Vahed.  
A. El El Dio, .A. El El Dio.

**A**rcangeles de arriba dizientes. A. nuestro señor Escogidos de theforo, respondientes, y dizientes. A. el, el Dio. Espheras de arriba dizientes. A. nuestro señor, pendoneados de theforo, respondientes y dizientes. A. el, el Dio. .A. Rey .A. Reynò .A. Reynará para siempre y siempre .

Antes que cielos y espandedura fuesen tendidos, :A. Rey : y antes que luminarias esclareciesen, .A. Reynó, y la tierra como paño se enveje-

vejecerá, y cielos como humo seran deshechos,  
A. Reynará para siempre y siempre.

Y antes q no hiziesse tierra y calles .A. Rey,  
y en su conponer criaturas sobre tierras, .A.  
Reynó, y la hora que apañará derramados de  
quattro esparzimientos, .A. Reynará para siem-  
pre y siempre .A. Rey .A. Reynó .A. Reynará,  
para siempre y siempre .

Avnado ferè el que serè : el fue, y el es, y el ferá  
el matan y abiviguan; delante el no fue formado  
Dio, y empos el no ferá .

**R**Espondenos Nuestro padre:respondenos.  
Respondenos nuestro criador : respond.  
Respondenos nuestro Redemidor : respond.  
Respondenos nuestro Requeridor : respond.  
Respondenos Loor y hermosura : respond.  
Renpondenos Antiguo en los conhortes : resp.  
Respondenos Claro y derecho : respond.  
Respondenos Bivo y firme : respond.  
Respondenos Claro de ojos : respond.  
Respondenos Morador de cielos : respond.  
Respondenos Fuerte dè fuerça : respond.  
Respondenos no Dio envoluntan en malicia :  
respondenos .  
Respondenos Rey de Reyes de los Reyes : ref.  
Respondenos Temeroso y enxalçado: respond.  
Respondenos Asufrien caydos : resdond.  
Respondenos Ayudan mendigos : respond.

Respondenos Libran y escapan : respond.  
 Respondenos Justo y justificador : respond.  
 Respondenos Cercano à todos sus llamantes :  
 respondenos.

Respondenos Alto y enxalçado : respond.  
 Respondenos Morador de cielos : respond.  
 Respondenos Sustentan perfectos : respond.  
 Respondenos Dio de Abraham : respond.  
 Respondenos El respondien en hora de voluntad : respondenos.

Respondenos y Pavor de Ishac : respond.  
 Respondenos El respondie en hora de angustia  
 respondenos.

Respondenos Fuerte de Iahacob : respond.  
 Respondenos El respondien en hora de piedades  
 respondenos.

Respondenos Amparo de David : respond.  
 Respondenos Dio de la quatregua : respond.  
 Respondenos Piadoso y gracioso : respondenos.

**P**iodoso y gracioso, pecamos delante ti apiada sobre nos.

Señor de los perdones, provan coraçones,  
 descubrien honduras, hablan justedades : Pecamos delante ti apiada sobre nos .

Hermoso en maravillas, y antiguo en conhortes  
 membran firmamiento de padres , pesquieren riñones ; Pecamos delante ti apiada sobre nos .

Bueno y beneficijan à las criatura : sabien todas  
 encu-

encubiertas sojuzgan pecados , vistien justedades: pecamos delante ti apiada sobre nos .

Lleno de merecimientos, temeroso de loores, perdonan delitos, respondien en hora de angustias; pecamos delante ti apiada sobre nos .

Obran salvaciones , atalayan venideras , llaman los generancios, cavalgan cielos, oyen oraciones perfectos de saberes : Pecamos delante ti apiada sobre nos .

**D**Io piadoso tu nombre : Dio gracioso tu nombre : Dio luengo de furore tu nombre : lleno de piedades tu nombre : en nos fue llamado tu nombre : A. haz por tu nombre .

**A** Apiadanos y afimrmanos: y en libro de vidas miembranos y escrivenos .

A. en dia de salvacion albricianos y apiadanos: y en libro de vidas miembranos y escrivenos .

A. arrodea fonsado de tus piedades sobre nos: y en libro de vidas miembranos y escrivenos .

A. tus mercedes se adelanten y apiadanos : y en libro de vidas miembranos y escrivenos .

A. rujan agora tus piedades sobre nos : y en libro de vidas miembranos y escrivenos .

A. como sello sobre coraçon oy poñ á nos y en libro de vidas miembranos y escrivenos .

A. baraja (con ) nuestros barajantes, y pelea nuestras peleas: y en libro de vidas miembranos y escrivenos .

A. bendize nuestro pan y nuestras aguas : y en libro

libro de vidas miembranos y eſcrivenos.

.A. haz por tu nombre : y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por arraygable tu perfecto : y apiada sobre Yſrael tu pueblo .

.A. haz por atado en tu palacio : y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por respondido en escalera de tus alturas : y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por merecimiento de Iosſeph tu bueno : y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por sacado de tus aguas : y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por administrante con tus Vrim y tus Tumim : y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por zelan à tu nombre : y apiada sobre Yſrael tu pueblo .

.A. haz por suave de tus psalmeamientos : y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por Rey que fraguó casa à tu nombre : y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por matados y ardidos por santidad de tu nombre : y apiada sobre Yſrael tu pueblo .

.A. haz por tu nombre : y apiada sobre Israël tu pueblo .

**H**Az por tu nombre : Haz por tu verdad : Haz por tu firmamiento : Haz por tu grandeza : Haz por tu ley : Haz por tu hermosura : Haz por tu abezamiento : Haz por tu memoria :

Haz

Haz por tu merced: Haz por tu bondad: Haz por tu derechedad: Haz por tu honra: Haz por tu abezamiento: Haz por tu Reyno: Haz por tu fortaleza: Haz por tu secreto: Haz por tu fortaleza: Haz por tu hermosura: Haz por tu justedad: Haz por tu santidad: Haz por tu piedad: Haz por tu divinidad: Haz por tu ley:

**H**Az por Abraham, Yshac, y Yahacob:  
**H**Az por Mosseh y Aharon: Haz por David y Selomoh: Has por Jerusalaim ciudad de la santidad: Haz por Zion morada de tu honra: Haz por destrucion de tu casa: Haz por desolamiento de tu palacio: Haz por Israël los pobres: Haz por Israël los mendigos: Haz por Israël los estantes en angustia: Haz por huérfanos y biudas: Haz por alechantes tetas: Haz por destetados de leche: Haz por niños de casa de maestro que no pecaron: Haz por ti quando no por nos: Haz por ti y salvanos: Salvanos y respondenos, y en todo dia y dia por nuestra oracion, que nuestro loor tu.

**P**or santidad de tu nombre haz, y no por nos. No por A. no por nos, salvo por tu nombre dá honra sobre tu merced, y sobre tu verdad. Por que diran las gentes, adó agora su Dio? Y nuestro Dio en los cielos, vno nuestro Dio en los cielos, nuestro testamento en todo dia

dia dos veces, bivo y firme el, lleno de piedades  
el, lleno de merecimientos el: todo lo que envo-  
lunta haze en los cielos y en la tierra : no quien  
diga à el que hazes ? y no quiendiga à el que ob-  
ras? por que lo todo obra de sus manos .

**N**uestro Dio que en los cielos, oye nuestra  
boz y recibe nuestra oracion .

Nuestro Dio que en los cielos , no nos depi-  
erdas en tierra de nuestro captiverio .

Nuestro Dio que en los cielos , depierde to-  
dos los levantantes contra nos para mal .

Nuestro Dio que en los cielos, tu firmamien-  
to miembra y no nos olvides .

Nuestro Dio que en los cielos, bendize à nue-  
stro pan y à nuestras aguas .

Nuestro Dio que en los cielos, descubre hon-  
ra de tu Reyno sobre nos sayna .

Nuestro Dio que en los cielos, requerimoste,  
sé hallado à nos .

Nuestro Dio q en los cielos, requiere nuestra  
sangre demano de nuestros levantantes.

Nuestro Dio que en los cielos, sé aplacado de  
nos oy, y en todo dia y dia con nuestra oracion .

Nuestro Dio que en los cielos, no nos hagas  
avergonçar de nuestra esperança .

Nuestro Dio que en los cielos, y llamaremos  
y tu nos responderas .

Nuestro Dio que en los cielos, miembranos  
con membranca buen na delante ti .

Nue-

Nuestro D. que en los cielos, apiada sobre nos  
y sobre nuestra familia, y sobre nuestros niños .

Nuestro Dio que en los cielos, limpianos de  
nuestros pecados .

Nuestro D. que en los cielos, rujan agora tus  
piedades sobre nos .

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en  
libro de vidas buenas .

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en  
libro de justos .

Nuestro Dio que en los cielos : escrivenos en  
libro de derechos y perfetos .

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en  
libro de mantenimiento y govierno bueno .

Nuestro Dio que en los cielos , fin no hagas  
con nos .

Nuestro Dio que en los cielos , sojuzga nues-  
tros sojuzgantes .

Nuestro Dio que en los cielos , aprieta à nre-  
stros apretantes .

Nuestro Dio que en los cielos , pelea à nuestras  
peleas .

Nuestro Dio que en los cielos , cumple deman-  
das de nuestro coraçon para bien .

Nuestro Dio que en los cielos , venga nuestra  
vengança .

Nuestro Dio que en los cielos , sostén à nue-  
stra cayda .

Nuestro Dio que en los cielos , responde à nue-  
stra

stra oracion.

Nuestro Dio que en los cielos , libranoſ de  
manos de nuestros enemigos .

Nuestro Dio que en los cielos , encomienda  
con nos tus bendiciones .

Nuestro Dio que en los cielos , encomienda  
con nos tus salvaciones .

Nuestro D. que en los cielos , justificanos con  
tu juyzio .

Nuestro Dio que en los cielos , llega à nos fin  
de la redempcion .

Nuestro Dio que en los cielos , llega à nos dia  
de la salvacion .

Nuestro Dio que en los cielos , lleganos à tu  
servicio .

Nuestro Dio que en los cielos , baraja nuestra  
baraja y redimenos .

Nuestro Dio que en los cielos , vé en afclion  
de tu pueblo Israël .

Nuestro Dio que en los cielos , medezina en-  
fermos de tu pueblo Israël .

Nuestro Dio que en los cielos , vè en aprieto  
de la hora .

Nuestro Dio que en los cielos , cata à nuestro  
clamor .

Nuestro D. q en los cielos , pon paz entre nos

Nuestro Dio que en lòs , cielos pon paz en  
nuestros palacios .

Nuestro Dio que en los cielos dá vidas y paz  
al

al Rey nuestro señor.

Nuestro Dio que en los cielos, dà en su coraçón, y caracon de sus consejeros y mayoriales, para beneficiar à nos.

Nuestro Dio que en los cielos, dà paz en la tierra.

Nuestro D. q en los cielos, dà paz en el reyno.

Nuestro D. que en los cielos, da rocio y lluvia por bendicion en su hora en la tierra.

Nuestro Dio que en los cielos, da hartura en la tierra.

Nuestro Dio que en los cielos, dà simiente al sembrador, y pan al comedor.

Nuestro Dio que en los cielos, dà pan à segun la familia.

Nuestro Dio que en los cielos, sea compuesta nuestra oracion como sahumero delante ti.

Nuestro Dio que en los cielos haz con nos señal para bien, haz con nos señal para salvacion, haz con nos señal para piedades: veran nuestros aborrecientes y avergonçarsehan, miraran nuestros enemigos y arregistarsehan: que tu A. nos ayudaste y nos conhortaste.

### Vayahabor.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, no hagas con nos fin, tráva tu mano en el juzgio, enviniendo castigo delante ti, nuestro nom-

Q

nombre de tu libro no arremates, en tu llegar  
para especular castigo, tus piedades adelanten  
tu saña, pobreza de obras en tu catar, allega  
justedad de tuyo, muestranos en nuestro es-  
clamar à ti, encomienda nuestra salvacion con  
ruego, y haz tornar tornanca de tiendas de per-  
fecto, sus puertas vè que se desolaron. Miembra  
(que) dixiste; Testamento no se olvidará de  
boca de su simiente. Sello de Ley soltarás, tu  
secreto pon en tus abezados, medio de redon-  
dez de la Luna, ruego no mengue la templa-  
cion. A. conoce á los que te conocen, y der-  
riba a los que no te conocen. Que haras tor-  
nar à encastilladura presos encarcelados de la  
esperança.

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres,  
venga delante ti nuestra oracion, y no te  
encubras de nuestra rogativa, q no nos desver-  
gonçados de fazes, y duros de cerviz, para dezir  
delante ti .A. nuestro Dio y Dio de nuestros pa-  
dres, justos nos y no pecamos.

**E**mperó pecamos nos y nuestros padres.  
Culpamos, falsamos, robamos, habla-  
mos fealdad, atorcimos y enmalecimos: sober-  
viamos, violamos, ajuntamos falsedad, acon-  
sejamos consejos malos, mentimos, escarne-  
cimos, rebelamos, aborrecimos, atorcimos,  
y atorcimos. rebelamos, angustijamos, endu-  
recimos cerviz: emmalecimos, dañamos, abo-  
mina-

minamos, erramos y fizimos errar . Y arredamonos de tus mandamientos y de tus juizios los buenos, y no aprovechó á nos.

Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad hiziste, y nos emmalecimos .

**C**ulpamos mas que todo pueblo, arregistamonos mas q toda gente, captivose de nos gozo , doloroso nuestro coraçon por nuestros pecados, fue dañado nuestro deseo y fue baldada nuestra hermosura : morada de nuestro santuario desertose por nuestro delito : nuestro palacio fue por desolacion , hermosura de nuestra tierra á estraños , nuestra fuerça á agenos , y aun no tornamos de nuestro yerro, y como desvergonçaremos nuestras fazes y endureceremos nuestra cerviz , para dezir delanre ti . A. nuestro Dio y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos, emperó pecamos nos y nuestros padres..

**S**Enor del mundo , manifestaré sobre pecados ligeros y graves , en noche á principio de alvoradas . Mi inclinacion obras con malicia para obrar , guardador que de noche, guardador que de noche : Mi coraçon y mis ojos para pecar consienten , y dia y noche no cessan , y resto de mis miembros para hazer el mal en tus ojos hablan, todo el dia y toda la noche continuo no callan . Y por que passè sobre encomendanças de hazer , y sobre enco-

mendanças de no hazer , lavo en toda noche mi cama , con mi lagrima mi lecho deslio . Quiçà oyrà boz de mi lloro , temeroso de obra , dia que esclamo en la noche . Llamaré de dia , y alçarè mi boz sobre mi rebello y mi falsedad , y de noche y no silencio á mi . Y por el aguas de perdonança y perdon , sobre nos destilará la noche esta , que dia de perdones el para perdonar sobre vos delante morador de moradas , ella noche esta à . A. En ella à mis pecados yo membran delante catante aparejadas ( para venir , ) de noche me alevantaré para loar .

Y confessaré sobre mis rebellos y mis soberbias , la noche esta à . A.

**C**Vlpamos , falsamos , robamos , hablamos fealdad , atorcimos , y enmalecimos soberviamos , violamos , ajuntamos falsedad , aconsejamos consejos malos : metimos escarne- cimos , rebelamos , aborrecimos , atorcimos , y atorcimos , rebelamos , angustiamos endurecimos cerviz : enmalecimos , dañamos , abomiamos , erramos , y fizimos errar . Y arredamonos de tus mandamientos , y de tus juyzios los buenos , y no aprovechò à nos .

Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos , que verdad fiziste y nos enmalecimos .

**A**Nuestros ojos sobreforçaron nuestra la-zeria , prolongado y pelado de nos , die- ron

ron su yugo sobre nos, soportamos sobre nuestros ombros: siervos podedaron en nos, redimien no de sus manos: angustias muchas nos rodearon: llamamoste A. nuestro Dio, alexastete de nos por nuestros delitos, tornamos de empos ti, erramos como ovejas y deperdimos, y aun no tornamos de nuestro yerro: y como desvergonçaremos nuestras fazes y endureceremos nuestra cerviz, para dezir delante ti A. nuestro Dio y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos. Emperó pecamos nos y nuestros padres.

**C**ulpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorçimos y enmalecimos, soberviamos violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos consejos malos: mentimos, escarnecimos, rebellamos, aborrecimos, atorcimos, y atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos, cerviz, enmalecimos, dañamos abominamos, erramos, y fizimos errar. Y aredamosnos detus mandamientos, y de tus juizios los buenos, y no aprovechó à nos.

Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que veadrd fiziste, y nos enmalecimos.

**Q**ue diremos delante ti morador de altura y q̄ recontaremos delante ti morador de cielos; deciendo las encubiertas, y las descubiertas tu sabes. Tu sabes secretos de mundo

do , y ocultas de encubiertos de todo bivo ;  
tu escuadriñan todas camaras de vientre veyen  
riñones y coraçon, no alguna cosa oculta de ti ,  
y no encubierta delante tus ojos .

**S**ea voluntad delante ti . A. nuestro Dio, y  
Dio de nuestros padres q perdone à nos à  
todos nuestros pecados , y perdones à nos á to-  
dos nuestros delitos , y perdones y quites to-  
dos nuestros rebello s .

**S**obre pecado que pecamos delante ti por  
fuerça .

Sobre pecado que pecamos delante ti por vo-  
luntad .

Sobre pecado que pecamos delante ti  
por yerro .

Sobre pecado que pecamos delante ti en  
oculto .

Sobre pecado que pecamos delante ti en  
descubierto ,

**S**obre pecado que nos obligados por ellos à  
sacrificio de culpa .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à  
allegacion :

Sobre pecados que nos obligados por ellos à  
limpieza .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à  
muerte por mano del Criador .

So-

## Sobre pecados que nos obligados por ellos a tajamiento.

Sobre pecados que nos obligados por ellos  
herimiento de quarenta açotes.

Sobre pecados que nos obligados por ellos á quattro muertes de casa de juyzio : apedreamiento, quemamiento, matança, ahogamiento .

Sobre mandamientos de hazer, y sobre mandamientos de no hazer, quier que aya en ello levantante haz, y quier que no aya en ello levantante haz, quier que descubiertos à nos, y quier que no ellos descubiertos à nos : à los q̄ descubiertos à nos, ya los diximos delante ti .A.N.D. y Dio de nuestros padres : y à los que no ellos descubiertos à nos el, todo descubierto y mirado delante ti .A.N.D Como es dicho Las encubiertas à .A.N.D. y las descubiertas à nos y à nuestros hijos hasta siempre para hazes à todas palabras de la ley esta que tu perdonante à Israël, y perdonante à Tribos de Yesurun, y á fueras de ti no á nos quitador y perdonador .

**F**verte y resplandeciente, crian cielo y mundo, quien Dio como tu?

Descubrien honduras, hablan justedades, quié  
Dio como tu ?

Hermoño en vestido, y no salvo el : quien Dio  
como tu?

Membrante el firmamiento, apiadante resto,  
Q 4 quien

quién Dio como tu?

Claro de ojos morador de cielos : quién Dio como tu?

Sojuzgan delitos vistien justedades : quién Dio como tu?

Cercano à sus llamantes . piadoso y gracioso: quién Dio como tu?

Como es escrito por mano de tu Propheta : quién Dio como tu, perdonan pecado, y passan sobre rebello à resto de su heredad, no trava para siempre su furor, que envoluntan merced el . Tornará apiadarnoshà. sojuzgarà nuestros delitos, y echarás en porfundinas de mar todos sus pecados, y todos nuestros pecados, y todos pecados de tu pueblo casa de Ysrael, en lugar que no sean membrados, y no sean executados, y no suban sobre coraçon para siempre Darás verdad à Yahacob, merced à Abraham, que juraste á nuestros padres de días de antiguedad ,

### *Tdiran Kadis.*

**S**ean respondidas y sean recibidas de los cielos, sea recibida vuestra esclamacion con voluntad, y sea respondida boz de vuestras oraciones y abra .A. nuestro Dio á nos y à todo Ysrael: Puertas de luz, puertas de amor, puertas de hermandad, puertas de bendicion,

cion, puertas de entendimiento, puertas de casa de su santidad, puertas de redempcion, puertas de grandeza, puertas de gozo, puertas de vicio, puertas desaber, puertas de vnion, puertas de loor puertas de hermosura, puertas de prosperidad, puertas de espacio puertas de quietud puertas de escapamiento, puertas de espasio bueno, puertas de praticos puertas de liberalidad, puertas de merecimientos, puertas de apercibimiento, puertas de acabidamiento, puertas de cantar, puertas de gozo, puertas de piedades, puertas de ciencia, puertas de gracia, puertas de merced, puertas de bien, puertas de limpieza, puertas de rocio, puertas de derechedad puertas de salvacion, puertas de quietacion puertas de perdon, puertas de govierno puertas de honra, puertas de aprendimiento, puertas de coraçon, puertas de acompañamiento, puertas de mantenimiento, puertas de perdon, puertas de responso, puertas de consuelo, puertas de voluntad, puertas de suavidad puertas de asufrencia, puertas de secreto, puertas de perdon, puertas de ayuda puertas de encoronamiento, puertas de redempcion, puertas de fruchiguar, puertas de govierno bueno, puertas de limosna. puertas de gozo, puertas de hermollo, puertas de levantamiento, puertas de recibimiento, puertas de lustro de fazes, puertas de medezina perfeta, puertas de mu-

chiguar , puertas de levantamiento de Dios, puertas de paz, puertas de Ley, puertas de oracion, puertas de salvacion, puertas de penitencia. Y quite de entre voz zelo y aborricio : Y se afirme en vos el verso que escrito : .A.D. de vuestrlos padres añada sobre vos , como vos mil veces , y bendiga á vos como habló á vos , y os escriva en libro de vidas buenas , y ansí sea voluntad, y diremos Amen .

*Psalmo . 1*

**B**Ien aventurado el varon que no anduvo en consejo de malos , y en carrera de pecadores no estuvo : y en assiento de escarnecedores no se assentó .

Que salvo en ley de .A. su voluntad, y en su ley hablará de dia y de noche .

Y será como arbol plantado sobre pielagos de aguas , que su fruto dá en su hora , y su hoja no cae : y todo lo que haze hara prosperar .

No assi los malos , sino como tamo que lo empuxa viento .

Por tanto no se levantarán malos en juicio: ni pecadores en compañía de justos .

Por que sabe .A. carrera de justos:y carrera de malos se perderá .

*Psal-*

*Psalmo. 2.*

**P**or que se congregaron gentes: y pueblos  
hablan vanidad?

Estaran Reyes de tierra, y señores se aconse-  
jaran avna: sobre A. y sobre su vngido.

Arranquemos sus atamientos, y echemos de  
nos sus cuerdas.

Estan en los cielos reyrà A. escarnecerá de-  
ellos.

Entonces hablará à ellos con su furor, y con  
su saña los turbará.

Y yo enseñoreè mi Rey: sobre Zion monte  
de mi santidad.

Contaré à fuero de A. dixo à mi, mi hijo tu:  
yo oy te engendrè.

Demandá à mi, y darè gentes tu heredad: y tu  
posseſion fines de tierra.

Quebrantarlos has con verdugo de hierro:  
como vaso de ollero los desmenuzaras.

Y agora Reyes entended: castigaos juezes de  
tierra.

Servid à A. con temor, y agradaos con tem-  
blor.

Armaos de limpieza, por que no se enfañe, y  
deperdais carrera: por que encenderá como  
poco su furor: bienaventurados todos enfiuzi-  
antes en el.

*Psal-*

*Psalmo à David en su huir de delante  
Absalom su hijo. 3.*

**A** Quanto se muchiguaron mis angustiados: res: muchos levantantes sobre mi.

Muchos dizientes por mi alma, no salvacion à el en el Dio, Selah.

Y tu .A. amparo por mi: mi honra y enaltecién mi cabeza.

Con ) mi boz à.A.clamava : y respondiome de monte de su santidad, Selah.

Yo yazi y dormi: desperteme que .A. me sustentará.

No temerè de millarias de pueblo: que derredor lidiaron sobre mi,  
levantate .A. salvame mi Dio por que heriste à todos mis enemigos quexada,dientes de malos quebrantaste.

A .A. la salvacion: sobre tu pueblo tu bendicion, Selah.

*Alvencedor en los Neguinoth Psal. à David. 4.*

**E**N mi llamar respondeme Dio de mi justedad:en angustia hiziste ensanchar à mi, apízame y oye mi oracion.

Hijos de varon, hasta quando mi honra pot infamia amais vanidad: buscais mentira Selah?

Y sabed que hizo apartar .A. bueno para el. A. oyrá en mi llamar à el.

Estre-

Estremeceos y no pequeis : deziden vuestro coracon sobre vuestra yazida, y callad Selah .

Sacrificad sacrificios de justedad, y confiad en A. Muchos dizientes, quien nos mostrará bien alça sobre nos, luz de tus fazes . A.

Diste alegría en mi coraçon : de hora que su civera y su mosto se muchiguaron .

En paz auna yazerè , por que tu . A. à solas: A suiza me haras estar .

*Tdiran Kadis .*

**S**Obre nos para loar al Señor de todo, para dar grandeza à forman Beresith, que no nos hizo como gentes de las tierras, y no nos puso como linages de la tierra, que no puso nuestra parte como ellos, y nuestra suerte como todos sus fonsados que ellos humillantes à nada y vanidad y hazen oracion à dios que no salva .

Y nos nos humillamos delante Rey de Reyes de los Reyes, el santo bendito el, que el tien dien cielos, y acimeta ntierra, y asiento de su gloria en los cielos de arriba, y divinidad de su fortaleza en alturas de cielos . El nuestro Dio y no mas otro , verdad nuestra Rey y no salvo el como escrito èn tu Ley y harás tornar à tu coraçon ; que A. el el Dio en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo , no mas .

K E T E R

# MALCHV TH

*Corona de Reyno, de Ribi Selomoh Ben-Gebirol*

**C**on mi oracion, se aprovechará varon, que en ella, deprenderà, derechedad y merecimiento. Conté en ella, maravillas de Dio vivo, en brevedad mas no por estenso. Pusela sobre cabeza de mis loores, y llamela Keter malchuth.

**M**Aravillosos tus hechos, y mi alma sabe mucho A ti .A. la grandeza y la barragania, y la gloria y la fortaleza, y loor A ti .A. el Reyno y el enxalçanse à toda cabeza, y la riqueza y la honra : à ti criados de arriba y de abaxo atestiguan que ellos se perderan y tu estaras: à ti la barragania que en su secreto se cansaron nuestros pensamientos de estar por que te enforteciste mas que nos mucho, à ti escondimiento de la fortaleza, el secreto y el cimiento à ti el nombre el oculto de varones de sciencia, y la fuerça la sustentá el mundo sobre nada, y el poder para facar à luz todo oculto : à ti la merced que se mayorgó sobre tus criados; y el bien el escondido para tus temientes, à ti los secretos que no los soporta loor ni pésamiento, y las vidas q no podesta sobre ellas acabamiento

to , filla la enxalçada sobre todo alto , y la morada la encubierta en alteza de escondimiento; á ti la essencia que de sombra de su luz tuvo ser todo lo que es: q diximos en su sombra biviremos . á ti dos los mundos que diste entre ellos termino , el primero para obras , y el segundo para gualardon, á ti el gualardon que athesoraste para los justos, encubristelo y viste á el que bueno el y escondistelo .

**T**U vno principio de todo cuento , y cimento de todo edificio . Tu vno, y en secreto de tu vnidad fabios de coraçon se maravillá , que no saben q el . Tu vno, y tu vnidad no mengua y no añade, no falta y no sobra . Tu vno, y no como vno el posseydo y el contado, porque no te alcança muchedumbre y mudança , no titulo y no sobre nombre .

Tu vno y para poner á ti fueno y termino se cásá mi razonamiento : por tanto dixe guardaré mis carreras de pecar con mi lengua Tu vno, enaltecištete y enxalçastete de abaxar , y de caer, y adó á el, el vno que cayga ?

**T**U existente, no te alcança oyda de oreja, y nō vista de ojo y no podesta en ti, como, y porque , y adonde ; Tu existente, mas para ti mismo , y no para otro contigo .

Tu existente, y en antes de ser todo tiempo fuyste, y sin lugar posaste . Tu existente, y tu secreto oculto, y quien lo alcança; profundo profundo

fundo quien lo hallará?

**T**U bivo, y no de tiempo asituado, y no de hora sabida, Tu bivo, y no con animo y alma, que tu alma à la alma . Tu bivo, y no como vidas de hombre, à nada semejante y su fin polilla y gusano. Tu bivo, y el allegan à tu secreto hallará deleyte sempiterno, y bivirà para siempre.

**T**U grande, y escuentra tu grandeza, toda grandeza quebrantada, y toda demasia es mengua. Tu grande, mas que todo pensamiento, y altivo mas que toda quatregua Tu grande sobre toda grandeza, y enxalçado sobre toda bendicion y loor. Tu barragan, y no en todas tus formaciones y tus criaturas, que haga como tus obras y como tus barraganias. Tu barragan, y à ti la barragania la cumplida, que no à ella mudança ni truco. Tu barragan, y de muche dumbre de tu altivez perdonas en hora de yra de tu furor, dilatas à pecadores tu saña. Tu barragan, tus piedades sobre todos tus criados todos ellos, ellos los barraganes que de siempre.

Tu luz, y ojos de toda alma clara te ven, y nuves de delitos, de sus ojos de ella te encubren.

Tu luz, oculta en el mundo este, manifiesta en el mundo el hermoso, en monte de A. se aparecerá.

Tu alto, y ojo del intelecto à ti cobdicia , y de-

y dezea , salvo parte del vé , y todo el no vè . Tu Dio de los dioses , y todos los criados tus testigos , y por honra deste nombre es obligado todo criado à servirte . Tu Dio , y todos los criados tus siervos y tus sirvientes : y no mengua tu honra por los sirvientes afuera de ti , que intencion de todos ellos para allegar hasta ti , empero ellos como ciegos , intento de sus fa-  
zes camino del Rey , y erraron de la carrera : este se hundió en pozo de hoyo , y este cayó à fuesa , y todos ellos pensaron que à su voluntad alle-  
garon , y ellos en vano trabajaron : mas tus sier-  
vos ellos como expertos los andantes camino  
derecho , no se quitaron à derecha y yzquierda  
del camino , hasta su venir á corte de casa del  
Rey . Tu Dio , asufridor de los formados con tu  
deydad , y sustétador de los criados con tu vini-  
dad . Tu Dio , y no diferencia entre tu divini-  
dad , y tu vnidad , y tu antiguedad , y tu ecxisten-  
cia , por q todo es secreto vno : y si se demuda  
nombre de cada vno , todo anda à lugar vno .

Tu sabio , y la sciencia manadero de vidas , y  
de ti manan , y con tu sciencia ignora todo hom-  
bre de saber . Tu sabio , antiguo à todo anti-  
guo , y la sciencia fue cerca de ti ayo . Tu  
sabio , y no deprendiste de otro que de ti , y no  
adquiriste sciencia afuera de ti . Tu sabio , y  
de tu sciencia apartaste voluutad aparejada ,  
como obrero y maestro para atraer atraymien-

R

to

to, el ser del no ser, como se atrahe la luz que sale del ojo, y apoza de manadero de la luz sin apozadero, y obra el todo sin atuendo, y tajó, y esculpió, y limpió, purificò, y llamò à el nada y hendiòse, y al ser y hincose, y al mundo y espandiose, y compuso cielos con palmo, y su mano tiendas de los circulos ajuntò, y con corchetes del poder, cortinas de las criaturas ata, y su fuerça llega hasta orilla de la cortina de la criacion la de fuera la vltima en ajuntamiento.

Quien hablará tus barraganias, en tu hazer redondez de la tierra dividida en dos su mitad seco, y su mitad aguas, y circundaste sobre las aguas circulo del ayre, circundan circundan anda el ayre, y sobre sus derredores reposa: y circundaste sobre el ayre el circulo del fuego: y los elementos estos quatro ellos, à ellos cimiento vno, y su salida vna, y del salen y se renuevan, y de alli se parte, y es por quattro cabeças.

Quien denunciará tu grandeza, en tu circundar sobre el circulo de fuego circulo de la espandedura, y en el la Luna, y de claridad del Sol sontrahe y esclarece, y en viente y nueve dias arrodea su circulo, y sube camino de su termino, y sus secretos dellos manifiestos, y dellos profundos: y su cuerpo menos de cuerpo de la tierra, como vna parte de

de treynta y nueve partes, y el desperta de cada mes en su mes novedades del mundo, y sus acaecimientos, y sus bienes y sus males, con voluntad del crian á el, para hazer saber á hijos del hombre sus barraganias.

**Q**uien hará membrar tu loor, en tu hazer la Luna? principio de cuento de solenidades y tiempos, y revoluciones y señales, à dias y años, y en la noche su dominio hasta venir su hora, y escurecese su resplandor, y cubrese el manto de su negror, que de alumbracion del Sol su lvz, y en noche de catorze, si estuvieren sobre linea del Dragon ambosellos y apartare entre ellos entonces la Luna no aclarará su luz, y apagarsehia su candela, por saber todos pueblos de la tierra, que ellos criados de arriba, y aun que ellos preciosos, sobre allos juez para hazer abaxar y para hazer enaltecer: mas bivirà empos su caer, y alumbrará empos su escurecer, y en su ajuntarse en fin del mes con el Sol, si fuere Dragon entre ellos y sobre linea vna estuvieren ambos ellos, entonces estará la Luna delante el Sol como nuve negra, y hará esconder de ojo de todos sus veyentes su alumbramiento, para que sepan todos sus veyentes que no el reyno á fonsado de los cielos y sus exercitos, salvo ay Señor sobre ellos, hazién escurecer sus alvmbamientos, que alto de sobre alto guardador, y altos sobre ellos. Y

los pensantes que el Sol su Dio , en la hora esta seran avergonçados de sus pensamientos , y seran provadas sus palabras , y sabran que poder de A. hizo esto , y no al Sol poder , y el hazien escurecer su luz : à el à sus solas el dominio , y el , el embian siervo de sus siervos gualardon de sus mercedes , para hacer encubrir su luzy para tajar su ydolatria , y quitola de mayoral .

**Q**uien contrará tus justedades en tu circundar sobre espandedura de la Luna , circulo segundo sin salir y aportillar ? y en el estrella , y ella llamada Mercurio , y su medida como parte de veinte y dos mil de la tierra y circunda el circulo en dies meses con fortaleza , y ella haze despertar enel mundo barajas y contiendas , odios y murmuraciones , y dá fuerça para hazer facultad , y para congregar hacienda , y para apañar riqueza y mantenimiento por encomendança de el crian á ella para servirlo como siervo delante Señor , y ella estrella del intelecto y de la sciencia : dan à torpes astucia á moço sabidura y pensamiento .

**Q**uien entenderà tus secretos , en tu circundar sobre circulo el segundo el circulo tercero ? y encl Venus como señora entre sus exercitos , y como novia que se afeyta de sus vestiduras , y en onze meses arrodea sus Paralelos , y su cuerpo como una parte de treynta y siete

de

de la tierra á sabientes su secreto y sus entendientes á ella, y ella renueva en el mundo por voluntad de su criador, soſfiego y quietud y alegría, y gozo y cantares y cánticos, y alegrías de talamos de novios, y ella aprimere a fruto de renuevos, y resto de los hermollos, de suavidad de renuevos de Sol, y de suavidad de maduramientos de Luna.

Quien entenderá tu secreto? en tu circundar sobre círculo de Venus círculo quarto, y en el, el Sol, y arrodea todo el círculo en año cumplido, y su cuerpo mayor que cuerpo de la tierra ciento y setenta veces, con demostraciones de intelecto y pensamiento, y el dividien luz à todas estrellas del cielo, y dá salvacion à los Reyes, loor, y Reyno, y miedo, y renueva maravillas en el mundo, si para paz, y si para guerra, y arranca Reyno, y en su lugar otros elevanta y enaltece, y à el poder para abaxar y enaltecer con mano alta, y todo por voluntad del crian à el con sciencia, y en cada dia y dia se encorva à su Rey, y en casa de senderos se para, y en la mañana elevanta cabeza y humilla se à la tarde en su Occidente, en la tarde el se pone, y en la mañana el torna.

Quien soportará tu grandeza? en tu hazer à el para contar por el dias y años, y horas aparejadas, y para hazer hermollecer con el, arbol haziend fruto, y deleytes de siete estrello, y

sontrahimientos de Orion, viciosas y reverdecidas y seys meses anda à rincon de Septentrion, para escalentar el ayre y las aguas, y los leños y las piedras, y segun su propinquidad à Septentrion se engrandecen los dias y se alongan los tiempos, hasta llegar à limite que los dias se engrandescan afin de seys meses con demostaciones reales : y seys meses anda à rincon de Meridion, en senderos conocidos hasta q halla lugar q se engrandezca su noche, hasta su ser seys meses, segun prueva de los provantes, y de el se conocen parte de carreras de su criador, poco de sus barraganias, y su fortaleza, y sus maravillas, por que de grandeza de los siervos, grandeza del Señor es conocida à todos sabientes sabiduria, y por el siervo se manifiesta fortaleza del Señor y su honra : y todo bien de su Señor en su mano .

Quien comprenderá tus señales? en tu círcular à el para adornar de luz à estrellas de arriba y debaxo tambien à la Luna, y aun q debaxo del està la mancha es blanca : y segun q se alexa del la Luna, de su resplendor toma , por que en su alexar se apropiqua à estar en frente del, y recibe su claridad, hasta que sea llena su luz en su estar delante del, y alumbra en frente de sus fazes : y todo lo que ella se apropiqua empos la mitad del mes à el, ella se declina de sobre el y alexase de estar á su encuentro

tro, y anda á su lado, y por tanto mengua su luz hasta atemar su mes y su revolucion : y viene en termino de su orilla, y en su ajuntarse con el se encubre en cubrimientos como dia y media hora y puntos contados, y despues assi se renueva y torna à su primer, (estado) y el como novio salien de su talamo.

Quien conocerà tus maravillas? en tu circundar sobre circulo del Sol circulo quinto, y en el Marte como rey en su palacio, y en dezicho meses arrodea su circulo, y su medida como cuerpo de la tierra vez y media y vna ochava parte y este fin de su grandeza : y el como baragan fuerte escudo de sus barraganes embermejido, y haze despertar guerras, y matanca, y perdicion, y heridas de espada, y combatidos de faeta, se buelve en secura su frescura, y año de carestia, y ardor de fuego truenos y piedras de granizo, y alanceados y desvaynados de espada en contra de ellos: que sus pies para mal corren, y apressuran para derramar sangre.

Quien hablarà tus temoridades? en tu circundar sobre circulo de Marte circulo sexto, circulo y rodeo fuerte y grande, Iupiter mora en el, y su cuerpo mas grande que cuerpo de la tierra setenta y cinco veces en medida de su anchura: y arrodea el circulo en doze años , y el estrella de voluntad y de amor , y haze desper-

tar temor del Dio, y derechedad, y contricion y todo costumbre bueno, y multiplica todo fruto y renuevo, y haze baldar peleas y odio y baraja, y su costumbre para fortificar con su derechedad todo defecto, y el juzga mundo con derechedad.

*Quien hablarà tu grandeza? en tu circundar sobre circulo de Iúpiter circulo seteno, y en el Saturno en su revolució, y su cuerpo grande mas que cuerpo de la tierra noventa y una vez en su medida, y arrodea el circulo en treyntra años en su curso, y haze despertar guerras y prea y captiverio, y hambre, que assí su costumbre, y destrue tierras, y arranca reynos por voluntad del encomendan à el para servir su servicio, estraño es su servicio.*

*Quien allegará á tu enaltecimiento? en tu cirdundar sobre circulo de Saturno circulo ochavo, en su rodeo: y el sustentan doze signos sobre linea de maestria de su ajuntamiento, y todas estrellas de cielo las altas, firmes en su firmeza, y cada estrella dellas arrodea el circulo en treynta y seys mil años, por muchedumbre de su alteza, y cuerpo de cada estrella dellas, ciento y siete veces como cuerpo de la tierra, y esta fin de su grandeza, y de potencia de los signos esos es porduzida la virtud de todos criados de abaxo à sus especies, por voluntad de su criador, y su encomendador sobre ellos, y cada*

cada vna dellas sobre su asiento la crió, y por nombre la llamó cada vna y vna sobre su servicio y sobre su carga.

Quien conocerá tus caminos en hazer à las siete estrellas ( planetas ) arantes palacios en los doze signos, y sobre Aries y Tauro apartaste tu fuerça en su aunarse, y el tercero Geminis como dos hermanos en su vnirse, y semejança de sus fazes fazes de hombre, y al quarto y el ès Cancer, tambien à Leo diste de tu loor sobre el , y à su hermana la Virgo la propinqua à el: y assí à Libra, y à escorpió, q en su lado fue puesto , y el noveno elcriado como figura de barragan ( que ) su fuerça no se estajó y es Sagitario archero , y assí fue criado Capricornio , y Aquario con tu fuerça la grande: y à su parte el signo v ltimoo, y aparejó. A. pesce grande: y estos los signos los altos y enxalçados , en sus grados doze mayoralés à sus gentes . . A. quien envistigara tus ocultas en tu apartar sobre circulo de lo signos sirculo noueno, en su horden el circundan sobre todos los circulos y sus criados ? ellos cerrados entre el , el rigien todas estrellas de los cielos y sus circulos de Oriente à Occidente por fortaleza de su camino , el encorvanse vez vna en cada dia à lado del Occidente à su Rey lo enreyna, ytodos criados del mundo entre el como grano de mostaza en mar la grande,por fortaleza de su grandeza y su precio , y el y su grandeza

deza estimados como nada y para grandeza de su criador y su Rey, y todas sus excelencias y su grandeza de nada y vanidad son estimadas à el.

Quien entendera secretos de tus criaciones en tu alçar sobre circulo el noveno circulo de yntelecto el el palacio de dentro el dezeno serà santidad à A. y el el circulo enxalçado sobre todo alto que no lo alcança la imaginacion, y alli el escondimiento que el à tu honra por talamo, de plata de la verdad fundiste à el, y de oro del intelecto hiziste su suelo, y sobre pilares de justedad pusiste su rodeo, y de tu fuerça su essencia, y de ti y hasta ti su intento, y hasta ti su desseo.

**A** Quien porfundará à tus pensamientos? .A. en tu hazer de resplador de la divinidad claridad de las almas, y los espíritos los altos, ellos angeles de tu voluntad sirvientes tus fazes, ellos fuertes de fuerça y barraganes de reyno, en su mano llama de la espada la bolviense, y hazientes obra adó fuere alli la voluntad para andar, todas ellos en tales perciosos, y animalias supremas exteriores y interiores, tus andamios especulantes - de lugar santo andan, y de manadero de la luz son sontrahidos divididos en compañias, y sobre su pendon señales con pluma de escrivano diligente esculpidas: dellos señores, y dellos ministros, dellos exer-

exercitos corrientes y vinientes, no lassos y no cansados, veyentes y no son vistos, dellos tajados de flamas, y dellos vientos asoplantes, dellos de fuego y de aguas compuestos, dellos ardientes y dellos brasas, dellos centellas y dellos relampagos: y toda compaňia dellos se encorvan à cavalgador de Haraboth ( cielo Impirio ) y en altura de mundo estantes à millares y à millarias, divididos por guardias en el dia y en la noche à principio de guardas; para ordenar loores y canticos al ceñido con barraganias, todos ellos con estremecion y temblor arrodillantes y encorvantes à ti y dizientes: otorgantes nos à ti, que tu nuestro D., tu nos fiziste y no nos, y obra de tus manos todos nos. Y que tu nuestro Señor y nos tus siervos, y tu nuestro criador, y nos tus testigos. A quien vendra hasta tu estancia en tu alçar arriba del circulo del intelecto silla de la honra, que alli morada del escondimiento y del loor, y alli el secreto y el cimiento, y hasta el allega el intelecto y alli se para, y de arriba te enalteciste, y subiste sobre silla de tu fortaleza, y varon no subirá contigo.

**Q**uien hará como tus obras en tu hazer debaxo de silla de tu honra estancia para almas de tus buenos, y alli morada de las almas las limpias que en ligadero de las vidas ligadas, y los que cansan y se lassan, alli renuevan fuerça, y alli reposan casados de fuerça

ça , y estas hijas de reposo , en el suavidad sin fin y termino : y el el mundo el venidero, y allí estancias y visiones para almas las estantes con espejos los afonsadeantes à fazes del señor para aparecer y para ser vistos, morátes en palacios de Rey, y estantes sobre mesa del Rey , y deleytantes con dulçura de fruto del endimiento, y el dá deleytes de Rey . Esta la holgança y la heredad q no ay fin à su bien y à su hermosura , y tâ bien manante leche y miel ella, y este su fruto.

Quien descubrirà tus encubiertas ? en tu hazer en el cielo camaras y cilleros , de ellos temoridades contadas, y causas de barraganias : dellos cilleros de vidas para claros y limpios , y dellos cilleros de salvacion para tornantes de rebello, y dellos cilleros de fuego y brazas de asufre à passantes firmamiento , y cilleros de fuesas hondas que no se apagua su fuego, yra de A. cae alli , y cilleros de torvillinos , y tempestas , y quajamiento , y gravezas , y cilleros de pedrisco , y yelo , y secura y nieve , tambien calor , y destillantes el pielago , y humo , y yelada , y nuve , y espessura , y escuridad , y tiniebla : lo todo aparejaste en su hora , si para verdugo , si para su tierra , si para merced , estimas te à el y aparejastelo .

Quien soportará tu fortaleza ? en tu criar de resplandor de tu honra claridad limpia , de peña del fuerte fue tajada , y de cavacadura de

dé pozo fue cavada: apartaste y ásentaste sobre ella espírito de sciencia, y llamaste à ella Nefamah (alma divina) hizistela de llamas de fuego del intelecto tajada, y su alma como fuego encendiente enella, embiastela al cuerpo para servirlo y para guardarla, y ella como fuego entre el y no lo arde, que de fuego de la alma has criado el cuerpo, y salió de no ser à ser por q̄ decendio sobre el .A. en fuego.

Quien hallegará à tu sciencia en tu dar á la alma potencia de la sabiduria que en ella es hincada, y fue la sabiduria su cimiento: y por tanto no podestará sobre ella acabamiento, y afirmarseá segun firmeza de su cimiento y este su negocio y su secreto, y la alma sabia no vē muerte, mas rescibe por su delito pena amarga mas que muerte, y si se limpia sacará voluntad y Reyrá al dia postrero, y si se contaminó vagamundá con furia de saña y yra en todos dias de su enconamiento, à solas estará captiva y apartada, en ninguna santidad no tocará, y al santuario no vendrá hasta cumplirse dias de su limpieza.

Quien gualardonará sobre tus bienes en tu poner el alma al cuerpo para abiviguarlo, y camino de vidas para abezarle, y para mostrarle para escapr à el de su mal: tajastelo de tierra y asoplaste en el alma, y apartaste sobre el espírito de sciencia, que con el defiere de qua-

quattropea, y sube à grado alto, pusistelo en tu mundo cerrado y tu de fuera entiendes sus hechos y leves, y todo lo que de ti el encubre de dentro y de fuera lo catas.

Quien sabe secreto de tus obras en tu hazer al cuerpo necessidades de sus obras y diste à el ojos para ver tus milagros, y orejas para oyr tus temoridades, y pensamiento para entender parte de tus secretos, y boca para contar tu loor, y lengua para denunciar à todo el que viniere tus barraganias, como yo oy, yo tu siervo hijo de tu sierva, el cótan segun cortedad de mi lengua poco poquito de tu enaltecimiento, y estas partes de tus carreras, y quanto se enfortecieron sus principios que vidas ellas à sus alcançantes, por ellas podran todos sus oyentes conocerte, y aun que no vieron fazes de tu honor, y todo el que no oyere tu barragania como conocerá tu deydad, y como entrará en su coraçon tu verdad, y adereçara sus pensamiétos à tu servicio, por tanto aparejò tu siervo à su coraçon para membrar delante su Dio poco poquito de principio de sus llores quiça por ellos de su delito hara olvidar, y con que agradarà este à su señor salvo con estos principios.

**M**I Dio arregisteme y auergonçeme à estar delâte tí por mi saber que segun fortaleza de tu grandeza ansi fin de mi pobreza y de mi

mi baxeza, segun fortaleza de tu poder, ansi flaqueza de mi poder, y segun tu perfecion ansi mi falta que tu vno y tu bivo, y tu barragan y tu firme, y tu grande y tu sabio, y tu Dio : y yo torron y gusano , polvo de la tierra vaso lleno de deshonra, piedra insensible sombra pasan viento andan y no torna , veneno de aspid engañoso de coraçon, cerrado de coraçon, grande de saña, pensan tortura y engaño , alto de ojos corto de furores, immundo de labios, perverso de carreras y apressuran con pies : que yo, que mis vidas : y que mis barraganias , y que mi justedad : estimado por nada todos dias de mi ser, y quanto mas despues de mi morir : de nada mi entrada y como nada mi salida , y he vine delante ti q no como ley con desuergonçamiento de frente, yenconamiéto de pensamientos, y apetito errante à sus abominaciones catan, y desseo (que) se mayorga, y alma(que) no se limpia y coraçon immundo, deperdido y tajado : y cuerpo mortificado lleno de apañamiento, añade y no acaba .

**M**I Dio se que mis delitos se enfortecieron de contar , y mis culpas se enfortecieron de membrar , mas membrarè dellos comogota de mar, y confesarè en ellos quica haré sosegar rumor de sus ondas y sus olas, y tu oyras de los cielos y perdonaras . Culpè en tu ley, despreciè en tus mandamientos , abominè con mi cora-

coraçon y con mi boca hablé fealdad hize atorcer, y hize enmalecer soberviè forcé ajunté falsoedad aconsejé mal sin fin, menti escarnesci rebelle hize ensañar declinè atorci rebellé y cervis endureci quexeme con tus reprehensiones enmaleci dañè miscarreras, errè de mis caminos passè de tus mandamientos, y aparteme, y tu justo sobre todo el vinien sobre mi que verdad heziste y yo hize enmalecer.

**M**IDio cayeronse mis fazes en mi membrar todo lo que te hize ensañar, que sobre todos los bienes que me gualardonaste, mal te gualardonè: que me criaste no por nececidad salvo por voluntad, y no por fuerca salvo por querencia y amor, y antes de mi ser, con tus mercedes me adelantaste, y soplaste espirito en mi y abiviguaste: y empos mi salir al ayre del mundo no me deixaste mas como padre apia dan me creciste y como ama alechan me criaste, sobre tetas de mi madre me hiz iste confiar y de tus suavidades me hiziste hartar, y en mi venir para estar sobre mi estado me enforteciste y to masteme sobre tus braços y hezisteme encaminar, y siencia y castigo me abezaste y de toda angustia y aprieto me escapaste, y en hora de paf sar saña en sombra de tu mano me encubriste, y quantas angustias fueron ocultas de mis ojos y dellas me redemiste, y en antes de venir el cáncio adelantaste medezina à mi llaga, y no me

me hiziste saber : en hora que no fuy guardado, de todo daño tu me guardaste : y en mi venir entre dientes de Leones quebraste colmillos de cadillos y de alli me facaste. Y en posando sobre mi enfermedades malas y firmes de balde me curaste : y viniendo tus juyzios los malos sobre el mundo , de espada me escapaste , y de mortandad me libraste, y en la hambre me mantuviste, y en la hartura me governaste , y en mi hacer ensañar á ti, como castiga varon á su hijo me castigaste, y en mi llamar de mi angustia, mi alma fue preciada en tus ojos , y vazio no me hiziste tornar , y mas engrandeciste y añadiste sobre todo esto , en tu dar á mi fé perfeta , para creer que tu Dio de verdad , y tu ley verdad y tus prophetas verdad, y no diste á mi parte con tus rebeladores y tus levantantes, y pueblo vil (q aborrecen tu nōbre, q en tu ley escarnecen, y con tus sirvientes barajan , y tus prophetas hazé mentirosos, mostrantes perfeccion y debaxo della engeño mostrantes alma clara y limpia, y debaxo della està la mancha, como vaso lleno de desonra , lavado de fuera con aguas de engaño, y todo lo que dentro del se contamina, empequeñecime de todas las mercedes y de toda la verdad que hiziste con tu siervo. Empero. A. mi Dio loartehe que diste en mi alma santa , y con mis hechos la contaminè y con mi apetito el malo la abiltè y la ensuziè.

S

y he

y he mayorgose sobre mi y hizo esparzir mis exercitos y no remaneciò á mi salvo real de tus piedades mas sé que con ellas los vencerè, y seran à mi solicitador para ayudar quiça podre heriremos en el y desterrarloe.

**S**ea voluntad delante ti . A. mi Dio para oprimir à mi apitito el cruel, y encubre tus fazes de mis pecados y de mis culpas y no me tajes en mitad de mis dias hasta que apareje lo necesario para mi carrera y viáda para dia de mi mōvida, q si saliere de tu mundo como entré y tornare desnudo à mi lugar como fali, para q fuicriado y para ver lazerio fuy llamado; mejor me fuera quedar alla avn mas q mi salir para engrandecer rebello y para multiplicar culpa. Ruego el Dio con condicion de tus piedades juzgame, no con tu furor porq no me apoques, porq? que el hōbre que lo juzges ? y nada empuxada como en peso lo traheras y en su subir en balanças de peso no engravecera y no aliviara, y que aprovecha à ti à hazer al viento peso : de dia de su fer el apretado y quebrantado llagado herido del Dio y afigido, su principio tamo lampuxado , y su fin aresta movida, y en sus vidas como yerva abochornada , y el Dio buscará al perseguido . De dia de su salir de vulua de su madre ansia su noche y suspiro su dia : y si oy se enaltece mañana gusanos agufanea, el tamo lo empuxa y el espino lo hiere: Si se har-

ta

ta enmalecer y si se enhambrece por pedaço de pan rebela, para perseguir la riqueza se aligeran sus aguilas y olvida la muerte y ella empos el en hora de la estrechura multipliea sus dichos, y alisa sus palabras, y multiplica sus promessas, y en salir à la anchura abulta sus palabras y olvida sus promessas y enfortece ceraderos de sus puertas, y la muerte en sus camaras y multiplica guardias de toda parte, y el asechan estan à el en la camara y el lobo no lo detiene vallado de venir al rebaño, vino y no sabe por que, y alegrase y no sabe con que, y bive y no sabe quanto, en su 'niñez anda en su pensamien-to, y quando empieça espirito de A. á enfor-teerlo despiertase para congregar aver y sustan-cia, y muevese de su lugar à cavalar naves, y à pisar por las seguras: y à traer su alma en moradas de leones y ella andan entre las fieras y en su pensar que grande su loor y q mucho alcançó su mano (siendo) em paz, preador le viene y sus ojos abre y no el, y toda hora el aparejado à cansancios passantes y vinientes, y en todas horas acaecimientos en todos los momentos à encuentros y en todos los dias sobre el mie-dos, si punto está en quietud subpito le viene quebranto ó à pelea deciendo y espada lo hiere ó arco azerado lo passa, ó le arrodean ansias ó lo arrabdonan aguas sobervias ó lo alcancá en-fermedades malas y firmes hasta que sea por

carga sobre su alma , y hallè veneno de Aspides  
 en su miel , y en hora que su dolor se engrande-  
 ce su feso se empobreçe , y moços desonran en  
 el , y niños podesstan en el , y serà por trabajo  
 sobre salientes de sus entrañas desconoscersean  
 à el todos sus conoscientes y en viniendo su ho-  
 ra faldra de sus cortes á corte de muerte , y de  
 solombra de sus camaras a solombra de muert , y  
 desnudarseha broslado y carmesí y vestirà ver-  
 me y gusano , y al polvo yazera y tornara á su  
 elemento , q del fue tajado , y à varon que estos  
 á el quando hallarà hora de contricion para la-  
 var suziedad de porfia , y el dia corto y la obra  
 mucha y los apretantes áquexantes apressuran-  
 tes y corrientes y el tiempo del escarnecien y  
 Señor de la casa congoxan , por tanto ruego mi  
 Dio miembra estos cansancios q sobre hombre  
 vinientes y si yo enmaleci tu beneficiaras y no  
 gualardones medida conmedida , á varô q sus de-  
 litos sin medida , y é su morir andará sin cudicia .

Mi Dio si mi delito de perdonar grande ,  
 que haras á tu nombre el grande ; y si no espe-  
 rare á tus piedades , quien apiadara sobre mi  
 afueras de ti , por tanto si me matares á ti espe-  
 rarè , y si buscares á mi delito , huyré de ti pa-  
 ra ti , y encubrimehe de tu saña en tu solombra ,  
 y por faldas de tus piedades travaré hasta que  
 me apiades , y no te embiaré sino me bendixe-  
 res , miembra agora que como barro me fiziste

y con

y con estos cansancios me provocaſte, por tanto no executes ſobre mi como mis obras, y no me hagas comer fruto de mis obras: y haz alongar de mi tu furor, y no hagas allegar mi dia hasta que aparezca vianda para tornar à mi lugar; no te eſfuerces ſobre mi para apreſſurar para embiarme de la tierra, y maſſas de mis culpas ligadas ſobre mi ombro, y en tu hazer ſubir en peso mis delitos, pon à ti en balanca ſegunda mis cansancios, y en tu menbrar mi maldad y mi rebello, miembra mi afliccion y mi amargura, y pon eſtos aſcuentra eſtos: y miembra agora mi Dio que eſto quanto tiempo à tierra de eſmovimiento me traſtornaste, y en criſol de captiverio me eſprimentaste, y de muchedumbre de mi malicia me purificaste, y no me ardiſte: y ſé que por mi bien me provaste, y con lealtad me aſligiste, y para beneficiar à mi en mi fin en prueva de los cansancios me truxiste: por tanto mi Dio rujan ſobre mi tus piadades, y no atemes ſobre mi tu faña, y no me gualardones como mis obras, y dize al angel el dañan baſta, y que es mi grado y mi ventaja quando buſcares à mi delito, y puſieres ſobre mi guardia, y me caçares como buey silvestre en red, deciendo mis dias paſſo ſu muchedumbre y no ellos: y los remanecidos ſe deſleiran por sus delitos, y ſi oy delante ti ſoy mañana tus ojos en mi y no yo: y agora por que

moría que me quemara el fuego el grande este :  
 Mi Dio pon tus ojos sobre mi para bien: à  
 resto de mis dias los pocos , y no persigas los  
 remanecidos y los escapados,y la escapadura la  
 remanecida de pedrisco de mis consumiciones  
 no la taje langosta de mis culpas que formado  
 de tus palmas yo, y que aprovecharà á ti quando  
 gusano me tomare para comida, trabajo de tus  
 palmas que coma .

**S** Ea voluntad,delante ti .A. mi D. por tornar  
 sobre mi con piedades y à hazerme tornar  
 en contricion perfecta delante ti y á mi rogati-  
 va aparejaras mi coraçon y escuchara tu oreja y  
 abriras mi coraçon en tu Ley y plantes en mi  
 pensamiento tu temor y sentenciaras sobre mi  
 sentencias buenas y baldares de sobre mi sen-  
 tencias malas, y no me traygas á lugar de prue-  
 ua, y no á lugar de menosprecio, y de todos en-  
 cuentros malos me escapa , y hasta que passe  
 quebrantamiento en tu sombra me encubre y sé  
 con mi boca en mi hablar , y guarda mis carre-  
 ras de pecar con mi lengua , y miembrame en  
 membrança y voluntad de tu pueblo , y en edi-  
 ficio de tu palacio , para ver en bien de tus es-  
 cogidos, y hazme merecer para amañanear tu  
 palacio el dessolado y el desertado, y envolun-  
 tar sus desiertas y sean fraguados sus dessolami-  
 entos y á ser alli mis sepulturas con todos tus si-  
 ervos los justos mis padres .

Mi

Mi Diosè que los que se apiadan delante ti procuran por ellos las obras buenas q adelantaron, ó sus justedades que apartaron: mas yo no en mi no justedad no equidad, no merced y no derechedad, no rogativa, no condicion buena no contricion.

Por tanto no encubras tus fazes de mi y de delante ti no me eches y en hora que del mundo me sacares, para vidas del mundo el venidero en paz me traé, y con los buenos con honra me haras estar, y con los contados en mundo su parte en las vidas me contaras, y para alumbrar en luz de tus fazes me haras merecer, y tornaras y abiviguarmeas y de abyfmos de la tierra tornaras y me haras subir, y dire loartehe .A. que te ensañaſte en mi, tornará tu furor y consolarmeas, y à ti .A. merced sobre todo el bien que me gualardonaste y lo que hasta dia de mi morir me gualardonaras y en tu temor el limpio, Dio vno me enforteceras y en tu Ley la perfeta me enforteceras , y sobre todo esto yo obligado à loar, à alabar y à glorificar ,y à enaltecer y bendizir, y à santificar y aunar à tu nombre el grande, el barragan y el temoroſo :en boca de derechos seras bendito , y en leñguia de buenos seras santificado , y entre santos seras loado, y en compaňia de Angeles seras alabado, y seras glorificado y seras loado de boca de

tus apiadados, seras santificado en boca de tus santos, seras enaltecido en boca de tus angeles, seras avnado en boca de tus avnantes, seras enxalçado en boca de tus enxalçantes, que no como tu en los dioses .A. y no como tus o-  
bras, y en reales de Hayoth y Ophanim y Ke-  
rubim y angeles santos, seras enaltecido, y se-  
ras enxalçado en los cielos de arriba, y seras  
aunado en boca de tus aunantes con temor, y  
pauor, tu pueblo Ysraël pueblo vno en los cielos  
de arriba, y sobre la tierra de abaxo no mas . Se-  
an por voluntad dichos de mi boca y imagina-  
cion de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte y  
mi redemidor .

## O R D E N D E T H E P H I L A H

de la mañana de Kipur .

*La qual se dice como mañana de Roshasanah.  
hasta fin del Psalmo Estä en encubierta. Que  
dice mostrarle he en mi salvacion, á hoy-  
as. 96. y luego diran lo siguiente.  
Oracion a Dàvid. Psalmo 17.*

**O**Yè .A. justedad, escucha mi clamor : es-  
cucha mi oracion sin labios de engaño .  
Delante ti mi juyzio falga: tus ojos vean dere-  
chedades.

Frovalste mi coraçon, visitaste de noche:puri-  
ficaste me,

ficasfeme, no hallaste: y lo que pensé, no passó  
mi boca .

En obras de hombre por palabra de tus labios :  
yo guardé caminos de aportillador .

Sosten mis passos en tus senderos : por que no  
resualen mis pies .

Yo te llamé para que me respondas Dio : in-  
clina tu oreja à mi, oye mi dicho .

Y aparta tus mercedes salvan confiantes : de  
levantantes contra tu derecha .

Guardame como negro de niñeta de ojo : en  
solombra de tus alas me encubriras .

Delante malos que me prearon : mis enemi-  
gos por alma arrodearon sobre mi .

Con su grossura cerraron : (con) su boca ha-  
blaron soberuia .

Nuestros passos agora nos cercaron : sus ojos  
pusieron para tender en la tierra .

Su semejança como leon( q ) desfea para arre-  
betar : y como leoncillo estan en encubiertas .

Levantate. A. antecipa sus fazes, hazlo arrodi-  
llar ; escapa mi alma de malo ( q es ) tu espada .

De varones ( que son ) tu llaga . A. de varones  
de mundo ( que ) su parte en vidas, y de tu es-  
condimiento hinchiras su vientre : hartarse han  
hijos , y dexaran su resto à sus chiquitos .

Y yo con justedad veré tus fazes : hartarme he  
en siendo desprieto de tu semejança .

*De David. Psalmo. 25*

S 5

A ti

**A** Ti .A. mi alma presentaré.

**A** Mi Dio en ti confio , no me avergonçaré  
no le gozen mis enemigos de mi .

Tambien todos tus eíperantes no se avergon-  
çaran, seran avergonçados los falsantes en vano

Tus carreras .A. me haz saber, tus senderos  
me abeza .

Encaminame en tu verdad y abezame, que  
tu Dio de mi salvacion : à ti espero todo el dia.

Miembra tus piedades .A. y tus mercedes q  
de siempre ellas .

Pecados de mis mocedades y mis rebellos no  
miembros: como tu merced miembra á mi tu,  
por tu bondad .A..

Bueno y derecho .A. por tanto mostrará pe-  
cadores en carrera .

Encaminará humildes en juyzio, y abezará à  
vergonçosos su carrera .

Todos caminos de .A. merced y verdad à  
guardantes su firmamiento, y sus testamientos.

Por tu nombre .A. y perdonaras à mi pecado  
que grande el .

Quien este el varon temien .A. amostrale ha  
en carrera que escoja .

Su alma en bien manirà, y su simiente here-  
dará tierra .

Secreto de .A. à sus temientes, y su firmami-  
ento para les hazer saber .

Mis ojos continuo á .A. por q el sacará de red  
mis

mis pies.

Cata à mi y apiadame, que solo y aflo yo.

Angustias de mi coraçon hizieron ensanchar:  
de mis congoxas sacame.

Uè mi afliccion y mi lazerio, y perdona à todos  
mis pecados.

Ué mis enemigos que se muchiguaron: y abor-  
ticion de falsedad me aborrecieron.

Guarda mi alma y escapame: no me arregista-  
rè que me enfiuzé en ti.

Perfeccion y derechedad me guardaran, que  
en ti esperé.

Redime Dio à Ysraël de todas sus angustias.

*De David Maskil. Psalmo. 32.*

**B**ienaventurado perdonado de rebello: cu-  
bierto de pecado.

Bienaventurado hombre (que) no contáre à  
el. A. delito, y no en su espírito engaño.

Quando callè se envejecieron mis huesos: cò  
mi gemido todo el dia.

Por que de dia y de noche se engravece sobre  
mi tu llaga: convirtiose mi grossura en securas  
de yerano, Selah.

Mi pecado te hize saber, y mi delito no encubri:  
dixe confessarè sobre mis rebellos à . A. y tu per-  
donarás delito de mi pecado, Selah.

Por esto orará todo bueno à ti en hora de  
hallar: deciendo rabbón de aguas muchas à el  
no llegaran.

Tu

Tu en cubrimiento à mi de angustia guardaras: clamores de escapamiento me arrodearas, Selah.

Hazerte he entender, y mostrarte he en carreira recta que andaras: aconsejaré à ti con mi ojo.

No seais como cavallo, como mulo sin entendimiento, con cabresto y con freno su boca para cerrar: por que no llegue à ti.

Muchos dolores al malo: y el confian en A. merced lo arrodeará.

Alegraos en A. y agradaos justos: y cantad todos derechos de coraçon.

*Psalmo á David en viniendo à el Nathan el Propheta, como vino á Bathhabah. 51.*

**A** Piadame Dio como tu merced: como muchedumbre de tus piedades deshaz mis rebello.

Mucho me lava de mi delito: y de mi pecado me limpia.

Por que mis rebello yo conosco: y mi pecado escuentra mi continuo.

A ti à tus solas pequé, y lo malo en tus ojos hize por que te justifiques en tu hablar, y te limpies en tu juzgar.

He en delito fuy formado: y en pecado fue escallentada de mi, mi madre.

He Verdad envoluntaste en riñones: y en encubierto sabiduria me fiziste saber.

Limpia meas con oregano, y seré limpio  
lavar

lavarmehas, y mas que nieve serè emblanquecido.

Hazermehas oyr gozo y alegría: y gozarse han huesos que majaste.

Encubre tus fazes de mis pecados: y todos mis delitos deshaz.

Coraçon limpio cria à mi Dio: y espirito de recho renueva entre mi.

No me eches de delante ti: y espirito de tu santidad no tomes de mi.

Torna à mi gozo de tu salvacion: y espirito voluntario me sostentará.

A bezarè à rebelladores tus carreras: y pecadores à ti tornaran.

Escapame de sangre Dio, Dio de misalvació: cantará mi lengua tu justedad.

.A. mis labios abriras: y mi boca denunciará tu loor.

Por que no envoluntas sacrificio y dadiva: alçacion no quieres.

Sacrificio del D. espirito quebrantado: coraçon quebrantado y majado, D.no despreciaras.

Beneficia con tu voluntad à Cyon: fraguaras muros de Yerusalaim.

Entonces envoluntaras sacrificios de justedad, alçacion y quemado: entonces alçaran sobre tu ara toros.

*Alvencedor de David cantico. 65.*

A ti

**A** Ti silencio loor Dio en Zion : y à ti serà pagada promessa.

Oyen oracion: hasta ti toda criatura vendran .

Palabras de delitos se mayorgaron de mi : nuestros rebellos tu los perdonaras .

Bienaventurado ( quien ) escogieres y hizieres allegar, morrà tus cortes : hartarnoshemos en bien de tu casa, santo de tu palacio .

En temoridades con justedad nos responderas .

Dio de nuestra salvacion : confiança de todos fines de tierra, y de mar alongados .

Aparejan montes con su fuerça : ceñido con barragania .

sofegan sonido de mares: sonido de sus ondas, y muchedumbre de naciones .

Y temieron pobladores de cabos de tus señales: salidas de mañana y tarde haras cantar .

Uisitaste la tierra y hiziste la dessear, mucho la enriqueciste: pielago del Dio lleno de aguas, aparejaste su civera, por que así la aparejaste .

Sus fulcos harta, haz decender sus valles: con gotas la harás desleyr, su hermollo bendeziras .

Encoronaste año de tu bien : y tus nuves gotearan grossura .

Gotearan moradas de desierto: y gozo collados se ceñiran .

Uistieronse llanuras de las ovejas, y valles se cubriran de civera: aublaran tambien cantarán .

*Alvencedor de hijos de Korah Psalmo. 85.*

Env-

**E**nvoluntaste .A. á tu tierra : tornaste captivo de Jahacob .

Ferdonaste delito de tu pueblo: encubriste todo su pecado, Selah .

Recogiste toda tu saña : tornastete de yra de tu furor.

Tornanos Dio de nuestra salvacion: y haz cesar tu saña con nos .

Si para siempre te ensañaras en nos? alongarás tu furor para generancio y generancio .

Deciendo tu tornarás , abiviguarnoshaz, y tu pueblo se alegraran en ti .

Muestranos .A. tu merced, y tu salvacion dà a nos .

Oyré q̄ hablarà el Dio .A. que hablará paz á su pueblo y à sus buenos: y no se tornará à locura .

Deciendo cercana á sus temientes su salvacion: para morar honra en nuestra tierra .

merced y verdad se encontraron: justedad y paz se bezaron .

Verdad de tierra hermolecerá : y justedad de cielos cató .

Tambien .A. darà el bien : y nuestra tierra darà su hermollo .

Iustedad delante el andará: y pondrá á carrera sus passos .

*Oracion de David Psalmo. 86.*

**V**ñclina .A. tu oreja respondeme por que pobre y desfeso yo .

Guarda

Guarda mi alma por que bueno yo :salva tu siervo tu mi Dio , el confian en ti .

Apiadame . A . por que à ti llamaré todo el dia .

Alegra alma de tu siervo , por que á ti . A . mi alma presento .

Por que tu . A . bueno y perdonador : y grande de merced á todos tus llamantes .

Escucha . A . mi oracion : y escucha en boz de mis rogativas .

En dia de mi angustia te llamarè , que me respondas .

No como tu en los dioses . A . y no como tus obras .

Todas gentes que hiziste vendran , y humillaran delante ti . A . y honraran à tu nombre .

Por que grande tu y hazien maravillas : tu Dio á tus solas .

Muestrame . A . tu carrera , andarè en tu verdad auna mi coraçon para temer tu nombre .

Loartehe . A . mi Dio con todo mi coraçon : y honrarè tu nombre para siempre .

Por que tu merced grande sobre mi : y escapaste mi alma de fuesa profunda .

Dio , sobervios se levantaron contra mi : y conpaña de fuertes buscaron mi alma , y no te pusieron delante si .

Y tu . A . Dio piadoso y gracioso : luengo de fuertes y grande de merced y verdad .

Cata á mi y apiadame , dá tu fortaleza á tu sier-  
vo

vo: y salva à hijo de tu sierva.

Haz comigo señal para bien, y veran mis abocientes y arregistar se han: por que tu A. me ayudaste y me conhortaste.

*Oracion al pobre quando desfaleciere, y delante A. derramare su querella, Psal. 102*

**A** Oye mi oracion: y mi clamor à ti venga. No encubras tus fases de mi en dia de angustia á mi, acuesta á mi tu oreja, en dia que llamaré apressura, respondeme.

Por que se acabaron como humo mis dias, y mis hueffos como hogar son quemados.

Fuy herido como yerva, y secòse mi coraçon: por que me olvidé de comer mi pan.

De boz de mi sospiro, se pegó mi huesso á mi carne.

Soy asemejado à cernicolo del desierto: soy como falcon de desiertos.

Continué, y soy como paxaro solitario sobre techo.

Todo el dia me repudiaron mis enemigos: mis enloquecientes contra mi juravan.

Que ceniza como pan comi: y mis bevrajes con lloro templé.

Delante tu yra y tu saña: por que me alçaste y me echaste.

Mis dias como sombra declinada: y yo como yerva me fèco.

Y tu A. para siempre estaras: y tu memoria para

T

para

paragenerancio, y generancio.

Tu te leventaras, apiadaras à Cion: que hora de apiadar, por que vino plazo .

Por que envoluntaron tus siervos à sus piedras y à su polvo apiadaron.

Y temeran gentes á nombre de .A. y todos Reyes de la tierra à tu honra .

Por que fraguó .A. Cion: serà aparecido en su honra .

Cató á oracion del solitario : y no menospreciò su oracion .

Sea escrito esto à generancio postrero, y pueblo criado alabarà YAH .

Por que cató de altura de su santidad : .A. de cielos á tierra cató .

Para oyr gemido de encarcelado : para soltar merecedores de muerte .

Para recountar en Cion nombre de .A. y su loren Yerusalaim .

En ser congregados pueblos auna, y Reynos para servir á .A.

Afligó en la carrera mi fuerça: acortó mis dias Dezia , mi Dio no me tajes en medio de mis dias: en generancio de génerancios tus años .

De antes la tierra acimentaste , y obra de tus manos cielos .

Ellos se perderan , y tu estaras? y todos ellos como paño se envejeceran : como vestido los mudaras, y seran mudados .

Y tu

Y tu el , y tus años no se atemarán .

Hijos de tus siervos morarán : y su simiente delante ti se compondrá .

*De David . Psalmo*

**B**endize mi alma á . A. y todas mis entrañas á nombre de su santidad .

Bendize mi alma á . A. y no olvides todos sus gualardones .

El perdonan á todo tu delito : el medezinan á todas tus enfermedades .

El redemien de fuesa tus vidas : el encorona n á ti merced y pradades .

El hartan con bien tu baca : renovar se ha como aguilá tu mocedad .

Hazien justedades . A. y juizios á todos soberforçados .

Hizo saber fus carreras á Mosséh : á hijos de Israél sus obras .

Piadoso y gracioso . A. luengo de furores y grande de merced .

No para siempre barajará : y no para siempre guardará ( odio . )

No como nuestros pecados hizo á nos : y no como nuestros delitos gualardonó sobre nos .

Por que como altura de cielos sobre la tierra: mayorgó su merced sobre sus temientes .

Como alexarse Oriente de Occidente : hizo alexar de nos nuestros rebello s .

Como apiadar padre sobre hijo , apiadó . A.

sobre sus temientes.

Por que el supo nuestro apetito: membrando que polvo nos.

Varon como yerva sus dias: como hermollo del campo assi hermollecera.

Por que viento passó por el, y no el: y no lo conocen mas (los de) su lugar.

Y merced de A. de siempre y hasta siempre sobre sus temientes: y su justedad à hijos de hijos.

A guardantes su firmamiento: y à membran-tes sus encòmendanças para hazerlas.

.A. en cielos adereçó su silla: y su Reyno en todo podestó.

Bendezid à .A. sus angeles barraganes de fuerça hazientes su palabra: para oyr en boz de su palabra.

Bendezid à .A. todos sus fonsados: sus ministros hazientes su voluntad.

Bendezid à .A. todas sus obras, en todos lu-gares de su dominio: bendize mi alma à .A..

*Salmo. 104.*

**B**Endize mi alma á .A.: .A. mi Dio te engran-deciste mucho, loor y hermosura vestiste.

Embolvién luz como savana: tendien cielos como cortina.

El avigan en aguas sus sobradós, el ponien nuves por su cavalgadura: el andan sobre alas de viento.

Hazien sus mensageros viento: sus ministros fuego

fuego aflamean .

Acimentó tierra sobre sus assientos : no res-huyrà para siempre y siempre .

A bismo como vestido la cubriste : sobre montes estavan aguas .

De tu reprehension huyeron : de boz de tu trueno se apressuraron .

Subieron montes , descendieron vegas : al lugar este que acimentaste à ellos .

Termino pusiste, no passaran : no tornaran para cubrir la tierra .

El embian fuentes en arroyos : entre montes andaran .

Abrevaran todo animal del campo : quebraran zebros su sed .

Sobre ellos ave de los cielos morará de entre hojas daran boz .

Regan montes de sus sobrados : de fruto de tus obras se hartará la tierra .

Hazien hermollecer yerva para quattropea : y yerva para servicio del hombre : para produzir pan de la tierra .

Y vino (que) alegra coraçon de varon, para hazer alustrar fazes mas que azeyte : y pan co-raçon de hombre sustenta .

Hartarsean arboles de .A. Alerzes del Leba-non que plantó .

Que alli aves añidan : Cigueña en abetos su casa .

Montes los altos para cabriolas: peñas abrigo para conejos .

Hizo Luna para plazos : Sol supo su Occidéte. Pusiste escuridad, y fue noche : en ella remueve, toda animalia de bosque .

Leonzillos bramantes por arrebataadura : y para buscar del Dio su comida .

Esclarecerà el Sol, recogersean : y á sus moradas yazeran .

Saldrá hombre à su obra : y à su servicio hasta tarde .

Quanto se muchiguaron tus obras .A. todas ellas con sabiduria hiziste: es llena la tierra de tu posseßion .

Este el mar gráde y ancho de terminos : alli removilla y no cuento, animalias pequeñas con grandes .

Alli naves andan : Liviatan este q formaste para jugar en el .

Todos ellos à ti esperan : para dar à ellos su comida en su hora .

Daras à ellos, cogeran ; abriras tu mano ; hartarsean de bien .

Encubriras tus fizes, turbarsean: recogeras su espirito transirsean : y á su polvo se tornaran .

Embiaras tu espirito, serán criados: y renovarás fizes de tierra .

Sea honra de .A. para siempre : alegrarsea .A. en

en sus obras.

El catan à la tierra y tiembla: tocan en montes y humean.

Cantarè à .A. en mis vidas: psalmearé à mi Dio mientras que yo.

Asaborarse ha sobre el mi habla: yo me alegraré en .A..

A temarse han pecadores de la tierra: y malos mas no ellos: Bendize mi alma à .A. Haleluyah.

*Tdiran Psalmo cantad à .A. cantico nuevo à hojas . 97. hasta fin del Cantico de Mosseh, y antes q digan Alma de todo bivo, diran lo siguiente.*

*Licencia de Ribi Solomoh ben Ghebirol.*

Dio mi Dio tu, amañanarte he en secreto de tu theforo, tu verdad haré saber, y recontaré tu grandeza, en mi llamar respondeme, dia que me levantaré entre tu congregacion: .A. mis labios abriras y mi boca denunciará tu loor.

Dio mi Dio tu, escuentra ti mis encubiertas fueron descubiertas, mi alma y mis huesos de tu pavor fueron tajados, en mi llamar responde-me, dia que à tu salvacion confuzos desfearon, liberales de pueblos fueron apañados.

Dio mi Dio tu, embolviente justedad para vestir: tus temientes me licenciaron y correré y sin avergonçar: en mi llamar respondeme, dia que mi enlazador sojuzgaras y mi tristeza soldaras, sea mi coraçon perfeto en tus fueros

por que no me averguence .

Dio mi Dio tu, guarda mis pensamientos que no me alexen , yerros de mis labios nome en puxen: en mi llamar respondeme, dia( que ) tus loores mis dolores me haran olvidar, embia tu luz y tu verdad, ellos me guiaran .

Dio mi Dio tu, á ti esperar è fuerte de mi am paro, abezame y enforteceme que no fuerça en mi : en mi llamar respondeme, dia para aclarar y purificar mi pecado: coraçon lìmpio cria à mi

Dio, y espirito derecho renueva entre mi

Dio mi Dio tu, alto el morante alturas, de por fundinas llamarè escuentra ti y gritarè : en mi llamar respondeme, dia que hablè en secreto de desseosos, quien sabe si tornará y se arrepintirà el Dio .

Dio mi Dio tu, he yo delante ti con mi culpa, los delitos si guardares .A. quien estará quien? en mi llamar respondeme, dia este no vengas en juicio comigo : he en delito fuy criado, y con pecado se escallentó de mi mi madre .

Dio mi Dio tu, adelantaste medezina para adereçarme, aparejaste dia de perdon, voluntad enel para encoronarme : en mi llamar respondeme, dia de ser arrancada cuerda de delito que me ató : mucho me lava de mi delito, y de mi pecado me limpia .

Dio mi Dio tu, tú por pinquidad envoluntan mis pensamientos, dcnegrido me opremi por mis

mis sobervias: en mi llamar respondeme, dia que llamaste á tronco de mis verdaderos: tomad con vos palabras y tornad á .A.

Dio mi Dio tu gracioso el enfortecido con secreto de Seraphim de moradas, miembrame y visitame en mi apiadarme con mis hablas: en mi llamar respondeme, dia que llamando llamaré en compaña de mis verdaderos: alma de todo bivo bendezirà á tu nombre .A.

**A**lma de todo bivo bendezirà á tu nombre .A. nuestro Dio, y espirito de toda criatura glorificará y enaltecerá tu memoria nuestro Rey continuo, de siempre y hasta siempre tu Dio, y afuera de ti no á nos Rey, redemidor y salvador, librador y escapador, y respondien y apiadan en toda hora de angustia y aprieto, no á nós rey ayudador y sustenedor salvó tu. Dio de los primeros y de los postreros, Dio de todas criaturas, Señor de todos generancios, el loado en todos los loores, el rigien su mundo con merced, y sus criaturas con piedades. Y .A. dispierto no duerme y no se adormece, el hazien acordar dormidos, y el despertan adormecidos, resucitan muertos y medezinan enfermos, abrien ciegos y leuantá oprimidos, el hazien hablar mudos, y el descubrien ocultas: y á ti á tu solas nos otorgantes.

**Y**aun que nuestra boca llena de cantico como la mar, y nuestra lengua de musica co-

mo ruido de sus ondas, y nuestros labios de loor como anchuras de cielo, y nuestros ojos alumbrantes como Sol, y como Luna, y nuestras manos espandidas como aguilas de los cielos, y nuestros pies ligeros como ciervos: no nos sufficientes para loar à ti .A.N.D. y para bendezir á tu nombre nuestro Rey, por vna de mil de miles de millares, y muchedumbre de muchedumbres de millares de veces los bienes, milagros y maravillas que hiziste con nos y con nuestros padres. De antes de Egipto nos redimiste .A.N.D. de casa de siervos nos libraste, en la hambre nos mantuviste, y en la hartura nos governaste, de espada nos escapaste, de mortandad nos libraste, y de enfermedades malas y muchas nos quitaste. Hasta aqui nos ajudaron tus piedades, y no nos desampararon tus mercedes, por tanto miembros que partiste en nos, y espíritu, y alma que soplaste en nuestra nariz, y lengua que pusiste en nuestra boca. He ellos loaran, y bendeziran, y alabarán, y glorificarán, y cantaran á tu nombre nuestro rey continuo, que toda boca á ti loará, y toda lengua á ti alabará, y todo ojo á ti catará, y toda rodilla á ti se arrodillará, y toda estatura delante ti se humillará. Y todos los corações te temerán, y toda entraña y riñones psalmearán á tu nombre, como palabra que es dicha: Todos mis huevos diran. A quien como tu? Escapá pobre de fuerte mas

mas que el , y pobre y deseooso ds su robador .

Clamor de pobres tu oyras , esclamacion del mendigo escucharas y salvaras . Y es escrito : Cá-  
tad justos en . A. à derechos hermoso loor .

En boca de derechos seras enaltecido , y en palabras de justos seras bendito , y con lengua de buenos seras santificado , y entre santos seras alabado . En congregaciones , en millarias de tu pueblo casa de Ysrael , que así obligacion de todos los formados delante ti . A. N. D. y Dio de nuestros padres pa ra loar , para alabar , para glorificar , para enalteter , para afermosiguar , y para enfortecer sobre todas palabras de canticos y loores de David hijo de Ysay tu siervo tu vngido . Y entones .

Sea alabado tu nombre para siempre nuestro Rey , el Dio Rey , el grande y el santo , en los cielos y en la tierra ; por que á ti conviene . A. N. D. y Dio de nuestros padres para siempre y siempre cantico y loor , loamiento y psalmeamiento fortaleza y dominio , vencimiento y baragania , grandeza , loor , y gloria , santidad , y reyno bendiciones , y loores , á tu nombre el grande , y el santo , y de siempre y hasta siempre tu Dio . B. T.. A. Rey grande y loado con loores , D. de los loores , Señor de las maravillas , crieran todas las almas , Señor de todas las obras , el escogien en canticos de psalmeamientos bivo de los mundos . Amen .

Ophan

## OPHAN DE RIBI SELOMOH.

**A**Ngeles reposados como centellas flamean sus flamas y sus embolvimientos como color de acicalado relumbran, en frente silla del enxalçanse con boz de tempesta se esfuerçan.

He en vision, este á este para santificar al Dio aman, Dad à .A. hijos de fuertes dad ·

He en vision &c.

A ti Hayoth altas, en baxura de silla la asituada, y Aralim y Hasmalin ceñidos de la claridad la teñida, tu loor , y tu claridad loan reales quatro , este enfortece y este esfuerça , à ti psalmamiento y catico hablan, hombres de fonsado dia y noche de sus guardias se paran .

Dad à .A. hijos de fuertes dad &c.

Compostura de guardia la dicha en cabeça de reales de tus fonsados , deciendo fue entregado en mano del Señor . Michael tu menistro, con quatreguas à millarias estará sobre tu derecha , y seran apañados,y seran ojuntados, requiriédo adó tu morada , y alli humillando á enfrente pavellon à ti se humillan, y se allegan .

Dad à .A. hijos de fuertes dad &c.

Fonsado de real el asegundado sobre lado yzquierdo es alevantado, y sobre su fonsado, y su mayoral Gabriel , el catan, con seraphim à millares y fonsado grave mucho es enfortecido : este aqui, y estos aqui, y silla de tu santidad arrodeada , tajados de fuego ceñidos de fuego,

go, y cavallos de fuego cavalgan .

Dad à .A. hijos de fuertes dad &c.

Boz habla , y cantico espande fonsado de real aterceado : y Nuriel mayoral del Dio estan en ellos por torre , y su prea , y su sonido haze afloxar compas de la obra, con boz, adò lugar de Eheyè? formante altura y porfundina, vista enfortecida, afermosiguada dia y noche dessean .

Dad à .A. hijos de fuertes dad &c.

Encoronados de loor à ti atestiguando en el quartò atestiguan, y tu dicho y tu psalmeamiento con Raphael denucian , frontal de fortaleza y corona de fortaleza à ti ligan y añudan , y quatro ellos cantico y psalmo continuan y ajuntan : ajuntastelos y mayorgastelos, por q no lazren y se entristeçan Dad á .A. hijos de fuertes dad

Centellas apañadas à ti auna cantan, por cargados los robados à tu encuentro se apiadan , con tu miedo y tu temor sus pies adereçan, con boz fuerte como relampago tu santidad repiten respondiendo fanto, al D. santo, escuentra fanto se afaboran . Dad à .A. hijos de fuertes dad .

*T diran kadis, y Barechu .*

**B**endito tu .A.N.D. R. del mundo , forman Bluz y crian escuridad, hazien paz y crian el todo, todos te loaran , y todos te alabaran , y todos diran : no santo como .A. Todos te enalteceren siempre forman el todo : el D. el abrien en todo dia portales de puertas de Oriente , y hen-

hendien ventanas de espandedura, sacan Sol de su lugar, y Luna de assiento de su estancia, y alúbran al mundo todo el, y à sus pobladores q̄ crió con condicion de piedades. El alumbran à la tierra y à morantes sobre ella con piedades, y su bien renovan en todo dia continuo obra de en principio. Quanto se muchiguaró tus obras . A. todas ellas con sabiduria hiziste, hinchose la tierra de tus criaciones . El Rey el enaltecido à sus solas de entonces, el alabado, y el glorificado y el enxalçanse de dias de siempre. D. del mundo, por tus piedades las muchas apiada sobre nos, señor de nuestra fortaleza, fuerte de nuestro amparo, escudo de nuestra salvacion ampara por nos . No comparar à ti, y no salvo tu. No afueras de ti, y quien asemejan à ti? No comparar à ti . A. N. D. enel mundo este, no salvo tu nuestro Rey para vidas del mundo el venidero.

No afueras de ti nuestro redenidor à dias del Messiah: quien asemejan à ti nuestro salvador al resucitamiento de los muertos .

**D**Io señor sobre todas las obras, bendito y bendezido en boca de toda la alma: de su grandeza y su bien lleno el mundo, sabiduria y entendimiento rodeantes à el. El enxalçanse sobre Hayoth de la santidad, y afermosiguado con honra sobre la quatreguas, merito y de-rechedad delante su filla, de merced y piadas llena su honra . Buenas luminarias que crió nue-

nuestro Dio, formolas con sabiduria, con entendimiento . y con intelecto, fuerça y barragania dió en ellas para ser señoreantes entre mundo llenas de claridad, y resplandecientes luz, hermosa su claridad en todo el mundo . Alegres en su salir, gozosas en su ponerse, hazientes con miedo voluntad de su Criador. Gloria y honra dátes á su nombre, alegría y cántico à memoria de su Reyno . Llamó al Sol y esclarecio luz : vi-  
do y adereçó figura de la luna . Loor daran à el todo fonsado de alto , gloria y grandeza Sera-phim y Ophanim, y Hayoth de la santidad.

*En Sabbath.*

A Dio que holgó de todas las obras , y en el dia el seteno se enxalçó y ásentose sobre silla de su honra, de gloria ornó á dia de la holgança, deleyte llamó al dia del Sabbath, este cantico de loor de dia el seteno : q enel holgó D. de toda su obra , y dia el seteno loan, y dizien : Psalmo de cantico para dia del Sabbath. Por tanto glorifiqué à Dio todos sus formados, loor, y honra, y grandeza, y gloria den al Rey forman todo , el ha-zien heredar holgança à su pueblo Israël en dia de Sabbath de santidad.

*En Quotidiano.*

Tu nombre. A.N.D. sea santificado, y tu memoria sea glorificada nuestro Rey en los cielos de arriba , y sobre la tierra de abaxo , por todo loor de obra de tus manos , y por luminarias de luz

**luz que formaste, ellas te loaran siempre.**

Seas bendito para siempre nuestro fuerte, nuestro Rey, y nuestro redemidor, criador de santos, sea alabado tu nombre para siempre nuestro Rey, forman ministros, y que sus ministros todos ellos estantes en alteza de mundo, y hazientes oyr con temor avna boz con palabras del D. bivo, y Rey de siempre<sup>c</sup> todos ellos amigos, todos ellos claros, todos ellos barraganes, todos ellos santos, todos ellos hazientes con miedo y con temor voluntad de su criador. Y todos ellos abiertes à su boca con santidad y con limpieza, con cantico y con Psalmeamiento, bendizientes loantes, glorificantes, y santificantes, y hazientes enfortecer, y enreynantes à nombre del Dio, el Rey, el grande, el barragan y el temerofo, santo el. Y todos ellos recipientes sobre ellos jugo de Reyno de los cielos este deste y dantes licencia este à este, para santificar à su formador con holgança de espirito, con habla clara, y con suavidad santa, todos ellos como vno respondientes con miedo, y dizientes con temor, Kados, Kados, Kados, .A. Zebaoth, melo kol aharez kebodó. Y los Ophanim y Hayoth de la santidad, con tempesta grande se enxalçavan à su encuentro, loantes y dizientes:

Bendita honra de .A. de su lugar.

Al Dio bendito hermosuras daran, al Rey Dio bivo y firme psalmeamientos diran, y loores haran

ran oyr, por que el à su solas alto y santo, obran barraganias, hazien novedades, señor de batallas, sembran justedades, hazien hermollescer salvaciones, crian medezinas, temeroso de loores, señor de las maravillas, el hazien renovar su bien en todo dia continuo obra de Beresith .

Como es dicho : A hazien liminarias grandes, que para siempre fu merced . Bendito tu .A. forman las luminarias .

**A** Mor perpetuo nos amaste . A . nuestro Dio, piedad grande y avenitajada apiadaste sobre nos nuestro padre nuestro Rey por tu nombre el grande, y por nuestros padres que confiaron en ti , y abezasteles furos de vidas para hazer furos de tu voluntad con coraçon perfecto : assi nos apiades nuestro padre, padre el piadoso, el apiadan, apiada agora sobre nos, y dá en nuestro coraçon entendimiento para entender, para determinar, para oyr, para deprender y para abezar : para guardar, y para hazer y para afirmar à todas palabras de deprendimiento de tu Ley con amor, y alumbra nuestros ojos en tus mandamientos, y apega nuestro coraçon en tu Ley, y avña nuestro coraçon para amar, y para temer à tu nombre, no nos arregistaremos , y no nos avergonçaremos , y no estrompeçaremos para siempre y siempre, por que en nombre de tu santidad el grande, y el barragan , y el temeroso nos enfiuzamos .

gozarnoshemos, y alegrarnoshemos con tu salvacion , y tus piedades .A. nuestro Dio, y tus mercedes las muchas no nos dexen en eterno , siempre y perpetuo : apressura y rtae sobre nos bendicion y paz ayna de quatro partes de toda la tierra; y quiebra jugo de las gentes de sobre nuestra cerviz , y llevanos estatura derecha à nuestras tierras q̄ Dio obran salvaciones tu , y en nos escogiste mas que en todo pueblo y lenguaje, y llegastenos nuestro rey à tu nombre el grande con amor para loar á ti , y para aunarte , y para amar à tu nombre . Bendito tu

.A. el escogien en su pueblo Israël con amor  
**S**Emah Israël .A. Elohenu .A. Ehad, Baruch Sem Kobod Malchutho Leholam Vahed.

**V** Amaras à .A. tu Dio con todo tu coraçon , y con toda tu alma , y con todo tu aver Y seran las palabras estas que yo te encomandan oy sobre tu coraçon , y repetirlashas à tus hijos, y hablaras en ellas en tu estar en tu casa y en tu andar por la carrera , y en tu echar , y en tu leuantar Y atarlas has porseñal sobre tu mano,y seran por Thephilin entre tus ojos . Y escrivir lashas sobre umbrales de tu casa, y en tus puertas .

**V** Será si oyendo oyerdes, á mis encomédanças q̄ yo encomandan à vos oy : para amar à .A. vuestro Dio, y para servirlo con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra alma. Y da-

re

ré lluvia en vuestra tierra en su hora temprana y tardía , y cogeras tu civera , y tu mosto, y tu azeьте . Y daré yerva en tu campo para tu quattropea , y comeras , y hartartehas . Sed guardados à vos, que no se sombaya vuestro coraçó y os aparteis y sirvais á dioses otros : y os humilleis à ellos , y erecerá furor de . A. en vos , y detendrá à los cielos . y no será lluvia, y la tierra do dará á su hermello y deperderosheis ayna de sobre la tierra la buena que . A. daná vos . Y pondreis à mis palabras estas sobre vuestro coraçón , y sobre vuestra alma, y atareis á ellas por señal sobre vuestras manos, y seran por Thephillin entre vuestros ojos, y abezareis á ellas á vuestros hijos para hablar en ellas en tu estar en tu casa, y en tu andar en la carrera , y en tu echar, y en tu leuantar . Y escrevirlashas sobre umbrales de tu casa , y en tus puertas . Por que se muchiguen vuestros dias y dias de vuestros hijos sobre la tierra que juró . A. á vuestros padres para dar à ellos como dias de los cielos sobre la tierra .

Y dixo .A. á Mosséh por dezir . Habla á hijos de Israël y diras à ellos , y hagan á ellos Cicith sobre alas de sus paños por sus generancios , y den sobre el Cicith de la ala hilo cardeno . Y ssrá à vos por Cicith, y vereis á el y membrarosheis de todas encomendancias de . A. y hareis á ellas , y no esculqueis empos vue-

stro coraçon, y empos vuestros ojos, que vos errantes empos ellos.

Por que vos membreis y hagais à todas mis encomendanças, y seais santos à vuestro Dio . Yo .A. vuestro D. que saque à vos de tierra de Egipto por ser á vos por D.yo.A.vuestro Dio.

**V**Erdad, y cierta, y compuesta, y firme, y derecha, y fiel, y amiga, y querida, y cobdiciada, y suave, y temerosa , y fuerte, y ade-reçada, y recibida, y buena, y hermosa : la cosa esta sobre nos para siempre y siempre ..

Verdad Dio perpetuo, nuestro Rey, fuerte de Yahacob, escudo de nuestra salvacion para ge-nerancio y generancio, el firme, y su nombre firme, y su silla compuesta, y su Reyno , y su verdad para siempre firme . Y sus palabras bi-vas, y firmes, y fieles, y cobdiciales para siem-pre y siempres de siempres, sobre nuestros pa-dres, sobre nos, y sobre nuestros hijos, y sobre nuestros generancios, y sobre todos generációs de simiente de Yfraël tus siervos : sobre los pri-meros, y sobre los postreros, cosa buena y fir-me con verdad y cō fieldad, fueno y no passará . Verdad que tu el .A.N.D.y Dio de nuestros pa-dres : nuestro rey, rey de nuestros padres nues-tro redemidor, redemidor de nuestros padres: nues-tro fuerte, fuerte de nuestra salvació : nues-tro redemidor, y nuestro escapador de siempre el tu nombre, y no á nos mas Dio salvo tu siem-pre,

pre. Ayuda de nuestros padres tu el de siempre, escudo y salvan à ellos y à sus hijos en pos ellos, en todo generancio y generancio en altura de mundo tu morada, y tus juizios, y tu justedad hasta cabos de la tierra. Verdad bien-aventurado varon q oye á tus mandamientos, y tu Ley y tu palabra pusiére sobre su coraçon.

Verdad que tu señor de tu pueblo, y Rey barragan para barrajar sus barrajas á padres y hijos.

Verdad tu el primero, y tu el postrero, y afuera de ti no à nos Rey, redemidor, y salvador.

Verdad de Egipto nos redimiste. A nuestro Dio, de casa de siervos nos libraste, todos sus primogenitos mataste, y tu primogénito Ysrael redimiste, y mar ruvio à ellos partiste, y soberuios hundiste, y queridos pasaron la mar, y cubrieron aguas sus angustiadores, vno dellos no fue remanecido : por esto loaron amigos, y enaltecieron al Dio, y dieron queridos, psalmos, canticos, y al abaciones, bendiciones, y loores, al Rey Dio bivo, y firme, alto y enxalçado, grande y temerofo, abaxan áltivos hasta tierra, enaltecien baxos hasta alto. Sacan encarcelados, redimien humildes, ayudan médigos, el respódién à su pueblo Ysrael en hora de su esclamar á el. Loor al Dio alto su redemidor, bendito el y bendezido.

Mosseh y hijos de Ysraël à ti cantaron canti-  
co con alegría mucha, y dixeron todos ellos :  
Quien como tu en diozes . A? quien como tu  
enfortecido en la santidad, temerofo de loores,  
hazien maravilla ? Canticos nuevo loaron redi-  
midos à tu nombre el grande sobre orrilla de la  
mar,auna todos ellos loaron y enreynaron y di-  
xeron : .A. reynará para siempre y siempre , Y  
es dicho : Nuestro redemidor .A. Zebaoth, su  
nombre Santo de Ysraël. Bendito tu .A. el que  
redimiò Ysraël .

### *Hamidah.*

**A** Mis labios abriras, y mi boca denunciarà  
.A. tu loor .

Bendito tu .A.N.D. y Dio de nuestros pa-  
dres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio de  
Yahacob, el Dio el grande, el barragan y el te-  
meroso, Dio alto gualardonan mercedē buenas,  
crian el todo, y membran mercedes de padres, y  
trayen redemidor á hijos de sus hijos por su  
nombre con amor .

Miembranos para vidas, Dio Rey envolun-  
tante en vidas,escrivenos en libro de vidas, por  
ti Dio de las vidas, Dio bivo : Rey ayudan y sal-  
van y amparan : B.T.A. amparo de Abraham.

**T**V barragan para siempre .A. abiviguan  
muertos tu, bastante para salvar, hazien  
decender el rocio, governan bivos con mer-  
ced, resucitan muertos con piedades muchas :

fisten-

sustentan caydos, y medezinan enfermos, y soltan encarcelados, y confirman su verdad à dormientes en polvo. Quien como tu señor de barraganias, y quien se asemeja à ti? Rey matan y abiviguan, y hazien hermolecer salvacion? Quien como tu padre el piadoso? membrante sus criaturas con piedades para vidas, y fiel tu para resucitar muertos. Bendito tu .A. resucitador de los muertos.

**T**U santo, y tu nombre santo, y santos en todo dia te alabarán siempre. Por gencrancio y generancio enreynad al Dio, por que él à su solas alto y santo. Y entonces será santiificado tu nombre .A. nuestro Dio sobre Ysrael tu pueblo.

Y entonces dà tu pavor .A. N. D. sobre todas tus obras, y tu miedo sobre todo lo que criaste y temerte han todas las obras, y encorvarse han delante ti todas las criaturas, y serán hechos todos ellos manojo vno, para hazer tu voluntad con coraçon perfecto, por q̄ sabemos .A. N. D. q̄ la podestad delante ti, fortaleza en tu mano, y barragania en tu diestra, y tu nombre temeroso sobre todo lo que criaste.

Y entonces dà honra à tu pueblo, loor à tus temientes, y esperança à tus requerientes, y abrimiento de boca à los esperantes á ti, alegría à tu tierra, gozo à tu ciudad, hermollecimiento de Reyno à David tu siervo, y ordenança de

candela á hijo de Ysay tu vngdo, ayna en nuestros dias.

Y entonces justos veran y alegrarsehan, y derechos se gozaran, y buenos con cantico se agradaran, y la tortura cerrará su boca, y la malicia toda ella como humo se acabarà, quando haras passar podesstania de sobervia de la tierra .

Y reynaras tu el .A. N. D. ayna sobre todas tus obras, en monte de Cion morada de tu honra, y en Yerusalaim ciudad de tu santidad, como es escrito en palabras de tu santidad : Reynarà .A. para siempre tu Dio Cion por generancio y generancio, Haleluyah .

**S**anto tu, y temeroso tu nombre, y no Dio salvo tu, como es escrito : Y enalteciose .A. Cebaoth en el juizio, y el Dio el santo fue santiificado con justedad .

Bendito tu .A. el Rey el santo .

**T**V nos escogiste de todos los pueblos, amaste à nos, y envoluntaste en nos, y enaltecistenos mas que todos los lenguajes, y santificastenos con tus mādamientos, y llegastenos nuestro Rey á tu servicio, y tu nombre el grande y el santo sobre nos llamaste . Y diste à nos .A. N. D. con amor *En Sabath* (á dia de la holgança este) á dia de las perdonanças este, à dia de perdonança de pecado este, à dia de llamamiéto de santidad este, para perdonança, y para perdón, y para perdonamiento, y para perdonar en

en el à todos nuestros pecados, memembranza à la salida de Egypto. Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, perdona à nuestros pecados en dia de las perdonanças este, en dia de espiacion del delito este en dia de llamamiéto de santidad este : deshaz y quita nuestros rebellos de delante tus ojos. como es dicho : Yo yo el deshazien tus rebellos por mi, y tus pecados no membrarè . Y es dicho : Deshize como espessura tus rebellos, y como nuve tus pecados, torna à mi que te redemi . Y es dicho : Que en el dia este perdonará sobre vos, para limpiar à vos de todos vuestros pe cados, delante . A. sereis limpios .

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres, subia y venga, allegue y sea aparescida, y sea envoluntada, y sea oyda, y sea visitada, y sea mèbrada : Nuestra memoria, y memoria de nuestros padres, y memoria de Yerusalaim tu ciudad, y memoria del vngido hijo de David tu siervo, y memoria de todo tu pueblo casa de Israël delante ti, para escapamiéto, para bien, para gracia para merced, y para piedades, en dia de las perdonas este, en dia del perdon del delito este (*en Sabbath*) (dia del Sabbath este en dia de llamamiéto de santidad este) para apiadar en el sobre nos, y para salvarnos : Miembranos . A.N.D. en el para bien, y visitaanos en el para bendicion, y salvanos en el para vidas buenas con palabra de salvacion y piedades, apiada y engracia nos, y apiada

sobre nos y salvan, por que Dio Rey gracioso  
y piadoso tu.

**N**uestro D. y D. de nuestros padres, reyna-  
sobre todo el mundo todo el con tu honra,  
y enxalçate sobre toda la tierra con tu gloria, y  
esclarece con hermosura de loçania de tu forta-  
leza sobre todos pobladores de mundo tu tierra.  
y fabrá todo obrado que tu lo obraste, y enten-  
derá todo formado que tu lo crieaste y dirá todo  
lo que aliento en su nariz: .A. Dio de Israël  
Reynó, y su Reyno en todo podestó.

**S**antificanos contus mandamientos, dá nue-  
stra parte en tu ley, hartanos de tu bien, ale-  
gra nuestro coraçon en tu salvacion, y limpia  
nuestro coraçon para servirte con verdad, que  
tu A.D. de verdad, y tu palabra nuestro Rey ve-  
rdad y firme para siempre, Bendito tu .A. per-  
donan y perdonante á nuestros delitos, y á deli-  
tos de su pueblo Ysrael, y hazien passar nuestras  
culpas en todo año y año, Rey sobre toda la tie-  
rra santifican *En Sabath* (el Sabbath) y Ysrael,  
y dia de las perdonanças.

**E**nvolunta .A. N. D. en tu pueblo Ysrael, y  
á sus oraciones recibe, y haz tornar el servi-  
cio á palacio de tu casa, y ofrendas de Ysrael y  
sus oraciones ayna con amor recibiras 'con vo-  
luntad: y sea por voluntad continuo servicio  
de Ysrael tu pueblo. Y envolunta en nos y quie-  
renos, y veran nuestros ojos en tu tornar á Ci-  
on

on con piedades . Bendito tu .A. el hazien tor-  
nar su divinidad à Cion .

**O**rgantes nos à ti , que tu el .A. N. D. y  
D.de nuestros padres para siempre y siem-  
pre , fuerte de nuestra vida , y amparo de nue-  
stra salvacion , tu el para generancio y generan-  
cio loaremos à ti y contaremos tu loor, por nues-  
tras vidas las entregadas en tu mano , y por  
nuestras almas las encomendadas à ti , y por tus  
milagros que en todo dia có nos, y por tus mara-  
villas y tus bienes que en toda hora , tarde ma-  
ñana , y siestas el bueno que no se atemaron tus  
piedades , el apiadan que no se feneieron tus  
mercedes , que de siempre esperamos à ti . Y por  
todas ellas sea bendito y sea enaltecido, y sea en-  
xalçado cótinuo tu nombre nuestro rey para sié-  
pre y siépre, y todos los bivos te loaran siempre.

Y escribe para vidas buenas todos hijos de tu  
firmamiéto . Y alabarán, y bendeziran à tu nom-  
bre el grande con verdad para siempre, que bue-  
no, el Dio nuestra salvacion y nuestra ayuda si-  
empre , el Dio el bueno . B. T.. A. el bueno tu  
nombre, y á ti conuiene de loar .

**P**on paz, bien, y bendicion, vidas, gracia, y  
merced, y piedades sobre nos , y sobre to-  
do Yfraël tu pueblo , y bendizenos nuestro pa-  
dre todos nos auna con luz de tus fazes . Por que  
con luz de tus fazes diste à nos .A. N. D, Ley y  
vidas, amor y merced, justedad y piedades, ben-  
dicio

dicion y paz, bueno en tus ojos para bendezirnos y para bendezir à tu pueblo Israël con muchedumbre de fortaleza y paz.

Y en libro de vidas bendicion y paz, y govierno bueno, y salvacion, conhorte, y sentencias buenas, seamos membrados y seamos escritos delante ti, nos y todo tu pueblo Israël, para vidas y para paz. Bendito tu A. el bendizien à su pueblo Israël con paz : Amen.

**N**uestro Dio y D. de nuestros padres venga delante ti nuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa, que no nos desvergonçados de fazes, y duros de cerviz para decir delante ti A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres justos nos, y no pecámos.

**E**mpero pecamos nos y nuestros padres, culpamos, falsfamos, robamos, hablamos, falsedad fizimos atorcer, y fizimos enmalecer, soberviamos, robamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos consejos malos, mentimos, encarnecimos, desobedecimos, aborrecimos, prevaricamos, desviamos, rebellamos, angustiamos endurecimos cerviz, enmalecimos, dañanos, erramos, y fizimos errar, y apartamonos de tus mandamientos, y de tus juyzios los benos, y no aprovechó à nos: y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad fiziste, y nos enmalecimos.

**Q**ue diremos delante ti morador de altura y que

y que recontaremos delante ti morador de cielos? deciendo las encubiertas y las descubiertas tu sabes. Tu sabes secretos de mundo, y oculatas de encubrimientos de todo bivo, tu escuadriñan todas camaras de vientre, veyen riñones y coraçon, no alguna cosa oculta de ti, y no encubierta delante tus ojos.

Sea voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres que perdones à nos à todos nuestros pecados, y perdones à nos à todos nuestros delitos, y perdones y quites todo nuestros rebellos.

**S**obre pecado que pecamos delante ti fuerça.

Sobre pecado que pecamos delante ti pris, voluntad.

Sobre pecado q̄ pecamos delante ti por yerro.

Sobre pecado que pecamos delante ti con soberbia.

Sobre pecado q̄ pecamos delante ti en oculto

Sobre pecado que pecamos delante ti en descubierto.

**S**obre pecados que nos obligados por ellos à sacrificio de culpa.

Sobre pecado que nos obligados por ellos à allegacion.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à limpieza.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à muerte.

nuerte por mano del criador.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à tajamiento.

Sobre pecados que nos obligados por ellos à herimiento de quarenta (açotes.)

Sobre pecados que nos obligados por ellos à quattro muertes de casa de juyzio: apedreamiento, quemamiento, matança, ahogamiento.

Sobre mandamientos de hazer, y sobre mandamientos de no hazer, quier que aya en ellos levantate haz. y quier que no aya en ellos ale-

ntante haz: quier que descubiertos à nos, quier que no ellos descubiertos à nos. A los se descubiertos à nos, ya los diximos delante

.A. N. D. y Dio de nuestros padres: y à los que no ellos descubiertos à nos, el todo descubierto y visto delante ti .A. N. D. como es dicho: Las encubiertas à .A. N. D. y las des cubiertas á nos y à nuestros hijos hasta siempre para hazer á todas palabras de la Ley esta que tu perdonante á Yfraël, y perdonante á Tribos de Yesurun, y afuera de ti no á nos quitador y perdonador.

**M**I Dio antes que no fuese formado, no yo bastante, y agora que soy formado como si no fuera formado: polvo yo en mis vi das, quanto mas en mi muerte. Deciendo yo delante ti .A. mi Dio y Dio de mis padres como vasija llena de verguença y deshonra.

Sez

Sea voluntad delante ti .A. mi Dio, y Dio de mis padres, que no peque: y lo que pequé delante ti, deshaz como tus piedades las muchas: empero no por manos de castigo.

Sean por voluntad dichas de mi boca, y pensamientos de mi coraçon delante ti .A.mi fuerte y mi redemidor.

Hazien paz en sus cielos, el por sus piedades haga paz sobre nos y sobre todo Israël : Amen .

*Tornaran la Hamidah y diran.*

Kedusah de Ribi Yehudah Levy .

Y con esto te santificaremos Rey .

**A**l estan para loores, à cavalgante cielos, Santo y Bendito. Ornados de seis, al Dio aborreciente seis, dizientes Santo . Señores de tierra à criante cabos de la tierra dizientes Bendito . Esclarecidos en fuego, à su formador de fuego dizientes : Santo . Provados en fuego y en aguas, avnantes dos veces dizientes Santo y Bendito . Al estan para loores &c.

Circulo de limpieza alabantes con boz de psalmeamientos, dizientes : Santo . Redimidos sin plata con vnidad y con desseo, dizientes : Bendito . Saltantes en punto y tornantes en supbito, dizientes : Santo . Requirientes su ley y atestiguantes que no salvo el, dizientes : Santo y Bendito . Al estan para loores &c.

fonfado.

Fonsado dc Aralim el enfortecido con fuertes, dizientes, Santo. Tu loor repitentes hijos de los fuertes dizientes, Bendito. Y à tu nombre gloreficantes nuevos à las mañanas, dizientes, Santo. Y arrodillante y ahinojantes Israël hijos de Reyes, dizientes, Santo y Bendito.

Al estan para loores &c.

Su claridad como color acecalado, delante Rey alabado: dizientes Santo. Simiente de limpios à fuerte de fuertes: dizientes, Santo. Horros de prision, llamados heredad de fuerte: dizientes, Santo y Bendito.

Al estan para loores &c.

Bañados en Rio su semejança como claridad dizientes; Santo. Hondados en limpieza del firmamiento, escapamiento del resto: dizientes Bendito. Preciosos bolantes con loor, y habla hablantes: dizientes, Santo, Unico de gentes escogida de moças: dizientes, Santo y Bendito.

Al estan para loores &c.

Fuertes de altura à morantes cielo: dizientes Santo. Comprehendientes loores à temeroso de obras:dizientes Bendito. Al temeroso sobre ellos, enfortecientes con sus respuestas: dizientes, Santo. Apañados en allegandose santificantes con habla: dizientes, Santo y Bendito.

Al estan para loores &c.

Y con

Y con esto, y à ti conviene santidad: que tu  
nuestro Dio.

**D**Io à quien te exemplarè? y no compara-  
cion á ti.

Con que te asemejaré; y toda semejança de  
forma tu sello.

Enalteciſtete mas que toda quatregua: en-  
xalcastete mas que todo pensamiento.

Palabra de quien te ſoportarà; y lengua de  
quien te conprenderà;

Si ay coraçon que te apañe y si ay ojo q̄ te cate;  
**Y** con quien fuyſte aconſejado que te hiziesſe  
entender? y no fue formado Dio delante ti.

Este tu mundo te atestigua. que no ſalvo tu.

Tu ciencia en todo declarada: y ſeñal de tu fe-  
lloconocida.

Antes que montes fuessen criados, y pilares  
de cielo ſe paraffen.

Estuviste, aſſentaste en aſſiento Dio: y no  
honduras, y no alturas.

Governaſte lo todo, y no te govirnan: y hi-  
nchiſte lo todo, y no te ſoportan.

Coraçones ſe detuyieron de requerir: y len-  
guas ſe cansaron de declarar.

Pensamimientos de fabios ſe maravillaron, y  
pensamientos de pressurosos ſe detardaron.

Temeroſo de loores fuyſte llamado: y ſobre  
todo loor fuyſte enxalçado.

Grande de fuerça como fuyſte maravilloſo y:  
los

los cielos y la tierra hinchiste.

Hondo hondó quien lo hallará; y lexano le-  
xano quien lo verá;

Tus obras ellas las requeridas, tambien tu fé  
en congregacion de santos.

Tu justedad ella la oyda: y tu Ley ella la  
conocida.

Tu propinquidad propinqua à los tornantes:  
y lexana mucho de los porfiados.

Vieronte las almas las limpias, y no huvie-  
ron menester à luminarias.

Oyeronte con orejas de sus pensamientos  
que se ensordecieron sus orejas.

Continuo tus santidad llamantes: Kados,  
Kados, Kados, .A. Cebaoth

**A** Cebaoth nombre de honra de tu reyno.  
.A. vno nombre de tu divinidad.

Fonsado de tu reyno no serà contado y no se-  
rà hablado, y à tu divinidad segundo no será  
ajuntado. Y quantas fazes à fazes las temero-  
sas, y quantas traferas á traferas las vistas.

Pendones de quatregua levantaste por testigo  
y por señal que la cosa de con .A. Cebaoth.

Todos tus siervos sirvientes tus fazes, barra-  
ganes de fuerça hazientes tu voluntad.

Ellos los ocultos de ojos de tus criados, ellos  
los apareciados à ojos de tus Prophetas, à ellos  
llaman lexanos, y cercanos, y sin andadura co-  
rientes y tornantes. Y sus andaduras. anda-  
duras,

duras de mi Dio, mi Key en santidad .A. en ellos Sinay con santidad.Hablan, y deciero có tu licencia : y hazen, y de cierto con tu voluntad : con esto dizen oyentes sus palabras, que tu boca la hablante à ellos .

**C**Abecera del dominio el primero, y sus exercitos, y todo fonsado de los cielos llévantes sus armas, hizo morar luz de mundo sobre ellos, y fue paz en sus tiendas, fuente de sabiduria de con ellos saliente, y manadero de viadas con ellos es hallado, y no escuridad, y no tiniebla, y no falta ninguna, y no muerte.Bienavé turado yaron que con ellos se mezcla, para santificarse en sus santidades por la mañana y por la tarde para llamar como David en frente sus ordenanças: Bendezid á .A. sus angeles.

**E**L dominio el segundo fonsado de los cielos, y Hayoth de quatregua uestas llenas de ojos aderechantes; y yzquierdeantes, corrientes, y tornantes, estantes en alteza de mundo parados, y los Ophanim se enxalçauan á su encuentro, y para encorvarse à tu divinidad su intento, pendones de millarias exercitos exercitos, todos ellos fabios, y grandes de obras los subientes empos ellos Sol, y Luna, cada vno á su lugar alumbrante y esclareciente, à ellos se ajuntan todas estrellas de luz las dadas para dominios muchos, y para luminaria á ellos son ajuntados fonçado de los cielos : y las aguas

que de arriba de los cielos requirientes para servicio de su dominio cada vna de su obra, y no enellos estrompieço , y no enlazamieuto , y no enellos perverso y tuerto, dantes licencia este à este, y recipientes licencia este deste, auna cantan, alçan su boz en nombre de .A. Dio perpetuo , y á ellos llamó el Psalmista en sus versos : Bendizid à .A. todos sus fonsados ,

**E**L dominio el tercero y sus exercitos, la tierra y todo lo que sobre ella espandiduras de viento, y fuego, y sus produzimientos, los mares, y todo lo que enellos saliduras de fuego y pedrisco , y nieve de su thesoro, y viento de tempesta haziente su palabra, y pielagos de aguas por su dicho se espartieron , y ramos del Lebanon por su sabiduria se enramaron, hermollo para sembrar, y arbol para planrar y erva del campo à quattropea para hartar, hizo serpir peces dc mares y sus ballenas, y semejanças de paxaras de ala á su especie: ordenando la mesa, y facò la tierra quattropea y removible, y animal de tierra para dar lo todo en mano del hombre tu encomendado: hizistelo podestar en obra de tus manos, para que hizieses salir de sus lomos reyes, reyno de sacerdicio y exercitò de angeles , y para loar à nombre de tu santidad los criaste y para alabarse en tu loor tu los llamaste : fuyste santificado entre ellos, y fuyste honrado, y de boca de ni-

ños

ños y alechantes fortaleza acimentaste, Sea engrandecido sobre todo nombre de honra de tu reyno en boca de hazientes tu obra, y embaxadores de tus embaxadas. Y con esto psalme suave de psalmeawientos al hazedor delas: Bendezid à .A. todas sus obras.

**B**Endezid à .A. todos lugares de su dominio, **B**no santo como .A. que no salvo el. Jesurun que preciado de vil lo sacó, y sontrayólo de mar por mano de Mosseh su Propheta, y hizo decender su honra à santuario de su estrado, y alçó fu Propheta à nuves de su altura, sontrahimiento de prophecia sontrayò à sus sabientes, y epirito voluntario derramó sobre sus oyentes. Enca-minòlos en orden de su servicio el derecho, para semejarlos à dominio el primero, como ellos, como angeles de servicio santificantes, y manifestaciones de santidad allegantes y apropiquantes, sus yras baldantes, y son perdonados, y loores de .A. albriciantes, y embolvientes como Seraphim, y Aralim, y son exemplados à Tharsisim, y Hasmalim corrientes y apressurantes, y se congregan, y para andar contigo se esfuerçan, temor vistientes, y se averguençan y se esfuerçan para servirte, y se adereçan, apressurantes, y no callantes, enfortescientes, y santificantes, y santidad aterceantes à Dio enfortescido con secreto de santos.

*Thiran siguiendo hasta Sereis limpios: Tdiran.*

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres, no hagas con nos fin, trava tu mano enel jui-zio, en viiendo reprension á tu encuentro , nuestro nombre de tu libro no remates : en tu llegar para especular castigo, tus piedades antecipen tu yra : pobreza de obras en tu catar : allega: justedad de tuyo, muestranos en nuestro clamar à ti, encomienda nuestra salvacion por el orante, y haras tornar tornanca de tiendas del perfecto : sus puertas vè qne se desolaron , miembra que dixiste testamiento no se olvida-rà de boca de su simiente : sello de Ley soltaras, tu secreto pon en tus abezados: redondez de luzero de la Luna, ruego no mengue la templacion. Yah conoce á los que te conocen, destruie á los que no te conocen . Quando hizieres tornar á encastilladura , presos encarcelados de la esperança .

Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, entre delante ti nuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa, que no nos desvergonça-dos de fazes, ni duros de cerviz para dezir de-lante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros pa-dres: justos nos y no pecamos.

**E**Mpero pecamos, nos, y nuestros padres . Culpamos, falsamos, robamos hablamos fealdad : atorcimos, y enmalecimos : sobervia-mos, violamos, ajuntamos falsedad : aconseja-mos consejos malos : mentimos, escarnecimos, desfo-

desobedecimos, aborrecimos, prevaricamos, atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos, y hizimos errar: y arredamos de tus mandamientos, y de tus juicios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos que verdad hiziste, y nos hizimos enmalecer.

**C**ulpamos mas que todo pueblo, arregistamosnos mas que toda gente, captivose de nosgozo, doloroso nuestro coraçon por nuestros pecados, fue dañado nuestro desfleo, y fue baldada nuestra hermosura, morada de nuestro santuario se desertò por nuestros delitos, nuestro palacio fue por desolacion, hermosura de nuestra tierra à estraños, nuestra fuerça à agenos, y aun no nos tornantes de nuestro yerro, y como desvergonçaremos nuestras fazes, y endureceremos nuestra cerviz, para dezir delante ti .A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos.

*Confision grande de Rabenu Nisim.*

**S**Enor del mundo, antes de todas mis palabras no à mi boca para responder, y no frente para alçar cabeza, por que mis delitos pasaron mi cabeza, como carga pesada se engraveron mas que yo y mis rebellos se multiplicaron de contar, y mis pecados se enfortecieron de numerar.

Manifestare yo delante ti .A. mi Dio y Dio de mis padres con oprimimiéto de cabeza, con oprimimiento de estatura, con baxeza de epírito, con flaqueza de fuerça, con quebrantamiento de coraçon, con encorvamiento, con arrodillamiento, con ahinojamiento. con humillamiento, con miedo con temor, con temoridad, con tiembla, con pavor, con temblor, por los pecados, y por los delitos, y por los rebellos que pequé, y que atorci, y que rebellé delante ti .A. mi Dio, diré yo delante ti .A. mi Dio, parte de mis obras las malas, y de mis caminos los dañados, y mis obras las feas, para dezirlas es imposible, y no à mi fuerça para descubrirlas y para declararlas, y no tendrè fuerça para ajuntarlas, y no yo bastante para buscar por ellas perdó, y perdonáças y perdonamiento

Que yo ? que mis vidas? yo nada, y vanidad, polvo, y ceniza, werme, y gusano, arregistado yo de mis pecados, y avergonçado yo de mis delitos, y arrepudiado de mis rebellos, y si vi-niesse para declararlos, y para ajuntarlos, y para pronunciarlos, acabarseya el tiempo, y ellos no se acabarian : y no à mi abrimiento de boca para manifestar sobre ellos, grande mi delito de perdonar, enfortecieron se mis rebellos de contar, arregisteme, y tambien me avergovcè como ladron en el horado.

Señor del mundo, si vinisse para particularizar

larizar á mis pecados, y para declararlos, y para aclararlos, acabarsehia el tiempo , y ellos no se acabarian : por qual este dellos demandare , y por qual este dellos manifestaré , y por qual este dellos buscaré perdon , y pedonáça , y perdonamiento ; por el general, ó por el particular, por los ocultos . ó por los manifiestos . por los primeros , ó por los postreros , por los nuevos, ó por los viejos, por los secretos, ó por los notorios . por los membrados , ó por los olvidados de mi . Yo conozco en mi mismo , que no en mi, no Ley, y no mandamiento ni sabiduria : no entendimiento ni justedad : y no derechedad : no gualardouamiento de mercedes y no derechedad de coraçon : emperó yo loco, y no sabedor : grossero y no entendido : robador y no fiel : condenado, y no libre : malo, y no justo : perverso, y no bueno : y ningunas obras buenas hize .

Empero culpè en tu Ley, falsé en tus mandamientos , despreciè tus dichos, hurtè , robé, hablè falcedad, enmaleci, atorci, anduve contigo en encuentro , hize enmalecer, soberviè, luxuriè falsé, cubdiciè, pequé errè , ajuntè falsehood , aconsejè consejos malos : neguè , menti, escarneci, hize escarnecer , rebelé , rebelé tus palabras, abominè tus mandamientos, ensañè , forniqué, fui enlazado, fui preso en dichos de mi boca, quiteme de empos ti : rebelé, atorci,

rebellè, angustié, endureci cerviz : congoxeme  
 con tus castigos, quexeme con tus mandamien-  
 tos, corronpi mis caminos, enmaleci, dañè, fal-  
 sé, aborreci, erré, hize errar, y todos peca-  
 dos malos hize. Y si tu juzgas à mi como  
 mis obras, guay por mi, guay de mi, mis aulli-  
 dos à mi, guay sobre mi. Y si buscares para lim-  
 piarme como limpiador, como purificador de  
 plata, no será remanecido de mi nada,

**S** Ea voluntad delante ti .A. mi Dio, y Dio  
 de mis padres, que no vengas en juyzio con  
 tu siervo : que no se justificarà delante ti todo  
 bivo. Que yo ? que mis vidas ? yo como aresta  
 delante fuego, y como leños secos delante la  
 lumbre, plata de escorias cubierta sobre tiesto,  
 nada de nadas que no en el propiedad. Con  
 que adelantaré tus fazes .A. mi Dio, ó que me-  
 dezina. buscarè de ti, como hijo atorcedor, y  
 rebellador fuy para hazerte ensañar, y para ha-  
 zer el mal en tus ojos, como siervo rebellado  
 en su señor : y como discípulo contradiziente  
 su maestro : à lo que limpiaste contaminè y  
 lo que contaminaste limpiè : à lo que vedast  
 solté, y à lo que soltaste vedé : à lo que amaste  
 aborresci, y à lo que aborreciste amè : à lo que  
 aliviasste engraveci, y à lo que engraveciste ali-  
 viè : à lo que allegaste alexè, y à lo que allexa-  
 ste allegé: mas no para te enseñar fue mi intenció  
 y con desvergonçamiento de frente vine para  
 bus-

buscar delante ti perdonança, y perdon, y espiacion: puse mis fazes como pedernal, y sé que no me avergonçaré: que sobre ti me confié. A. dixe mi Dio tu. Yfuy asufrido sobre muchedumbre de tus mercedes: q se que tu D. piadoso, y gracioso luengo defurores, y grande de merced y verdad, y multiplican para beneficiar.

Señor del mundo, no por mi mismo solamente yo hazien oracion, y manifestan, y rogan mas salvo por mi, y por toda la congregacion la santa esta, los estantes delante ti: Y puesto caso que no yo perteneciente, y no bastante de manifestar, y de orar, y de apiadar sobre mi mismo, y quanto mas sobre otros: empero puse mi coraçon delante tus piedades, que tu vfança de hazer passar tu saña, y tu condicion de hazer alongar tu furor, y tu vso de apiadar sobre tus criaturas las tornantes à ti, y manifestantes de lante ti, y dexantes, y arrepintientes sobre sus rebellos, y no cubrien sobre ellos, q assi escrito **Cubrien sus rebellos no prosperará: y otorgan y dexán será apiadado.**

Señor del mundo, vfança de casa de tu juzgio de la justedad, no como vfança de casas de juizios de carne, y sangre: por que condicion de carne, y sangre, quādo vno demanda à su compañero su hacienda viene al juez: si niega, será libre de la hacienda: y si otorga, se obliga à pagarle: y casa de tu juzgio de la justedad no assi ella

ella: salvo si niega, guay á el, guay á su alma: y si otorga, y dexa, tu le apiadaras, y escaparsá su alma de juicio del infierno, sea sabido oy fortaleza de tus piedades en haciendo pasar à pecado de tu pueblo los manifestantes delante ti, y dizientes.

**C**ulpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos, y enmalecimos: soberviamos, violamos ajuntamos falcedad, aconsejamos consejos malos: mentimos, escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos prevaricamos, atorcimos. rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz: enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos, y fizimos errar: y apartamonos de tus mandamientos, y de tus juicios los buenos, y no aprovechó á nos. Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

**A** Nuestros ojos sobreforçaron nuestra lazaria (gente) Prolongada, y pelada de nos dieron su jugo sobre nos, soportamos sobre nuestros hombros, siervos podestaron en nos, redimien no de sus manos, angustias muchas nos rodearon, llamamos te a. nuestro Dio, y alexastete de nos por nuestros pecados, tornamonos de empos ti, erramos como ovejas, y de perdimonos, y avn no tornamos de nuestros yerros: y como desvergonçaremos nuestras fazes, y endureceremos nuestra cerviz, para dezir

dezir delante ti . A. nuestro Dio , y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos.

*I diran Empero pecamos fol . 348*

**F**Uerte y resplandeciente, criante cielo y mundo, quien Dio como tu?

Descubrien honduras, hablan justedades, quien Dio como tu?

Hermoso en vestido, y no salvo el: quien D. como tu?

Membrante el firmamiento, apidante resto, quien Dio como tu?

Claro de ojos, morador de cielos: quien Dio como tu?

Sojuzgan delitos, vistien justedades : quien Dio como tu?

Cercano à sus llamantes, piadoso y gracioso: quien Dio como tu ?

Como es escrito por mano de tu Propheta : quien Dio como tu ? perdonan delito , y passan sobre rebello à resto de su heredad, no travó para siempre su furor, q en voluntan merced el . Tornará, apiadarnosha, sojuzgará nuestros delitos , y echaras en porfundinas de mar todos sus pecados : y todos nuestros pecados, y todos pecados de tu pueblo casa de Ysraël , en lugar que no sean membrados, y no sean excutados, y no suban sobre coraçon para siempre . Daras verdad à Yahacob, merced à Abraham , que juraste á nuestros padres de dias de antiguedad .

*Taca-*

*Tacabaran de tornar la Hamidah: Y diran.*

**N**uestro padre nuestro Rey pecamos delante ti.

Nuestro padre nuestro rey, no à nos réy salvo tu

Nuestro padre nuestro Rey, haz con nos paz por tu nombre.

Nuestro padre nuestro Rey, renueva sobre nos año bueno.

Nuestro padre nuestro Rey, balda de sobre nos todas sentencias duras, y malas.

Nuestro padre nuestro Rey, balda pensamientos de nuestros aborrecientes.

Nuestro padre nuestro Rey, balda consejo de nuestros enemigos.

Nuestro padre nuestro Rey, atema todo angustiador, y atorcedor de sobre nos.

Nuestro padre nuestro Rey, atema pestilencia, y espada y hambre, y captiverio, y dañador, y mortandad de hijos de tu firmamiento.

Nuestro padre nuestro Rey, embia medezina cumplida à enfermos de tu pueblo.

Nuestro padre nuestro Rey, miembra que polvo nos.

Nuestro padre nuestro Rey, perdona, y quita à todos nuestros delitos.

Nuestro padre nuestro Rey, rompe maldad de sentencia de nuestros juizios.

Nuestro padre nuestro Rey, arremata con tus piedades las muchas todas escrituras de nuestras

tras obligaciones .

Nuestro padre nuestro Rey, arremata, y haz passar nuestros rebellos escuentra tus ojos .

Nuestro padre nuestro Rey, escrivenos en libro de vidas buenas .

Nuestro padre nuestro Rey, escrivenos en libro de mantenimiento, y govierno bueno .

Nuestro padre nuestro Rey, escrivenos en libro de perdon, y perdonanca .

Nuestro padre nuestro Rey, escrivenos en libro de redempcion, y salvacion .

Nuestro padre nuestro Rey, miembranos con membranca buena delante ti .

Nuestro padre nuestro Rey, haz hemollecer à nos salvacion en cercano .

Nuestro padre nuestro Rey, alça reyno de Israël tu pueblo .

Nuestro padre nuestro Rey, alça Reyno de tu vngido .

Nuestro padre nuestro Rey, haz nos tornar en contricion cumplida delante ti .

Nuestro padre nuestro Rey, oye nuestra boz y ampara, y apiada sobre nos .

Nuestro padre nuestro Rey, haz por ti sino por nos .

Nuestro padre nuestro Rey, recibe con piedades y con voluntad nuestra oracion .

Nuestro padre nuestro Rey, no nos hagas tornar en vazio de delante ti .

*T dira*

*T dirà Kadis y lo siguiente.*

**P**Or ti mi Dio en volunta pueblo q à ti amanéò para rogar tus piedades en estancia de la mañana . A. escucha y haz, no te detardes .

.A. escucha y haz &c.

Por ti mi Dio, Alça de profundinas de mar, hartos de tosigo y adelfa : en casa de su esmovidimiento y su captiverio, y cata su aprieto y su afliccion : y no mires à su rebello, y inclina oreja à su clamar en oracion de la mañana .

.A. escucha y haz &c.

Por ti mi Dio, y haz para bien señal, y apiada almas doloriosas por aguas de salvacion sequiosas . y ajunta empuxados derramados en todos rincones, q de muchedumbre de fatigas su cuero mucho ennegrecido . .A. escucha y haz &c.

Por ti mi Dio, rujen tus piedades, y de morada de tus cielos oye boz de tu pueblo, soportantes tu saña y tu furor, y tu yra, y de soportar tus miedos, su coráçon mucho arrodeado .

.A. escucha y haz &c.

Por ti mi Dio, tus mendigos apiadaras, y alegrarlos has de sus ansias, y con tu consejo los guiaras, y haz maravillar tus mercedes, y apiada agora, y apiada cargados de vientre, y de vulva mañaneado . .A. escucha y haz &c.

### P I Z M O N

**A**lto y santo recibe clamor de captivos de moradas : se aclarado à ellos, y escrivelos

velos para vidas con fieles.

Y llama año de voluntad à baraja de los pobres y de los desseosos.

Pacificos se maravillaron de moradas, à pueblo fueron afonseados con fieles: con lloro vendrán, y con rogativas , y los desseosos.

Y llama año de voluntad &c.

Subelos con sus hijos de moradas , y perdona sus pecados confieles : que estrompeçaron con ellos padres , y hijos , y los desseosos .

Y llama año de voluntad &c.

Escucha tus hijos de morada, hazles bever delante ti con fieles: de pozo de aguas manantes de fuente de huertos, y los desseosos .

Y llama año de voluntad &c.

Rocio de perdon vazia de moradas , puertas de gracia saca con fieles: y vendrá gente justa guardan verdades y los desseosos .

Y llama año de voluntad &c.

Claros entendieron de moradas, como nieve se emblanqueceran con fieles: si fueren vuestrros pecados como grana, y los dosseosos .

Y llama año devoluntad &c.

Embria boz de tus mercedes de moradas, para hacer estar tus fieruos con fieles : de fieruos de mi señor los pequeños, y los desseosos .

Y llama año de voluntad &c.

**P**iadoso miembra á nos su firmamiento de Abraham el querido. Bedil vayahabor ,

Y

Piadoso

- Piadoso miembra à nos su firmamiento de  
Yshac el atado: B.V.
- Piadoso miembra à nos su firmamiento de  
Yahacob el perfecto: B.V.
- Piadoso miembra à nos su merecimiento de  
Yoseph el bueno - B.V.
- Piadoso miembra à nos su firmamiento de  
Mosséh el Propheta : B.V.
- Piadoso miembra á nos su firmamiento de  
Aharon el Sacerdote : B.V.
- Piadoso miembra à nos su firmamiento de  
Pinhaz el zeloso : B.V.
- Piadoso miembra à nos su firmamiento de  
David el vngido : B.V.
- Piadoso miembra à nos su oracion de Selomoh Rey : B.V.
- Piadoso alça tu derecha, y haz hermolcer tu  
redempcion : B.V.
- Piadoso con verguença de fazes venimos à  
clamar delante ti : B.V.
- Piadoso descubre tu barragania sobre nos: B.V.
- Piadoso nuestro juizio saca à luz : B.V.
- Piadoso tu hermosura pon sobre nos: B.V.
- Piadoso y no te pagues como nuestras obras  
malas de nos : B.V.
- Piadoso tu respláidor haz pozar sobre nos: B.V.
- Piadoso merecimientos escuadriña à nos: B.V.
- Piadoso piensa sobre nos bienes : B.V.
- Piadoso bienes muchos trae sobre nos: B.V.
- Piado-

Piadoso rebueluanse tus piedades sobre nos  
Bedil Vayahabor ..

Piadoso sojuzga saña y yra de nos : B. V.

Piadoso no hagas fin á nos : B. V.

Piadoso perdona y dexa á pecados y delitos. B.

Piadoso claridad de tu bien esclarece sobre  
nos Bedil Vayahabor.

Piadoso arrimo, y asufrimiento se à nos. B. V.

Piadoso haz con nos señal para bien : B. V.

Piadoso abre cielos á oraciones : B. V.

Piadoso nuestra oracion recibe con voluntad :  
Bedil Vayahabor .

Piadoso recibe oraciones y ruegos en hora de  
aprietos : Bedil Vayahabor .

Piadoso apiada sobre nuestras almas : B. V.

Piadoso año bueno trae sobre nos : B. V.

Piadoso torna de tú yra : Bedil vayahabor.

Piadoso y no tornemos en vano de delante ti :  
Bedil vayahabor .

Vayahabor . A. hal panau vaycra .

.A. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de yras, y  
gráde de merced yverdad, guardá merced amilles,  
perdoná delito, y rebello, y pecado, y quita.

**V**Ariones de verdad se perdieron vinientes  
con fuerça de sus obras, barraganes para  
estar en portillos empuxantes à las senten-  
cias : eran à nos por cerc, y por abrigo en dia  
de saña , apagantes yra con su habla , saña de-  
tenian con su clamar : antes que te llamassen ,

les respondias, sabientes para orar, y para aplacar: como padre apiadavas por ellos: no hazi-as tornar sus fazes en vano: de muchedumbre de nuestros delitos los perdimos: recogieronse de nos por nuestros pecados: movieronse ellos à holganças: dexaron á nos para suspiros: atemaronse valladátes vallados: fueron tajados ha-zientes tornar saña: los estantes en portillo no (ay) pertenecientes para aplacarte fueron ate-mados: fuymos derramados en quatro rincones, medezina no hallamos: tornamonos á ti có verguença de nuestras fazes: para mañanearte Dio en hora de nuestro perdón.

*I diran Dio Rey y vaya habor.*

**M**Aravillamonos de males, enflaqueciose nuestra fuerça de angustia, , opremimos hasta mucho, abaxamonos hasta polvo: piadoso assí ella nuestra condicon, duros de cer-viz, y rebeldes nos esclamamos con nuestra boca pecamos, perverso, y tuerto nuestro coraçó: alto tus piedades de siempre, perdonó contigo el: arrepintié sobre el mal , acostá à parte de mer-ced: no te encubras en horas como estas: por que en angustia grande nos. sea sabido à ojos de todos, tu bien y tu merced con nos: sella boca de atorcedor y no atorcerá sobre nos: ensañate con el y callará , y esté trugeman bueno para justifi-carnos: él denunciará nuestra derechedad: tus carreras piadoso y graciosof, descubriste á fiel de

de casa en su buscar, entonces delante ti tu ver-  
dad hiziste saber à el.

*Tdiran Dio Rey, y Vayahabor.*

**P**Ecamos nuestro fuerte, perdona à nos nues-  
tro formador.

Semah Israël .A. Elohenu .A. Ehad .

Baruh Sem Kebod Malhutó Leholam Vahed .

.A. El El Dio, .A. El El Dio .

**A**rcangeles dizientes .A. nuestro Señor .  
Escogidos de thesoro, respondientes, y di-  
zientes .A. El El Dio . Espheras de arriba dizi-  
entes .A. nuestro Señor, pendoneados de the-  
soro respondientes, y dizientes .A. El El Dio .

.A. Rey .A. Reynó .A. Reynará para siem-  
pre y siempre .

Antes que cielos, y espandedura fuesen ten-  
didos, .A. Rey : y antes q luminarias esclarecie-  
ssen, .A. Reynò, y la tierra como paño se enve-  
jecerá , y cielos como humo seran deshechos,  
.A. Reynará para siempre y siempre .

Y antes que no hiziese tierra y calles .A. Rey  
y en su conponer criaturas sobre tierras , .A.  
Reynò, y la hora que apañara derramados de  
quatro esparzimientos, .A. Reynará para siem-  
pre y siempre . .A. Rey .A. Reynò .A. Reynará  
para siempre y siempre .

Avnado serè, el que serè: el fue, y el es, y el  
será: el matan y abiviguan; delante el no fue  
formado Dio, y empos el no será .

**R**Espondenos nuestro padre : respondenos.  
 Respondenos nuestro criador : respond.  
 Respondenos nuestro redemidor : respond.  
 Respondenos nuestro requeridor : respod.  
 Respondenos loor y hermosura : respond.  
 Respondenos antiguo en los conhortes : resp.  
 Respondenos claro y derecho : respond.  
 Respondenos bivo y firme : respond.  
 Respondenos claro de ojos : respond.  
 Respondenos morador de cielos : respond:  
 Respondenos fuerte de fuerça : respond.  
 Respondenos Dio no envoluntá en malicia:re.  
 Respondenos Rey de reyes de los reyes : respo.  
 Respondenos temeroso y enxalçado : respond.  
 Respondenos asufrien cajdos : respond.  
 Respondenos ayudan mendigos : resdond.  
 Respondenos libran, y escapan : respond.  
 Respondenos justo, y justificador . respond.  
 Respondenos cercano à todos sus llamantes:re.  
 Respondenos alto, y enxalçado : respond.  
 Respondenos morador de cielos : respond.  
 Respondenos sustentan perfectos : respond.  
 Respondenos Dio de Abraham : respond.  
 Respondenos el respondien en hora de volun-  
 tad. respond.  
 Respondenos, y pavor de Ishac . respond.  
 Respondenos el respondien en hora de angus-  
 tia : respond.  
 Respondenos fuerte de Iahacob : respond.  
 Res-

Respondenos el rsepondien en hora de piedades.

respond.

Respondenos amparo de David : respond.

Respondenos Dio de la quatregua : respond.

Respondenos piadoso y gracioso : respond.

**P**iadoso, y gracioso, pecamos delante ti apia-  
da sobre nos.

Señor de los perdones, provan coraçones,  
descubrien honduras, hablan justedades : Peca-  
mos delante ti apiada sobre nos .

Hermoso en maravillas, y antiguo en conhor-  
tes membran firmamiéto de padres, pesquieren  
riñones : Pecamos delante ti apiada sobre nos .  
bueno, y beneficiá à lascriaturas: sabié todas en-  
cubiertas, sojuzgan pecados, vistien justedades:  
Pecamos delante ti apiada sobre nos . Lleno dc  
merecimientos, temeroso de loores, perdonan  
delitos, respondien en hora de angustias : Peca-  
mos, deláte ti apiada sobre nos . Obran salvacio-  
nes, atalayan venideras llaman los generancios,  
cavalgan cielos , oyen oraciones perfecto de  
saberes : Pecamos delante ti apiada sobre nos .

**D**io piadoso tu nombre: Dio gracioso tu  
nombre: Dio fuengo de furores tu nom-  
bre : lleno de piedades tu nombre : en nos fue  
llamado tu nombre : A. haz por tu nombre .

**A**. Apiadanos, y afirmanos : y en libro de vi-  
. das miembranos, y escrivenos .  
. A.en dia de salvacion albricianos y apiadanos .

y en libro de vidas miembranos y escrivenos;

.A. tus mercedes se adelanten y apiadanos : y  
en libro de vidas miembra nos y escrivenos.

.A. como sello sobre coraçon oy nos pone y  
en libro de vidas miembranos y escrivenos.

.A. baraja (con ) nuestros barajantes, y pelea  
nuestras peleas : y en libro de vidas miembra-  
nos y escrivenos .

.A. bendize nuestro pan y nuestras aguas : y  
en libro de vidas miembranos y escrivenos .

.A. haz por tu nombre : y apiada sobre Ysrael  
tu pueblo .

.A. haz por arraygable tu perfecto : y apiada  
sobre Ysrael tu pueblo .

.A. haz por atado en tu palacio : y apiada so-  
bre Ysrael tu pueblo .

.A. haz por respondido en escalera de tus al-  
turas: y apiada sobre Ysrael tu pueblo .

.A. haz por merecimiento de Iosseph tu que-  
rido : y apiada sobre Ysrael tu pueblo .

.A. haz por fáculo de tus aguas : y apiada so-  
bre Ysrael tu pueblo ,

.A. haz por administrante con tus Vrim y tus  
Tumim : y apiada sobre Ysrael tu pueblo -

.A. haz por zelan à tu nombre: y apiada sobre  
Ysrael tu pueblo .

.A. haz por suave de tus psalmeamientos : y  
apiada sobre Ysrael tu pueblo ,

.A. haz por Rey que fraguò casa por tu nom-  
bre : y apiada sobre Ysraël tu pueblo ,

.A. haz por matados, y ardidos por santidad de tu nombre : y apiada sobre Ysrael tu pueblo .

.A. haz po tu nombre : y apiada sobre Ysrael tu pueblo .

**H**Az por tu nombre : Haz por tu verdad  
Haz por tu firmamiento : Haz por tu grandeza : Haz por tu ley : Haz por tu hermosura : Haz por tu abezamiento : Haz por tu memoria : Haz por tu merced : Haz por tu bondad : Haz por tu derechedad : Haz por tu honra : Haz por tu abezamiento : Haz por tu Reyno : Haz por tu fortaleza : Haz por tu secreto : Haz por tu fortaleza : Haz por tu hermosura : Haz por tu justedad : Haz por tu santidad : Haz por tu piedad : Haz por tu divinidad : Haz por tu ley ?

**H**Az por Abraham, Yshac, y Yahacob : Haz por Mosseh y Aharon : Haz por David y Selomoh : Haz por Yerusalaim tu ciudad de la santidad : Haz por Cion morada de tu honra : Haz por destrucion de tu casa : Haz por desolamiento de tu palacio : Haz por Ysrael los pobres : Haz por Ysrael los mendigos : Haz por Ysrael los estantes en angustias : Haz por huérfanos y biudas : Haz por alechantes tetas : Haz por destetados de leche : Haz por niños de casa de maestro que no pecaron : Haz por ti quando no por nos : Haz por ti y salvanos : Salvanos y respondenos, y en todo dia y dia por nuestra oracion, que nuestro loor tu .

**P**Or santidad de tu nombre haz, y no por

nos. No por nos .A. no por nos, salvo por tu nombre dà honra sobre tu merced y sobre tu verdad. Por que diran las gentes, adó agora su Dio? Y nuestro Dio en los cielos, vno nuestro Dio en los cielos, nuestro testamiento en todo dia dos veces, bivo yfirme el lleno de piedades el lleno de merecimientos el: todo lo que envolunta haze en los cielos y en la tierra no quien diga á el que hazes? y no quien diga á el que obras? por que lo todo obra de sus manos.

**N**uestro Dio que en los cielos, oye nuestra boz y recibe nuestra oracion.

Nuestro Dio que en los cielos, no nos depierdas en tierra de nuestro captiverio.

Nuestro Dio que en los cielos, depierde todos levantantes contra nos para mal.

Nuestro Dio que en los cielos, tu firmamiento miembra y no nos olvides.

Nuestro Dio que en los cielos, bendize á nuestro pan, y á nuestras aguas.

Nuestro Dio que en los cielos, descubre honra de tu Reyno sobre nos ayna.

Nuestro Dio que en los cielos, requerimoste, sé hallado á nos.

Nuestro Dio que en los cielos, requiere nuestra sangre de mano de nuestros levantantes.

Nuestro Dio que en los cielos, sé aplacado de nos oy, y en todo dia con nuestras oracions.

Nuestro Dio que en los cielos no nos hagas aver

avergonçar de nuestra esperança.

Nuestro Dio que en los cielos, y llamaremos  
y tu nos responderas.

Nuestro Dio que en los cielos, miembranos  
con membrança buená delante ti.

Nuestro D. q en los cielos, apiada sobre nos, y  
sobre nuestra familia, y sobre nuestros niños.

Nuestro Dio que en los cielos, limpianos de  
nuestros pecados.

Nuestro Dio que en los cielos, rujan agora  
tus piedadas sobre nos.

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en  
libro de vidais buenas.

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en  
libro de justos.

Nuestro Dio que en los cielos : escrivenos en  
libro de derechos, y perfectos .

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en  
libro de mantenimiento y govierno bueno .

Nuestro Dio que en los cielos ; fin no hagas  
con nos .

Nuestro Dio q en los cielos, sojuzga nuestros  
sojuzgantes .

Nuestro Dio que en los cielos, apricta à nues-  
tros apertantes .

Nuestro Dio que en los cielos, pelea à nues-  
tras peleas .

Nuestro D. que en los cielos, cnmple deman-  
das de nuestro coraçon para bien .

Nuestro

Nuestro Dio que en los cielos, venga nuestra vengança .

Nuestro Dio que en los cielos, sostén à nuestra cayda .

Nuestro Dio que en los cielos, responde à nuestra oracion .

Nuestro Dio que en los cielos, libranos de manos de nuestros enemigos.

Nuestro Dio que en los cielos , encomienda con nos tus bendiciones .

Nuestro Dio que en los cielos, encomienda con nos tus salvaciones .

Nuestro Dio que en los cielos, justificanos con tu juyzio .

Nuestro Dio que en los cielos, allega à nos fin de la redempcion .

Nuestro Dio que en los cielos, allega à nos dia de la salvacion .

Nuestro Dio que en los cielos, alleganos à tu servicio .

Nuestro Dio que en los cielos, baraja nuestra baraja, y redimenos .

Nuestro Dio que en los cielos, vè en aficion de tu pueblo Ysrael .

Nuestro Dio que en los cielos medesina à enfermos de tu pueblo Ysrael .

Nuestro Dio que en los cielos , vé en aprieto de la hora .

Nuestro Dio que en los cielos, cara à nuestro clamor .

Nuestro

Nuestro D. q en los cielos, pon paz entre nos.

Nuestro Dio que en los cielos, pon paz en nuestros palacios.

Nuestro Dio que en los cielos, dá vidas y paz al Rey nuestro señor.

Nuestro Dio que en los cielos, dà en su coraçón, y en coraçón de sus consejeros y mayordomos, para beneficiar á nos.

Nuestro D. q en los cielos, dá paz en la tierra.

Nuestro D. q en los cielos, da paz en el Reyno.

Nuestro Dio que en los cielos, dá rocio, y lluvia por bendicion en su hora en la tierra..

Nuestro Dio que en los cielos, dá hartura en la tierra.

Nuestro Dio que en los cielos, dá simiente al sembrador, y pan al comedor .

Nuestro Dio que en los cielos, dà pan á segun la familia .

Nuestro Dio que en los cielos, sea compuesta nuestra oracion como sahumerio delante ti.

Nuestro Dio que en los cielos, haz con nos señal para bien, haz con nos señal para salvacion , haz con nos señal para piedades: veran nuestros aborrecientes, y avergonçarse han, miraran nuestros enemigos, y arregistar se han : que tu. A. nos ajudas te, y nos conhortaste.

*T diran Vayahubor y kadis .*

*T sacaran dos Sepharim, y antes q los saquen  
diran á hojas . 141.*

Para-

**Y** hablò .A. à Mosseh despues de morir dos hijos de Aharon , en su allegarse delante .A. y murieron . Y dixo .A. à Mosseh:habla à Aharon tu hermano , y no venga en toda hora à la santidad à dentro à la antipara à fazes del cobertero que sobre la arca , y no morirà , q con nuve serè aparecido sobre el cobertero .

Con esto vendrá Aharon à la santidad con toro hijo de vaca por limpieza , y baruez por alçacion . Tunica de lino de santidad vestirá , y pañetes de lino seran sobre su carne , y con cintero de lino se ceñirá , y con toca de lino se tocará : paños de santidad ellos , y lavará en aguas su carne , y vestirlosha . T de compaña de hijos de Ysraël tomara dos cabritos de cabras por limpieza , y baruez vno por alçacion . Y hará allegar A haron à toro de la limpieza , que à el: y perdonará por el , y por su casa . Y tomará à dos los cabritos , y hará estar à ellos delante .A. à puerta de tienda del plazo . Y dará Aharon sobre dos los cabritos suertes: suerte vna à .A. y suerte vna á Hazazel . Y hará allegar Aharon al cabrito que subió sobre el la suerte para .A. y hazerloha limpieza . Y el cabrito q subió sobre el la suerte para Hazazel , estará vivo delante .A. por perdonar sobre el , por em- biar à el à Hazazel al desierto . Y hará allegar Aharon à toro de la limpieza que à el , y perdo-nará

narà por el, y por su casa: y degollarà á toro de la limpieza que á el. Y tomará lleno el brasero de brasas de fuego de sobre la ara de delante .A. y llenos sus puños de sahumerio de especias menudo, y traherà de dentro à la antipara. Y darà al sahumerio sobre el fuego delante .A. y cubrirà nuve del sahumerio al cobertero que sobre el testamiento, y no morirà. Y tomará dela sangre del toro, y destellarà con su dedo sobre fazes del cobertero á Oriente, y delante el cobertero destellará siete veces de la sangre con su dedo . Y degollará à cabrito de la limpieza que al pueblo, y traherà á su sangre à de dentro à la antipara, y hará á su sangre como hizo á sangre del toro, y estellarà á el sobre el cobertero, y delante el cobertero. Y perdonará sobre la santidad de immundicias de hijos de Israël, y de sus rebellos á todos sus pecados: y así hará á tienda del plazo el moran con ellos entre sus immundicias.

Y todo hombre no será en tienda del plazo en su venir por perdonar en la santidad hasta su salir, y perdonará por el, y por su casa, y por toda compañía de Israël. Y saldrá á la ara que delante .A. y perdonará sobre ella, y tomará de sangre del toro, y de sangre del cabrito, y dará sobre cuernos de la ara derredor. Y destellará sobre ella de la sangre con su dedo siete veces, y limpiarla ha, y santificarla de immundici-

as

as de hijos de Israël . Y atemará de perdonar á la santidad, y á tienda del plazo , y á la ara , y hará allegar al cabrito bivo . Y asufrirá Aharon á dos sus manos sobre cabeza del cabrito el bivo : y manifestará sobre el á todos delitos de hijos de Israel , y á todos sus rebellos, y á todos sus pecados : y dará á ellos sobre cabeza del cabrito, y embiará por mano de varon aparejado al desierto . Y llevará el cabrito sobre el á todos sus delitos, á tierra inhabitable , y embiará al cabrito en el desierto . Y vendrá Aharon á tienda del plazo, y desnudará á paños de lino , que vistió en su venir á la santidad, y deixarlos ha alli . Y lavará á su carne en aguas en lugar santo , y vistirá á sus paños, y saldrá y hará su alçacion, y á alçacion del pueblo, y perdonará por el, y por el pueblo . Y á sevo de la limpieza hará sahumar á la ara . Y el embian el cabrito á Hazazél, lavará sus paños, y lavará su carne en las aguas, y empues assí vendrá al real . Y á toro de la limpieza, y á cabrito de la limpieza que fue traydo á su sangre por perdonar en la santidad, sacará á defuera al real, y arderán en fuego á su cuero , y su carne, y á su boñiga . Y el ardien á ellos, lavará sus paños, y lavará á su carne en aguas, y despues assí vendrá al real , Y será á vos por fuenro de siempre en el mes el seteno , en diez del mes afigireis á vuestras almas, y ninguna obra

no

no hagais, el arraygado, y el peregrino el peregrinan entre vos. Que en el dia este perdonará sobre vos por limpiar à vos de todos vuestrs pecados, delante. A. sereis limpios. Sabbath de holgança el à vos, y affigireis à vuestras almas fuero de siempre. Y perdonará el Sacerdote q vngiere à el, y q hinchiere à su mano para servir en lugar de su padre, y vestirá à paños de lino paños de la santidad. Y perdonará à santuario de la santidad y à tienda del plazo, y à la ara perdonará, y sobre los Sacerdotes, y sobre todo pueblo de la congregacion perdonará. Y será esto à vos por fuero de siempre, por perdonar sobre hijos de Israël de todos sus pecados vna(vez)en el año, y hizo como encomendó .A. à Mosseh.

*Parashah del maphtbir.*

**Y** En el dezeno al mez el seteno este, llamiento de santidad será à vos, y affigireis à vuestras almas, toda obra no hagais. Y hareis allegar alçacion à .A. olor recebible, toro hijo de vaca vno, barvez vno, carnero de edad de año fiete sanos seran à vos. Y su presente semola embuelto en el azeyte, tres diezmos al toro, dos diezmos al barves el vno. Diezmo diezmo al carnero el vno, à fiete los carneros. Cabrito de cabras vno limpieza, a fueras de limpieza de las perdonanças, y alçacion de continuo, y su presente, y sus templaciones.

Z

HA-

## H A P H T A R A H

**V** Dirá: acalcead, acalcead, esconbrad car-  
rera, alçad estrompieço de carrera de mi  
pueblo. Por que assí dixo alto, y enxalçado mo-  
ran para siempre, y santo su nombre (con) alto  
y santo moraré, y con majado, y baxo de espiri-  
to, por abiviguar espirito de baxos, y para abivi-  
guar coraçon de majados. Que no para siempre  
barrajaré, y no para siempre me ensañaré, que es-  
pirito de delante mi embolverá, y almas yo hi-  
ze. por delito de su robo me ensané, y herilo  
encubriendo y ensañeme: y anduvo rebellador  
por camino de su coraçon. sus careras vide, y  
medezinarlohè, y guiarlohe, y pagaré conhertes  
à el y à sus alutantes. Crian habla de labios:  
paz, paz al lexano y al cercano, dixo. A. y me-  
dezinarlohe. Y los malos como la mar tempe-  
steosa, que asosegarse no puede, y empuxan sus  
aguas cieno y lodo. no paz, dixo mi Dio à los  
malos.

**L**ama con garganta no vedes, como el  
sophar alça tu boz: y denuncia à mi pue-  
blo su rebello, y à casa de Iahacob su pecado.  
Y à mi dia, dia requieren, y saber mis carreras  
envoluntan, como gente que justicia hizo, y  
juyzio de su Dio no dexò: demandarmehan  
juyzios de justicia, apropinquacion del Dio  
envoluntan. Por que ajunamos y no viste,  
afligi-

afligimos nuestra alama , y no sabes? Heen dia de vuestro ayuno hallais voluntad, y todas vuestras substancias llegais . He por baraja, y contienda ayunais, y para herir con puño de maldad: no ayuneis como este dia para hazer oyr en el alto vuestra boz. Si como este serà ayuno (que) lo escogi dia de afligir hombre su alma? si por opremir como junco su cabeza , y saco y ceniza estradaré? si á este llamaras ayuno, y dia de voluntad à .A. ? De cierto este ayuno lo escogi, abriendo ataderos de malicia, soltando manojos de jugo: y embiando quebrantados horos, y todo jugo arrancareis . Deciendo despedaçando al hambriento tu pan , y pobres vagamundos traeras à casa; quando vieres desnudo, y cubrirlohas, y de tu carne no te encubras. Entonces serà partida como mañana tu luz , y tu medezina ayna hermollecerá , y andará delante ti tu justicia, honra de .A. te apañara . Entonces llamaras, y .A. responderà: esclamaras, y dira, heme: si quitares de entre ti yugo, tender dedo, y hablar tortura. Y faces al hambriento tu voluntad- y al ma afigida hartares , y esclarecerà en la escuridad tu luz , y tu tiniebla como fiestas . Y guarteha .A. continuo, y hara hartar en securas tu alma , y tus huesos deleytará , y seras como huerto regado , y como manadero de aguas que no mienten sus aguas . Y fraguaran de ti

desiertas de siempre, cimientos de generancio y generancio alevantaras, y será llamado à ti valladan portillo, hazien tornar senderos para estar. Si hizieres tornar de Sabbath tus pies( no) haciendo tus voluntades en dia de mi santidad, y llamares al Sabbath deleyte por santo de A. honrado: y lo honrareis de no hacer tus carre ras, de no hallar tu voluntad, ni hablar palabra: entonces seras aviciado sobre A. y hazerte he cavalgar sobre alturas de tierra, y hazerte he comer heredad de Iahacob tu padre, que dicho de A. hablò.

*Despues de bendezir el Hazan al Rey y al Kahal, diran desde Bien aventurados, y bendito A. que diò hol gança: que está á hojas*

*155. hasta Renueuia  
nuestros dias co-  
mo de antes*

*I diran*

*Kadis.*

*Tno conviene alargar aqui con dezir pismonim por q se deve dezir la Musaph antes de las siete horas: que si la detardaren llegar se ha el tiempo de Minhah: y la Ley manda dezir Musaph antes que sea tiempo de Minhah.*

ORA.

## ORACION DE LA MVSAPH.

**A** Mis labios abriras, y mi boca denuncia-  
rà tuloor.

Bendito tu .A.N.D. y Dio de nuestros pa-  
dres, Dio de Abraham, Dio de Ishac, y Dio de  
Iahacob, el Dio el grande, el barragan, y el te-  
meroso, D. alto gualardonan mercedes buenas,  
crian el todo, y membran mercedes de padres ,  
y trayen redemidor à hijos de sus hijos por su  
nombre con amor.

Miembranos para vidas, Dio Rey envolun-  
tante en vidas, escrivenos en libro de vidas ,  
por ti Dio de las vidas, Dio bivo Rey ayudan y  
salvan y amparan : Bendito tu .A. amparo de  
Abraham.

**T**V barragan para siempre .A. abiviguan  
muertostu, bastante para salvar, hazien  
decender el rocio , governan bivos con mer-  
ced, resucitan muertos con piedades muchas :  
sustentanté caydos, y medezinante enfermos, y  
soltante encarcelados, y confirmante su verdad  
à durmientes en polvo. Quien como tu señor de  
barraganias? y quien se asemeja á ti Rey matan-  
te, y abivigante, haziente hermollecer salva-  
cion ? Quien como tu padre el piadoso miem-  
brante à sus criaturas con piedades para vidas  
y fiel tu para resucitar muertos.

Bendito tu .A. resucitador de los muertos .  
**T**U santo , y tu nombre santo , y santos en  
 todo dia te alabarán siempre .

Por generacio y generacio : enreynad al  
 Dio, por que el à sus solas alto y santo . Y en-  
 tonces sera santificado tu nombre .A.N.D.sobre  
 Israël tu pueblo .

Y entonces dà tu pavor .A.N.D. sobre to-  
 das tus obras , y tu miedo sobre todo lo que  
 criaste , y temerse han todas las qbras , y encor-  
 varse han delante ti todas las criaturas , y seran  
 hechos todos ellos manojo vno para hazer tu  
 voluntad con coraçon perfecto , por que sabe-  
 mos .A.N.D. que la podestad delante ti , for-  
 taleza en tu mano , y barragania en tu diestra , y  
 tu nombre temeroso sobre todo lo que criaste .

Y entonces dà honra á tu pueblo , loor à tus  
 temientes , y esperança à tus requirientes , y  
 abrimiento de boca à los esperantes à ti , alegría  
 á tu tierra , gozo à tu ciudad , hermollecimiento  
 de reyno à David tu siervo , y ordenança de can-  
 dela á hijo de Ysay tu vngido ayna en nuestros  
 dias .

Y entonces justos veran y alegrarsean , y de-  
 rechos se gozaran , y buenos con cantico se  
 agradarán , y la tortura cerrarà su boca , y la  
 malicia toda ella como humo acabará , quan-  
 do hizieres passar señorío de soberbia de la  
 tierra .

Y en-

Y enreynaras tu el .A.N.D. ayna sobre todas tus obras en monte de Cion morada de tu honra, y en Yerusalaim tu ciudad, como es escrito en palabras de tu santidad . Reynará .A. para siempre tu Dio Cion, por generancio y generancio, Haleluyah .

**S**Anto tu y temeroso tu nombre, y no Dio salvo tu, como es escrito : Y enalteciose .A. Cebaoth en el juizio, y el Dio el santo fue santiificado con justedad .B.T.A. el Rey el santo .

**T**U nos escogiste de todos los pueblos, amaste à nos, y envoluntaste en nos, y enalteciéndonos mas que todos las lenguajes, y santificastenos con tus mandamientos, y allegastenos nuestro R. à tu servicio, y tu nombre el grande y el santo sobre nos llamaste . Y diste à nos .A. N. D. con amor (*En Sabath*) à dia del Sabath este ) à dia de las perdonanças este, à dia de perdonança de pecado este, para perdonança, y para espiacion, y para perdonamiento, y para perdonar en el à todos nuestros pecados, membrança à la salida de Egypto .

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, por nuestros pecados fuymos captivados de nuestras tierras, y fuymos alejados de sobre nuestras tierras, y no nos poderosos para allegar delante ti allegacion, y no sacerdote grande

Z 4 que

que perdone por nos: sino habla de nuestros labios. Sea voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, Rey piadoso, que tornes, y apiades sobre nos, y sobre tu santuario con tus piedades las muchas, y lo fragues ayna, y engrandezcas su honra.

Nuestro padre nuestro Rey, nuestro Dio descubre honra de tu Reyno sobre nos ayna, y esclarece, y enxalçate sobre nos à ojos de todo bivo, y allega nuestro derramamiento de entre las gentes, y nuestros esparzimientos apaña de rincones de la tierra, y tornanos .A.N.D. à Cyon tu ciudad con cantico, y à Ierusalaim ciudad de tu santuario con alegría de siempre, ruego nuestro Dio, y alli haremos delante ti allegaciones de nuestras obligaciones continuos como su orden, y acrecentamientos como su derecho, al acrecentamiento del dia de las perdónanças este (*En Sabath*) (á añadimientos de dia de la holgança este) y dia de perdonamiento de delito este, en dia de llamadura de santidad este haremos, y allegaremos delante ti con amor como mandamiento de tu voluntad assi como escreviste sobre nos en tu ley por mano de Moisés tu siervo.

**S**Obre nos para loar al Señor de todo para dar grandeza à forman beresith que no nos hizo como gentes de las tierras, y no nos puso como linages de la tierra, que no puso nuestra

stra parte como ellos, y nuestra suerte como todos sus fonsados , que ellos humillantes à nada, y vanidad, y hazien oracion à Dio que no salva.

Y nos nos humillamos delante Rey de reyes de los reyes, el santo, bendito el: que el tendien cielos, y acimentan tierra, y asiento de su gloria en los cielos de arriba , y divinidad de su fortaleza en altura de cielos.

El nuestro Dio, y no mas otro : verdad nuestro Rey, y no salvo el : como escrito en tu Ley : Y sabras oy, y haras tornar à tu coraçon , que A. el el Dio en los cielos de arriba , y sobre la tierra de abaxo, no mas.

Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, perdona á nuestros pecados (*En Sabath*) à dia de la holgança este) en dia de las perdonanças este , en dia de perdonamiento del delito este, en dia de llamadura de santidad este: deshaz, y haz passar nuestros rebellos de escuentra tus ojos, como es dicho: Yo yo el deshazien tus rebellos por mi, y tus pecados no membrarè . Y es dicho : Deshize como espefura tus rebellos , y como nuve tus pecados , torna à mi que te redemi. Y es dicho: Que en el dia este perdonará sobre vos , para alimpiar a vos de todos vuestros pecados,delante A. sereis limpios.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, suba y venga, allegue y sea aparecida, Z 5 y sea

y sea envoluntada, y sea visitida, y sea membrada nuestra memoria, y memoria de nuestros padres, y memoria de Yerusalaim tu ciudad, y memoria del vngido hijo de Dauid tu siervo, y memoria de todo tu pueblo casa de Israel delante ti para escapamiento, para bien, para gracia, para merced, y para piedades *En Sabath* (en dia de la holgança este) en dia de las perdonanças este, en dia de perdonamiento del delito este, en dia de llamadura de santidad este para apiadar en el sobre nos, y para nos salvar: Miembranos .A.N.D. en el para bien, y vesitarnos en el para bendicion, y salvanos en el para vidas buenas y con palabra de salvacion y piedades apiada, y engracianos, y apiada sobre nos, y salvanos, porque Dio Rey gracioso, y piadoso tu.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, Reyna sobre todo el mundo todo el con tu honra, y exalte sobre toda la tierra con tu gloria, y esclarece con hermosura loçania de tu fortaleza sobre todos pobladores de mundo tu tierra: y sabrá todo obrado, que tu lo obraste, y entenderá todo formado que tu lo formaste, y dirá todo lo que aliento en su nariz: .A. Dio de Israël Reynó, y su Reyno en todo podesfó.

**S**antificanos en tus mandamientos, dá a nuestra parte en tu Ley, y hartanos de tu bien,

bien, y alegra nuestro coraçon en tu salvacion, y limpia nuestro coraçon para servirte con verdad, que tu .A. Dio de verdad, y tu palabra nuestro Rey verdad, y firme para siempre. Bendito tu .A. perdonan, y perdonante à nuestros delitos, y à delitos de su pueblo Israël, y haziente passar nuestras culpas en todo año y año Rey sobre toda la tierra santifican *En Sabbath* (el Sabbath y )à Israël, y dia de las perdonanças.

**E**nvolunta .A. nuestro Dio en tu pueblo Israël, y à sus oraciones recibe, y haz tornar el servicio á palacio de tu casa, y offrendas de Israël, y sus oraciones ayna con amor recibiras con voluntad: y sea por voluntad continuo servicio de Israël tu pueblo: y envoluntaras en nos, y quierenos, y veran nuestros ojos en tu tornar à Cion con piedades Bendito tu .A. el haziente tornar su divinidad á Cion.

**O**rgantes nos à ti, que tu el .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres para siempre, y siempre, fuerte de nuestra vida, y amparo de nuestra salvacion, tu el para generancio y generancio loaremos à ti, y contaremos tu loor por nuestras vidas, las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas á ti, y por tus milagros que en todo dia con nos, y por tus marauillas, y tus bienes que en toda hora,

hora, tarde, mañana, y fiestas. El bueno que no sa atemaron tus piedades, el apiadan que no se feneieron tus mercedes, que de siempre esperamos á ti. Y por todas ellas sea bendito, y sea enaltecido, y sea enxalçado continuo tu nombre nuestro Rey para siempre, y siempre: y todos los bivos te loaran siempre.

**V** Escriue para vidas buenas todos hijos de tu firmamiento, y alabaran, y bendeziran á tu nombre el grande con verdad para siempre, que bueno el Dio nuestra salvacion, y nuestra ayuda siempre el Dio el bueno. Bendito tu .A. el bueno tu nombre, y á ti conviene de loar.

**P**On paz, bien, y bendicion, vidas, gracia, y merced, y piedades sobre nos, y sobre todo Israél tu pueblo, y bendizenos nuestro padre todos nos á vna con luz de tus fazes Por que con luz de tus fazes diste á nos. A. nuestro Dio, ley, y vidas, amor, y merced, justedad, y piedades, bendicion, y paz, y bueno en tus ojos para bendezirnos, y para bendezir á tu pueblo Israél con muchedumbre de fortaleza, y paz.

**Y** En libro de vidas bendicion, y paz, y gouernio bueno, y salvacion, y conhorte, y sentencias buenas, seamos membrados, y seamos escritos delante ti nos, y todo tu pueblo Ysraél,

para

para vidas, y para paz Bendito tu .A. bendizien  
à su pueblo Israël con paz, Amen.

**N**uestro Dio, y D. de nuestros padres venga delante ti nuestra oracion, y no te écubras de nuestra rogativa, que no nos desvergonçados de fazes, y duros do cerviz para dezir delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos.

**E**mpero pecamos nos, y nuestros padres , cul pamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad , hizimos atorcer, y hizimos emmalecer, soberviamos, robamos, ajuntamos faldedad , aconsejamos consejos malos, mentimos , escarnecimos, desobedecimos , aborrecimos, prevaricamos, desviamos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz , enmalecimos, dañamos, erramos, abominamos, y hizimos errar, y apartamonos de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó á nos: y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad fiziste, y nos emmalecimos.

**Q**ue diremos delante ti morador de altura, y que recontaremos delante ti morador de cielos? deciendo las encubiertas, y las descubiertas tu sabes . Tu sabes secretos de mundo , y ocultas de encubrimientos de todo bivo,

vo, tu escuadriñan todas camaras de vientre ;  
veyen riñones, y coraçon, no alguna cosa ocul-  
ta de ti, y no encubierta delante tus ojos .

Sea voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y  
Dio de nuestros padres que perdones à nos à to-  
dos nuestros pecados, y perdones à nos à to-  
dos nuestros delitos, y perdones, y quites to-  
dos nuestros rebello s.

**S**obre pecado que pecamos delante ti por  
fuerça .

Sobre pecado que pecamos delante ti por  
voluntad .

Sobre pecado que pecamos delante ti por  
yero .

Sobre pecado pue pecamos delante ti con  
sobervia .

Sobre pecado q̄ pecamos delante ti en oculto.

Sobre pecado que pecamos delante ti en des-  
cubierto .

**S**obre pecados que nos obligados por ellos à  
sacrificio de culpa .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à  
allegacion .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à  
limpieza .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à  
muerte por mano del Criador .

Sbre pecados que nos obligados por ellos à  
tajamiento .

Sobre

Sobre pecados que nos obligados por ellos à herimiento de quarenta (açotes.)

Sobre pecados que nos obligados por ellos á quatro muertes de casa de juyzio: apedreamiento, quemamiento, matança, ahogamiento.

Sobre mandamientos de hazer, y sobre mandamientos de no hazer, quier que aya en ello levantante haz, y quier que no aya en ello levantante haz: quier que descubiertos à nos, y quier que no ellos descubiertos à nos: A los que descubiertos à nos, ya lo diximos delante ti .A.N.D.y Dio de nuestros padres: y à los que no ellos descubiertos á nos, el todo descubierto, y mirado delante ti .A.N.D.Como es dicho: Las encubiertas à .A.N.D. y las descubiertas à nos, y á nuestros hijos hasta siempre para hazer à todas palabras de la Ley esta que tu perdonante à Ysrael, y perdonante á tribos de Yesurun, y afuera de ti no à nos quitador, y perdonador.

**M**I Dio antes que no fuese formado, no yo bastante, y agora que soy formado, como si no fuera formado : polvo yo en mis idas, quanto mas en mi muerte. Deciendo yo delante ti .A. mi Dio, y Dio de mis padres como vasija llena de verguença, y deshonra. Sea voluntad delante ti .A. mi Dio, y Dio de mis padres que no peque: y lo que pequé delante tú,

ti, deshaz como tus piedades las muchas, empe-  
ro no por manos de castigos.

Sean por voluntad dichos de mi boca, y ima-  
ginacion de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte,  
y mi redemidor.

Hazien paz en sus alturas, èl por sus pieda-  
des haga paz sobre nos, y sobre todo Ysraël,  
**Amen.**

*Tornaran la Musaph y diran.*

### K E D U S A H

Y entonces te santificaremos Rey.

**E**N alturas de fortaleza filla de tu estancia, y  
en moradas de tierra fortaleza de tu domi-  
nio, estos enfortesceran loçania de tu hermosu-  
ra, y estos santificaran à nombre de tu Reyno,  
no santo como .A. que no salvo tu.

En alturas de fortaleza filla de su loor, y can-  
tos de sus faldas hinchientes su palacio, de ellos  
de su derecha, y dellos de su yzquierda, Sera-  
phim estantes de cerca à el.

Y en moradas de tierra sabidos pueblo de  
Dio, estantes oy como mendigo el demandar-  
loantes y otorgantes à fuerte librador y rede-  
midor, y santificaran à santo de Iahacob, y à D.  
de Israël.

En alturas de fortaleza Angeles de altura  
vna, salientes con miedo y tornantes con pa-  
vor, y enfortescientes con temor al Rey au-  
nado

nado, seys alas, seys alas à cada vno .

Y en moradas de tierra congregaciones, congregaciones, allegantes oy con cinco oraciones, y santificantes al Dio con sonidos de palabras, y tu santo estan para loores .

Y en altura de fortaleza nombre del abastado fue perfecto, y todo coraçon saltará, y toda carne erizará, demandantes, adó su lugar? guardia escuentra guardia, y llamava este à este, y dezia .

Y en moradas de tierra heredantes ley esculpida, y thesoro de antiguedades à su nombre se pegò, y enaltecióse .A. Cebaoth con mano fuerte, y el Dio el santo fue santificado con justedad .

En alturas de fortaleza Angeles de exercitos, en moradas de tierra hablantes ley de prophetas, estos enfortecientes con palabras de sonidos, y estos santificantes à millares, y centenares. erados, Kados, Kados, .A. Cebaoth .

### O T R A K E D V S A H

Y entonces à ti conviene santidad:  
que tu nuestro Dio .

Tierra se reshuyó, y se desmenuzó, y temblaron, y tempestaron montes fuertes delante .A. Dio de Israël .

Fueron turbados fines, y fueron desmenuzados, y temblaron alturas: y fue por llanura tuerto, delante Dio de Iahacob .

A a

Detar-

Detardaronse, y maravillaronse, y espavorecieronse, y temblaron, por oyda de palabras de sus exercitos que fueron turbados delante el: baylaran, y aublaran, y moversehan, y temblaran montes los altos delante .A. Dio.

El nombre el nombrado sobre las ruedas y fueron rebueltas : y sobre los collados, y fueron dañados : este Sinay por testigo, y por señal delante .A. Cebaoth .

Y como esto, y como esto fueron turbados, y fueron apressurados, y temores travaron y espavoresieronse, y fueron adoloriados los estantes delante ti, y estremcsieronse, y adoloriaronse delante ti: patadas de quatro Hayoth caminos del Dio atalayantes, sirvientes sin enbidia, y baraja à fazes del señor :

Ellos vieron y temieron, y espavorecieronse, y temblaron : y luz del Sol quando aclara , delante el se turbó .

Hablantes, y dizientes y en congregacion de santos requirientes el señor que vos buscantes.

Y apressurantes, y no callantes, y allegantes y no callantes, y presente de santidad allegantes, que ellos santificantes .

Temor vistientes, y avergonçantes, y esforçantes, y adereçantes apressurantes, y no callantes, santificantes, y no callantes, temblantes, y tempesteantes , y santidad aterceantes al Dio enfortecido con secreto de santos .

*T pro-*

*T*proseguirà el hazan con la Musaph, y dirá  
**E**speraré al Dio, rogaré sus fazes, demandaré respuesta de lengua que en congregacion de pueblo cantaré su fortaleza, hablaré canticos por sus obras : á hombre ordenanças de coraçon, y de .A. respuesta de lengua .

.A. mis labios abriras, y mi boca denunciará tu loor .

**N**uestro Dio y Dio de nuestros padres, sé con bocas de embaxadores de tu pueblo casa de Ysrael : hazlos entender lo que diran, muestrales lo que hablaron, hazles saber lo que demandaran, y no sean estrompeçados en su lengua, y no se arregistén en su respuesta, y no digan delante ti cosa, que no como tu voluntad, assi como sabemos .A. nuestro Dio, que tus engraciados, ellos agraciados : y tus abezados, ellos ábezados .

Como es escrito en Ley de Moseh tu siervo, y dixo : Yo haré passar todo mi bien sobre tus fazes, y llamaré en nombre de .A. delante ti, y engraciare al que agraciare: y apiadaré al que apiadare .

## LICENCIA DE SERVICIO DE

*Ribi Selomoh ben guebirol*

**E**naltecerthe mi fuerte : y mi parte, en mi venir en muchedumbre de mi apegar batir : tambien en mi derramar mi esclamacion y mi clamor, en mi llamar respondeme

A a 2

Dio

Dio de mi justedad.

Requerite en mi dia, y mi noche, escucha mi habla, y mi dicho, y haz sosregar agora mi lazo, y mi enlazamiento torna. A. escapa mi alma.

Derrama agora delito de mi celadador, y mi engañador: fuelda llaga de mi adoloriador, y mi injuriador, limpia encerramiento de mi coraçon, y mi deuda, y espirto cierto renueva entre mi,

Dia de mi estar con mi millar, y mi familia, sojuzga, . A. dureza de mi cerviz y mi apremimiento, á ti espanderé mi palma, y mi haz y labios de canticos alabará mi boca.

De dia de opremirse mi rodilla con mi quebranto fue baldado continuo de mi orden y mi templacion; esperé con mi pobreza á mi Rey, y . A. aclarara mi escuridad.

Lastimeme con mi aprieto y mi llaga, quebrantado en mano de mi tajador, y mi aportillador; esperé á mi enfortecedor y mi alegrador, que el facara.

Fue tajado hilo de mi lista y mi frontal, alexóse mi mosto y sangre de mi gota, baldóse mi escudilla, y quitóse mi bacín: dixe tu mi fiuzia.

Di labio de mi ley como mi conficion, puse ordenança de mi loor como mi sacrificio: Abastado recibe mi habla como mi ceniza: en tu mano encomendaré mi espirito.

Abezame fuerte de mi encastilladura, encomendança

mendança de mi servicio, y mi Ley, apareja ley de mi compaña. A. escuentra ti todo mi desseo .

Alto sustenta mi estrompieço, y mi flaqueza : A. levanta mi cayda y mi baxeza, mi peña y mi encastilladura, y escapan à mi.

Enaltece con loor mi manto arrastrado, y haz tornar mi frontal à cabeza de mi mecedor, y à hora de ordenar mi habla como mi panal, sean por voluntad dichos de mi boca .

Como es escrito Sean por voluntad dichos de mi boca, y imaginacion de mi coraçon delante ti . A. mi Fuerte, y mi redemidor .

## LICENCIA OTRA DEREBI

Mosseh Aben Ezra .

O Rdenaré palabras de mi Ley, compondré Orden de mi servicio, allegarè fruto de mi tierra, quiça sera encontrado. A. à mi encuentro.

Tomè licencia con claridades, mi alma por todos ellos rugirà, esmovime y mis pensamien tos temblantes, quiça plazera en ojos del Dio.

Lugares de sus guardias pararan, derechedades de sus dichos allegarà, reprenderan sus torpes, y barajaran : quiça oyran y tornaran . De pecar nos vedó nuestro paladar, de lagrimas esparzimos nuestra templacion , de Dio demandamos para alumbrar nuestra escuridad : quiça denunciará à nos nuestras carreras .

A a 3

Tornad

Tornad con almas majadas, clamad con esclamacion, y llamaduras embiad, delante del canticoy sonidos, quiça agraciará. A. Cebaoth.

Despertad pensativos (que) durmieron, acordad adormecidos (que) no entendieron, ale vantad coraçones que se alutaron y se atristaron, quiça será aplacado el Dio de nos.

Empequeñecime mucho mas que todos vos, levanteme para orar por vos, llame para reprehender á vos, quiça perdonare por vuestrospecados.

Limpios guardaos en vuestros espiritos, alimpiaos y tornad con todo vuestro coraçon : limpio llamad por vuestros apetitos, quiça aligera rá à su mano de sobre vos.

Fui desonrado delante mi Criador, fui turbado de pesadumbre de mi sobervia, cayeron mis fazes à fuerza, [con] respuesta de mi lengua, quiça verà . A. en mi afliccion .

Mi sevo aparté por mis sobervias , conté mi templacion aguas de mis ojos , esperé para ser con mi boca, y mis pensamientos, quiça recibirà mis fazes .

Temblé de pavor dc sus juizios, membré merecimiento de mis aguelos delante del, mejoría dc mis presentes truxedelante del, quiça balaré sus yras .

Llamé muchedumbre de sus gracias, esperé fondos de sus perdones , allegue con treze sus con

condiciones, quiça harà .A. con nos como todas sus maravillas .

Como es escrito : Al hombre ordenanças de coraçon : y de .A. respuesta de lengua .

Y es dicho : .A. mis labios abriras : y mi boca denunciarà tu loor .

### S E R V I C I O

*del Sacerdote mayor.*

**T**V compusiste mundo de principio, acimé-taste mundo, y el todo obrafste, y criaturas en el formaste .

En tu catar mundo vano y vazio, y escuridad sobre fazes de abismo , desterafste tiniebla , y hiziste estar claridad .

Bulto de tu semejança, de la tierra formaste, y sobre arbol del saber, à él encomendaste .

Tu palabra alexò, y fue alexado de Heden, y no lo atemaste por el trabajo de tu palma .

Hiziste engrandecer su fruto, y bendixiste su simiente, y hizistelos fruchiguar con tu bien , y hizistelos estar en fossiego .

Y descargaron jugo, y dixieron al Dio: Apartate de nos, y quitaste mano : como punto fueron tajados como yerva .

Membraste firmamiento de perfecto, en su generancio y por su precio pusiste al mundo resto .

Fuero de firmamiento de arco, por el tajaste, y por amor de su recibible sus hijos bendixiste .

Erraron con su riqueza y fraguaron torre, y  
dixeron: Andad y subamos, y henderemos la  
espandedura para pelear con el.

Vnico padre de fonsado, subito como estrella  
esclareciò, de fuego de Caldeos para alumbrar  
en escuridad.

Tu saña baldaste en tu catar su obra, y ahora  
de su caneza su coraçòn especulaoste.

Ajuntamiento de gracia, y merced del sacas-  
te: cordero limpio de carnero escogido.

De su tronco varon perfeto sacaste: sellado en  
tu firmamiento de vulua fue tomado.

Diste à el, doze tribos amados del Alto, de vi-  
entre fueron llamados.

Pusiste sobre Leyi ajuntamiento de gracia, y  
merced, y mas que á todos sus hermanos corona  
á el coronaste.

Hamram fue escogido de tronco de Levi, A-  
haron santo de A. de sus rayzes santificaste:

Afermosiguastelo con paños de servicio, y có  
sus allegaciones hizo baldar tu saña.

Frontal, y manto, tunica, y pañetes de lino pe-  
ctoral, y espaldar, toca, y cinto.

Allegaciones de toros, y alcaciones de carne-  
ros, y degollamiento de marruecos, y desmem-  
bramiento de barvezes.

Olor de sahumerio conficionado de conficio-  
nadura, y encendimiento de brasas, y derrama-  
miento desangre y cuenta de derechedad.

Recibi-

Recibimiento de sahumerio, y oracion de verdad, y su santidad perdonaua nuestros delitos  
Orde náça de lino, y ordenamiento de piedra,  
ceñido con todos ellos como angel ministrador

**A** Parejaste todos estos por honra de Aharó,  
A vaso de perdonáça à Israël lo pusiste, y por su mano perdonança de delito diste.

En lugar de Aharon de su tronco estarà, para servir delante ti en dia del perdon.

Ley de obra, y servicio del dia, siete dias en nuestras moradas aprendia.

Que viejos de pueblos y fabios de sus hermanos, coñtinuo lo cercavan hasta venir dia el dezimo.

Vé delante quien tu entran à lugar de fuego flama aflamean.

Congregacion de nuestra compaňa sobre ti se asufren, y por tu mano serà nuestro perdon.

Encomendavanlo, y abezavanlo hasta venir dia el dezimo, para que fuese usado en orden del servicio.

Estendian á el savana de lino en hora del degollamiéto del carnero, para hazer estajo entre el, y entre el pueblo.

Hazia encomendença con miedo, y con temor y mirava assí mismó de estajamientos de bañamiento.

Gozóse sobre encomendaňa para afirmar su Ley, y decendia, y bañavase assí como era

A a 5 acabi-

cabido.

Davan á él paños de oro, y vestiase: y santificava sus manos, y sus pies.

Luego recibia á carnero del cótinuo, y hazia lo como su derecho, como todo el año todo el. De dentro entrava para sahumar al saliumerio, y para ordenar á las candelas, y allegava á la cabeza, y á los miembros como su derecho.

En cada dia hazia caçuelas, y templava el vino con todos vasos de derechedad.

Y despues del continuo hazia al legar el toro. y siete carneros de acrecentamiento del dia.

Entrava luego á casa de la Parvah, y estendian á él savana de lino como en principio,antes que despojasse paños del oro, santificava con limpieza sus manos, y sus pies.

Començava, y desnudavase paños del oro, y decendia, y bañavase assi como se bañó; oros quietava, y blancos vestia, que servicio del dia con paños blanços.

Y apræssurava, y santificava sus manos, y sus pies, y entrava primero cerca su toro.

Y estava con miedo delante del Alto, y dezia sobre el palabras de manifestacion.

Y asufria dos sus manos sobre el, y manifestava, y assi dezia: Ruego el Criador, pequé, atorci, rebelé delante ti, yo, y mi casa: ruego el Criador perdona agora á pecados y á delitos, y á rebelloz, que pequé, y que atorci, y que rebe-

rebelé delante ti, yo, y mi casa.

Como es escrito en Ley de Mosseh tu sieruo : que en el dia este perdonará sobre vos para limpiar á vos de todos vuestros pecados delante. A.

Y los Sacerdotes y el pueblo los estantes en la Hazarah, como eran oyentes á nombre el declarado saliente de boca del Sacerdote mayor, con santidad, y con limpieza eran ahinojantes, y encorvantes, y echantes sobre sus fazes, y dezian .

Bendito nombre de honra de su Reyno para siempre, y siempre .

**T**ambien el tenia intencion para cumplir el nombre como escuentra los bendizientes, y dezia á ellos : Sereis limpios .

Venia [ al naciente de la hazara al Septentrion de la ara ] y alli dos cabritos, y sorteava sobre ellos dos fuertes : fuerte derecha q' ella del Criador davaia sobre el cabrito y dezia : à . A. limpieza .

En cabrito de Hazazel lengua de grana atava entre sus cuernos, y hazialo estar escuentra casa de su embiamiento .

Tambien cabrito que el del Criador lo atava en casa de su degollamiento y lengua de grana en su cerviz .

Y entraua á el segunda vez cerca su toro, y dezia sobre el manifestacion de su casa, y manifestació de sus hermanos los Sacerdotes .

Y asufria á dos sus manos sobre el, y manifestava y assi dizia : Ruego el Criador, pequéatorci, rebelle delante ti yo, y mi casa y hijos, de Aharon

pueblo de tu santidad: Ruego el Criador, perdona agora à pecados, y à delitos, y à rebellos que pequé, que atorci, y que rebellé delante ti: yo, y mi casa, y hijos de Aharon pueblo de tu santidad.

Como es escrito en Ley de Moseh tu sieruo: Que en el dia este perdonará sobre vos para limpiar á vos de todos vuestrros pecados delante A.

Y los Sacerdotes, y el pueblo estantes en el Aazarah, como oyen el nombre declarado que falia de boca del Sacerdote mayor, con santidad, y con limpieza eran aginojantes, y encorvantes, y echauanse sobre sus fazes, y dezian:

Bendito nombre de honra de su Reyno para siempre, y siempre.

**T**ambien el tenia intencion para cumplir el nombre como escuentra los bendizientes, y dezia á ellos: Sereis limpios.

Despues de la manifestacion apressuraua con fortaleza, para hazer su limpieza, y limpieza del pueblo.

Tentava el cuchillo, y degollava su toro, y reccebia su sangre en bacin limpio.

Tambien á su compañoero luego lo dava para remecer en su sangre, por que no se quajasse sangre de su toro, y ponialo sobre el asiento el quarto del palacio de defuera, y tomava brasero de oro, y subia al alto de la

ara

ara, descendia lo lleno de brasas de fuego, y dexava lo sobre el assiento que en la Hazarah, y añadia hinchimiéto de sus puños de sahumerio sobre medida de cada dia, en su derecha brasero, y en su yzquierda copa, apercibia así mismo, y entrava à la santidad: y dexaua brasero de oro entre varas de la arca, apuñeava, y dava sobre las brasas, y del se hinchia la casa toda ella de humo.

Limpio de coraçon tornavase atras, y hazia oracion en el palacio, oracion corta.

Salia, y tomava sangre del toro de aquel que mecia en el, y entrava al lugar que avia de entrar, yestava en el lugar que avia de estar, y destellava del sobre el cobertero entre varas de la arca, vna vez arriba, y siete abaxo, y no tenia intencion para destillar ni arriba, ni abaxo, salvo como açotan, y así contaua: Vna, vna y vna: vna y dos, vna y tres, vna y quattro, vna y cinco, vna y seys, vna y siete.

Salia, y dexava lo sobre el asiento del oro que era en el palacio.

Como su salir trayan à él cabrito de limpieza degollavallo, y recibia su sangre en bacin limpio.

De dentro entrava para destillar de su sangre como horden de sangre del toro.

Vna vez arriba, y siete abaxo, y no tenia intencion para destellar ni arriba ni abaxo, salvo como

como açotan.

Y así contava: vna, vna y vna, vna y dos  
vna y tres, vna y quatro, vna y cinco, vna y seys,  
vna y siete.

Salia, y dexavallo sobre assiento del oro el se-  
gundo, que era en el palacio.

Apressurava, y tomava à sangre del toro, y  
destellava de el sobre la antipara, como escuen-  
tra la arca la de fuera.

Vna vez arriba, y siete abaxo, y no tenia in-  
tencion para destellar ni abaxo ni arriba, saluo  
como açotan.

Y así contava: Vna, vna y vna, vna y dos, vna  
y tres, vna y quatro, vna y cinco, vna y seys, vna  
y siete.

Apressurava, y dexava sangré del toro, y to-  
mava sangre del cabrito, y hazia à su sangre co-  
mo hizo à sangre del toro, y estillava del sobre  
la antipara como escuentra la arca de fuera.

Vna vez arriba, y siete abaxo, vno tenia in-  
tencion de estellar ni arriba, ni abaxo, salvo  
como açotan.

Y así contava: Vna, vna y vna, vna y dos, vna  
y tres, vna y quattro, vna y cinco, vna y seys, vna  
y siete.

Gozavase, y vaziava sangre del toro à den-  
tro sangre del cabrito, y dava à el lleno en el  
vazio, y venia y paravase sobre ara del oro, so-  
bre quattro sus cuernos dava como su orden, y so-  
bre

bre su limpieza estellava , siete veces, passava . y salia [aparte del meridion] fuera á el palacio, y vertia á los sobrados sobre cimiento Occidental de la ara la de fuera , passeava , y venia cerca el cabrito el que se embiava à Hazazel para manifestar sobre el culpa de la compaña .

Y asufria à dos sus manos sobre el , y manifestava , yassi dezia : Ruego el Criador , pecaron , atorcieron , rebellaron delante ti tu pueblo casa de Israël : Ruego el Criador , perdona agora à pecados , y à delitos , y à rebellos , que pecaron , y que atorcieron , y que rebellaron delante ti tu pueblo casa de Israël : Como escrito en Ley de Mosseh tu siervo : Que en el dia este perdona rá sobre vos para limpiar á vos de todos vuestros pecados delante . A.

Y los Sacerdotes , y el pueblo los estantes en la Hazarah , como oyan el nombre el declarado salien de boca del Sacerdote mayor con santidad , y con limpieza . eran ahinojantes , y encorvantes , y echátes sobre sus fazes , y diziétes .

Bendito nombre de honra de su Reyno para siempre , y siempre .

**T**ambien el tenia intencion para cumplir al nombre como eſcuentra los bendizientes , y dezia à ellos : Sereis limpios .

Llamava à vno dc los Sacerdotes , para llevarlo á tierra despoblada à desierto desolado , empuxayalo con dos sus manos , y tornavase atras .

atras: y el se rebolvia, y descendia, y no era llegan à la mitad del monte , que antes se hazia miembros miembros, y dezia :assì se deshagan los delitos de tu pueblo casa de Ysrael.

Corria à el cerca el toro, y cerca el cabrito los ardidos, y hendialos, y facava à sus sevos, y davalos en escudilla para sahumarlos sobre cuestras de la ara, (ysu carne) hincava con garfios, y sa- cavalos à casa de la ardedura .

Tornava para leer en Ley de Sacerdotes en Parafah: Empos de morir dos hijos de Aharon , y decierto en diez ; y en diez que en el libro de los contados: leya à el de memoria, y bendezia sobre ellos ocho bendiciones, sobre la lay , y so- bre el servicio, y sobre el loor, y sobre el perdon del delito, y sobre el santuario, y sobre los sacer- dotes, y sobre Isrrél, y sobre resto de la oracion .

Adereçava sus passos à casa del baño, y santifi- cava sus manos, y sus pies, y desnudavase, y de- cendia, y bañavase, subia, y enxugavase .

Y trayan à el paños de oro ; y vestiase, y san- tificaua sus manos, y sus pies, y salia, y hazia, ca- brito el hecho de fuera, (q el de añadimiéto del dia,) y despues assì á su barvez, y barvez del pueblo, y à sevos del toro, y cabritos los ardi- dos, y allegava continuo de entre las tardes, y hazia á ellos como su derecho .

**D**Espues de su atemar de hazer á todos destos, y aun venia à el à casa del baño, y fanti-

santificava sus manos, y sus pies, y despojavase, y descendia, y bañavase, y subia, y enxugavase.

Trayan á el paños blancos, y vestiase : y santificava sus manos, y sus pies.

Entrava por sacar al copo, y al brasero, que metió por la mañana.

Y aun entrava á casa del baño, y santificava sus manos, y sus pies, y despojavase, y descendia, y bañavase, y subia, y enxuagavase.

Trayan á el paños de oro, y vestiase : y santificava sus manos, y sus pies.

Entrava para sahumar al sahumerio, y por ordenar á las candelas entre las tardes [ como resto de los días.]

Y santificaua sus manos, y sus pies y desnudauase.

Y trayan á el paños de si mismo, y vestiase, y acompañavan á el hasta su casa.

Y dia bueno era hazien á sus amigos en su salir en paz de la santidad.

Bienaventurado el pueblo que assí á el : bienaventurado el pueblo que A. su Dio.

Y assí era su oracion del Sacerdote grande en su salir en paz de la santidad.

**S**EA voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, que sea año este el vinien sobre nos, y sobre todo tu pueblo casa de Israél en todo lugar que ellos, si caluroso lluvioso : y no entre delante ti oracion de paf-

santes caminos, por causa de la lluvia solamente en tiempo que el mundo aya menester della, y no ayan menester tu pueblo casa de Israël el sustento este deste, y no à pueblo otro, año que no mal para muger á fruto de su vientre, y q den arboles delcampo su renuevo y no se quite hazedor de dominio de casa de Iehudah, assi como de nuestra boca oyras, y salvarás.

**S** Ea voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, que sea año este el vinien sobre nos, y sobre todo tu pueblo casa de Israël, en todo lugar que ellos, año, de luz, año de bendicion, año de grado, año de alegría, año de loor, año dé plazo bueno, año de psalmamiento, año de gofo, año de bien, año de salvacion, año de govierno, año de deprendimiento, año de holgança, año de consuelo, año de agradamiento, año de redempcion, año de alegrias, año de estatura derecha, año de voluntad, año de paz, año rocio so y lluvioso, año de hartura, año que nos lleves en el con estatuta derecha à nuestra tierra, año que quebrantes en el pueblos debaxo de nos, año que no aya menester tu pueblo casa de Israël en govierno este à este, y no à pueblo otro, año que no mal pára muger á fruto de su vientre.

Y agora .A. nuestro Dio sobre tus piedades las muchas nos confiados, y sobre tus mercedes

cedes nos asufridos , y à tu perdon nos esperantes . Que tu : Dio piadoso y gracioso luengo de furores , y grande de merced y verdad, y mu-chiguan para beneficiar , y rigien al mundo todo el con condicion de merced, y con condicion de piedades . Como es escrito en Ley de Mo-sseh tu siervo, y dixo : Yo harè passar todo mi bien sobre tus fazes, y llamaré en nombre de A. delante ti y agraciare al que agraciare, y apiadare al que apiadare .

Y entonces quan afomosiguado el Sacerdote grande en su salir en paz de la fatidad . Como Amatista engastada en corona , como Rubi ligado en corona , como Carbunculo en espaldar conocido , como Diamante en pectoral conocido , como jaspe esclarecien como estrella , como Nicolo como pilares de marmol , como Hyjacinto engastado en corona , como Esmeralda engastada en sello , como Crisoleta claridad de loor esparzien , como Coral hasta mucho relampaguean , como Luna en su claridad en su ajuntamiento , como salir de Sol en su baragania , como Sol , como estrellas de alturas , como Santo , como Angel de . A.

Como es escrito : Que labios de Sacerdote guardan sabiduria , y Ley buscan de su boca , que Angel de . A. Cebaoth el .

*Pizmon de Ribi Selomoh Ben hebirol .*

B Ienaventurado ojo (que) vido todos estos  
B b 2 Decierto

Decierto por oyda de oreja se adolorio nuestra alma.

Bien aventurado ojo(que) vido rosa de la llanura , y la honra amparan como torcedura de farta sobre garganta , y el sacerdote engastado con loor de piedras de membracion , ápaños de la santidad que à Aharon .

Decierto por oyda &c.

Bien aventurado ojo (q) vido Levitas y pueblo fueron apercebidos , y la honra amparan como flama de fuego esclarecien , y el sacerdote hablan à pueblo que à el corrian, de todos vuestrlos pecados delante . A. sereis limpios .

Decierto por oyda &c.

Bien aventurado ojo(q) vido hinchimiento de santuario y su enlosamiento, y la honra amparan como Rey en medio de su thalamo , y el sacerdote hablan nombre el declarado con su labio, y el pueblo dizientes empos del : Bendito nombre de honra de su reyno ,

Decierto por oyda &c.

Bienaventurado ojo(q) vido loor de palacio y su hermosura, y la honra amparan como claridad de luz en su palacio, y el sacerdote trayen copo y encensario con su honra, y despues assi salian como salir el Sol en su barragania .

Decierto por oyda &c.

Bien auenturado ojo(q) vido pared de palacio, el querido , y la honra amparan como lustror de

declaridad y centella: y el sacerdote leyen en ley de destellará como gota, y los sacerdotes, y el pueblo como plantas de olivas derredor.

Deciero por oyda &c.

Bienaventurado ojo(que) vido palacio de honra de Rey , y la honra amparan como corona sobre cabeça de Rey, y el sacerdote aduflean, y aqui y aqui andanse, y los principes empos del con muchedumbre de pueblo hermosura de Rey      Deciendo por oyda &c.

Bienaveturado ojo (que) vido claridad de hilo como claridades, y la honra amparan como escuentra sequiosos y rugientes, y el sacerdote dizien perdon de moran alturas, y su vista como vista de Angel del Dio .

Deciendo por oyda de oreya se adolorió nuestra alma .

*Pizmon de Ribi Yehudah à Levi.*

**B**ienaventurado ajo (que) vido todas estas.      Deciertó por oyda de oreja se adolorió nuestra alma .

Deciendo por oyda &c.

Bienaventurado ojo(que) vido Sacerdote con loor, y corona llena de luz centellan, y loor embolvien como manta, subien à casa de su santuario, para estar sobre guardia, vistido de ocho vestidos para honra y para hermosura .

Deciendo por oyda &c.

Bienauenturado ojo(que) vido su hermosura

B b 3

con

con fazes reluzientes, llena de luz centellan, y  
eamino delante del desempedrado, subien à  
casa de su santuario con pueblo grave no ligero  
vestido de pectoral para perdonar sobre todo  
juyzio tuerto.

Decierto por oyda &c.

Bienaventurado ojo (q) visto hermosura en su ve-  
nir para perdonar, llena de luz cestellan como sa-  
lir el Sol en barragania, subien à casa de su san-  
tuario por toca de hermosura, vestido de espal-  
dar para perdonar sobre todo servicio estraño.

Decierto por oyda &c.

Bienaventurado ojo (que) visto y el andan con  
arrodeamiento lleno de luz, centellan como  
tizon y como flama subien, à casa de su santua-  
rio con gente limpia de mala fama, vestido de  
tunica para perdonar sobre sangre que fue vesti-  
do en ella.

Decierto por oyda &c.

Bienaventurado ojo (que) visto apendoneado  
con secreto del espirito, lleno de luz centellan  
como luz de Sole esclarecido, subien à casa de  
su santuario, y sobre el loor aventajado, ves-  
tido de toca para perdonar sobre alteracion del  
espirito.

Decierto por oyda &c.

Bienaventurado ojo (que) visto hermosura de  
cintero en ceñirse, lleno de luz centellan, y  
espandien como mañana su luz, subien à casa  
de

de su santuario para perdonar sobre delito de su apetito, y sobre las vedadas para perdonar, pañetes de linos sobre su carne.

Deciero por oyda &c.

Bienaventurado ojo (que) vido derredor de su manto cascaveles, lleno de luz centellan, tornan dichos compuestos, subien à casa de su santuario con frontal y manto con verdades, manto sobre lengua de engaño, y frontal sobre desvergonzados de fazes.

Deciendo por oyda &c.

## P I Z M O N D E R I B I

Abraham Aben Ezra.

**B**ien aventurado ojo (que) vido todas estas  
Deciendo por oyda de oreja se adolorió nuestra alma.

Bien aventurado ojo (que) vido tierra de hermosura y gente vna, y Sacerdote grande ceñido con paño de oro vno, nos en nuestro captiverio nos apresuramos dia este vno, para requerir à nuestro Dio, y para servirlo parte vna.

Deciendo por oyda &c.

Bien aventurado ojo (que) vido en estar principes dos, y sacerdote grande echando suerte sobre cabritos dos, nos en nuestro captiverio en tierras de gentes dos, venimos para au-

nar nombre del Dio con coraçones dos.

Decierto por oyda &c.

Bienaventurado ojo (que) vido ver allegar tres, y Sacerdote gráde hablan manifestaciones tres : nos en nuestro captiverio corrimos con palabras tres, voluntad de nuestro formador para buscar, y su nombre para santificar tres.

Decierto por oyda &c.

Bienaventurado ojo [que] vido hermosura de servicios quatro , y Sacerdote grande ceñido con paños de oro quattro : nos en nuestro captiverio derramados é todos quattro, el criador no abiltamos en nuestro sopartar yugo de quattro.

Decierto por oyda &c.

Bienaventurado ojo [que] vido assientos de baños cinco , y Sacerdote grande sirvien, [con mudáça deuestidos vezes cinco ]nos en nuestro captivetirio ayunantes con cinco, y hazientes oracion oy al Dio oraciones cinco .

Decierto por oyda &c.

**Y** Entonces fue por nada cubdicia' de todo ojo , nuestros delitos y delitos de nuestros padres hicieron destruir nuestra morada, y nuestros rebellos hicieron alongar nuestra fin, empero memoria de palabras ferà nuestro perdon, y aflicion de nuestra alma ferà nuestra perdónança.

Y Agora

Y Agora A. nuestro Dio desertose santuario, y baldose servicio, descubierto y sabido deláte ti, q no à nos (sacrificio.de) culpa y no offrendas, no pañetes no emboltura, no suerte y no brasas de fuego, no palacio y no menudeza, no palacio y no monte de almiscre, no plazo y no manifestacion, no sacrificio y no esparzimiento, no limpieza y no sevos: no limpieza y no bañamiento no Jerusalaim y no bosque de Lebanon, no cobertero y no Kerubim, no encienso y no pan de fazes, no ara y no almenara, no desmébramiento y no templaciones, no semola y no especias, no alçacion y no Hazazel, no antipara y no toro de limpieza, no Cion y no frontal de corona de santuario, no Espica romana y no Ligno aloe, no olor de especias y no olor recible, no presente y no pazes, no manifestacion, y no continuos.

**E**Mpero diste à nos .A.N.D. à dia de las perdonanças este , à dia del perdonamiento del delito este,dia que el vedado en comida, y en bevida, y en lavamiento, y en vncion, y en calçamiento del çapato,yen'servicio del lecho , dia fuerte en dias de año , dia que perdonaras en el à todos nuestros pecados, y perdonaras sobre todos nuestros delitos, y passaras sobre todo dos nuestros rebellos.

Como es escrito en Ley de Moysé tu siervo:  
Que en el dia este perdonará sobre vos para  
limpiarás vos de todos vuestrós pecados, de-  
lante .A. sereis limpios.

Y es dicho : Tomad con vos palabras, y tor-  
nad á .A. dezid á el, todo delito perdonaras, y  
tomabien, y pagaremos (por) toros nuestros  
labios .

**A** Soló se monte de Cion por delitos de nue-  
stros padres, no santuario, no sacerdote  
para perdonar sobre nuestras, cópañas, nuestras  
palabras en lugar de nuestras allegaciones .

Y pagaremos [ por ] toros nuestros labios .

Desertóse lugar de mi estancia, y asolóse casa  
de mi hermosura, atemóse nuve de mi sahume-  
rio, y ara no comigo, no fue remanecida saluo  
mi oracion, en mi allegar perdona mi rebello  
y mi registo, como por mano de varon apare-  
jado tornarás apiadarnoshas, sojuzgaras nues-  
ros delitos .

Y pagaremos por toros &c.

Pueblo rehollado, y pisado en volunta Dio bue-  
no y perdonan, y su clamor prosperaras como  
sahumerio rebuelto, y grande redempcion em-  
biaras á todo delito abominable, y su pecado  
sea embiado como por cabrito despedaçado en  
hora de voluntad, respondenos, y no desprecies  
nuestra aficion .

Y pa-

Y pagaremos por toros.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, à lumbraras nuestra luz, fraguaras nuestro palacio, limpiaras nuestras immundicias, limpiarás nuestros pecados, oyras nuestra oracion.

Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, perdona à nuestros pecados en dia de las perdonáças este, en dia de perdonamiento del delito este, deshaz, y quita nuestros rebellos de deálte tus ojos. Como es dicho: Yo yo el deshazien tus rebellos por mi, y tus pecados no mébrare.

Yes dicho: Deshize como espejura tus rebellos, y como nuve tus pecados, torna à mi que te rederni. Y es dicho Que en el dia este perdonará sobre vos, para limpiar à vos de todos vuestros pecados, delante .A. sereis limpios.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, no hagas con nos fin, trava tu mano en el juyzio, en viniendo reprehension à tu encuentro, nuestro nombre de tu libro no remates: en tu allegar para especular castiguerio, tus piedades anticipen tu yra: pobreza de obras en tu catar, allega justedad de contigo, amuestranos en nuestro clamar à ti, encomienda nuestra salvacion por el orante, y haras tornar tornanca de tiendas de perfeto, sus puertas vè que se defolaron: miembra que dixiste, testamento no se olvidará de boca de su simiente: sello de Ley folta-

soltarás, tu secreto pon en tus abezados, redondez de luzero de la Luna , ruego no mengue la templacion. A. conoce à los que te conocen destruye à la gente que no te conocen : quando hizieres tornar à encastilladura, presos encarcelados de la esperança .

**N**uestro Dio, y D. de nuestros padres, entre delante ti nuestra oración, y no te encubras de nuestra rogativa , que no nos desvergonçados de fazes ni duros de cerviz para dezir delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres : justos nos y no pecamos .

**E**mpero pecamos , nos, y nuestros padres: culpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos, y emmalecimos, soberviamos, falsamos. ajuntamos, falsedad, aconsejamos consejos malos : mentimos, escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos, prevaricamos, atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, emmalecimos, dañamos, abominamos, erramos, y fizimos errar : y arredamones de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechò á nos . Y tu justo sobre todo lo vinien sobre nos , que verdad fiziste, y nos emmalecimos .

**C**ulpamos mas que todo pueblo , arregistamonos mas que toda gente , captivose de nos gozo, dolorioso nuestro coraçon, por nuestros pecados fue dañado nuestro deseo , y fue balda

baldada nuestra hermosura, morada de nuestro fantuario se desertò por nuestros delitos, nuestro palacio fue por desolacion, hermosura de nuestra tierra à estraños, nuestra fuerça à agenos, y aun no nos tornamos de nuestro yerro, y como desvergonçaremos nuestras fazes, y endureceremos nuestra cerviz, para dezir delante ti A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos.

## V I D V Y.

**S**Eñor del mundo en mi vér mis mocedades se quitó su claridad, y mis pensamientos como sombra todos ellos.

Y mis pecados colorados como grana, y mis guedejas como nieve blancas, à segun muchedumbre de los años.

Que passaron en mi seguir todo desseo, y passaron en mi passar toda encomendança, y atemaronse fin esperança.

Fuy desfuzado de medezinar porfia, y de abastar con mi poder para hazer contricion, que el dia corto, y la obra mucha.

Quando sacrificare sacrificio de manifestació, y mi boca denunciará entre congregacion y compaña, en la cosa que soberviò.

Como manifestaré en mis horas, pecados q pequé de dia de mi ser, y traeré sus nombres sobre mi

mi labio para recontarlos; no abundarian dichos, y palabras para escrivirlos, no soportarian libros ni volumines, acabarseyan dias y noches en recontaciones, y en denunciaciones, y remaneceria aun de manifestar diez partes.

Si buscaré sobre rebello con labios suaves, y bozes oydas: he quan bueno, y quan suave.

Sobre pecado de lengua mala con labio hablaré, y con lengua tierna por vileza de la boca oraré: la boca que vedó, ella la boca que soltó.

Deciendo palabra de labios que aprovechará para sangres de qué se hinchieron manos, y por robo que en palmas.

Y á pecado presente y passado, de obra y hecho, que dará á ti, y que añadirá á ti lengua de cngamiento?

Manifestaciones vna y nueve que aprovecharán á thesoros de maldad? con muchedumbre de palabras no se vedará rebello.

Si ay medezina y cura con movimiento de lengua y labios, y mecerá á cellos mecedura, y el coraçon guardan malquerencias, y piensan pensamientos á todas las abominaciones.

Tambien aun que destilen mis lagrimas en sus gotas para desleyrse sobre pecado que pequé delante ti por yerro.

Deciendo remanece para ser condenado, sobre pecado que pequé delante ti con soberbia.

O si esperaré perdon por milagro, por pecado que

que pequé delante ti por fuerça.

Deciendo mi pena intrínscica y extrínscica, sobre pecado que pequé delante ti con voluntad.

Tambien si oraré, y seré recibido, sobre pecado que pequé delante ti en encubierto.

Deciendo mi coraçon en fuego del miedo totado: sobre pecado que pequé delante ti en descubierto.

O si diré, huyré esta vez, hasta que pase yra, si ay razon.

Deciendo toda la tierra llena de tu honra, y no escapan de tu mano, desnuda fuesa escuentra ti.

Adò huyré delante ti? y no encubierto de escuentra tus ojos: si subiere à cielos, allí tu: y si me estendiere à fuesa, he tu.

Por tanto callème y enmudecime y mis manos à mi boca puse, arregistème, y tambien avergoncéme.

Con coraçon temeroso y estremecido, con pensamiento tempestante y temblante, decolgado y estante.

Entre suelto, y entre ligado, y entre vedado, y entre possible: no sé qual serà bueno.

Si estan, si huyen, si temien, si confian: sobre dos pensamientos coxean.

Si membraré, si me olvidaré, si diré, si callaré: y la cosa fuerte.

Quando callo envejecense mis huescos y quando hablo descubrense mis culpas, arrepudiá-

dias en mi coraçón todos mis dias.

Si pienso para esconder mi delito en mi escondimiento y entre mi, para poner mi acelada, el conocimiento de mis fazes atestigua en mi.

Y el juez escudriñan todos escondedijos, y no delante el olvido, y no recibimiento de fazes, y no persiguiente pechas.

Y quan muy preciosa la redempcion, y yo pobre y deseooso como soportaré limpieza...

Por esto opremi cabeza como junco, y mis lagrimas de sangre de mi hígado bermejo, esparzirlohe como quien esparze axenuz, y comino.

Empero mis riñones me castigaron, y mis pensamientos me respondieron, ellos me esforçaró.

Con dezir á mi busca redempcion, que aun ay detardamiento en el dia: y si el juez temeroso y fuerte, no te desfuzes de las piedades, que aun el Sol en alturas, no apressuró para ponerse como dia continuo.

Hasta que sea lugar à tu esclamacion, y puerta abierta à tu oracion, para dar à tu demanda.

Y si muchiguaste para abominar obra, perdón del Dio mucho grande, por una quanto, y quanto bien doblado.

Y si tus pecados como aguas de la mar y sus ondas, y tus culpas como estrellas de los cielos y sus exercitos: merced de A. de siempre.

Y si

Y si tus delitos se mayorgaron hasta nuvesu  
merced de sobre cielos será siete tantos .

Entonces en su hablar comigo me esforçè , y  
estuve sobre mi estatura y esforcéme : por tan:  
to à sus puertas bati .

Y cumpliome mi coraçon para manifestar  
parte de mis pecados , y para contar poca cosa  
de mis delitos,vna de mil de mis culpas .

Culpè , y mis culpas à manojos manojos :  
culpa de robos, culpa de falsoedades .

Falsé, y no quité mis dias , y mis noches : las  
falsoedades las fuzias de sobre mi .

Robé, y para tornar el robo no pude : fuerte  
de tornar el robo el comida .

Hablé fealdad con lengua de engaño y falsoe-  
dades, como hablar vna de las viles,

Atorci, y todo derccho con mi boca lo ator-  
ci: tuerto,tuerto,tuerto lo puse ,

Y enmaleci, y mi alma es agradable,y alegre :  
por que carrera de malos prospera?

Soberviè ,y amé varon de baraja y pelea, que  
hazia con soberbia .

Robè , y mi boca sobre justo repudio alçó, so-  
bre que no robo hizo .

Ajunté falsoedad, y à mi por fieruo comprò el  
testigo que falsoedad atestiguo .

Aconsejè mal, y para baldar encomendança  
de mi santo, puse consejos en mi alma .

Menti, y mi coraçon fuente de aguas ma-  
nante vanidad y palabra de mentira .

Escarneci, y mi coraçon baldò castigo de consejeros, sontrayó su mano à escarnecedores.

Rebellé, y mis manos de todo libro rayeron, deciendo en .A. no rebelleis.

Enfañè, y mi coraçon en publico, y en mis descubiertos, robador bendizien aborece .A.

Rebellé, y tambien fuy yo acordante, para ser todo varon mayorgante.

Atorci, y no quiso mi coraçon su altivez para adereçar lo que atorci.

Rebellé, y escogi à mi para compañeros los varones los rebelladores.

Angustiè, y hize angustiar à todo hombre, como enseñorea el angustiador el angustiante.

Endureci cerviz, y de hablar toda honra no callare, à la cosa la dura.

Emmaleci, y mi alma embidia à todo varon por su rebello, y del malo requiere su maldad. Dañe, y poco é mis ojos quádo dañava, yo crié dañador. Abominè, y quebrantase mi alma por desseo, quando truxere abominacion.

Errè, y errò mi coraçon como oveja sin pastor, y hallolo varon y he errante.

Trasferre, y hablé à todo bueno como enloqueciense y fuy en sus ojos como traserrante.

Y aparteme de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechò à mi, y tu justo sobre todo el vinien sobre mi, que verdad heziste, y yo enmaleci.

Mas yo se que tu Dio piadoso, y gracioso y arrepintien sobre el mal, yt u bien en toda hora no vedado, añadi sobre la oyda.

Luengo de furores, y multiplicante para beneficiar: fazes de tus demandantes en vano no hagas tornar: ¡compondras su coraçon y escucharas. Y como conviene à mi de falsar, assi conviene á ti de perdonar, el apartante entre santidad à cotidiano.

Yo para pecar, y para emmalecer, y tu Dio juez o y salvador encomédaras salvacion por ruego. Y de repudio de los rebellos, es conocido loor le las mercedes, tambien de sobervios. Y ino por menosprecio de las culpas, fuera vedalo precio de las piedades, à vna fueran acabatos. Y sino por immundicia de la porfia, no seria conocida limpieza de la contricion, quanto quanto es buena.

Y si no por fealdad de la falsedad, y si no obrase en ortura, seria encubierta hermosura del perdó. Y si no por esperança del perdon, à dañar y a dominar obra, añadirian hijos de tortura.

Por tanto si se muchiguò mi rebello, y mi falsedad de mi afliccion y mi lazerio, hijos de mi rebello y de mi dolor.

Y si se engrandecio mi delito y mi rebello, mi mbra mi afliccion y mi amargura, conoce agora que conigo.

Quan dulce mas que miel, quan fuerte mas

que Leon, dulçura de desseo de mi alma la bestial, y fuerça de fortaleza de mi apetito, conturban su carnal cruel.

Y mi seso delante del como raposo asemejò, y mi alma la sabia como Oueja enmudecida, Leon barragan en quatrophea.

Materia dessea mentir y negar, todo el aman cohecho, y quattro fazes à cada vno.

Para buscar sus menesteres atorció sus carreas, y armò à sus criados nacidos de su casa quattro, cada uno à su parte erró, no supieron hartura.

Cada vno con su hermano pelean, no mucho se asabientan, dividiose su coraçon, agora seran culpados.

Sobre saber vno no se arriman, y en consejo vno no se asufren, sobre quattro sus partes en su andar andan.

Este para traer fuego de fogar quiere, y este para apozar aguas de pozo, passan con nauios de Ebeh.

Este dessea viéto como culebros, y este cava fessa para nidos, y cataron á mi, cerviz, y no fazes.

Este para estar continuo, y este para seguir : este para despojar, y este para arrebatar, y heria cada vno á su compañero, con piedra , ó con torron. Que generancio de perversidades ellos ciudad aportillada sin cerca : yo paz, y quando hablo ellos à pelea.

Prea, y quebranto en sus calçadas, y no juyzio

en sus senderos, cegose de ver sus ojos, de entender su coraçon .

Y si no fuerça de su simiento compuesto, yo no rebellara, atras no me tornara,

Mas mis riñones se hincheron de desonra, llamaron empos mi, lleno: mis delitos inclinaró estos . Cada vno para dezir, yo reynaré, se enxalçan, este demanda, y este prueva, y yo no sé q haré. Que hará Cordero entre Lobos? si estará vno delante muchos, vno y muchos, el derecho como los muchos .

Vé q yo forçado, suelta à mi de mi atorcimento y de mi culpa, y agora perdona ruego mi pecado .

Y perdonaras á mi delito, y perdonaras mi rebello y mi sobervia: quando no por mi .

Y si mi afliccion despreciaras ( vedado, y defendido ) y si sonido de mi delito boz de mis rogatiuas hiziere callar: he el Dio fuerte no aborrerá . Haz por la congregació la santa esta, q cada uno dellos aguas de rogativas destillan, como pequeño, como grande, grueso, y magro Paganentes habla de sus labios( por ) toros, y allegantes su habla en lugar de tortolas, y manifestantés y dizientes .

**C**ulpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, fizimos atorcer, y fizimos enmecer, soberviamos, violamos, ajuntamos falsoedad, aconsejamos consejos malos, mentimos,

escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos, prevaricamos, atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, emmalecimos, dañamos, erramos, abominamos, y hizimos errar, y arredamonos de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos, y tu justo sobre todo el vinién sobre nos, que verdad hiziste, y nos emmalecimos.

**A** Nuestros ojos sobreforçaron nuestra lazeria (gente) prolongada, y pelada de nos dieron su yugo sobre nos, soportamos sobre nuestros hombros, siervos podedaron en nos redimien no de sus manos, angustias muchas nos rodearon, llamamoste .A. nuestro Dio, alexastete de nos por nuestros pecados, tornamonos de empos ti, erramos como ovejas y depérdimonos, y aun no tornamos de nuestro yerro, y como desvergonçaremos nuestras fazes, y endureceremos nuestra cerviz, para dezir delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos.

*I diran; Empero pecamos, à ho. 332.*

**F**Uerte y resplandeciente, criante cielo y mundo, quien Dio como tu?

Descubien hóduras, hablan justedades, q.D.c.t.

Hermoso en vestido, y nò salvo el:Q.D.C.T.

Membrante el firmamiento, apiadante resto, quien Dio como tu?

Claro de ojos morador de cielos: Q.D.C.T.

Sojuz

Sojuzgan delitos, vistien justedades: Q.D.C.T.

Rey de Reyes temeroſo y fuerte Q.D.C.T.  
Sustentá caydos respódié sobre forçados. q Dct.

Redimien y escapan eſtradan con muchedúbre de fuerça, quien Dio como tu .

Cercano à sus llamantes, piadoso y graçioso :  
quien Dio como tu ?

Abitador de cielos asufrié perfectos. Q.D.C.T.

Como es escrito por mano de tu Propheta :  
quien Dio como tu ? perdonan delito, y paſſan  
ſobre rebello à resto de ſu heredad no es fuer-  
ça para siempre ſu furor , que en voluntante  
merced el . Tornará apiadarnosha, ſojuſgará  
nueſtros delitos , y echarás en profundinas de  
mar todos ſus pecados , y todos nueſtros peca-  
dos, y todos pecados de tu pueblo casa de Israël  
en lugar que no ſean membrados, y no ſean exe-  
cutados, y no ſuban ſobre coraçon para siempre.

Daras verdad à Iahacob , merced á Abraham q  
juraste à nueſtros padres de dias de antiguedad .

*Tacabaran la Musaph, y diran kadis.*

**Y** Sraël tus ſiervos delante ti ſe ajuntan, deſe-  
antes tu perdon , y à tu salvacion cudici-  
antes : ruego recibe ſu clamor como allegacion  
de añadimiétos. El D. el guardá merced à miles,

Israël tus ſiervos los andantes con opre-  
miento, ſe eſtienden y ſe echan al Dio enfor-  
cido con fuerça : ruego recibe ſu clamor como  
olor recibible .

El Dio el guardan merced à milles.

Ysraël tus siervoe que andan opremidos se humillan y se arodillan à èl Dio enfortecido en la fuerça : ruego recibe su clamor como presente, y sacrificio .

El Dio el guardan merced à milles .

Ysraël tus siervos sobre ti se asufren , y à tus piedades catantes , y á tu salvacion esperantes : ruego recibe su clamor como alçaciones, y templaciones .

El Dio el guardan merced à milles .

Ysraël tus siervos conturbados y espantados, y de fortaleza de su pecado les sucedió pavor y miedos: ruego recibe su clamor como allegaciones, y pazes .

El Dio el guardan merced à milles .

Ysraël tus siervos suspiranres, y gimientes, y sobre tu merced se asufrieron, y aun que ellos de bien vazios : ruego recibe su clamor como tortas, y buñuelos .

El Dio el guardan merced à milles .

*Tdiran Dio Rey y las rogatives hasta ho . 365.*  
adonde dize : *Tdiran kadis, y vayahabor .*

**T**odo Ysraël ay à ellos parte al mundo el venidero . Que es dicho : Y tu pueblo todos ellos justtos, para siempre heredaran tierra ramo de mis plantas , hechura de mis manos para afermosiguarse .

Dixo Ribi Yehndah : Bienaventurado el que su trabajo en la Ley, y hazien holgança de espirito

à su Formador, Creció con fama buena, y apartose con fama buena del mundo , y por el dixo Selomò con su sabiduria : Mejor nombradía mas que olio bueno , y dia de la muerte mas que dia de su ser nacido . Deprendel Ley mucha, y darte hárá premio mucho, y sabe dadiva de su precio de justos al aparejado para venir .

Ribi Hananiah hijo de Hakasiah dizien: Quiso el santo bendito el para hazer merecer á Israël , por tanto muchiguó à ellos ley, y encomendanças como es dicho : A. envoluntan por su justedad hará engrandescer ley, y hará enfortecer .

*I Diran No como nuestro Dio y Kadis.*

**S**Obre nos para loar al señor de todo, para dar grandeza à forman Beresith, q no nos hizo como gentes de las tierras, y no nos puso como linages de la tieera, que no puso nuestra parte como ellos, y nuestra suerte como todos sus fondados : que ellos humillantes à nada y vanidad, y hazien oracion à Dio que no salva .

Y nos nos humillamos delante Rey de reyes de los Reyes el santo bendito el, que el tendien cielos, y acimentan tierra, y asiento de su gloria en los cielos de arriba, y divinidad de su fortaleza en altura de cielos . El nuestro Dio, y no mas otro : verdad nuestro Rey, y no salvo el: como escrito en tu ley : Y sabras oy, y haras tornar á tu coraçon, que el el Dio en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo, no mas .

Fin de la Mañana de Kipur .

# MINHAH DE KIPUR

*Al vencedor sobre la gitarra á hijos de Korah.*  
*Psalmo . 84*

**Q**uan queridas tus moradas .A. Cebaoth .  
Cudició y tambien desseó mi alma à  
cortes de .A. mi coraçon y mi carne can-  
taran al Dio bivo .

Tambien paxaro hallò casa, y golondrina ni-  
do à ella (en) que pusiesse su pollos : à tus aras  
.A. Cebaoth mi Rey y mi Dio .

Bienaventurados estantes en tu casa : perpe-  
tuote alabaran, Selah .

Bienaventurado hombre(que)fortaleza à el  
en ti, carreras en su coraçon .

Passantes por valle de confucion fuente lo  
pongan : tambien de bendiciones se cubra el  
mostrador .

Andaran de fonsado à fonsado : será apareci-  
do al Dio en Cion .

.A. Dio Cebaoth oye mi oracion : escucha  
Dio de Iahacob, Selah .

Nuestro amparo vè Dio : y cata fazes de tu  
vngido .

Que mejor dia en tus cortes mas que mil :  
escogi

escogi albergar en casa de mi Dio , mas que morar en tiendas de maldad .

Que Sol y amparo . A. Dio, gracia y honra dará . A. no vedará bien à andantes en perfeció .

.A. Cebaoth bien aventurado hombre confian en ti .

**V**Habló .A. à Moseh por dezir . Encomienda à hijos de Ysrael , y diras à ellos , à mi allegacion mi pan para mis ofrédas, olor de mi recibible guardareis para hazer allegar à mi en su plazo , Y diras à ellos Esta la ofrenda que hareis allegar à .A. carneros de edad de año sanos dos al dia alçacion de continuo . Al carnero el vno harás por la mañana, y al carnero el segundo haras entre las tardes .

Y diezmo de la hanega semola para presente embuelto en azeyte majado quarto de la medida, alçacion de continuo la hecha en monte Sinaï para olor recibible ofrenda à .A. y su templacion quarto de la medida , al carnero el vno en la santidad, templando templacion de sisra à .A. Y al carnero el segundo haras entre las tardes como presete de la mañana, y como su templacion haras ofrenda olor recibible à .A.

Y será fabroso à .A. presente de Yehudah y Jerusalaim , como dias de siempre , y como años antiguos .

**B**Ienaventurados estantes en tu casa ; perpetuo te alabarán siempre .

Bie-

Bienaventurado el pueblo que assí à el: bienaventurado el pueblo que .A. su Dio .

*Loor à David: 145.*

**E**Naltecerche mi Dio el Rey, y bendezirè tu nombre para siempre, y siempre .

En todo dia te bendeziré, y loarè tu nombre para siempre, y siempre .

Grande .A. y loado mucho : y à su grandeza no especulacion .

Generancio à generancio alabará tus obras : y tus barraganias denunciarán .

Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablaré .

Yfortaleza de tus temoridades diran : y tu grandeza la recontaré .

Mèmbrança grande de tu bien hablaran : y tu justedad cantaran .

Gracioso, y piadoso .A. luengo de yras, y grande de merced .

Bueno .A. para todos : y sus piedades sobre todas sus obras .

Loartehan .A. todas tus obras : y tus buenos te bendeziran .

Honra de tu Reyno diran : y tu barragania hablaran .

Para hazer saber á hijos del hombre sus barraganias, y honra de hermosura de su Reyno .

Tu

Tu Reyno Reyno de todos los mundos : y tu  
podestrnia en todo generancio, y generancio .

Sustentan .A. à todos los caydos, y leuantan à  
todos los oprimidos .

Ojos de todos à ti esperan : y tu das à ellos à  
su comida en su hora .

Abrien à tu mano, y hazien harta à todo bivo  
de voluntad .

Iusto .A. en todas sus carreras, y bueno en to-  
das sus obras .

Cercano .A. à todos sus llamantes : à todos q  
lo llamaren con verdad .

Voluntad de sus temientes hará: y à su clamor  
oyrá, y salvarlosha .

Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los  
malos destruyrá .

Loor de .A. hablara mi boca , y bendezirà to-  
da criatura à nombre de su santidad para siem-  
pre, y siempre .

Y nos bendeziremos à .A. de agora , y hasta  
siempre, Haleluyah .

**V** Vendrá à Cion redemidor, y à tornátes de  
rebello en Iahacob dicho de .A. Y yo este  
mi firmamiento à ellos, dixo .A. mi espirito que  
sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca , no  
se quitaran de tu boca , ni de boca de tu semen,  
ni de boca de semen de tu semen , dixo .A. de  
agora, y hasta siempre .

Y tu

Y tu santo estan para loores de Israël : y lla-  
mava este á este, y dezia :

Kados, Kados, Kados: .A. Cebaoth, melò  
col haarez kebodó.

Y recebian este deste, y dezian : Santo en los  
cielos de altura casa de su divinidad : Santo so-  
bre la tierra obra de su barragania : Santo para  
siempre, y para siempres de siempres .A. Ceba-  
oth, llena toda la tierra de claridad de su honra.

Y alçome espirito, y oy empos mi , boz de  
estruendo grande: Bendita honra de .A. de su  
lugar.

Y alçome espirito, y oy empos mi , boz de  
estruendo grande, que alabavan, y dezian : Ben-  
dita honra de .A. de lugar de casa de su divini-  
dad.

.A. reynará para siempre, y siempre..A. su rey-  
no firme para siempre , y siempres de siempres.

.A. Dio de Abraham, Ishac, y Israël nue-  
stros padres, guarda esto para siempre para in-  
clinacion de pensamientos de coraçon de tu  
pueblo. Y adereça su coraçon á ti : y el piadoso  
perdonará pecado, y no dafara , y multiplica-  
rá para hazer tornar su furor, y no hará desper-  
tar toda su saña. Que tu .A. bueno, y perdonan  
y grande de merced á todos tus llamantes. Tu  
justedad, justedad para siempre , y tu ley ver-  
dad : Daras verdad á Iahacob, merced á Abra-  
ham que juraste á nuestros padres de dias de

an-

antiguedad. Bendito .A. dia à dia proveera à nos el Dio nuestra salvacion siempre .A. Ceba-oth con nos , amparo à nos Dio de Jahacob siempre .A. Cebaoth bienaventurado el hombre confian en ti .A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar. Bendito nuestro Dio que nos criò para su honra, y nos apartó de los errantes , y dió à nos ley de verdad, y vidas eternas plantó entre nos. El abra nuestro coraçon en su ley, y ponga en nuestro coraçon su amor y su temor, para hacer su voluntad, y para servirlo con coraçon perfeto , por que no trabajemos para vanidad , y no engendremos para turbacion. Sea voluntad de delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, que guardemos tus fueros, y tus mandamientos en el mundo este, y mereceremos y biviremos y heredaremos bien y bendicion para vidas del mundo el venidero, para que te psalmè honra, y no calle .A. mi Dio para siempre te loarè ..A. envoluntan por su justedad, harà engrandecer ley, y harà enfortecer. Y enfiuzarsean en ti conocientes tu nombre por que no dexaste tus requirientes .A.

*T diran kidis: y aun que sea Kipur en  
Sabath diran.*

**D**Io luengo de yrás, y grande de merced y verdad, no con tu furor nos castigues, apia-

apiada .A. sobre Israël tu pueblo y salvanos de todo mal, pecamos à ti señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio . Dio luengo de yras, y lleno de piedades : no encubras tus fazes de nos, Apiada .A. sobre resto de Israël tu pueblo, y escapanos de todo mal .

Pecamos à ti señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio .

*I sacaran Sepher, y leeran en él Kohen y Levi  
y el Maphtir.*

### P A R A S A H

**V**Habló .A. à Mosseh por dezir . Habla à hijos de Israël, y diras à ellos: Yo .A. vuestro Dio . Como obra de tierra de Egypto . que estuvistes en ella, no hagais : y como obra de tierra de Kenahan que yo trayen à vos alli, no hagais, y en sus fueros no andeis . A mis juyzios hareis, y à mis fueros guardareis por andar en ellos, yo .A. vuestro Dio . Y guardareis à mis fueros, y à mis juyzios, que haciendo à ellos el hombre, y bivirá en ellos, yo .A. Varon varon, à todo carnal de su carne no llegueis, por descubrir su descubertura , yo .A. Descubertura de tu padre, y descubertura de tu madre no descubras, tu madre ella, no descubras su descubertura . Descubertura de muger de tu

de tu padre no descubras, descobertura de tu padre ella . Descubertura de tu hermana hija de tu padre, ó hija de tu madre , nacida de casa, ó nacida de fuera, no descubras su descubertura . Descubertura de hija de tu hijo, ó hija de tu hija no descubras su descubertura , que tu descubertura ellas. Descubertura de hija de muger de tu padre, engendrada de tu padre , tu hermana ella, no descubras su descubertura. Descubertura de hermana de tu padre no descubras, carnal de tu padre ella . Descubertura de hermana de tu madre no descubras, que caronal de tu madre ella. Descubertura de hermano de tu padre no descubras , à su muger no allegues , tu tia ella. Descubertura de tu nuera, no descubras, muger de tu hijo ella, no descubras su descubertura . Descubertura de muger de tu hermano no descubras , descubertura de tu hermano ella . Descubertura de muger y su hija, no descubras: à hija de su hijo, y à hija de su hija no tomes por descubrir su descubertura , su caronal elllas , maleficio el . Y muger con su hermana no tomes por cumbleçar , por descubrir su descubertura sobre ella en su vida . Y à muger en apartamiento de su enconadura no allegues , por descubrir su descubertura . Y à muger de tu compañero no des tu yazida por simiente por contaminar en ella . Y de tu semen no des por hazer passar al Molech, y no abiltes á nom-

D d

bre

b're de tu Dio, yo .A. Y à macho no yazerás  
 yazidas de muger, aborrecion ella. Y en toda  
 quattropea no des tu yazida por contaminar en  
 ella: y muger no estè delante quattropea à su  
 yazedura, mistura ella . No os contamineis  
 en todos estos, que en todo estos fueron conta-  
 minados las gontes, que yo embian delante vos.  
 Y contaminose la tierra, y visité su delito sobre  
 ella , y vomitó la tierra à sus moradores, Y guar-  
 dareis vos, á mis fueros , y à mis juizios, y no  
 hagais de todos las aborriciones estas : el array-  
 gado , y el peregrino el peregrinan entre vos .  
Que á todas las aborriciones estas hizieron va-  
 rones de la tierra q̄ delante vos : y contaminose  
 la tierra, y no vomite la tierra à vos en vuestro  
 contaminar à ella, como vomitò á la gente q̄ de-  
 lante vos. Que todo el q̄ hiziere de todas las a-  
 borriciones estas, y seran tajadas las almas las  
 hazientes de entre su pueblo. Y guardareis à mi  
 guardia para q̄ no hagais de fueros de las abor-  
 raciones que fueron hechas délante de vos, y no  
 os contamineis con ellos, yo .A. vuestro Dio .

## H A P H T A R A H

**Y** Fue prophecia de .A. á Yonah hijo de  
 Hamitay por dezir : Levantate, anda á  
 Ninve la ciudad grande , y pregona sobre  
 ella, por que subió su maldad delante mi . Yle-  
 vanto-

vantòse Ionah para huyrá Tharsis de delante .A. y descendio á Iapho , y halló nave que yva à Tharsis , y dió su flete , y descendio en ella para venir con ella à Tharsis de delante .A.

Y .A. alçó viento grande en la mar , y fue tempesta grande en la mar , y la nave pensò de ser quebrada . Y temieron los marineros , y esclamaron cada vno á sus dioses , y echaron los atuendos que en la nave à la mar para aliviar de sobre ellos . Y Ionah decendió à rincones de la nave , y yazió , y adormeciose . Y allegóse el gran piloto , y dixo à el : Que á ti adormecido ? levantate , llama à tu Dio , quiça se aplacarà el Dio de nos , y no nos deperderemos . Y dixerón cada vno à su compañero : Andad , y echemos fuertes , y sabremos por quien el mal este à nos . Y echaron fuertes , y cayó la suerte sobre Ionah . Y dixerón à el : denuncia agora à nos , por quien el mal este à nos ? que tu obra ? y de donde vienes ? q tu tierra ? y de qual este pueblo tu ? Y dixo à ellos : Hebreo yo y á .A. Dio de los cielos yo temien , que hizo á la mar y á la seca . Y temieron los varones temor grande , y dixerón á el : que esto fiziste ? por q supieron los varones que delante .A. el huyen , por que denunció á ellos . Y dixerón á el : Que haremos à ti ? y callarseha la mar de sobre nos , que la mar andan , y tempestean . Y dixo á ellos : Alçadme , y echadme á la mar , y callarseha la mar de

sobre vos, que sabien yo, q por mi la tempestad grande esta sobre vos. Y trabajaron los varones para remar à la seca, y no pudieron, que la mar andan, y tépestean sobre ellos. Y llamaron à A. y dixeron: Ruego A. no agora nos deperdamos por alma del varó el este, y no dés sobre nos sangre inocente, q tu A. como envoluntaste hiziste, Y alçaron à Ionah, y hecharonlo à la mar, y paròse la mar de su yra. Y temieron los varones temor grande à A. y sacrificaron sacrificio à A. y prometieron promesñas. Y aparejó A. pesce grande para tragar à Ionah, y fue Ionah en entrañas del pesce tres dias, y tres noches. Y oró Ionah à A. su Dio de entrañas del pesce y dixo. Llamè de la angustia à mi à A. y respondiome: de vientre de fuesa esclamè, oyste mi boz. Y hizisteme hechar (en) profundina, en medio de mares, y rio me arrodeava: todas tus ondas y tus olas sobre mi passaron. Y yo dixe: Fuy desterrado de encuentra tus ojos: de cierto añadirè para catar à palacio de tu santidad. Cercaronme aguas hasta alma, abismo me arrodeó jnncó apretado à mi cabeça. A fines de montes descendi: la tierra sus cerraderos por mi para siempre, y alçaste de fuesa mis vi das A. mi Dio. En desfaleciendose sobre mi mi alma à A. èmmentè: y vino à ti mi oracion à palacio de tu santidad. Guardantes nadas de vanidad: su merced dexaran. Y yo con boz de mani-

manifestacion sacrificare á ti, lo que prometi  
pagare, salvacioná :A. Y dixo .A. al pescce, y  
vomitó á Jonah á la seca.

Y fue prophecia de .A. á Ionah segunda vez por dezir. Levantate, anda à Ninive la ciudad la grande, y pregona à ella el pregon que yo hablan à ti. Y levantose Ionah: y anduvo à Ninive como palabra de .A. Y Ninve era ciudad grande mucho, andadura de tres dias. Y comenzò Ionah por entrar en la ciudad andadura de dia uno: y pregonó, y dixo: Aun quarenta dias y Ninve serà trastornada. Y creyeron varones de Ninve en el Dio, y pregonaron ayuno, y vistieronse sacos, desde su grāde hasta su pequeño.

Y llegó la cosa al Rey de Ninve : y levantose de su silla, y hizo passar su manto de sobre el, y cubrióse saco, y sentose sobre la ceniza. Y hizo pregonar, y dixo : En Ninve de mandado del Rey, y de sus grandes por dezir : El hombre, y la quattropea, las vacas, y las ovejas no gusten ninguna cosa, no pazcan, y aguas no beuan. Y cubranse de facos el hombre, y la quattropea, y llamen al Dio con fuerça, y tornen cada uno de su carrera la mala , y del robo que en sus palmas. Quien sabe si tornará, y arrepentirse ha el Dio, y tornarse ha de crecimiento de su furor , y no nos déperderemos. Y visto el Dio sus obras, por que se tornaron de su carrera la mala , y arrepintiòse el Dio sobre el mal que

hablò por hazer á ellos, y no hizo.

Y pesò à Ionah peso grande, y ereció á el. Y orò á .A. y dixo: Ruego .A. de cierto esta mi palabra mientras mi sér sobre mi tierra : por tanto me adelante por huir à Tharsis : porque supe que tu Dio gracioso, y piadoso, luengo de yras y grande de merced, y arrepentiente sobre el mal. Y agora .A. toma ruego mi alma de mi, porque mejor mi muerte mas que mis vidas. Y dixo .A. Si mucho erecio á ti? Y salióse Ionah de la ciudad, y assentóse á Oriente de la ciudad, y hizo á el alli cabaña, y assentóse debaxo della en la sombra, para que viesse que seria en la ciudad. Y aparejó .A. Dio yedra y subió de encima á Yonah para sér sombra sobre su cabeza, para escapar á el de su mal, y alegróse Yonah por la yedra alegría grande. Y aparejó el Dio gusano en subiendo la mañana á otro dia, y hirió la yedra, y secóse. Y fue como esclarecer el Sol, y aparejó el Dio viento solano fuerte , y hirio el Sol sobre cabeza de Ionah, y desmayose , y demandó á su alma para morir, y dixo : Mejor mi muerte mas que mis vidas. Y dixo el Dio á Ionah: Si mucho èrecio á ti por la yedra: Y dixo: Mucho èrecio á mi hasta muerte. Y dixo .A. Tu apiadaste sobre la yedra que no trabajaste en ella, y no la hiziste crecer, que de edad de vna noche fue, y de edad de noche se perdió . Y yo no

no apiadaré sobre Ninve la ciudad la grande ? que ay en ella mucho mas que doze millarias de hombres, que no saben entre su derecha y su yzquierda, y quattropea mucha.

*Despues que se mete el Sepher diran.  
Hamidah.*

**A** Mis labios abriras, y mi boca denuncia-  
. rà tu loor,

Bendito tu .A. nuestro Dio. y Dio de nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio de Yahacob , el Dio el grande el barragan y el temerofo, Dio alto gualardonan mercedes buenas, crian el todo, y membran mercedes de padres , y trayen redemidor à hijos de sus hijos por su nombre con amor .

Miembranos para vidas, Dio Rey envoluntante en vidas, y escrivenos en libro de vidas, por ti Dio de las vidas, Dio bivo : Rey ayudan y salvan y amparan : Bendito tu .A. amparo de Abraham .

**T**V barragan para siempre .A. abiviguan muertos tu : bastante para salvar, hazien decender el rocio , governan bivos con merced , resucitan muertos con piedades muchas : sustentan caydos, medezinan enfermos, y soltan encarcelados, y confirman su verdad à dormientes en polvo. Quien como tu señor de bar-

raganias? y quien se asemeja à ti Rey matan, y abiviguan, y hazien hermollecer salvació. Quien como tu padre el piadoso, membran à sus criaturas con piedades para vidas, y fiel tu para resucitar muertos : Bendito tu. A. resucitan muertos.

**T**U santo, y tu nombre santo, y santos en todo dia te loaran siempre.

Por generancio y generancio enreynad al D. por que el à sus solas alto, y santo. Y entonces será santificado tu nombre. A.N.D.sobre Israël tu pueblo .

**Y**Entonces dà tu pavor. A.N.D. sobre todas tus obras, y tu miedo sobre todo lo que criaste, y temerte han todas las obras, y encorvarse han delante ti todas las criaturas, y seran hechos todos ellos manojo vno para hazer tu voluutad con coraçon perfecto, por que sabemos. A.N.D. que la podestad delante ti, fortaleza en tu mano, y barragania en tu diestra, y tu nombre temerofo sobre todo lo que criaste.

Y entonces dà honra à tu pueblo loor à tus temientes, y esperança à tus requirientes, y abrimiento de boca à los esperantes en ti, alegría à tu tierra, gozo à tu ciudad, hermollecimiento de Rey no à David tu siervo : y ordenança de candela à hijo de Isay tu vngido, ayna en nuestros dias.

Y entonces justos veran y alegrarsean, y de-

re-

rechos se gozaran, y buenos con cantico se agradarán, y tortura cerrará su boca, y la maldad toda ella como humo se acabará, quando hizieres passar señorío de soberbia dela tierra.

Y reynaras tu el .A. N. D. ayna sobre todas tus obras , en monte de Cion morada de tu honra, y en Ierusalaim tu ciudad, como es escrito en palabras de tu santidad: Reynará .A. para siempre tu Dio Cion por generancio , y generancio, Haleluyah .

**S**Anto tu, y temeroso tu nombre, y no Dio salvó tu, como es escrito: Y enaltecióse .A. Ce-baooth en el juyzio , y el Dio el Santo fue santificado con justedad : .B. T. A. el Rey el Santo.

**T**U nos escogiste de todos los pueblos , amaste á nos, y envoluntaste en nos, y enaltecistenos mas que todas las lenguajes, y santificastenos con tus mandamientos, y allegastenos nuestro Rey á tu servicio , y tu nombre el grande, y el santo sobre nos llamaste. Y diste á nos .A. N. D. con amor: *En Sabath.* (á dia de la holgança este) á dia de las perdonanças este , á dia de perdonança de pecado este , para perdónanza, y para perdon, y para perdonamiento, y para perdonar en el á todos nuestros pecados , con amor llamadura de santidad, membrança á salida de Egipto.

Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, perdona á nuestros pecados en dia de las perdoná-

ças este, en dia del perdonamiento de delito este, en dia de llamadura de santidad este: deshas y quita nuestros rebellos de delante tus ojos . Como es dicho : Yo yo el deshazien tus rebellos por mi; y tus pecados no membraré . Y es dicho : Deshize como espessura tus rebellos, y como nuve tus pecados : torna à mi q te redemi . Y es dicho : Que en el dia este perdonará sobre vos, para limpiar à vos de todos vuestros pecados, delante .A. sereis limpios .

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, suba, y venga, allegue, y sea aparecida, y sea envoluntada, y sea oyda, y sea visitada, y sea mébrada nuestra memoria, y memoria de nuestros padres, y memoria de Ierusalaim tu ciudad , y memoria del vngido hijo de David tu siervo, y memoria de todo tu pueblo casa de Israël delante ti para escapamiento, para bien, para gracia, para merced y para piedades, *En Sabath* (en dia de la holgança este) en dia de las perdonanças este, en dia de perdonamiento del delito este, en dia de llamadura de santidad este, para apiadar en el sobre nos y para nos salvar : Miembranos .A. N. D. en el para bien, y vezitanos en el para bendicion, y salvanos en el para vidas buenas con palabra de salvacion y piedades, apiada y engracianos, y apiada sobre nos y salvanos, por que Dio Rey gracioso, y piadoso tu .

Nues-

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, Reyna sobretodo el mundo todo el con tu honra, y enxalçate sobre toda la tierra con tu gloria, y eíclarece con hermosura de loçania de tu fortaleza sobre todos pobladores de mundo tu tierra: y fabrà todo obrador que tu lo obraste y entenderá todo formador q̄ tu lo formaste, y dira todo lo que aliento en su nariz: .A. Dio de Israël Reynó, y su Reyno en todo podestó.

**S**antificanos en tus mandamientos, y dá nuestra parte en tu Ley, y hartanos de tu bien, y alegra nuestro coraçon en tu salvacion, y limpia nuestro coraçon para servirte con verdad, que tu. A. Dio verdad, y tu palabra nuestro Rey verdad, y firme para siempre. Bendio tu. A. perdonanté, y perdonan á nuestros delitos, y á delitos de su pueblo Israël, y hazien passar nuestras culpas en todo año, y año, Rey sobre toda la tierra, santifican *En Sabath*. (el Sabbath) y á Israël, y dia delas perdonanças.

**E**n volunta .A.N.D. en tu pueblo Israël, y á sus oraciones recibe, y haz tornar el servicio á palacio de tu casa, y ofrendas de Israël, y sus oraciones ayna con amor recibirás con voluntad: y sea por voluntad de continuo servicio de Israël tu pueblo: y envolunta en nos, y querernoshas, y veran nuestros ojos en tu tornar á Cion con piedades. Bendito tu .A. el hazien tornar su divinidad á Cion.

Otor-

**O**Torgantes nos à ti, que tu el .A.N. D. y Dio de nuestros padres para siempre, y siépre, fuerte de nuestra vida, y amparo de nuestra salvacion , tu el para generacio, y generancio loaremos à ti, y contaremos tu loor, por nuestras vidas las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas à ti, y portus milagros q en todo dia con nos, y por tus maravillas y tus bienes que en toda hora, tarde, mañana, y fiestas . El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan q no se feneieron tus mercedes, q de siépre esperamos à ti . Y por todas ellas sea bénrito, y sea enaltecido, y sea enxalçado çonti nuo tu nombre nuestro rey para siépre, y siempre: y todos bivos te loaran siempre .

Y escribe para vidas buenas todos hijos de tu firmamiento . Y alabarán, y bendeziran à tu nombre el grande con verdad para siempre que bueno, el Dio nuestra salvacion , y nuestra ayuda siempre el Dio el bueno : B. T. .A. el bueno tu nombre, y á ti conviene de loar .

**P**On paz, bien, y bendicion, vidas, gracia, y merced, y piedades, sobre nos, y sobre todo Israël tu pueblo, y bendizenos nuestro padre todos nos auna con luz de tus fazes . Por que con luz de tus fazes diste à nos . A.N.D. ley y vidas, amor, y merced, justedad, y piedades, bendicio, y paz, y bueno en tus ojos para bendezirnos, y para bendezir à tu pueblo Isaaël con muche-

muchedumbre de fortaleza.

Y en libro de vidas bendicion y paz, y govierno bueno, y salvacion, y conhorte, y sentencias buenas, seamos membrados, y seamos escritos delante ti nos, y todo tu pablo Israël para vidas y para paz : Bendito tu A. bendizien à su pueblo Israël con paz, Amen .

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, venga delante ti uuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa, q̄ no nos desvergonçados de fazes, y duros de cerviz, para dezir delante ti .A. N. D., y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos .

**E**mpero pecamos nos, y nuestros padres , culpamos, falfamos, robamos, hablamos fealdad, fizimos atorcer, y fizimos emmalecer, soberviamos, robamos, ajuntamos falsehood, aconsejamos consejos malos, mentimos, escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos, prevaricamos, atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, emmalecimos, dañamos, erramos, abominamos, y fizimos errar, y arredamonos de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos , y no aprovechó à nos, y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad fiziste, y nos emmalecimos.

**Q**ue diremos delante ti morador de altura . y que recontaremos delante ti morador decielos ? deciendo las encubiertas, y las descubier-

cubiertas tu sabes, tu sabes secretos de mundo, y  
ocultas de encubiertas de todo bivo, tu escua-  
driñan todas camaras de vientre, veyen riñones  
y coraçon, no oculto de ti, y no encubierto de-  
lante tus ojos.

Sea voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y  
Dio de nuestros padres que perdones à nos à  
todos nuestros pecados, y perdones à nos à to-  
dos nuestros delitos, v perdones y quites todos  
nuestros rebellos .

**S**obre pecado que pecamos delante ti por  
fuerça .

Sobre pecado que pecamos delante ti por  
voluntad .

Sobre pecado que pecamos delante ti por  
yerro .

Sobre pecado que pecamos delante ti con  
sobervia .

Sobre pecado q̄ pecamos deláte ti en oculto .

Sobre pecado que pecamos delante ti en des-  
cubierto .

**S**obre pecados que nos obligados por ellos  
à sacrificio de culpa .

Sobre pecados que nos obligados por ellos  
à allegacion .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à  
limpieza .

Sobre pecados que nos obligados porellos à  
muerte por mano del Criador .

Sobre

Sobre pecados que nos obligados por ellos à tajmiento .

Sobre pecados pue nos obligados por ellos à herimiento de quarenta (açotes) .

Sobre pecados que nos obligados por ellos á qnattro muertes de casa de juyzio : apedreamiento , quemamiento , matança , ahogamiento .

Sobre mandamientos de hazer , y sobre mandamientos de no hazer , quier que aya en ello levantante haz , quier que no aya en ello levantante haz : quier que descubiertos à nos , y quier que no ellos descubiertos à nos : A los que descubiertos à nos , ya los diximos delante ti . A. N. D. y Dio de nuestros padres : y à los qua no ellos descubiertos à nos , el todo descubierto , y catado delante ti . A. N. D. . Como es dicho : las encubieras à . A. N. D. y las descubiertas à nos , y à nuestros hijos hasta siempre para hazer à todas palabras de la ley esta que tu perdonante à Israël , y perdonante à tribos de Yesurun , y afuera de ti no à nos quitador , y perdonador .

**M**IDIO antes que no fuese formado , no yo bastante , y agora que soy formado , como si no fuera formado : polvo yo en mis vidas , quanto mas en mi muerte . Deciendo yo delante ti . A. mi Dio , y Dio de mis padres como vasija llena de verguença y deshonra . Sea voluntad

voluntad delante ti .A. mi Dio, y Dio de mis padres que no peque: y lo que pequé delante ti, deshas como tus piedades las muchas, empero no por mano de castigos.

Sean por voluntad dichos de mi boca, y ymaginacion de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte, y mi redemidor.

Hazien paz en sus alturas, el por sus piedades haga paz sobre nos, y sobre todo Israël, Amen.

*Ttornará el Hazan la Hamidah, y dira.*

## OR D E N D E K E D V S A H.

Y entonces te santificaremos Rey.

**H**Ijos del alto en alturas de cielos apressura, y gente limpia como claridades de lumiñarias hermollecen, para santificar à .A. maravillados de coraçon, y cantico enfortescen, y à Dio de Israël enfortescen.

Hijos del alto temerosos de estatura y cuerpo esclarecerá à ellos loor de Topacios, Turqueza, y Saphira de precio, bañados de fuego, y no de aguas, de pielagos y no de Rio, y que compararas, y semejaras honra de su claridad à claridad; y su sustancia no como sustancias de hombre que engendra, y encinta salvo à color de los cielos à claridad.

Y gente limpia de manaderos de cubdicias fueron presiados, entre moradas de peregrinaciones

ciones de limpios moran, con coraçon limpio, y claros de cuerpo apressurari, , para asemejarse à mensageros del Dio coren , y para compararse à arrodeantes provincias amañanean , con almas como luces de estrellas alumbran,y lauaran sus paños , y limpiarse han .

Hijos del Alto circundados de semejança, como pintura de coraçon de santos . y su tajamiento como centellas de luz y encendimientos dc fuegos , y vestidura como claridades de relampagos , de cobertura vestidos y de comida , y bevida y cudicias de [coraçon] apartados, sin passo y coxas y anca à ti apressurantes, y su estancia à fueros de canticos santificantes à ellos, y ieran santidad de santidades .

Y gente limpia santos de cuerpo oy apressurantes para abrigarse en santidades de tu palacio requirientes , y de ser en voluntados , con nueuos loores allegantes, delante ti como ofrendas de santidad de santidades , y de costumbres de hombres de desseo apartados, y como la prophecia de Moseh oy se santisican, y santificaros heis , y sereis santos .

Hijos del alto para alabar y para cantar maravillas, en tiempo que no à el noche y no horas cótadas, para enfortecer y para orrar con desseos bolantes, y gente limpia para hablar loores temerosos, y estando y orando con detini-

E e

mien

mientos llamados, cático al todo crian, y loor à el conbiene . Kados Kados Kados . A. Cebaoth

*Kedusah de Ribi Mosseh Aben Ezrah.*

Y entonces, y à ti conviene santidad que tu nuestro Dio .

**U**Arónes de merced los alcantes su boz, dad à .A. honra .

Hablaron, y respondieron auna todos ellos: à quien te asemejaste con honra ?

Su mano por pilar de hierro será por su compaña agradar se han buenos con honra .

Dolores de sus pecados medezinará, y envoluntará su obra, y muro de fuego derredor por honra .

Rayz de Isay estará por pendon de pueblos, todos ellos hermollo de .A. por hermosura y por honra .

Los pueblos diran, q por precio de su sopor tar hizo à toda la tierra .

Su boz catará, y fortaleza encomendará para hacerlos heredar tambien riqueza tambien honra .

Su bien albriciará, que respetó sus fazes su Criador, y escuentra sus viejos honra .

Llevantes su silla llamaran : Alcaos puertas de mundo, y entrará Rey de la honra .

Rey de la honra, delante del no fue criado D. paz

paz hablo en su santidad el Dio.

Creyeron para enfortecerlo como angeles de Dio : y santificaran à santo de Iahacob , y à Dio de Israël .

*T diran la Kedusah y proseguirà el Hazan  
la Hamidah hasta llegar aqui .*

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, no hagas con nos fin, trava tu mano en el jui-zio en viniendo reprehension à tu encuentro, nuestro nombre de tu libro no remates: en tu allegar para eipecular castiguèrio , tus piedades anticipentu yra: pobreza de obras en tu catar, allega justedad de contigo: amuestranos en nuestro clamar à ti, encomienda nuestra salva-cion por el orante, y haras tornar tornança de tiendas del perfecto: sus puertas vè que se desolaron: miembra que dixiste, testamiento no se olvidará de boca de su simiente: sello de ley soltaras, tu secreto pon en tus abezados: redon-dez de luzero de la Luna, ruego no mengue la templacion . YAH, conoce à los que te cono-cen, destruye à la gente que no te conocen, quando hizieres tornar à encastilladura, presos encarcelados de la esperança .

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, venga delante ti nuestra oracion , y no te encubras de nuestra rogativa , que no nos des-vergonçados de fazes, y duros de ceruiz, para

E e 2

dezir

dezir delante ti .A.N.D. y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos.

**E**mpero pecamos nos , y nuestros padres, culpamos, falsamos, robamos, habalmos fealdad, fizimos atorcer , y fizimos enmalecer, soberviamos, falsamos, ajuntamos faldad, aconsejamos consejos malos , mentimos, escarnecimos , desobedecimos, aborrecimos, preuaricamos, atorcimos, rebellamos, angustiamos , endurecimos ceruiz enmalecimos , dañamos, erramos, abominamos , y fizimos errar, y arredamos rios de tus mandamientos, y de tus juizios los buenos , y no apruechò à nos : y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad fiziste , y nos fizimos enmalecer .

**C**ulpamos mas que todo pueblo , arregistamonos mas que toda gente, captiuóse de nos gozo,dolorioso nuestro coraçon, por nuestros pecados, fue dañado nuestro deseo, y fue baldada nuestra hermosura, morada de nuestro santuario se desertó por nuestros delitos, nuestro palacio fue por desolacion, hermosura de nuestra tierra à estraños , nuestra fuerça à agenos , y aun no nos tornamos de nuestro yerro, y como desvergonçaremos nuestras fazes, y endureceremos nuestro ceruiz, para dezir delante ti .A. nuestro Dio y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos :

*viduy*

*Viduy de Rebi Yshac Ben Ysrael.*

**S**Eñor del mundo , y fue como subir el presente , en mi subir sobre mi coraçon mi pecado y mi rebello y mi obligacion, temor y tremor viene à mi .

Estuve asombrado, y mis pensamientos maravillados .

Y mis cuidados ruyentes y temblantes en levantarse al juyzio el Dio .

En su estar sobre silla de juyzio , quien no lo temerà? y en su razonarse comigo , quien lo barajarà? Que harè quando se levantare el Dio y quando juzgare, que le respondere?

Como mudo no abre su boca fuy enmudecido, y de muchedumbre de mi delito me asombro arregisteme tambien fuy avergonçado . Guay á mi por aquel registo, guay á mi por aquella verguença, que responderá delante moran altura polvo de la tierra ?

Mi boca me condena si me justifico, y dia que mi delito serà buscado , que hablaré y que me justificaré?

Interpretador bueno por mi lo desseè, y entre mi lo escuadriñe : busquelo, y no lo hallé .

Llamé à mi cabeza y mi frente y mis fazes para buscar por mi de delante . A. quizá perdonará mis fazes .

Y respondiome mi cabeza, como levantarà

cabeça el que usô ligereza de cabeça, y dix o para tornar de empos del enxalçansé à toda cabeça, demos capitán.

Respondieron me mis fazes que fueron avergonçadas delante del, con que serà envoluntada à su señor, desvergonçose varon malo en sus fazes.

Y mi frente me respondió: como te limpiarás nacido de muger? y tu pecado sobre tabla de tu coraçon esculpido, y tu frente azerada.

Hablé à mi boca y à mis labios y à mi lengua, para orar por mi al Fuerte, de mi morada: quizá verà A. en mi afliccion.

Y respondiome mi boca como delante moran morada, serà abrimiento de boca para hablar palabra, boca hablan vileza.

Y respondieron me mis labios con alisamientos, como hablaran à escuentra hablan justedades labios de alisamientos.

Y respondió mi lengua, si delante temeroso de loores conviene à ella para rogar, lengua hablan grandezas?

Dixe à mi coraçon, y à mi alma para orar; y para derramar habla delâte mi santo: mi honra y enaltecién mi cabeça,

Y respondiome mi coraçon, como harà oracion, coraçon ahogado en lodaçal de los pecados? y como podra para endereçarse coraçon pensan pensamientos de tortura?

Y ref-

Y respondiòme mi alma, como se apiadarà  
delante crian baxo y alto.

O como derramarà habla delante moran alto,  
alma quando falsare falsedad;

Demandè à mis palmas por su sér alçadas  
à los cielos: y respondieronme, como seran sin  
limpieza palmas espandidas à los cielos;

Busquè á mis pies para andar á casa del Dio,  
para ordenar clamor, y respondieronme, como  
andaran á casa del Dio no envoluntan malicia,  
pies apressurantes para correr para mal;

Guay à mi, que mis miembros que pensè me  
alevantassen de estrompieço de sus delitos con-  
que me avergonçaron: llamé à mis amigos, el-  
los me engañaron.

Por tanto llamé á altos y á baxos, quiça harian  
oracion por mi, y echarian rogativas à señor  
de los señores.

Y llamè, y no hallè arrimo y no sustentami-  
ento, y esclamé; y no vide esforçan y no su-  
stentan: y caté, y no ayudan: y maravillème,  
y no sustentan.

Y pensè en mi coraçon: sino yo para mi, quien  
para mi? yo manifestarè sobre mi rebello, y mi  
falsedad, y .A. Dio ajudará á mi.

Y cada uno de mis miembros, de pavor de mi  
delito su carne se erizó, manifestan su pecado  
con boz amarga, y llamava este à este, y dezia.

Culpamos, falsamos, robamos, hablamos

fealdad, hizimos a torcer, y hizimos emmalecer, soberviamos, robamos, ajuntamos falso dad, aconsejamos consejos malos, mentimos, escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos prevaricamos, atorcimos, rebellamos, angustia mos, endurecimos cerviz, emmalecimos, dañamos, erramos, abominamos, y hizimos errar, y arredamonos de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos, y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad hiziste, y nos emmalecimos.

**A** Nuestros ojos sobreforçaron nuestra lazeria (gente) prolongada, y pelada de nos, dieron su jugo sobre nos, soportamos sobre nuestros hombros, siervos podestaron en nos, redimien n'o de sus manos, angustias muchas nos rodearon, llamamoste .A. nuestro Dio, alexastete de nos por nuestros delitos, tornamos de empos ti, erramos como ovejas, y de perdimonos y aun no tornamos de nuestro yerro: y como desvergonçaremos nuestras fazes, y endureceremos nuestra serviz, para dezir delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres justos nos, y no pecamos .

*Y Diran Empero pecamos.*

**Q** Ve diremos delante ti morador de altura. y que recontaremos delante ti morador de

de cielos? deciendo las encubiertas, y las descubiertas tu sabes, Tu sabes secretos de mundo, y ocultas de encubiertas de todo bivo, tu escuadriñan todas camaras de vientre, veyen riñones y coraçon, no oculto de ti, y no encubierto delante tus ojos.

Sea voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres que perdones à nos à todos nuestros pecados, y perdones à nos à todos nuestros delitos, v perdones y quites todos nuestros rebelloz.

**S**obre pecado que pecamos delante ti por fuerça .

Sobre pecado que pecamos delante ti por voluntad.

Sobre pecado que pecamos delante ti por yerro .

Sobre pecado que pecamos delante ti con soberbia .

Sobre pecado q̄ pecamos delante ti en oculto .

Sobre pecado que pecamos delante ti en descubierto .

**S**obre pecados que nos obligados por ellos à sacrificio de culpa .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à allegacion .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à limpieza .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à muerte .

muerte por mano del Criador .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à tajmiento .

Sobre pecados que nos obligados por ellos à herimiento de quarenta (açotes) .

Sobre pecados que nos obligados por ellos á qnatro muertes de casa de juyzio : apedreamiento , quemamiento , matança , ahogamiento .

Sobre mandamientos de hazer , y sobre mandamientos de no hazer , quier que aya en ello levantante haz , quier que no aya en ello levantante haz : quier que descubiertos à nos , y quier que no ellos descubiertos à nos : A los que descubiertos à nos , ya los diximos delante ti .A. N. D. y Dio de nuestros padres : y à los qua no ellos descubiertos à nos , el todo descubierto , y catado delante ti .A. N. D.. Como es dicho : las encubieras à .A. N. D. y las descubiertas à nos ; y à nuestros hijos hasta siempre para hazer à todas palabras de la ley esta que tu perdonante à Israël , y perdonante à tribos de Yesurun , y afueras de ti no à nosquitador , y perdonador .

**F**Verte , y resplandeciente , criante cielo , y mundo , quien Dio como tu .

Descubrien honderas , hablan justedades : quien Dio como tu .

Hermoso en vestido , y no salvo el : Q.D.C.T.

Membrante el firmamiento ; apiadante resto ,

Dio como tu ;

Claro

Claro de ojos, morador de cielos : Q.D.C.T  
Sojuzgan delitos, vistien justedades : Q.D.C.T.

Rey de Reyes temerofo y fuerte : Q.D.C.T.  
Sustentá caydos respódié sobreforçados. QDct.

Redimien y escapan estradan con muchedú-  
mbre de fuerça, quien Dio como tu .

Cercano à sus llamantes, piadoso, y gracio-  
so , quien Dio como tu ;

Abitador de cielos asufrié perfectos: Q.D.C.T.

Como es escrito por mano de tu Propheta ,  
quien Dio como tu ; perdonan delito , y passan  
sobre rebello á resto de su heredad , no esfuerça  
para siempre su furor , q envoluntan merced el.

Tornará apiadarnosha , sojuzgará nuestros  
delitos , y echaras en profundinas de mar to-  
dos sus pecados , y todos nuestros pecados , y  
todos pecados de tu pueblo casa de Israël , en  
lugar que no sean membrados , y no sean execu-  
tados , y no suban sobre coraçon para siempre.  
Dar as verdad á Iahacob , merced á Abraham  
que juraste á nuestros padres de dias de antigue-  
dad.

*Tacabaran la Amidah : y diran kadis : y si fuere  
Kipur en Sabath, diran primero lo siguiente.*

**T**U justedad como montes del Dio , tus  
juyzios abismo grande , hombre y qua-  
tropea salvaras . A.

Y tu justedad Dio hasta el cielo , que hiziste  
grandezas, Dio quien como tu .

Tu

Tu justedad justedad para siempre, y tu Ley  
verdad.

## P I Z M O N.

**V**Ah oye tus deseosos, los rogantes tus fa-  
zes: nuestro padre á tus hijos no encubras  
tu oreja.

.A. pueblo de porfundinas llaman, y muche-  
dumbre de aprietos: no agora nos hagas tornar  
vazios oy delante ti.

.A. oye tus deseosos &c.

Su tortura, y su delito arremata y muchedu-  
mbre de sus sobervias, sino hizieres por ellos,  
haz mi Fuerte por ti.

.A. oye tus deseosos &c.

Arremata oy su pecado, y envolunta como  
allegacion su habla, y à ti se compondrá su cora-  
çon, y tambien escuchará tu oreja .

.A, oye tus deseosos &c.

Lagrima de sus fazes cataras, y apañaras reba-  
ño erran, y levantarás à ti pastor, y visita con bié  
tus ovejas.

.A. oye tus deseosos &c .

Andantes en carrera derecha los albricias  
oy perdon, y en oracion de la Minha hazlos  
hallartu gracia.

.A. oye tus deseosos &c.

- P**iadoso miembra à nos su firmamiento de Abrabam el querido : B. V.
- Piadoso miembra à nos su firmamiento de Is hac el atado : B. V.
- Piadoso miembra à nos su firmamiento de Jacob el perfeto : B. V.
- Piadoso miembra à nos su merecimiento de Ioseph el bueno : B. V.
- Piadoso mimbra à nos su firmamiéto de Mos seh el Propheta : B. V.
- Piadoso miembra à nos su firmamiento de A haron el Sacerdote : B. V.
- Piadoso miembra à nos su firmamiento de Pinhas el zeloso : B. V.
- Piadoso miembra á nos su firmamiéto de David el vngido : B. V.
- Piadoso miembra à nos su oracion de Selomoh Rey : B. V.
- Piadoso alça tu derecha, y haz hermollecer tu redempcion : B. V.
- Piadoso con verguença de fazes venimos à clamar delante ti, apiada sobre nos . B. V.
- Piadoso descubre tu barragania sobre dos B. V.
- Piadoso nuestro juizio saca á luz : B. V.
- Piadòso tu hermosura pon sobre nos B. V.
- Piadoso , y no te pages como nuestras obras malas de nos : B. V.
- Piadoso tu resplá dor haz posar sobre nos B. V.
- Piadoso merecimientos escuadriña á nos: B. V.
- Pia-

- Piadoso piensa sobre nos bienes : B.V.  
 Piadoso bienes muchos trae sobre nos B.V.  
 Piadoso rebueluáse tus piedades sobre nos B.V.  
 Piadoso sojusga saña y yra de nos : B.V.  
 Piadoso no hagas fin à nós : B.V.  
 Piadoso perdona y dexa à pecados, y à delitos :  
**Bedil Vayahabor.**  
 Piadoso claridad de tu bien esclarece sobre nos :  
**Bedil Vayahabor.**  
 Piadoso arrimo, y asufrimiento sé à nos : B.V.  
 Piadoso haz con nos señal para bien : B.V.  
 Piadoso abre cielos à craciones : B.V.  
 Piadoso nuestra oracion recibe con voluntad :  
**Bedil Vayahabor.**  
 Piadoso recibe oraciones, y ruegos en hora de  
 aprietos : B.V.  
 Piadoso apiada sobre nuestras almas : B.V.  
 Piadoso año bueno trae sobre nos : B.V.  
 Piadoso torna de tu yra : B.V.  
 Piadoso y no tornemos en vazio de delante ti :  
**Bedil vayahabor.**

Vayahabor .A. hal panau vaykrá.

.A..A. Dio piadoso y gracioso, luengo de yras  
 y grande de merced y verdad, guardan merced  
 à milles, perdonan delito y rebello y pecado y  
 quita.

**U**Ariones de verdad se deperdieron vinien-  
 tes con fuerça de su obras, barraganes  
 para estar en portillo empuxantes à las senten-  
 cias :

cias: eran à nos por cerca, y por abrigo en dia de saña, apagantes yra con su habla, saña detenian con su clamar: antes que te llamassen, les respondias, sabientes para orar, y para aplacar: como padre apiadavas por ellos: no hazias tornar sus fazes en vano: de muchedumbre de nuestros delitos los perdimos: acogieronse de nos por nuestros pecados: movieronse ellos á holgança: dexaron á nos para suspiros: atemaronse valladantes vallado: fueron tajados hazientes tornar saña: los estantes en portillo no (ay:) pertenecientes para aplacarte fueron atemados: fuimos derramados en quatro rincones: medezena no hallamos, tornamonos à ti con verguença de nuestras fazes para amañanearte Dió en hora de nuestro perdon.

*Tdiran Dio Rey.*

**M**Aravillamonos de males, enflaqueciéndonos nuestra fuerça de angustias, opremimono hasta mucho, abaxamonos hasta polvo: piadoso así ella nuestra condicion, duros de cerviz y rebeldes nos, esclamamos con nuestra boca pecamos: perverso y tuerto nuestro coracon: Alto, tus piedades de siempre: perdon contigo el: arrepintien sobre el mal, acostan à parte de merced: no te encubras en horas como estas, por que en angustia grande nos. Sea fabi-

sabido à ojos de todos tu bien, y tu merced con nos: sella boca de atorcedor, y no atorcerá sobre nos: ensañate con el, y callará: y este trugiman bueno para justificarnos: el denunciará nuestra derechedad: tus carreras piadoso, y graciosof descubriste à fiel de tu casa en tu buscar Entonces delante ti tu verdad hiziste saber à el.

*Tdiran Dio Rey y Vayahabor.*

**P**ecamos nuestro fuerte, perdona à nos nuestro formador.

Semah Israël .A. Elohenu .A. Ehah .

Baruh Sem Kebod Malhutó Leolam vahed .

.A. El El Dio, .A. El El Dio . Archangeles de arriba dizientes: .A. nuestro Señor: escondidos de thesoro respondientes, y dizientes.A. El El Dio .

Espheras de arriba dizientes: .A. nuestro Señor: apendoneados de thesoro respondientes y dizientes; .A. El El Dio .

.A. Rey .A. Reynó .A. Reynará para siempre y siempre .

Antes que cielos, y espandedura fuesen tendidos, .A. Rey : y antes que luminarias esclareciessen , .A. Reynò : y la tierra como paño se envegecerá , y cielos como humo serán deshechos: .A. Reynará para siempre y siempre .

Y antes q no hiziese tierra y calles, .A. Rey, y en su componer criaturas sobre tierra , .A. Reynó

Reynò, y la hora que apañará derramados de quatro esparzimientos; .A. Reynará para siempre, y siempre.

.A. Rey .A. Reynò .A. Reynará para siempre y siempre.

Avnado(en nombre de)serè el q serè, el fue, y el es, y el será : èl matan, y abiviguan : delante el no fue formado Dio, y empos él no será.

**R**Espondenos nuestro padre : respondenos

Respondenos nuestro criador : respond.

Respondenos nuestro redemidor : respond.

Respondenos nuestro requeridor : respond.

Respondenos loor y hermosura : respond.

Respondenos antiguo en los conhortes : ref.

Respondenos claro y derecho. respond.

Respondenos bivo y firme : respond.

Respondenos claro de ojos : respond.

Respondenos morador de cielos : respond.

Respondenos fuerte de fuerças . respond.

Respondenos D. no envoluntan en malicia:ref.

Respondenos Rey de Reyes de los Reyes : ref.

Respondenos temeroſo y enxalçado : respond.

Respondenos asufrien caydos : resdond.

Respondenos ayudan mendigos . respond.

Respondenos libran y escapan : respond.

Respondenos justo y justificador : respond.

Respondenos cercano à sus llamátes : respond.

Respondenos alto y enxalçado : respond.

Respondenos morador de cielos : respond;

F f

Ref-

Respondenos sustentan perfectos : respond.  
**R**Espondenos Dio de Abraham : respond.  
**R**Respondenos el respondien en hora de voluntad : respondenos .

Respondenos y pavor de Ishac : respond.  
 Respond. el respondié en hora de angustia : res-  
 Respondenos fuerte de Iahacb : respond.  
 Respond el respondié en hora de piedades : res-  
 Respondenos amparo de David . respond.  
 Respondenos Dio de la quatregua : resdond.  
 Respondenos piadoso, y gracioso : respond.  
**P**iadoso, y gracioso, pecamos delante ti api-  
 ada sobre nos .

Señor de los perdones, provan coraçones,  
 descubrien honduras, hablan justedades : Peca-  
 mos delante ti apiada sobre nos.

Hermoso en maravillas , antiguo en conhor-  
 tes membran firmamiento de padres, pesquieren  
 riñones : Pecamos delante ti apiada sobre nos .

Bueno y benifician à criaturas, sabien todas  
 ocultas, sojuzgan pecados, vistien justedades:  
 Pecamos delante ti apiada sobre nos.

Lleno de merecimientos, temeroso de loo-  
 res, perdonan delitos , respondien en hora de  
 angustias : Pecamos delante ti apiada sobre nos.

Obran salvaciones , atalayan venideras, lla-  
 man los generancios, cavalgan cielos, oyen ora-  
 ciones perfecto de saberes : Pecamos delan-  
 te ti apiada sobre nos.

Dio

**D**io piadoso tu nombre: Dio gracioso tu nombre: Dio luengo de furores tu nombre: lleno de piedades tu nombre en nos fué llamado tu nombre. A. haz por tu nombre.

.A. apiadanos, y afirmanos: y en libro de vidas miembranos, y escrivenos.

.A. en dia de salvacion albricianos, y apiadanos: y en libro de vidas miébranos, y escrivenos.

.A. arrodea fonsado de tus piedades sobre nos y en libro de vidas miembranos, y escrivenos.

.A. tus mercedes se adelanten, y apiadanos: y en libro de vidas miembranos y escrivenos.

.A. como sello sobre coraçon oy nos pone y en libro de vidas miembranos, y escrivenos.

.A. rujan agora tus piedades sobre nos: y en libro de vidas miembranos, y escrivenos.

.A. baraja (con) nuestros barajantes, y pelea nuestras peleas: y en libro de vidas miembranos y escrivenos.

.A. bendize nuestro pan, y nuestras aguas: y en libro de vidas miembranos, y escrivenos.

**A** haz por tu nombre: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por arraygable tu perfeto: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por atado en tu palacio: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por respondido en escalera de tus alturas: y apiada sobre Israël tu pueblo..

.A. haz por merecimiento de Ioseph tu bueno, y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por fáculo de tus aguas: y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por administrante con tus Urim, y tus Tumim : y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por zelan à tu nombre : y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por suave de tus psalmeamientos: y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por el que fraguó casa à tu nombre: y apiada sobre Israël tu pueblo .

.A. haz por matados , y ardidos por santidad de tu nombre : y apiada sobre Israël tu pueblo.

.A. haz por tu nombre : y apiada sobre Israël tu pueblo .

**H**Az por tu nombre, haz por tu verdad. Haz por tu firmamiento. Haz por tu grandeza. Haz por tu ley. Haz por tu hermosura. Haz por tu abezamiento. Haz por tu memoria. Haz por tu merced. Haz por tu bondad . Haz por tu derechedad. Haz por tu honra. Haz por tu abezamiento. Haz por tu Reyno . Haz por tu fuerça. Haz por tu secreto . Haz por tu fortaleza. Haz por tu hermosura. Haz por tu justedad. Haz por tu santidad. Haz por tu piedad. Haz por tu divinidad . Haz por tu ley.

Haz por Abraham, Ishac, y Iahacob. Haz por Moseh, y Aharon. Haz por David , y Selomó.

Haz

Haz por Ierusalaim ciudad de la santidad. Haz por Cion morada de tu hóra. Haz por destrucción de tu casa. Ház por desolamiento de tu palacio. Haz por Israël los pobres. Haz por Israël los mendigos. Haz por Israël los estantes en angustias. Haz por huerfanos, ybiudas . Haz por allechantes tetas . Haz por destetados de leche. Haz por niños de casa de maestro que no pecaron .Haz por ti quando no por nos. Haz por ti y salvanos : salvanos, y respondenos oy , y en todo dia y dia, por nuestra oracion, que nuestro loor tu.

*I Diran Vayahabor .*

**P**Or santidad de tu nombre haz, y no por nos .  
**N**o por nos .A. no por nos , salvo por tu nombre dá honra sobre tu merced, y sobre tu verdad . por que diran las gentes, adó agora su Dio? Y nuestro Dio en los cielos, vno nuestro Dio en los cielos, nuestro testamento en todo dia dos veces, bivo y firme el, lleno de piedades el, lleno de merecimientos el, todo lo que envoluntó hizo, en los cielos y en la tierra : no quien diga á el, que haces? y no quien diga á el, que obras? por que lo todo obra de sus manos .

**N**uestro Dio que en los cielos, oye nuestra boz, y recibe nuestra oracion .

Nuestro Dio que en los cielos, no nos depi-  
erdas en tierra de nuestro captiverio.

Nuestro Dio que en los cielos, depierde á to-  
dos los levantantes contra nos para mal.

Nuestro Dio que en los cielos, tu firmamien-  
to miembra, y no nos olvides.

Nuestro Dio que en los cielos bendize á nue-  
stro pan, y à nuestras aguas.

Nuestro Dio que en los cielos, descubre honra  
de tu reyno sobre nos ayna.

Nuestro Dio que en los cielos, requerimoste.  
sé hallado à nos.

Nuestro Dio que en los cielos requiere nuestra  
sangre de mano de nuestros levantantes.

Nuestro Dio que en los ciclos sé aplacado de  
nos oy, y en todo dia y dia, con nuestra oracion.

Nuestro Dio que en los cielos, no nos hagas  
avergonçar de nuestra esperança.

Nuestro Dio que en los cielos, y llamaremos.  
y tu nos responderas.

Nuestro Dio que en los cielos, miembranos  
con membranca buena delante ti.

Nuestro Dio que en los cielos, apiada sobre  
nos, y sobre nuestra familia, y sobre nuestros  
niños.

Nuestro Dio que en los cielos, limpianos de  
nuestros pecados

Nuestro Dio que en los cielos, rujan agora tus  
piedades sobre nos.

Nuc-

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en libro de vidas buenas.

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en libro de justos.

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en libro de derecheros, y perfectos.

Nuestro Dio que en los cielos, escrivenos en libro de mantenimientos, y govierno bueno.

Nuestro Dio que en los cielos, fin no hagas con nos.

Nuestro Dio que en los cielos, sojuzga nuestros sojuzgantes.

Nuestro Dio que en los cielos, aprieta à nuestros apretantes.

Nuestro D. que en los cielos, pelea à nuestros peleantes.

Nuestro Dio que en los cielos, cumple demandas de nuestro coraçon para bien.

Nuestro Dio que en los cielos, venga nuestra vengança.

Nuestro Dio que en los cielos, sostenta nuestra cayda.

Nuestro Dio que en los cielos, responde à nuestra oracion:

Nuestro Dio que en los cielos, libranos de mano de nuestros enemigos.

Nuestro D. que en los cielos, encomienda con nos tus bendiciones.

Nuestro Dio que en los cielos, écomienda con

nostus salvaciones.

Nuestro Dio que en los cielos, justificanos con tu juyzio.

Nuestro Dio que en los cielos, allega à nos fin de la redempcion.

Nuestro Dio que en los cielos, allega à nos dia de salvacion.

Nuestro Dio que en los cielos, alleganos à tu servicio.

Nuestro Dio que en los cielos, baraja nuestra baraja, y redimenes.

Nuestro Dio que en los cielos vé en aflicion de tu pueblo Israël.

Nuestro Dio que en los cielos, medezina enfermos de tu pueblo Israël.

Nuestro Dio que en los cielos, vé en aprieto de la hora.

Nuestro Dio que en los cielos, cata à nuestro clamor.

Nuestro Dio que en los cielos, pon paz entre nos.

Nuestro Dio que en los cielos, pon paz en nuestros palacios.

Nuestro Dio que en los cielos, dà vidas, y paz al Rey nuestro señor. (*Al principe*)

Nuestro Dio que en los cielos dà en su coraçon, y en coraçon de sus consejeros, y mayordomos para benificar à nos.

Nuestro Dio que en los cielos, dà paz en la tierra.

Nuestro

Nuestro Dio que en los cielos, dà paz en el Reyno. (*En las provincias*)

Nuestro Dio que en los cielos, dà rocio, y lluvia por bendicion en su hora en la tierra.

Nuestro Dio que en los cielos, dà hartura en la tierra.

Nuestra Dio que en los cielos, dà simiente al sembrador, y pan al comedor.

Nuestro Dio que en los cielos. dà pan à segun la familia.

Nuestro Dio que en los cielos, sea compuesta nuestra oracion como sahumero delante ti.

Nuestro Dio que en los cielos, haz con nos señal para bien : haz con nos señal para salvacion, haz con nos señal para piedades : veran nuestros aborrecientes, y avergonçarsean, miraran nuestros enemigos, y arregistarsean, que tu .A. nos ayudaste, y nos conhortaste.

Vayahabor .A. hal panaui vaycrà.

.A.A.Dio, piadoso, y gracioso luengo de yras, y grande de merced, y verdad, guardan merced à milles, perdonan delito, y rebello, y pecado, y quita.

*Tdiran Kadis.*

Fin de la Minhah de Kipur.

*Vsan alargar rogativas hasta horas de Nehilah.*

# ORACION

## DE LA NEHILAH

*Su tiempo es cerca ponerse el Sol: y avn el Sol  
en cabeca de los arboles, y es de acabidarse que  
no tarden en ella hasta la noche, salvo serca  
deponerse el Sol: de modo que acaben antes de  
salir las estrellas.*

**D**io temerofo de obra, haz hallar à nos per-  
don en hora de la Nehilah .

Dio temerofo de obra &c.

Varones de cuento llamados, à ti ojo alçantes,  
y se assan con dolor en hora de la Nehilah .

Dio temerofo &c.

Derramantes à ti su alma, deshas su rebello, y su  
engaño , y haslos hallar perdon en hora de la  
Nehilah .

Dio temerofo &c.

Sé à ellos por abrigo, y escapalos demaldicio, y  
hallalos para loor y gozo, en hora de la Nehilah

Dio temerofo &c.

Engracia à ellos y apiada, y todo apretan, y pe-  
lean haz en ellos juyzio, en hora de la Nehilah .

Dio

Dio temerofo &c.

**M**iembra justedad de su padre, y renueva à sus dias como antiguedad y principio, en hora de la Nehilah.

Dio temerofo &c.

**L**lama agora año de voluntad, y haz tornar resto de las ovejas, à Aholibah y à Aholah, en hora de la Nehilah.

Dio temerofo &c.

**D**eshaz como espessura rebellos, haz agora merced con llamados thezoro, en hora de la Nehilah.

Dio temerofo de obra &c.

**B**ienaventurados estantes en tu casa, perpe-  
tuó te alabarán siempre.

Bienaventurado el pueblo que assí á el: bien-  
aventurado el pueblo que Á su Dio.

*Loor á David, 145.*

**F**altecerte he mi Dio el Rey, y bendeziré  
tu nombre para siempre y siempre.

En todo dia te bendeziré, y loaré tu nombre  
para siempre y siempre.

Grande Á y loado mucho: y à su grandeza  
no especulacion.

Generancio à generancio alabarà tus obras: y  
tus

tus barraganias denunciaran.

Hermosura de honra de tu loor : y palabras de tus maravillas hablarè.

Y fortaleza de tus temeridades diran : y tu grandeza la recontarè.

Membrança grande de tu bien hablaran : y tu justedad cantaran.

Gracioso y piadoso .A: luengo de yras, y grande de merced.

Bueno .A. para todos : y sus piedades sobre todas sus obras .

Loartehan .A. todas tus obras : y tus buenos te bendeziran .

Honra de tu Reyno diran : y tu barragania hablaran .

Para hazer saber à hijos del hombre sus barraganias : y honra de hermosura de su Reyno .

Tu Reyno Reyno de todos los mundos : y tu poder en todo generancio y generancio .

Sustentan .A. á todos los caydos : y levantan á todos los oprimidos .

Ojos de todos à ti esperan : y tu das à ellos a su comida en su hora .

Abrien à tu mano , y hazien hartar à todo bivo de voluntad .

Iusto .A. en todas sus carreras , y bueno en todas sus obras .

Cercano .A. à todos sus llamantes , à todos que lo llamaren con verdad .

Voluntad de sus temientes hará, y à su clamor  
oyrá, y salvarlosha.

Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los  
malos destruirá .

Loor de .A. hablará mi boca, y bendezirá to-  
da criatura à nombre de su santidad para siem-  
pre, y siempre .

Y nos bendeziremos à .A. de agora, y hasta  
siempre, Haleluyah .

*Ay algunos que dizen, T vendrá à Cion.*

*T diran Kadis .*

*Hamidah .*

**A** Mis labios abriras, y mi boca denuncia-  
.A. rà tu loor,

Bendito tu .A. nuestro Dio. y Dio de nuestros  
padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio  
de Yahacob , el Dio el grande, el barragan y el  
temeroso, Dio alto gualardonan mercedes bue-  
nas, crian el todo, y membran mercedes de pa-  
dres , y trayen redemidor à hijos de sus hijos  
por su nombre con amor .

Miembranos para vidas, Dio Rey envo-  
luntante en vidas, y sellanos en libro de vi-  
das, por ti Dio de las vidas, Dio bivo : Rey  
ayudan y salvan y amparan : Bendito tu .A.  
amparo de Abraham .

**T**

**T**V barragan para siempre .A. abiviguán muertos, tu bastante para salvar , hazien decender el rocio, governan bivos con merced, resucitan muertos có piedades muchas, sustentan caydos, y medezinan enfermos, y soltan encarcelados, y confirman su verdad à durmientes en polvo . Quien como tu señor de barraganias? y quien se asemeja á ti ? Rey matan, y abi-viguan, y hazien hermolecer salvacion, Quien como tu, padre el piadoso : membran à sus criaturas con piedades para vidas , y fiel tu para resucitar muertos. Bendito tu .A. resucitador de los muertos .

**T**V santo, y tu nombre santo, y santos en todo dia te alabarán siempre. Por generancio y generancio enreynad al Dio por que el à sus solas alto y santo . Y serà santificado tu nombre .A.N.D. sobre Israël tu pueblo .

**Y** Entonces dà tu pavor .A.N.D.sobre todas tus obras, y tu miedo sobre todo lo que criaste, y temerte han todas las obras, y encorvarse han delante ti todas las criaturas, y seran hechas todas ellas manojo vno por hâzer tu voluntad con coraçon perfecto, por que sabemos .A.N.D.que la podestad delante ti, fortaleza en tu mano, y barragania en tu diestra, y tu nombre temeroso sobre todo lo que criaste .

**Y** entones dà honra à tu pueblo, loor á tus temi-

temientes, y esperança à tus requirientes, y abri-  
miento de boca à los esperantes en ti, alegría à  
tu tierra, gozo à tu ciudad, hermollecimiento  
de Reyno à David tu siervo : y ordenança de  
candela á hijo de Ysay tu ungido, ayna en nues-  
tros dias.

Y entonces justos veran y alegrarsean, y de-  
rechos se gozaran, y buenos con cantico se agrada-  
ran ; y la tortura cerrará su boca, y la mali-  
cia toda ella como humo se acabará, quando hi-  
zieres passar señorío de soberbia de la tierra .

Y en reynaras tu el A.N.D. ayna sobre todas  
tus obras, en monte de Cion morada de tu hon-  
ra, y en Ierusalaim tu ciudad, como es escrito  
en palabras de tu santidad: Reynará A. para  
siempre tu Dio Cion por generancio y gene-  
rancio, Haleluyah.

**S**Anto tu, y temeroso tu nombre, y no Dio  
salvo tu, como es escrito: Y enaltecióse A.  
Cebaoth en el juicio, y el D. el santo fue santifi-  
cado con justedad: B. T. A. el Rey el santo.

**T**U nos escogiste de todos los pueblos, á  
maste à nos, y envoluntaste en nos, y en-  
altecistenos mas que todas las lenguajes, y san-  
tificastenos con tus mandamientos, y allega-  
stenos nuestro Rey á tu servicio, y tu nombre el  
grande y el santo, sobre nos llamaste. Y diste à  
nos A.N.D. con amor: *En Sabath* (à dia de la  
holgan-

holgança este) à dia de las perdonanças este, à dia de la perdonança de pecado este, para perdonança, y para perdon y para perdonamiento, y para perdonar en el à todos nuestros pecados, con amor llamadura de santidad, membrança à salida de Egypto.

Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, perdona à nuestros pecados (*En Sabath*) (en dia de la holgança este) en dia de las perdonanças este, en dia del perdonamiento de delito e ste, en dia de llamadura de santidad este: deshas y quita nuestros rebellos de delante tus ojos. Como es dicho: Yo yo el deshazien tus rebelloz por mi, y tus pecados no membraré. Y es dicho: Deshize como espessura tus rebelloz, y como nuve tus pecados: torna à mi q. te redemi. Y es dicho: Que en el dia este perdonará sobre vos, para limpiar à vos de todos vuestros pecados, delante .A. fereis limpios .

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, suba, y venga, allegue, y sea aparescida, y sea envoluntada, y sea oyda, y sea visitada, y sea mébrada nuestra memoria, y memoria de nuestros padres, y memoria de Ierusalaim tu ciudad, y memoria del vngido hijo de David tu siervo, y memoria de todo tu pueblo casa de Israël delante ti para escapamiento, para bien, para gracia, para merced y para piedades, *En Sabath* (en dia de la holgança este) en dia de las

las perdonanças este, en dia de perdonamiento del delito este, en dia de llamadura de santidad este, para apiadar en el sobre nos y para nos salvar : Miembranos .A. N. D. en el para bien , y vezitanos en el para bendicion, y salvanos en el para vidas buenas con palabra de salvacion y piedades, apiada y engracianos, y apiada sobre nos y salvanos, por que Dio Rey gracioso, y piadoso tu .

**N**uestro Dio , y Dio de nuestros padres , Reyna sobre todo el mundo todo el con tu honra, y exalte sobre toda la tierra con tu gloria, y esclarece con hermosura de loçania de tu fortaleza sobre todos pobladores de mundo tu tierra: y fabrà todo obrador que tu lo obraste y entenderá todo formador q tu lo formaste , y dira todo lo que aliento en su nariz : .A. Dio de Israël Reynó, y su Reyno en todo podestó .

**S**antificanos en tus mandamientos, y dá nuestra parte en tu Ley , y hartanos de tu bien , y alegra nuestro coraçon en tu salvacion, y limpia nuestro coraçon para servirte con verdad , que tu .A. Dio verdad, y tu palabra nuestro Rey verdad, y firme para siempre .Bendio tu .A. perdonante, y perdonan á nuestros delitos, y á delitos de su pueblo Israël , y hazien passar nuestras culpas en todo año, y año , Rey sobre toda la tierra, santifican *En Sabath* .(el Sabbath) y á Israël , y dia delas perdonanças .

**E**nvolunta .A.N.D. en tu pueblo Yfraël , y à sus oraciones recibe, y haz tornar el servicio á palacio de tu casa, y offrendas de Israël, y sus oraciones ayna con amor recibiras con voluntad : y sea por voluntad de continuo servicio de Israël tu pueblo : y envoluntaras en nos , y querernoshas, y veran nuestros ojos en tu tornar à Cion con piedades como de entonces .B. T. A. el hazien tornar su divinidad à Cion .

**O**torgantes nos à ti, que tu el .A.N.D.y D. de nuestros padres para siempre, y siempre, fuerte de nuestra vida y amparo de nuestra salvacion , tu el para generancio , y generancio loaremos à ti y contaremos tu loor, por nuestras vidas las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas à ti, y por tus milagros que en todo dia con nos , y por tus maravillas, y tus bienes que en toda hora, tarde, mañana, y siestas. El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan q no se fenecieron tus mercedes, q de sienpre esperamos à ti. Y por todas ellas sea bendito, y sea enaltecido, y sea enxalçado continuo tu nombre nuestro R. para siempre, y siempre : y todos los bivos te loaran siempre .

Y sella para vidas buenas todos hijos de tu fiamamiento . Y alabarán , bendeziran à tu nombre el grande con verdad para siempre que bueno , el Dio nuestra salvacion, y nuestra ayuda siempre el Dio el bueno : B.T..A. el bueno

cu

tu nombre, y à el conviene de loar.

**P**On paz, bien, y bendicion, vidas, gracia, y merced, y piedades, sobre nos, y sobre todo de Ysraël tu pueblo, y bendizenos nuestro padre todos nos auna con luz de tus fazes. Por que con luz de tus fazes diste à nos .A. N. D. Ley, y vidas, amor, y merced, justedad, y piedades, bendicion, y paz, y bueno en tus ojos para bendezirnos, y para bendizir à tu pueblo Israël con muchedumbre de fortaleza, y paz.

Y en libro de vidas bendicion, y paz, y govier no bueno, y salvacion, y conhorte, y sentencias buenas, seamos membrados, y seamos sellados delante ti nos, y todo tu pueblo Israël para vidas, y para paz : Bendito tu .A. Bendizien á su pueblo Ysraël con paz, Amen.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, venga delante ti nuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa , que no nos des vergonçados de fazes, y duros de cerviz , para dezir delante ti .A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos, y no pecamos .

**E**mpero pecamos nos y nuestros padres, culpamos , falsamos robamos , hablamos fealdad, fizimos atorcer, y fizimos enmallecer, soberviamos , falsamos, ajuntamos falsoedad, aconsejamos consejos malos, mentimos,

escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos, prevaricamos, atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos ceruiz, enmalecimos, dañamos, erramos, abominamos, y hizimos errar, y arredamonos de tus mandamientos, y de tus juizios los buenos; y no apruechò à nos: y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

**Q**ue diremos delante ti morador de altura, y que recontaremos delante ti morador de cielos? deciendo las encubiertas, y las descubiertas tu sabes.

**Q**ue nos? que nuestra vida? que nuestra merced? que nuestra justedad? que nuestra salvacion? que nuestra fuerça? que nuestra barragania? Que diremos delante ti .A. nuestro Dio, y Dio denuestros padres, deciendo los barraganes como nada delante ti, y varones de la fama como que no fueran, y sabios como sin sabiduria, y entendidos como sin entendimiento: que muchedumbre de nuestras obras vanidad, y dias de nuestra vida nada delante ti, y ventaja al hombre de la quattropea ninguna, que todo nada.

Tu apartaste varon de principio y conocistelo para estar delante ti : por que quien dirà á ti que obras? y si se justificare que darà á ti: y diste à nos .A. N. D. con amor *En sabath* ( à dia de la holgaça este ) à dia de las perdonâças este, á dia de

de perdonamiento de pecado este, à dia de llamamiento de santidad este : para perdonar, y para perdonançia, y para perdonamiento : y para perdonar en el à todos nuestros delitos : para que vedemos de sobre fuerço nuestras manos: y tenemos para hacer fueros de tu voluntad con coraçon perfeto : y tu por tus piedades las muchas apiada sobre nos, que no envoluntas en daño del mundo : Como es dicho : Requerid à A. en su ser hallado, llamaldo en su ser cercaño . Y es dicho : Dexe el malo su carrera, y varon de tortuta sus pensamientos, y torne à A. y apiadarloha, y à nuestro Dio que muchiguarà para perdonar . Y tu Dio de perdones gracioso, y piadoso, luengo de furores, y grande de merced, y verdad : y multiplicará para beneficiar, y envoluntan tu en su contricion de malos, y no tu envoluntan en su muerte , Como es dicho : Di à ellos bivo yo dicho de A. Dio : si envoluntaré en morir el malo, que salvo en tornar el malo de su carrera, y bivirá: tornad tornad de vuestras carreras las malas, y por que morireis causa de Yfraël . Y es dicho : Si envoluntádo envoluntaré en morir el malo dicho de A. Dio: salvo en su tornar de sus carreras y bivirá. Y es dicho : Que no envoluntaré en morir el que ha de morir dicho de A. D. . Tornad, y bivid, que tu perdonan à Israël, y perdonan à tribos de Jesurun: y salvo tu no à nos perdonador y quitador .

**M**I Dio antes que fuese formado, no yo  
bastante. y agora que soy formado, co-  
mo si no fuera formado; polvo yo en mis vi-  
das, quanto mas en mi muerte. Deciendo yo  
• delante ti .A. mi Dio, y Dio de mis padres co-  
mo vasija llena de verguença, y deshonra. Sea  
voluntad delante ti .A. mi Dio, y Dio de mis  
padres que no peque: y lo que pequé delante  
ti. deshaz como tus piedades las muchas, em-  
pero no por manos de castigos.

Sean por voluntad dichos de mi boca; y ima-  
gination de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte  
y mi redemidor.

Hazien paz eu sus alturas, el por sus pie-  
dades haga paz sobre nos, y sobre todo Ysrael  
Amen.

*Tornara el Hazan la Hamida y dira.*

KEDV.

# K E D U S A H D E R I B I

*Abraham Ben Hezra.*

*Tentonces te santificaremos Rey.*

**A**Ràlim y Hazmalim este à este demandátes : adò el Dio de Dioses? enfortecientes, y loantes : (Elon Vilon) dizen su grandeza con temblor, con tempesta declaran su loor . Seraphim estantes de arriba à el .

Fonsado de (espandedura) santificaran auna , hablantes loor con temor, y con pavor : seys alas, seys alas á cada vno .

Fonsadosde (cielos) hablantes sus canticos, y tornantes para alabarlos en ciclos de sus moradas , con dos cubria sus fazes .

Centellas de (Zebul) hablan sus loores . apressurantes ellos para llamar canticos de sus hermosuras, con dos cubria sus pies ..

Corona de (mechon) en su solombra se abriga, vnico en su gloria sobre el cubre, y con dos abolava ..

Apiadanse à su encuentro por Israël su siervo aceptará à el y será recibida su obra, héchimento de toda la tierra su honra :

Conpanhias de (mechon) renovantes guardia, encendidos avna para alabarlos con dicho y llamaua este à este y dezia Angeles de (harabot) reales temerosos asistentes para alabarlos, con loores hermozos . K. K. K..A. Cebaoth .

**V**Erdad en tu libro criaste tu mundo, con ellos escriviras, y sellaras con tu sello.

Envolunta tus escapadizos continuantes tu palacio, oy en cinco oraciones para enaltecerte. Esperátes tu salvacion y plazos de tus consuelos tus mercedes esperan, que el perdon contigo.

Su esclamacion subirá à cielos de su altura: santo en su santificar como sirvientes tu nombre.

**N**uestro Dio, y Dio de nuestros padres, no hagas con nos fin, trava tu mano en el juzgio en viniendo reprehension à tu encuentro, nuestro nombre de tu libro no remates: en tu llegar para especular castiguerio: tus piedades anticipen tu yra: pobreza de obras en tu catar, allega justedad de contigo: muestranos en nuestro clamar à ti, encomienda nuestra salvacion por el orante, y haras tornar tornança de tiendas del perfecto: sus puertas vè que se desolaron: miembra que dixiste, testamento no se olvidará de boca de su simiente: sello de Ley soltaras tu secreto pon en tus abezados: redondez de luzero de la Luna, ruego no mengue la templacion. YAH, conoce à los que te conocen destruye à la gente que no te conocen, quando hizieres tornar à encastilladura presos encarcelados de la esperança.

Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, entre delante ti nuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa, que no nos desvergonçados de

de fazes, ni duros de cerviz, para dezir delante  
ti .A. Nuestro Dio, y Dio de nuestros padres  
justos nos, y no pecamos.

*Confision de Nehilah, de R. Ishac hijo de Israel.*

Señor de los mundos sellanos para vidas, y  
dà á nos Dio fuerte las vidas y la paz, y sella pa-  
ra vidas todos hijos de tu firmamiento todos  
ellos Dio bivo, y Rey de siempre.

Y en libro de vidas seamos mébrados y seamos  
sellados con claros, y envolútados, todo el escri-  
to para vidas . oy nos sellaras para vidas fuerte y  
resplandeciéte que contigo manadero de vidas,  
en tu luz veremos luz .

En hora de encerramiento de puertas de pala-  
cio de moran morada, serà buscado à delito de  
Israël, y no el : y á pecados de Ichudah, y no se-  
ran hallados.

Y en hora de encerramiéto de puertas de cielos  
perdonaras su delito, y echaras en profundinas  
de mar todos sus pecados, y haz saber à los ma-  
nifestantes en Nehilah delante ti camino de vi-  
das, hartura de alegrias con tus fazes .

Y sobre los manifestátes deláte ti é hora esta, se-  
ras cóhortado, y otorgá, y dexan sera apiadado.

**C**Vlpamos, falsamos robamos, hablamos  
fealdad, fizimos a torcer, y fizimos en-  
malecer, soberviamos, falsamos, ajuntamos fal-  
sedad, aconsejamos consejos malos, mentimos,

G g 5

escar-

escarnecimos, desobedecimos, aborrecimos, prevaricamos, atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos ceruiz, enmalecimos dañamos, erramos, abominamos, y fizimos errar, y arredamonos de tus mandamientos, y de tus juizios los buenos; y no aprouechò à nos: y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad fiziste, y nos enmalecimos.

*T diran: Anuestros ojos: y eupero pecamos  
à ho. 440.*

**Q**ue diremos delante ti morador de altura, y que recontaremos delante ti morador de cielos? deciendo las encubiertas, y las descubiertas tu sabes.

**Q**ue nos? que nuestra vida? que nuestra merced? que nuestra justedad? que nuestra salvacion? que nuestra fuerça? que nuestra barragania? Que diremos delante ti. A. nuestro Dio, y Dio denuestros padres, deciendo los barraganes como nada delante ti, y varones de la fama como que no fueran, y sabios como sin sabiduria, y entendidos como sin entendimiento: que muchedumbre de nuestras obras vanidad, y dias de nuestra vida nada delante ti, y ventaja al hombre de la quattropea ninguna, que todo nada.

Tu apartaste varon de principio y conocistelo para estar delante ti: por que quien dirà á ti que obras? y si se justificare que darà á ti: y diste à nos

nos .A.N.D. con amor *En Sabâth* ( à dia de la holgâça este ) à dia de las perdonâças este, à dia de perdonamiento de pecado este, à dia de llamamiento de santidad este : para perdon , y para perdonança , y para perdonamiento : y para perdonar en el à todos nuestros delitos : para q̄ vedemos de sobre fuerço nuestras manos : y tornemos para hacer fueros de tu voluntad con coraçon perfeto : y tu portus piedades las muchas apiada sobre nos , que no envoluntas en daño del mundo : Como es dicho : Requerid à .A. en su ser hallado , llamaldo en su ser cercano . Y es dicho : Dexe el malo su carrera , y varon de tortuta sus pensamientos , y torné à .A. y apiadarloha , y à nuestro Dio que muchiguarà para perdonar . Y tu Dio de perdones gracioso , y piadoso , luengo de furores , y grande de merced , y verdad : y multiplicará para beneficiar , y envoluntan tu en su contricion de malos , y no tu envoluntan en su muerte , Como es dicho : Di à ellos bivo yo dicho de .A. Dio : si envoluntaré en morir el malo , que salvo en tornar el malo de su carrera , y bivirá : Tornad tornad de vuestras carreras las malas , y por que morireis casa de Yfraël .. Y es dicho : Si envoluntaado envoluntaré en morir el malo dicho de .A. Dio : salvo en su tornar de sus carreras y bivirá . Y es dicho : Que no envoluntaré en morir el q̄ ha de morir dicho de .A. Dio . Tornad

nad y bivid, que tu perdonan à Israël : y perdonan à tribos de Jesurun : y salvo tu no à nos perdonador y quitador.

**F**verte, y resplandeciente, criante cielo, y mundo, quien Dio como tu .

Descubrien honderas, hablan justedades : quien Dio como tu .

Hermoso en vestido, y no salvo el: Q.D.C.T.

Membrante el firmamiento; apiadante resto, quien Dio como tu ;

Claro de ojos, morador de cielos: Q.D.C.T.

Sojuzgan delitos, vistien justedades: Q.D.C.T.

Rey de Reyes temeroso y fuerte: Q.D.C.T.

Sustentá caydos respódié sobreforçados. Q.Dct.

Redimien y escapan estradan con muchedumbre de fuerça, quien Dio como tu .

Cercano à sus llamantes, piadofo, y gracioso, quien Dio como tu ;

Abitador de cielos asufrié perfectos: Q.D.C.T.

Como es escrito por mano de tu Propheta, quien Dio como tu ; perdonan delito, y passan sobre rebello á resto de su heredad, no esfuerça para siempre su furor, q envoluntan merced el.

Tornará apiadarnosha, sojuzgará nuestros delitos, y echaras en profundinas de mar todos sus pecados, y todos nuestros pecados, y todos pecados de tu pueblo casa de Israël, en lugar que no sean membrados, y no sean ejecutados, y no suban sobre coraçon para siempre.

Daras

Daras verdad á Iahacob, merced á Abraham q  
juraste á nuestros padres de dias de antiguedad.

*Tdiran Dio Rey y Vayahabor.*

**P**iadoso miembra à nos su firmamiento de Abraham el querido. Bedil Vayahabor.

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Ishac el atado. B. V.

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Iahacob el perfecto. B. V.

Piadoso miembra à nos su merecimiento de Ioseph el bueno. B. V.

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Mosseh el propheta: B. V.

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Aharon el Sacerdote. B. V.

Piadoso miembra à nos su firmamiento de Pinhas el zelooso. B. V.

Piadoso miembra à nos su firmamiento de David el vngido: B. V.

Piadoso miembra à nos su oracion de Selomoh Rey.

Piadoso sellanos en libro de vidas. B. V.

Piadoso sellanos de libro de justos. B. V.

Piadoso sellanos en libro de piedades. B. V.

Piadoso sellanos en libro de mantenimietos.  
y govierno bueno. B. V.

Piadoso y no tornemos en vano de delante ti  
Bedil Vayahabor.

Tribó

**T**ribu de Iehudah (posan) en aprieto y angustia si bramará Leon en el bosque esperantes tu salvacion padres y hijos los pobres y deseozos, párate en el portillo no seamos por escarnio por que .A. estas lexos tu paloma hasta puertas de muerte llegó, morador de los querubim esclarecesce . dá à nos ajuda contra angustiador, si mano de .A. se acortará renueva nuestros dias en este prolongado cautiverio despierta ó Señor por que duermes miembra tus hijos en tierra que no dellos, y estraño no llegue à ellos, el fin sellado descubre à la solitaria alegrarse ha monte de Cion agozarse han hijos de Iehudah nnestro clamor suba cielos de los cielos Dio Rey estan sobre silla de piedades .

*Tdiran Dio Rey y Vayahabor .*

Semah Ysrael .A. Elohenu .A. Ehad :  
Baruh Sem Kebod Malhutó Leholam Vahed .

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| .A. El El Dio : | .A. El El Dio . |
| .A. El El Dio : | .A. El El Dio . |
| .A. El El Dio : | .A. El El Dio . |
| .A. El El Dio : | .A. El El Dio . |
| .A. El El Dio : | .A. El El Dio . |
| .A. El El Dio : | .A. El El Eio . |
| .A. El El Dio : | .A. El El Dio . |

*Tdiran Kadis .*

**Fin de la Nehilah .**

*Uzase*

*Uzase dezir en la Nehilah tres veces vaya-habor, y A. El El Dio siete veces y luego tañeran תשרת Tasrath, y diran Kadis y despues diran los versos siguientes.*

**T**odo atuendo formado sobre ti no prosperará y toda lengua que se levantare contigo al juyzio condenaras, esta heredad de servos de A. y su justedad de comigo dicho de A.

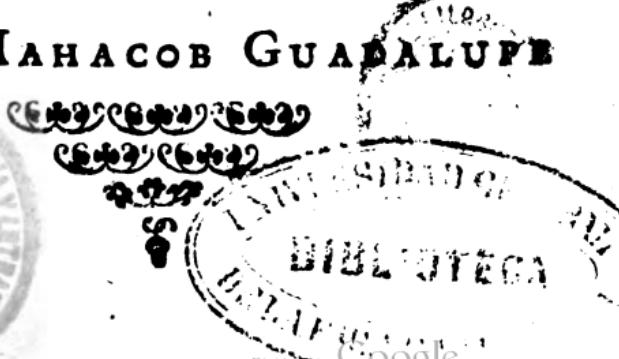
Vendran y denunciaran su justedad à pueblo engendrado que hizo.

Anda come con alegría tu pan y beve con corazón bueno tu vino que ya envoluntò el Dio à tus obras.

*I diran Harbith metiendo en la Hamidah el verso de Tu nos engraciaste y aun que Kipur sea en Sabath no diran la hermozura salvo la kedusa de Tvendra á Cion que empiega y tu santo estan para loores &c.*

*Tapartaran sobre el vino ó serveza no aviendo vino, y la bendicon de luminarias de fuego sobre la luz, que sesó de obra, y la Bendicion de la Luna.*

Por mano de IAHA COB GUADALUPE











g-







